LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

128e ANNÉE NO 23 — LE MERCREDI 4 NOVEMBRE 1987
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU — 168 PAGES

85¢



Notre ... ge en pages A-14 à A-21

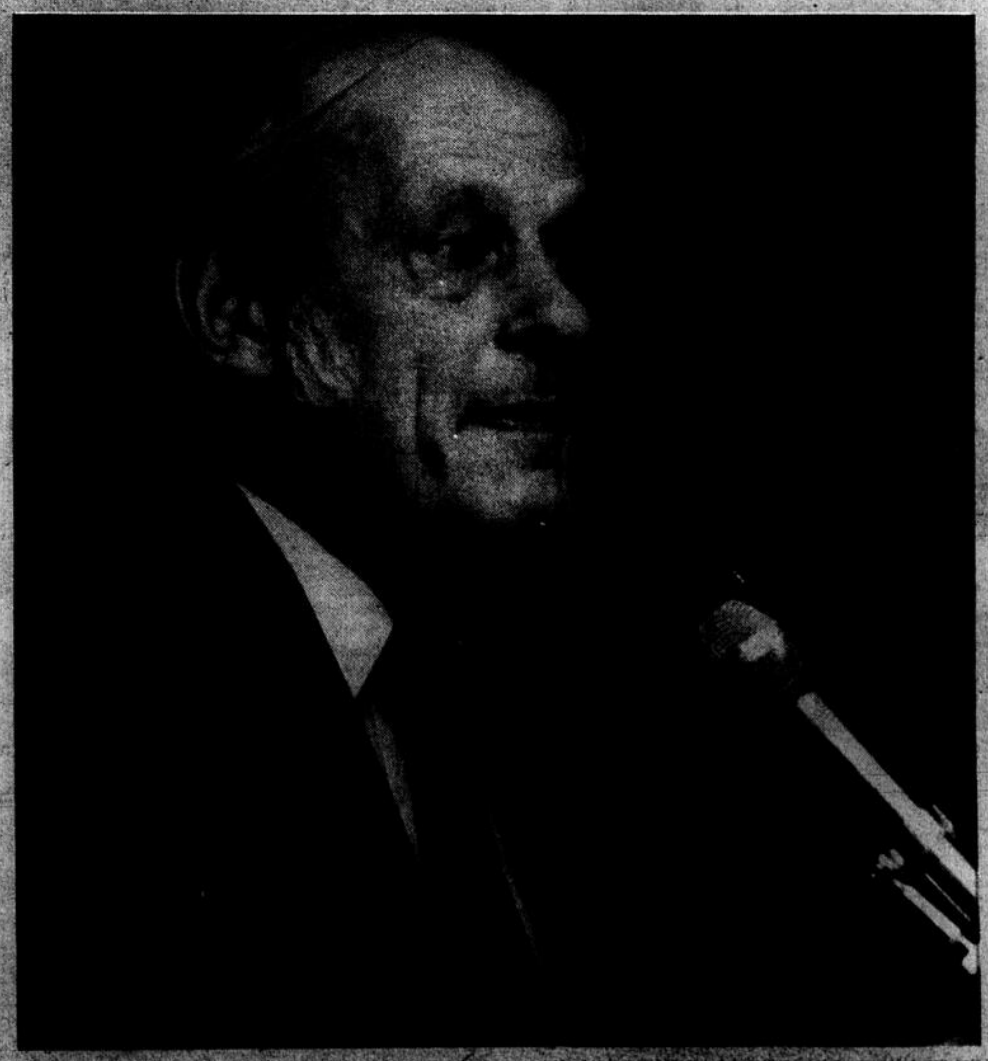
La grippe sera violente

La grippe sera dure cet hiver. Les virus attendus en décembre et en février sont jugés «très dévas-

michel HÉBERT

tateurs». Les personnes âgées peuvent en mourir! On vaccinnera 80% des personnes âgées logées dans les centres d'accueil et à l'hôpital, et 35% des personnes âgées à domicile. Au moins 370 personnes seront vaccinées.

Même le personnel clinique des institutions régionales sera vacciné. Les personnes plus jeunes et en santé n'auront pas accès à la vaccination. «On vise les gens les plus vulnérables. Les virus sont très dévastateurs et peuvent entraîner la mort lorsque ajoutés à d'autres complications», explique Mme Louisette Gravel. *Suite en page A-2*



Un politicien adulé dans notre région

Lévesque ne viendra pas mercredi...

On l'attendait mercredi prochain, le 11 novembre, à Saint-Jean. Il ne viendra pas. La mort l'a fauché avant son arrivée... René Lévesque, cet

marc-o. TRÉPANIER

homme politique adulé par les gens de chez nous comme ailleurs au Québec, devait venir prononcer une conférence intitulée «40 ans des dessous humoristiques du journalisme et de la politique» au Centre culturel Fernand-Charest. Il faudra plutôt désormais conserver en mémoire sa dernière visite à la Centrale catholique le 23 mars 1981, comme nous le rappellent nos archives photographiques. Jérôme Proulx, Jean-Guy Guérin, Joachim Trottier et André Larochelle nous livrent leurs témoignages. *Pages A-4 et A-5.*

L'enseignant Benoît Marcotte périt dans un tragique accident

La polyvalente Marcel-Landry d'Iberville est en deuil. Elle vient de perdre un des siens, Benoît Marcotte, 48 ans, professeur de sciences, qui a connu une fin tragique dans un accident d'automobile survenu vendredi à 21 heures à Saint-Michel-de-Rougemont.

claude PIETTE

En direction de Montréal, sur la route 112, M. Marcotte, au volant de sa Chevrolet 1983, a heurté un lampadaire pour quitter la chaussée, près d'une courbe. Son automobile a capoté dans le fossé et a pris feu.

Le caporal Gilles Blanchette de la Sûreté du Québec de Marieville précise que les pompiers de Rougemont se sont précipités sur les lieux de l'accident pour lui prêter secours mais qu'il était déjà trop tard à leur arrivée. La mort avait fait son oeuvre.

Le décès fut constaté à l'hôpital du Haut-Richelieu par le Dr Yves Laganière. Le coroner a été avisé et la SQ de Marieville enquête pour déterminer les circonstances exactes de l'accident funeste.

Le professeur Benoît Marcotte était un citoyen de Sabrevois.

La grippe...

Suite de la page A-1

Le nombre des vaccins est limité et cette campagne est complémentaire à celle menée en cabinet privé par les médecins pour la même catégorie de clientèle. Une personne âgée peut développer une bronchite, une pneumonie, etc. Des maladies qui peuvent être fatales quand elles sont combinées à d'autres maladies chroniques.

Responsable du module adulte au CLSC, Mme Gravel affirme que les personnes jeunes et en santé sont mieux munies pour se défendre efficacement contre les virus de la grippe. Cette campagne de vaccination sera mise en branle très bientôt par le CLSC de la Vallée des Forts de concert avec le département de santé communautaire de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Les personnes âgées de 65 ans et plus pourront recevoir ces vaccins gratuitement. Par des infirmières qui se rendront à leur domicile ou par le personnel des centres d'accueil et de l'hôpital. Les personnes âgées de moins de 65 ans souffrant de maladies chroniques seront aussi admises à ce programme de vaccination.

Au CLSC, on sait que des souches virales de la grippe s'attaqueront à la population au cours de l'hiver. En décembre et en février notamment. La campagne de vaccination commencera donc d'ici la fin de novembre.

Selon Mme Gravel, ça ne donne rien de vacciner les gens en septembre ou en octobre puisque le vaccin perdra peu à peu de son efficacité. Dans ce même ordre d'idée, les vaccins utilisés l'an dernier sont totalement inefficaces parce que les virus auront changé.

Les virus *attendus* sont bizarrement appelés: *A- Singapour, B-Léningrad, C-Ann Arbor.* Les vaccins seront fournies au CLSC par l'Institut Armand-Frappier. La campagne de vaccination passera par une cmapagne de publicité dans les médias. Les regroupements de personnes âgées comme l'Âge d'Or ou les 3 Fois 20 pourraient aussi être contactés.

L'an dernier, les cabinets des médecins avaient été envahis des des personnes atteintes de la grippe. Impossible d'estimer l'ampleur de ce que l'hiver nous réserve, déclare Mme Gravel.

Bientôt



Boris Borduas
agent d'immeuble
à votre service

Eau potable:

Méfiez-vous des fraudeurs

Ne vous faites pas prendre: la ville de Saint-Jean ne procède pas à des analyses d'eau potable.

michel HÉBERT

Le conseiller Yvan Roy a indiqué publiquement lundi soir que des gens sollicitaient pour procéder à des analyses de l'eau de leur robinet.

Ces fraudeurs prétendent agir au nom de la ville. Faux, a dit le conseiller de NDA. Le maire Delbert Deschambault a ajouté que la ville fait des analyses d'eau sur demande des citoyens. Et non pas le contraire. La ville n'importune pas les gens avec ça, a-t-il fait comprendre.

NUMÉROS CHANCEUX

LOTTO 6/49 — TIRAGE DU: 87-10-28

7 - 18 - 27 - 30 - 39 - 40 COMP. 32

Tirage du samedi 87-10-31

9 16 17 24 35 41 — no complémentaire 10

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	1 952 095,70$
5/6+	5	158 578,10$
5/6	383	1 583,10$
4/6	19 983	58,30$
3/6	353 098	10,00$

SELECT Tirage du 87-10-31

1 2 12 13 22 23

No complémentaire 4

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	500 000,00$
5/6 +	3	18 564,60$
5/6	92	403,50$
4/6	3 140	53,20$
3/6	49 645	5,00$

MISE-TÔT: 6 19 20 39

GAGNANTS	LOT
148	337,80$

La Mini Tirage du 87-10-30

	479644	50 000 $
	79644	5 000 $
47964 ■ -	1 000 $	9644 250 $
4796 ▬	100 $	644 25 $
479 ▬	10 $	44 5 $

Provincial Tirage du 87-10-30

NUMÉROS	LOTS
3041796	500 000$
041796	50 000$
41796	1 000$
1796	100$
796	25$
96	10$

Le billet donne droit à cinq tirages consécutifs

La Quotidienne Semaine du 87-10-26

	3	4
LUNDI	935	6147
MARDI	486	2458
MERCREDI	468	5014
JEUDI	168	2356
VENDREDI	162	2882
SAMEDI	415	6825

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



ESCOMPTE

Présentement
SPÉCIAUX
SUR DÉMONSTRATEURS

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER
MITSUBISHI
Le meilleur produit
La meilleure qualite

438, Saint-Jacques, Napierville 245-3313 Mtl.: 861-8722

sommaire

Activités littéraires	A-70
Au clavier	A-68
Au conseil de la MRC	A-22
Au conseil de Saint-Jean	A-11
Au Palais de Justice	A-37
Aux tableaux indicateurs	A-86 à A-90
Cinema	A-67
Culture d'ici	A-58
D'un volant à l'autre	A-84
Économie	A-38
Éditorial	A-6
Entre deux lignes	A-85
Info-Gestion	A-45
Images d'autrefois	A-60
Le monde scolaire	A-28
Les plaisirs du vin	A-64
Les taux d'intérêt	A-46
Parole aux lecteurs	A-7
Pensées et dires	A-68
Plus de 70 ans de souvenirs	A-71
Sports	A-72
Sur nos écrans	A-67
Votre impôt	A-46

la météo

Mercredi: nuageux, 40% probabilité de bruine, maximum de 10°C.
Jeudi: quelques averses, minimum de 3°C, maximum de 9°C.
Vendredi: possibilité d'averses de neige, minimum -7°C, maximum de 0°C.
Samedi: ensoleillé, maximum de 0°C, minimum de -9°C.

nos pages d'alimentation

Octofruit	A-13
Salaison Chagnon	B-17
Fruits et légumes Racine	B-22
Boucherie chevaline	B-23
Boucherie Pour Vous	B-23
Halles Saint-Jean	B-25, 26, 27, 28 & 29

encarts

Hébert & Gouin
18 500 copies ..... **4 pages**
Sears - 18 000 copies ..... **16 pages**
Wise - 17 000 copies ..... **16 pages**
Zellers - 15 981 copies ..... **96 pages**

le guide des affaires

pages B-65 à B-70

Saint-Jean **347-0323** | Montréal: **861-4624**

LE CANADA FRANCAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
Directeur général ROBERT PARADIS

Redacteur en chef
Renel BOUCHARD

Directeur de l'information
Gilles LÉVESQUE

Adjoint à l'information
Michel HÉBERT

Adjoint au pupitre
Marc-O. TRÉPANIER

Journalistes
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD
Yves MALLETTE

Secrétaire
Christiane L.-GRIMARD

Photographes
François MÉLILLO

Caricaturiste
Pierre LAVIGNE

Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE
Céline BORDUAS
Sophie GAGNON

PUBLICITÉ:

Directeur de la publicité
Jacques THIBAULT

Adjoint au directeur
Denis HUARD

Secrétaire
Michèle TRAHAN

Publicitaires
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Réal DEXTRADEUR
Luc MOREAU
Roger BÉDARD
Sylvie LEBLANC
Francine BARSALOU
Nicole TREMBLAY

Contrôleur
Roger TRAHAN

Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.

Directeur

Directeurs adjoints
Gaétane DION
Alain LEBEAU
Raymond PERRIER

Impression
Imprimerie TRANSMAG inc.

Distribution
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué, J3B 6Z8.
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos régionaux. Tirage certifié par ABC Courtier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: 85¢
Au Canada abonnement 12 mois $43.00. 6 mois $22.00
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois $150.00. 6 mois $85.00.



Une vaste grange du rang Saint-Édouard, à Iberville, a été détruite par le feu, dimanche soir. (Photos François Melillo)

18 pompiers maîtrisent un violent feu à Iberville

Alerte générale pour les pompiers d'Iberville, dimanche. Une immense grange brûlait, Rang Saint-Édouard. Le feu était si important que les pompiers de Saint-Jean ont dû prêter main forte aux hommes du directeur Claude Proulx.

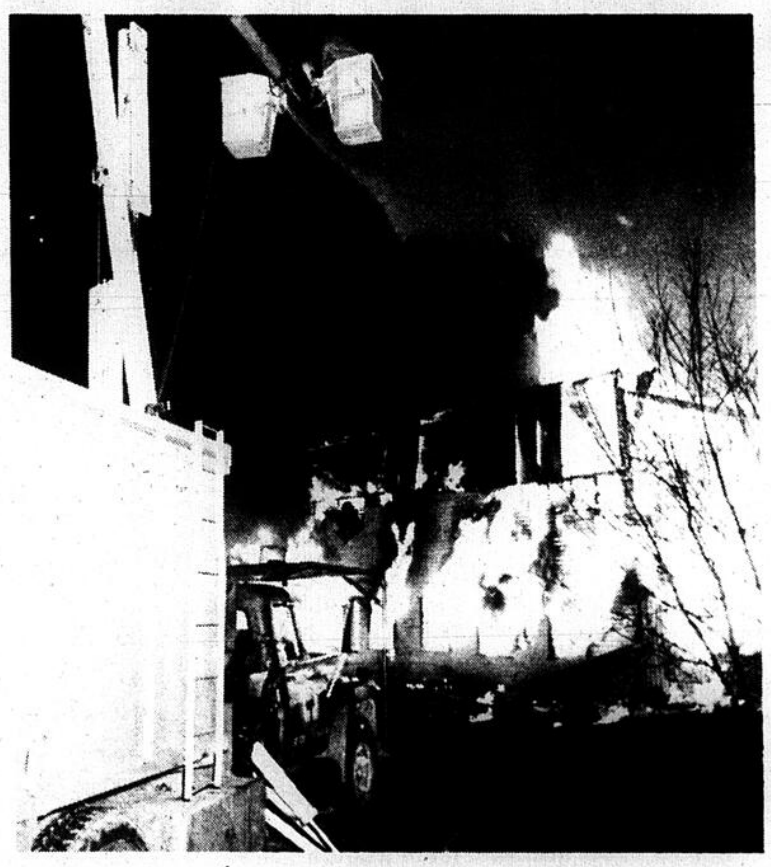
claude PIETTE

Une épaisse fumée a rapidmenet recouvert les environs. Pas moins de 18 pompiers ont attaqué le brasier. Une dizaine de citoyens leur a aussi aidé.

La grange de grande dimension s'est embrasée. Le feu a tué un boeuf et détruit de l'équipement. 4,200 balles de foin, 35 cordes de bois, etc.

L'alerte a été donnée à 21 h 39. Neuf heures plus tard, le feu était éteint. «À minuit, a expliqué le directeur Proulx, tout danger était écarté. Mais iorsque je suis arrivé, ça faisait peur, la situation était critique».

Le feu menaçait tout le secteur. La grange, propriété de M. Victor Touchette, était faite de pin. Elle mesurait 250 pieds de longueur. Au plus fort de l'incendie, il y avait au moins 1,200 personnes regardant la scène.



La compagnie Émondage Québec, de Saint-Athanase, a prêté un camion équipé d'une nacelle pour permettre aux pompiers d'arroser.

Un kilo de cocaïne saisi à la frontière

Les douaniers canadiens du poste frontalier de Blackpool à Saint-Bernard-de-Lacolle ont saisi un kilogramme de cocaïne dans une automobile mardi 27 octobre dernier.

louise BÉDARD

Peu après midi un citoyen américain du New Jersey, George Fonseca, trente-huit ans, s'est présenté au douanier en devoir. Il était au volant de son automobile et voyageait seul.

Le douanier a observé que l'Américain était excessivement nerveux. Il a éveillé ses soupçons. De plus l'officier de douanes en jetant un coup d'oeil à l'intérieur de l'automobile s'est aperçu que la banquette arrière était mal fixée.

Il a essayé, en la tirant, de voir de plus près. C'est en glissant la main sous le siège et entre les ressorts qu'il a découvert le paquet contenant la drogue.

Les douanes n'avaient pas d'information préalable signalant l'arrivée de Fonseca et de la marchandise. Il n'y avait pas d'avis de guêt contre cet homme. C'est l'expérience du douanier qui a conduit à la saisie de la drogue.

Douanes Canada évalue à $300 000 la valeur de la cocaïne saisie. Le prix sur la rue d'un kilo de poudre blanche est d'environ $150 le gramme. Tout dépendant du nombre de fois que la drogue pure est coupée avant d'être revendue en plus faible quantité, le prix du kilo est évalué de façon conservatrice à $300 000. Mais d'autres évaluations font grimper jusqu'à $600 000 la valeur de revente du kilo.

Fonseca a été remis aux policers de la GRC de Lacolle mardi dernier et une plainte d'importation de stupéfiants a été portée contre lui. Il a comparu une première fois devant un juge de paix mercredi dernier.

Il a été ramené lundi matin devant le juge Yvon Roberge pour son enquête sur cautionnement. Dans les cas d'importation de drogue, le prévenu a le fardeau de prouver au juge qu'il peut être remis en liberté sans danger pour la société et sans crainte d'échapper à la justice.

Lundi matin Me Claude Girouard du bureau de Leithman a indiqué que la défense n'avait aucun motif à faire valoir pour demander la remise en liberté de Fonseca. Son enquête préliminaire a été fixée pour la forme à lundi prochain. Fonseca restera détenu d'ici là.

Enfant agressé!

Avant de rendre sentence dans une affaire d'agression sexuelle contre un enfant de onze ans, le juge Yvon Roberge tient à savoir quel impact a eu le délit dans la famille de la jeune victime mais aussi dans son milieu. Le délit a été commis dans un petit village de la région par un homme de 66 ans.

louise BÉDARD

Après avoir écouté lundi les représentations des avocats sur les circonstances de l'agression qui s'est limitée à des attouchements et entendu le portrait qu'on lui a dressé de l'accusé, la première remarque du juge a été de s'informer de la victime.

Me Daniel Dupuis de la couronne n'avait pas de notes à cet effet dans son dossier confectionné par les policiers de la SQ. Il a tout simplement pu souligner au juge que c'est la mère de l'enfant qui avait interrogé son garçon sur la provenance d'un billet d'un dollar qu'il avait en sa possession. Elle avait découvert ainsi toute l'affaire.

Si aux yeux des avocats le cas de cette agression semblait clair, le juge a fait remarquer qu'un parent d'un enfant de cet âge ne trouverait pas ce cas anodin. Il veut donc obtenir plus de précisions avant de rendre sentence.

Il a donc demandé à la responsable du nouveau service d'évaluation rapide à la cour de communiquer avec la famille de la victime et d'essayer de mesurer la perception de cette affaire sur la communauté. Car le juge a fait observer aux avocats que le délit a été commis non pas dans une grande ville anonyme comme Montréal mais dans un village où possiblement tout le monde en est informé.

Selon les indications fournies par la couronne, l'enfant s'était rendu à quatre ou cinq reprises chez l'accusé qui habite non loin de chez lui. Ce dernier l'aurait forcé à se déshabiller et à le masturber. En échange il lui donnait un dollar ou encore de la nourriture.

L'accusé qui est célibataire et vit seul, a déjà été trouvé coupable en 1962 de grossière indécence. L'homme aurait confié à son avocat qu'il n'avait plus l'intention de se replacer dans de telles situations avec les enfants. L'avocat a laissé entendre que son client avait un passé peu reluisant.

D'un commun accord, la défense et la poursuite ont suggéré au juge qu'il suspende la sentence de l'accusé et le place sous probation pour une période de trois ans. L'accusé pourrait alors être soumis à une évaluation psychologique et au besoin à une médication.

Le juge Roberge doit rendre la sentence aujourd'hui (mercredi).

Claude Rivard
OCR
OPTICIEN D'ORDONNANCES
Examen de la vue sur place
931, boul. du Seminaire nord
Saint-Jean sur Richelieu
Tél.: 348-4231 ou 348-4656
• Fabrication de lentilles sur place
• Le plus grand choix de montures de qualité dans la région
LA QUALITÉ AVANT TOUT
AIMER PORTER DES LUNETTES



Le 9 février 1972, René Lévesque est de passage dans la région. Il s'est arrêté à la taverne Maurice à Iberville pour adresser la parole aux hommes.



Octobre 1981, René Lévesque rencontre les étudiants du cégep de Saint-Jean qui se bousculent pour le voir de près.

René Lévesque manque son rendez-vous avec Saint-Jean le 11 novembre 87...

René Lévesque ne viendra pas à Saint-Jean le 11 novembre, comme prévu. Il ne viendra plus. La mort lui a volé le discours humoristique qu'il devait livrer au Centre culturel Fernand-Charest, sous le thème de «40 ans des dessous humoristiques du journalisme et de la politique», devant la Chambre de commerce du Haut-Richelieu. René Lévesque nous a quittés dix jours avant d'arriver...

La dernière visite de l'ex-premier ministre à Saint-Jean date de l'élection du 13 avril 1981. Une campagne électorale qui l'avait amené dans le comté à deux reprises.

marc-o. TRÉPANIER

Comme c'était son habitude, il avait fait courir les foules. Le 23 mars 1981, plus de 1,000 personnes étaient venues l'entendre à la Centrale Catholique en soirée. Plus tôt, quelque 500 étudiants du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu lui avaient réservé un accueil carnavalesque.

Et qui ne se souvient pas de sa visite-éclair, quelques jours plus tard, le 8 avril, à l'usine Tissage Richelieu de la Dominion Textile. En compagnie de Pierre Marc Johnson, il venait prêter main forte à Jérôme Proulx. Une visite suivie d'une conférence de presse où le député péquiste avait brandi LE CANADA FRANÇAIS dont la première page présentait un sondage prédisant un balayage péquiste.

■ «Ça ne me rentre pas dans la tête»

«Ça ne me rentre pas dans la tête. Pour réussir à m'en convaincre, je me répète inlassablement depuis hier soir que René Lévesque est mort mais je n'arrive pas à y croire», réagissait Jérôme Proulx, lundi midi.

Il avoue avoir très mal dormi la veille après avoir reçu plusieurs appels téléphoniques de militants péquistes qui l'ont appelé en pleurant. «J'ai beacoup de tristesse. Un espèce de grand deuil m'envahit de partout. C'est le Québec qui change avec son départ», dit-il.

Vieux compagnon d'armes de René Lévesque depuis l'opposition circonstancielle au bill 63, Jérôme Proulx avait suivi l'homme qui allait devenir son chef pendant les longues années fébriles du Parti québécois.

«Le Québec vient de perdre le vrai leader de la Révolution tranquille, son cheval de trait, le père des temps modernes. C'est lui qui a donné aux Québécois cette fierté d'être Québécois», déclare l'ex-député péquiste.

Jérôme Proulx compare René Lévesque au général Américain Douglas MacArthur: «Comme MacArthur, Lévesque avait quelque chose d'un désespéré du présent et ces hommes-là se *garrochent* toujours dans l'avenir».

Il a rencontré M. Lévesque pour la dernière fois à la Maison Duvernay, lors du dixième anniversaire de la Loi 101. «Nous n'avons eu le temps que de nous saluer rapidement», se rappelle-t-il.

Au printemps 86 à Québec, au Chalet Suisse, un établissement mieux connu sous le nom de l'Aquarium dans la jungle politique et journalistique de la vieille capitale, il s'était attablé avec M. Lévesque, sa femme, Corine, et quelques autres. «Cette fois-là, nous avons parlé de littérature et aucunement de politique», dit-il.

La nationalisation de l'hydro-électricité, la fondation du Parti québécois, l'assainissement des moeurs politiques et une série de grandes réformes comme l'assurance-automobile, le zonage agricole, etc. demeureront les grandes oeuvres de l'ancien premier ministre. «Son plus grand projet inachevé aura sans doute été, outre la souveraineté association, la réforme du mode de scrutin», analyse Jérôme Proulx.



Le 8 avril 1981, quelques jours avant les élections qui allaient le reporter au pouvoir après l'amère défaite référendaire, René Lévesque se réjouit avec Jérôme Proulx et Pierre Marc Johnson de la victoire espérée dans le comté baromètre de Saint-Jean. (Photos Archives)

■ Le OUI en or

De la centaine de fois où il l'a croisé sur son chemin, le militant nationaliste André Larochelle de Saint-Jean, surnommé familièrement le *Père du Oui*, conservera toujours comme souvenir inoubliable le moment où il avait épinglé un «OUI» en or à la boutonnière de René Lévesque.

«Ça s'est passé dans les couloirs de l'Assemblée nationale, tout juste à côté du Salon Bleu. M. Lévesque venait de faire le dépôt de la question référendaire. Je n'oublierai jamais ça», raconte André Larochelle.

Avec le décès de René Lévesque, M. Larochelle estime que «le Québec perd 30 ans des plus belles années de son histoire».

Depuis dimanche soir, André Larochelle souligne qu'il a ressassé sa mémoire pour revivre quelques moments de sa vie où il a eu l'occasion de côtoyer de près le fondateur du Parti québécois.

Il a rencontré par hasard René Lévesque en 1957 alors que ce dernier était encore journaliste: «C'était au théâtre du Monument national. M. Lévesque était mon voisin de siège. Pendant l'intermission, nous sommes allés fumer une cigarette ensemble. C'est surtout de moi que nous avons parlé parce que M. Lévesque me questionnait. C'est un homme qui avait beaucoup de difficulté à parler de lui».

La dernière fois qu'il l'a vu, c'est au début de l'été dernier, au hasard d'une rencontre près du terminus Voyageur à Montréal. «Il m'a dit qu'il préparait un second livre. Je lui ai demandé, en parlant du vide politique qui règne au Québec, s'il envisageait un retour en politique. Il m'a dit qu'il pourrait réapparaître sur les tribunes s'il y avait un projet qui en valait la peine. J'ai compris par là qu'il voulait parler de l'indépendance du Québec», souligne André Larochelle.

■ L'ardeur au travail

Pour le directeur du scrutin du comté de Saint-Jean et ex-président de l'Association péquiste de 1975 à 1978, Joachim Trottier, c'est un souvenir d'ardeur au travail qu'il conservera toujours de René Lévesque.

«René Lévesque, c'est l'homme qui m'a inculqué plus que n'importe qui le sens de l'ardeur à l'ouvrage et la volonté de faire quelque chose de beau dans la vie», dit-il.

Il se souvient de lui comme d'un orateur extraordinaire qui savait discourir d'une façon structurée en abordant les thèmes successivement, par vagues: «En 1972, lors des élections fédérales, il était venu dans Saint-Jean à l'école Mgr Roy dans le cadre de la campagne péquiste de boycottage du vote. Il n'avait pas tellement le gout de faire cette campagne-là mais, quand il a vu la foule qui l'attendait, il leur a fait ce qui, pour moi, restera un des plus beaux et des plus grands discours que j'ai entendus de lui».

Joachim Trottier perd en René Lévesque un modèle de vie, quelqu'un qui lui a appris «qu'il faut être fier de ce qu'on a tout en respectant ce que sont les autres».



Octobre 1976, la centrale catholique est pleine à craquer. René Lévesque harangue la foule au cours de la campagne électorale menant à la victoire péquiste du 15 novembre.



«Le Québec vient de perdre le vrai leader de la Révolution Tranquille, son cheval de trait, le père des temps modernes.» (Jérôme Proulx)



Aux premières heures du Parti Québécois.



Durant la campagne électorale d'avril 1981, les employés de l'usine Tissage Richelieu à Saint-Jean sont rassemblés pour écouter le premier ministre.

«Je viens de perdre mon meilleur ami»

— Jean-Guy Guérin

Jean-Guy Guérin qui a été garde du corps de René Lévesque pendant près de dix ans, a été atterré par le décès de l'ex-premier ministre du Québec.

daniel SIMARD

Il a résumé en une seule phrase ce qu'il ressentait après cette mort foudroyante. «Je viens de perdre certainement mon meilleur ami. Depuis deux ans, alors que j'assurais seul sa protection, de poursuivre M. Guérin, nous étions pratiquement toujours ensemble.»

Leur dernière rencontre remontait à la semaine dernière. Ils devaient se revoir ces jours-ci, pour discuter de projets communs. «M. Lévesque était alors en excellente forme, comme je l'avais rarement vu depuis longtemps, raconte Jean-Guy Guérin. Enthousiaste, il était en train de mettre un point final aux négociations avec Télé-Métropole pour la couverture des élections présidentielles aux États-Unis et en France. Il avait également d'autre chose en vue pour les mois à venir».



Jean-Guy Guérin de la Sûreté du Québec, a été garde du corps de l'ex-premier ministre René Lévesque pendant près de dix ans. Pendant deux ans, il avait assuré seul sa protection. Il a rencontré M. Lévesque pour la dernière fois la semaine passée. «Il était en forme comme je l'avais rarement vu depuis longtemps», d'affirmer M. Guérin.

■ Mme Lévesque

Officiellement à la retraite de la Sûreté du Québec depuis le 1er novembre, Jean-Guy Guérin a été appelé d'urgence par un porte-parole du premier ministre Bourassa, dans la nuit de dimanche à lundi, pour lui demander expressément de demeurer à la disposition de Mme Lévesque. «Je l'ai rencontrée aujourd'hui, (lundi, 2 novembre). Évidemment, elle est abattue compte tenu des circonstances, souligne M. Guérin. Elle a retrouvé son mari inanimé dans la salle de bain. Déjà à ce moment-là il était mort.»

«Mme Lévesque et son mari, contrairement à ce qui a été rapporté, étaient seuls à la maison, rappelle Jean-Guy Guérin. Dans l'après-midi, il ne se sentait pas bien et était allé se reposer. S'il a pu manger au souper, son état ne s'était pas amélioré entretemps.»

Au cours de la soirée, il est allé à la salle de bain. Son épouse a entendu un râlement. C'était la fin. Malgré tous les efforts qu'elle a tentés pour le réanimer, il n'y avait plus rien à faire, a révélé Jean-Guy Guérin.

LE CENTRE VIDEO LOGUE
950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-1197 - 348-1198
Financement sur place
Plan mise de cote
Reparations de videos de toutes marques
Vidéo VHS H.Q.
• accès direct
• télécommande sans fil
• programmable 4 émissions
• «auto play»
MATSUI
(photo similaire)
SUPER-SPÉCIAL 399$

page éditoriale

EN VILLE

Un soir de novembre

Le soir du 15 novembre 76, j'ai sauté dans ma voiture. Le pied au plancher, je suis allé voir ma blonde. Elle donnait des cours de natation et sifflait à l'un ou à l'autre de lever les bras ou les jambes. Elle ne me voyait pas de l'autre côté. Elle ne m'entendait pas non plus.

michel HÉBERT

La vitre était si épaisse... Elle a finalement levé les yeux. En me voyant rire et sauter, elle a ri et a sauté aussi. Elle avait tout compris. Je criais les mains collées sur la grande fenêtre: «Le PQ est élu. Même Bourassa se fait battre».

Comme beaucoup de femmes de son époque, femme de carrière, femme de tête,, elle l'a gardée froide et a terminé son cours de natation. «J'peux pas partir comme ça», disait-elle. Je me suis rassis dans ma bagnole jaune orange. Je me sentais un peu jaune orange: jaune comme le soleil et la place à y prendre , se permettre d'y rêver en grand, et orange à cause du rouge qui colore le compte en banque de presque tous les étudiants.

Les résultats entraient. CKAC répétait aux quarts d'heure: «Le prochain gouvernement sera majoritaire. Le Parti Québécois est élu. Voici d'autres résultats, dans Mercier, Gérald Godin conserve son avance. Robert Bourassa sera battu dans son propre comté». C'était à peu près les mots. Puis ma blonde est arrivée. On a traversé la ville en fous pour aller passer une nuit de folies douces avec toute une bande de fous. Il y avait des télévisions dans toutes les pièces. Et beaucoup de vin, de fromage, de bière, de pizzas. Et beaucoup d'espoir dans nos airs frais. Et beaucoup de fierté dans nos moustaches clairsemées. Et beaucoup d'affection pour un gars qu'on ne connaissait pas vraiment: René Lévesque.

Il est mort maintenant. C'était il y a un peu plus de dix ans. Je me rappelle de la piscine, d'avoir aimé la blonde. Je me rappelle d'un tas de choses maintenant. Je me rappelle de René Lévesque. Mais il sera bientôt dans un tiroir à souvenirs. On fera tous comme ça. On est comme ça: des ampoules électriques accrochées dans l'univers. Quand, pogné par les pieds, on reçoit la première claque sur les fesses, on braille et on commence tranquillement à dévisser. L'ampoule de Lévesque est éteinte. Ce qu'il a fait, les historiens le rappelleront.

Le pain d'un grand homme

Quand on est né pour un p'tit pain...

Cette phrase de dépit tant répétée dans notre enfance pour peu qu'on en ait l'âge, suffit à expliquer les Québécois que nous sommes et l'immense révolution de notre société depuis vingt-cinq ans.

Comme personne d'autre René Lévesque a compris les Québécois. Il ressentait le fardeau de ce peuple, le sentiment d'impuissance enfoui profondément en chacun de nous. Mais aussi il a compris l'inépuisable force de notre fierté qui nous faisait nous replier sur nous-mêmes plutôt que de nous soumettre définitivement.

Les gestes maladroits et le sourire gêné de René Lévesque étaient l'image même de ces Québécois infériorisés depuis des siècles. Pourtant son ardeur ne s'est jamais démentie à bâtir le Québec moderne sur cette fierté, cette révolte tant refoulée.

Chaque Québécois retrouvait un peu de lui-même en René Lévesque. Aucun homme, de mémoire vivante, n'a été autant aimé du peuple québécois. Et aucun homme, non plus n'a tant aimé et respecté la voix démocratique de ce peuple.

Il n'y a que de ceux qu'on aime que nous acceptons l'espoir et l'idéal. Et de le suivre.

Avec René Lévesque et les bâtisseurs de la Révolution tranquille dont il est le plus illustre, le Québec a traversé la nuit des temps. Il est aujourd'hui au diapason des grands pays civilisés de cette planète. Il est sorti du Tiers-Monde et de la soumission.

René Lévesque laisse au Québec une oeuvre qui dure encore aujourd'hui sans égard a sa couleur politique. Et qui durera dans un Québec moderne et immensément riche. Homme des grandes réformes sociales, M. Lévesque a donné au Québec une société un peu plus juste. Et avec le Référendum, il a ancré encore davantage en chacun de nous l'inébranlable sentiment démocratique qui nous distingue de la république de bananes que nous aurions pu devenir.

Et puis aussi, il y a l'idéal, même minoritaire. Depuis vingt-cinq ans, le Québec s'est retroussé les manches comme peu de peuples savent le faire en si peu de temps. Cela n'aurait pas été possible sans cet idéal indéfectible d'être maîtres chez nous.

L'indépendance du Québec ne s'est pas faite. L'idéal n'a pas pris la forme préconisée par le chef lui-même. Mais l'idéal ne s'est jamais démenti chez les Québécois qui ont parcouru tant de chemin en si peu de temps.

De cela René Lévesque peut être fier. Et pour cela il occupera à jamais une place de choix dans la mémoire du Québec.

On ne sait de l'idéal s'il vieillit ou s'il mature. En tout cas, il ne peut pas mourir.

Renel Bouchard



parole aux lecteurs

Ryan et ses gratte-papier cachent leur projet

Chers concitoyens et concitoyennes,

En tant que membres de la population étudiante, nous désirons vous informer d'un problème capital qui traîne en longueur et nous préoccupe beaucoup. C'est un problème qui nous concerne tous et toutes, à différents niveaux, et qui déterminera notre avenir et le vôtre.

Notre cher ministre de l'éducation, le dénommé Claude Ryan, se propose selon toutes apparences, de confondre ses électeurs et électrices en attendant son prochain mandat électoral pour exécuter des coupures importantes dans les régimes d'aide financière aux étudiants et étudiantes, et qui sait, peut-être amorcer le dégel des frais universitaires à notre insu (il en résulterait des hausses considérables de coûts pour des études régulières à l'université).

Présentement, les négociations entre étudiants(es) et gouvernements sont au point mort. Ryan et ses gratte-papier nous cachent innocemment leur projet de réforme du système d'aide financière (prêts et bourses). Nous savons cependant que ce projet est en marche, et nous désirons l'étudier pour en connaître les grandes lignes. Surtout, nous ne voulons pas que ce projet soit adopté avant que nous sachions ce qu'il contient (pour ne pas être pris comme pour le libre-échange, lorsqu'il sera trop tard). Concrètement, nous désirons que Ryan s'assoit avec les représentants(es) de l'ANEEQ (Association Nationale des Étudiantes et Étudiants du Québec) pour négocier ce projet de loi et qu'il le présente à la population, dans les plus brefs délais, c'est-à-dire avant l'été 1988, et surtout, avant les élections.

Pour ce faire, nous avons convenu qu'une grève générale illimitée des étudiants et étudiantes serait une mesure trop radicale. Nous préférons nous en tenir à une seule journée de grève pour faire pression sur le gouvernement; la mobilisation et l'union étudiantes suffisent, selon nous, pour faire savoir à Ryan que nous nous opposons à sa stratégie politique.

Nous proposons donc que le 12 novembre soit une journée de grève. Nous inviterons alors la population estudiantine du cégep à se prononcer sur cette proposition.

En préparation de cette journée de protestation étudiante, nous avons rédigé un document de masse qui sera distribué à la population, et organisé une manifestation qui entraînera une couverture de presse à ne pas négliger.

Il est primordial que vous aussi vous nous appuyiez, car c'est l'éducation (et l'avenir) de vos enfants qui est en jeu, ce sont vos impôts que l'on distribue inégalement.

Enfin, croyez-vous que la priorité de nos représentants(es) est de faire deux ou trois milliardaires, ou de faire sept millions de gens instruits?

Le conseil central de l'AGE

Ils ont retrouvé le sourire

Lundi le 19 octobre dernier, le conseil des commissaires de la commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu était saisi du cas d'un enseignant qui, de toute évidence, causait un important préjudice à un groupe d'enfants inscrits dans une classe de 6e année.

Dans une atmosphère lourde et tendue, en présence de la majorité des parents, les commissaires décidaient de retirer de l'école le professeur impliqué et ce, dès le lendemain matin; il s'agissait d'une décision difficile et lourde de conséquences pour la commission scolaire.

Nos commissaires d'écoles ont défendu l'intérêt de l'enfant d'abord et ils méritent toute notre admiration; merci à Madame Denault, présidente, ainsi qu'à chacun et chacune des membres du conseil.

Un commissaire d'école n'est pas appelé à rendre de telles décisions à tous les jours, mais aurait-il à le faire qu'une seule fois au cours de son mandat que nous devrions tous, à l'approche des élections scolaires, nous assurer que le représentant de notre secteur affiche clairement et sans équivoque sa position dans une telle situation: l'enfant ou le système? J'encourage tous et chacun à poser la question aux candidats et candidates immédiatement car après le 15 novembre, il sera peut-être trop tard.

Mesdames et Messieurs les commissaires, grâce à vous, nos enfants ont retrouvé le sourire et surtout le goût de l'école; en leurs noms, je me permets de vous adresser mes remerciements les plus sincères.

Un parent heureux et soulagé

Pensons-y bien!

Je constate que les différents comités d'écoles se rangent résolument derrière les commissaires d'écoles déjà en place... c'est là un geste louable d'autant plus qu'il serait malin d'imaginer que ces appuis ont été sollicités... mais sait-on jamais!

Je veux dire aux comités d'écoles de prendre en considération TOUS les candidats à la prochaine élection scolaire; peut-être y aura-t-il un candidat ou des candidats valables qui mériteraient la chance de mettre au service de la population une expérience et une expertise du monde scolaire que bien d'autres n'ont pas... Une sélection scolaire, ça peut être politique, mais ça peut aussi être bénéfique... pensons-y bien.

Pierre PRÉVOST
Candidat Quartier #6
Saint-Jean-sur-Richelieu

Au référendum, c'est NON

Séduit par l'environnement, j'ai choisi il y a 30 ans de m'établir sur la rue Dollier près du village Suisse. Je me disais que ces gens-là savaient choisir leur coin de nature où il fait bon vivre. Je n'ai pas été déçu, en effet durant toute cette période, ils ont su aménager le territoire, la verdure et les arbres sont un heureux choix. Il y fait bon vivre et respirer...

Voilà maintenant que s'amènent des chevaliers d'industries qui vont construire sur chaque pouce carré de terrain exploitable du béton, de l'asphalte et du «parking».

Messieurs André Dion et Pierre Raymond, il n'y a pas d'âge pour respirer de l'air pur, pour ne pas nager dans nos sous-sols. C'est l'histoire du golf de l'île des Soeurs qui se renouvelle. Un oasis de verdure remplacé par un projet domiciliaire!

L'occasion fait le larron. Le terrain est prêt pour l'exploitation, pourquoi se priver...

Il faut voter «non» au référendum si nous voulons respecter notre environnement... Messieurs les promoteurs, allez faire vos cochonneries ailleurs.

Jean OUELLET

Merci à St-Edmond

Par la présente, j'aimerais profiter de l'occasion qui m'est donné pour remercier les résidants du quartier Saint-Edmond (#4) pour la confiance que vous m'accordez pour un deuxième mandat consécutif sans opposition. J'aimerais aussi remercier les personnes qui ont bien voulu signer mon bulletin de mise en candidature. Aussi, j'aimerais remercier tout spécialement le Comité d'École Bruno-Choquette-Marchand pour l'appui important dont il a été fait mention dans ce journal du 14 octobre 1987.

J'aimerais aussi souligner mon intention ferme de continuer d'être à l'écoute de la population et des Comités d'école de Saint-Edmond. Aussi, je continuerai de faire valoir et défendre des idées et des principes à la table du Conseil.

Espérant être le plus souvent possible présent lors de vos assemblées mensuelles.

Maurice PAUZÉ
Commissaire
Quartier #4

Votons pour Luc Gaudette

M. le rédacteur,

Nous voulons vous faire part que nous supportons la candidature de M. Luc Gaudette au poste de commissaire d'école pour le quartier numéro 12.

Nous connaissons l'implication et le dévouement de M. Gaudette dans les dossiers suivants: membre du comité d'école Ste-Jeanne d'Arc, responsable de l'Art de s'exprimer au club Optimiste Saint-Jean, en charge d'une équipe d'improvisation à la polyvalente Armand-Racicot, implication au niveau des loisirs Normandie, président de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu, toujours présent aux soupers de spaghetti et aux brunchs dans les écoles du secteur.

Le comité des citoyens
de Normandie

Chaudes félicitations

Monsieur le Directeur,

Au milieu de la nuit du 17 au 18 octobre 1987, nous avons placé un appel d'urgence à votre service, alors qu'un incendie s'était déclaré à notre domicile.

Une équipe était sur les lieux avant que cinq minutes ne se soient écoulées. La distance est pourtant de près de deux kilomètres.

Sur place, les pompiers, sous la direction de Monsieur Alfred Morin, ont effectué leur travail avec un sens professionnel impeccable et une efficacité remarquable.

Au nom de notre famille, veuillez leur transmettre nos remerciements et nos plus «chaudes» félicitations.

Merci.

Aimée et Claude LAUZON

Merci!

Le club Raquetteurs Champlain Inc. tient à remercier les commenditaires, les marchands de Saint-Jean et de la région ainsi que tous les donateurs. Notre partie de cartes du 23 septembre dernier fut une réussite. Merci à tous.

Club Raquetteurs
Champlain Inc.

Gilles, nous allons te manquer

On était arrivé ensemble, cela faisait déjà sept ans et demi qu'on se côtoyait tous les jours et «bang» tu pars sans nous dire au revoir.

GILLES tu étais parti que pour quelques jours seulement et tu n'es jamais revenu. Tu étais beaucoup trop jeune à 46 ans pour partir pour un si long voyage, sans retour.

Tu mordais à pleines dents dans le fruit de la vie et la route cette meurtrière te l'a arrachée si tôt. POURQUOI?

Nous du 145 Latour, allons te manquer énormément, même si tes décisions parfois contreversées ne nous plaisaient pas toujours, nous t'estimions quand même beaucoup.

Le vide que tu as causé par ton départ précipité est grand, mais dans nos pensées tu es encore là.

Gilles Lestage soit heureux.

Denise Lanciault
résidante de la Villa
Saint-Jean (100 logis)



L'ex-commandant du CMR, M. Charles-Eugène Savard, remplacera Charles Payette aux commandes du festival de Montgolfières. On le voit ici en compagnie de son prédécesseur. (Photo François Melillo)

Savard remplacera Payette au festival de Montgolfières...

L'ex-ccommandant du Collège militaire Royal de Saint-Jean, M. Charles-Eugène Savard, sera le prochain directeur général du Festival de montgolfières.

michel HÉBERT

Le président du festival, Daniel Béland, a poussé à la limites ses talents de diplomate et nommé le remplaçant de l'actuel directeur général, Charles Payette. Personne ne le savait. Des conseillers municipaux se sont émerveillés lors de la cérémonie de présentation dans la salle du caucus du conseil, lundi.

Ce dernier a été reconduit dans ses fonctions aux relations publiques, là où il a toujours oeuvré au sein du festival. Avec «cinq offres d'emploi ailleurs», Charles Payette reste au festival. Le président Daniel Béland est fier de cette confiance que le prédécesseur de M. Savard lui porte....

M. Savard a par ailleurs déclaré au CANADA FRANÇAIS qu'il avait été recruté par trois membres du conseil d'administration, il y a deux semaines. Il est aussi venu en visite ici l'an dernier voir de près le festival.

M. Savard a fondé et dirigé le centre Terry-Fox pour la jeunesse, à Ottawa. Il était devenu consultant pour ce centre. À l'aise avec les bénévoles, M. Savard dit vouloir faire du festival «encore un plus grand succès». IL avait été auparavant le commandat du CMR de 78 à 81.

Or donc, il ne semble pas que la réorientation de Charles Payette passera par l'Hôtel de Ville. Édouard Bonaldo l'a suggéré à titre de remplaçant de Louis Gosselin, agent d'information de la ville. Gosselin aux Jeux du Québec, Payette à l'information. Mais le pattern ne marche pas.

Le conseiller René Galipesau a déclaré à ce propos: «Bonaldo ne fera pas passer ses gars par le chassis. On va afficher le poste».

Galipeau nie les dépenses de $154,000

«Ça coûte $300,000»!

Le Festival de Montgolfières a déjà fait savoir que la ville de Saint-Jean devait lui payer $154,239. Mais les gens du festival ont

michel HÉBERT

refait leurs calculs et redemandent maintenant $62,000 de plus! «Moi je dis que ça coûte $300,000 en argent à la ville, cette affaire-là», a lancé le conseiller René Galipeau.

La conseillère Lise Dallaire Durocher avait simplement demandé: «Est-ce que je peux savoir» en lisant une sombre et anonyme résolution baptisée subtilement: «Crédits supplémentaires à accorder».

Le maire Deschambault ne voulait manifestement pas parler du festival. Il lui a rappelé en phrases courtes que le conseil avait déjà décidé en secret un budget de $38,000, puis un déblocquage de fonds supplémentaire de $100,000, etc. «Est-ce que ça vous revient», a demandé le maire qui ne semblait pas vouloir en parler. Sauf qu'il y avait des comptes en retard que la ville devait maintenant payer...

Galipeau a sauté dans le tas: ««Le festival, c'est quelque chose de bon. Mais faut pas dire aux gens que ça coûte $154,000. Je dis que ça côute au moins $300,000 à la ville.» Galipeau ajoute à ce qui est écrit sur papier...: les camions, les employés, les équipements, les cadres de la ville, etc.

Si on se fie aux chiffres déjà rendus publics: $154,000 plus $62,000, ça donne déjà $216,000. Et en y ajoutant le petit party du 15 août de $3,500, ça gonfle la baloune à $220,000.

Le maire Deschambault a voulu stopper les questions: le festival, c'est bon, c'est beau, ça fait connaître Saint-Jean en Beauce comme en France, etc. Mais le conseil, estime Mme Durocher a maintenant droit de savoir où va l'argent des contribuables.

«Je vous donne raison, on peut avoir dépensé plus que prévu au budget», a avoué le maire de Saint-Jean. «On ne cherche pas des bibittes, on veut savoir combien ça coûte», a dit Lise Dallaire Durocher.

Deschambault a concédé qu'en 88, la comptabilisation des comptes sera mieux faite...

C'est finalement le conseiller André Dion qui a eu la lumineuse idée de proposer un protocole d'entente précis entre la corporation du festival et la ville. «Ça éviterait des problèmes et des sous-entendus», a-t-il dit.

Le maire Deschambault a brisé alors la loi du silence du merveilleux monde de la montgolfière en confiant au conseil qu'il avait justement eu des discussions à propos d'un tel protocole.

Les conseillers municipaux n'en sauront pas plus, avant quelque temps. Le président du festival, Daniel Béland, estime que même si l'année fiscale se termine le 31 octobre. Le festival ne pourra montrer ses chiffres avant un mois et demi. Son message, il l'a fait passer à l'Hôtel de Ville même...

Championnats mondiaux

St-Jean devant les Anglais et les Hindous...

Saint-Jean devra défendre son dossier en mars prochain, à Montréal pour convaincre les bonzes de la Fédération internationale d'aérostation que son festival est suffisamment mature pour recevoir les compétiteurs de tous les pays du monde.

michel HÉBERT

Le site des championnats mondiaux de montgolfières sera choisi pour la première fois hors de Paris. À Montréal, les 21 et 22 mars prochains!

Saint-Jean devra se mesurer aux candidatures de deux autres pays; la Grande-Bretagne et l'Inde. L'an dernier, à Paris, nos alliés du Commonwealth avait basculé en faveur des Japonais, aidés en coulisse par les Britanniques.

Mais comme l'a dit Daniel Béland, le maire Drapeau n'a pas eu les Olympiques à son premier essai.

La restructuration du festival a donné naissance à un comité spécialement chargé du dossier des championnats mondiaux. Ils regroupent le directeur d'Oerlikon Aeroispatiale, le docteur Marco Génoni, le directewur général du cégep, Gilles Perreault, et évidemment Daniel Béland.

Selon ce dernier, la présence au festival 87 de personnages tels Malcolm Forbes et de Don Cameron, de *Cameron Balloon*, est un atout dans le jeu du festival johannais.

Chez Frène
BAR-B-Q

Pour vos réceptions des fêtes...

Voyez l'expert!

Buffets chauds ou froids - pièces montées

Salle à manger

Bar-salon

359, 9e avenue, Iberville
346-4486 - 7

- service à domicile ou à la salle à manger
- service de 1 à 5 000 personnes

CHOIX DE FILMS PAR EXCELLENCE

SPECTRUM VIDEO

GRAND SPÉCIAL*

1.50 par film

réduction de 50%

VENDREDI ET SAMEDI ENTRE 10H ET MINUIT

(sur place seulement)

1000, boul. du Séminaire nord

349-2907

(centre commercial Woolco)

- ☑ UN CHOIX DE FILMS PAR EXCELLENCE
- ☑ UN PERSONNEL COMPÉTENT
- ☑ RÉSERVATION PAR ORDINATEUR
- ☑ CHUTE POUR RETOUR DE FILMS
- ☑ ET BEAUCOUP PLUS!

Octofruit
LE MAITRE FRUITIER

EN VEDETTE
cette semaine

DÉBUTANT DIMANCHE
le 1er novembre au 7 novembre 1987.

BANANES DÔLE OU CHIQUITA
produit importé
0,44kg .20 lb

MELON BRODÉ (CANTALOUP)
produit des États-Unis, Canada no 1
grosseur 23
.58 ch.

POMMES GRANNY SMITH
produit des États-Unis, Canada no 1
grosseur 125
1,06kg .48 lb

RAISINS ROUGES
"EMPEREUR", produit des États-Unis, Canada no 1,
1,94kg .88 lb

LAITUE ROMAINE
produit des États-Unis, Canada no 1
grosseur 24
.49 ch.

CHAMPIGNONS EN VRAC
produit Canada no 1.
4,39kg 1.99 lb

OUVERT 7 jours sur 7



Panier de fruits pour toutes occasions.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités!

950, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

APFQ

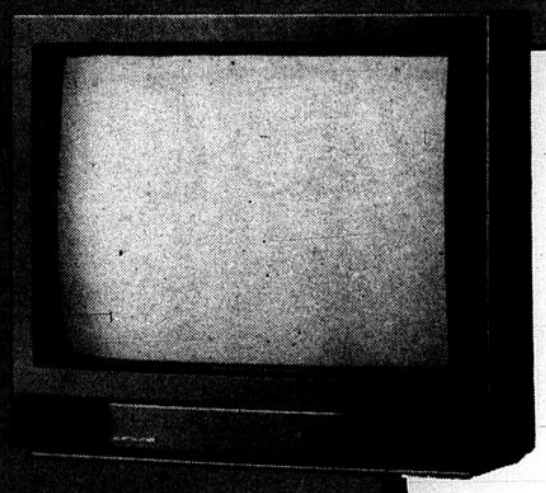
TÉL.: 348-8834

ELECTROHOME
L'innovation electronique

Le [illegible] au monde

PROMOTION SPÉCIALE
RÉDUCTION DE 700$



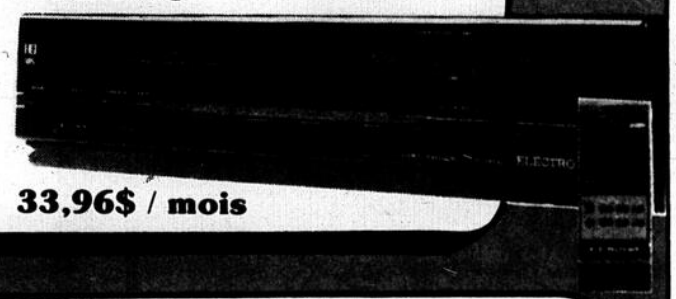


MONITEUR 28 PO STÉRÉO
- définition 450 lignes
- télécommande unifiée
- bilingue, décodeur

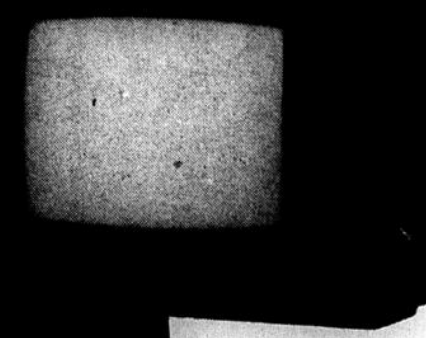
rég. 1299$
Spécial 1099$
43,44$ / mois

VHS Hi-Fi avec décodeur MTS **AVR-D55**
- 6 têtes
- ralenti
- arrêt net

rég. 999$
Spécial 849$



33,96$ / mois



TÉLÉVISEUR 14 PO COULEUR
- 125 canaux
- télécommande

SUPER-SPÉCIAL
399$
15,79$ / mois
33CF11

Le centre **VIDEO LOGUE**

Financement sur place
Plan mise de cote

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-1197 - 348-1198

Plaine inondable

Saint-Jean suivra Saint-Athanase...

La ville de Saint-Jean permettra probablement la construction dans la plaine inondable à compter du 2 décembre prochain.

michel HÉBERT

À cette date, le silence du ministere de l'Environnement sera considéré comme une autorisation de sa part, a fait comprendre le maire Delbert Deschambault, lundi soir.

Le conseiller René Galipeau a appris par LE CANADA FRANÇAIS que la construction était permise dans la plaine inondable. «Je tiens à féliciter le maire Réal Oligny de Saint-Athanase d'affronter le ministère dans ce dossier-là. Étiez-vous là, M. le maire», a demandé Galipeau, heureux de la nouvelle.

Le maire Deschambault était là. Il n'a pas voté contre la constructionm en plaine inondable mais préfère attendre que le ministère ait répondu aux demandes de la MRC. «C'est comme si je vous écrivais que vous me devez $10 000. Vous ne répondez pas je dis que vous me devez $10 000», a expliqué le maire Deschambault pour montrer la position du maire Oligny.

«Est-ce que la ville de Saint-Jean va émettre des permis», a redemandé Galipeau. Le maire Deschambault estime que ce n'est «pas légal» pour le moment. Car il ne voit pas qui voudrait signer ces permis de construction!



Le conseiller René Galipeau a félicité le maire de Saint-Athanase et Saint-Jean permettra probablement la construction en plaine inondable. (Photo François Melillo)

Le conseiller Galipeau aurait évidemment souhaité que le maire Deschambault opte pour une position plus ferme à l'exemple du maire de Saint-Athanase... «Si on a pas de réponse le 2 décembre», a-t-il interrogé?

Alors le maire Deschambault a lâché: «Je crois qu'il aura alors accepté» en parlant de l'attitude éventuelle du ministère. Le conseiller Galipeau a conclu en ces mots: «Décembre, c'est tard».

Aéroport: un centre de services!

Le dossier de la construction d'un Centre de services à l'aéroport de Saint-Jean vient d'être mis sur les rails: une étude de marché de $5 000 sera faite pour en montrer la faisabilité...

michel HÉBERT

Le conseiller Jules Roy a proposé lundi soir qu'une telle étude soit faite par la firme de consultants *Pannel, Kerr et Forster*.

Ces consultants seront masndatés, selon le texte officiel de la résolution, «en vue de la préparation d'une étude de marché sur la possibilité d'implanter un immeuble à être situé sur le terrain de l'aéroport de Saint-Jean».

Les honoraires sont de $5 000 maximum. Mais «les déboursés» de ces professionnels sont exclus de cette somme, indique aussi la résolution appuyée par le conseiller Georges Tétreault.

Jules Roy a expliqué qu'il s'agissait de savoir si c'était possible de construire un «petit local» sur le terrain de l'aéroport. Il y voit des services de restauration, d'hygiène, d'accueil, etc. Cet immeuble pourra aussi être mis à la disposition du festival de montgiolfières.

Le conseil n'a pas fait de commentaires à ce propos. Seul le conseiller Jean Grimard a indiqué que la ville de Saint-Jean «a d'autres priorités que de bâtir» un immeuble sur le terrain de l'aéroport. Il l'avait dit à huis clos, il l'a répété publiquement...

Lundi soir, le conseil a aussi voté une somme de $39 500 pour déblayer la piste cet hiver. Les politiciens avaient une autre option: $64 500. Cette seconde option impliquait le balayage de la piste.

L'âme économe, le directeur général, Édouard Bonaldo, a indiqué que l'achalandage de l'aéroport ne justifiait pas une telle dépense. On l'a attentivement écouté et approuvé.

NOUVEAU NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU NOUVEAU - NOUVEAU -

BOUCREUIL JUNIOR

Le spécialiste du meuble juvénile, de la naissance à l'âge adulte

GRANDE SOLDE D'OUVERTURE

DURANT LE MOIS DE NOVEMBRE

les ameublements BOUCREUIL

2, rue Saint-Georges
centre-ville,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0331

JUNIOR 2e ÉTAGE

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU -

Police: entrevues mardi prochain...

La Commission de Police sera en ville, le mardi 10 novembre prochain. Il s'agira de la première étape en vue de la sélection du prochain directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean.

Cinq candidats sont en lice: le directeur adjoint, Réal Poirier, l'inspecteur Gaétan Vaillancourt, et les lieutenants Réjean Lalanne, René Desautels et Pierre Rémillard.

La CPQ a déjà demandé des renseignements sur ces candidats. La visite de la CPQ un premier objectif, a expliqué publiquement le maire Deschambault: «Éliminer ceux qui ne sont pas qualifiés». Ce dossier est considéré comme prioritaire par l'administration Deschambault-Bonaldo, a-t-on compris des réponses données au conseiller Georges Tétreault.

Par ailleurs, le conseiller de NDL voulait que ce soit uniquement une firme de l'extérieur qui choisisse le prochain directeur du personnel. Il a appris que le maire Deschambault et le directeur général s'étaient déjà entendus sur une méthode à suivre: des consultants de RCMP feront une première sélection, «le ou les deux derniers» candidats en lice seront ensuite vus par M. Bonaldo et les consultanta de RCMP.

Le maire Deschambautl a dit ne pas vouloir s'en mêler: il connaît tous les directeurs du personnel de la région. «Je connais ceux qui sont capables et ceux qui ne le sont pas», a-t-il dit avec tact. Mais ni Georges Tétreault ni Marie Signori Guérin n'ont eu de réponse claire à la question: «Qui aura le choix final»? Le maire ou son bras droit?

AU CONSEIL DE SAINT-JEAN

■ Cinq-Mars ne sera pas immortalisé demain

La conseillère Marie Signori Guérin a donné une autre leçon de généalogie politique à ses collègue du conseil de ville en baptisant de nouvelles rues au nom d'anciens politiciens de Saint-Jean.

michel HÉBERT

Mais ça ne fait pas l'affaire d'André Dion. Il voudrait que les vivants soient gratifiés d'un parc, d'une rue, etc. «J'comprends que vous voudriez que je nomme votre beau-frère, a-t-elle dit, mais ce n'est pas légal». L'ancien conseiller et commerçant célèbre, Roger Cinq-Mars, devra d'abord mourir et ensuite attendre deux ans avant de voir un parc, une piscine ou un sens unique porter son nom...

■ La parenté d'Yvan Roy passe à l'Histoire!

Ont par ailleurs passé à l'histoire lundi soir les maires et conseillers suivants: James Bisset (1866 à 1872), Guillaume Nolin (1898-1901), Édouard Morel, 1895-1899, Eugène Rodier, 1902 à 1905, et Albert Gùstave Racicot (1902-1905 et 1921-1924). M. Racicot est le grand-père de la femme du conseiller Yvan Roy... «C'est du côté de ma femme. Je le ne savais même pas», a dit Roy. La rue Racicot sera située dans Saint-Eugène, à l'angle de la rue Victor Galipeau!

■ Les honoraires des professionnels

Georges Tétreault a lu une résolution longue comme une symphonie, lundi soir. Des subdivisions de terrains. Dix subdivisions. Mais seulement deux arpenteurs! Yves Madore et Laurent Verronneau, associés au sein du consortium, pour la réforme cadastrale. Le conseiller Jean Grimard a demandé une seconde fois au maire Deschambault un rapport complet sur les honoraires. Il souhaite équilibrer les contrats. Le maire lui a dit que, selon des «fonctionnaires», les honoraires étaient comparables. Grimard veut son rapport quand même... Jules Roy a aussi déjà manifesté le même intérêt.

■ Lise Dallaire promue pro-maire

La conseillère Lise Dallaire Durocher sera pro-maire de la ville de Saint-Jean à compter du jeudi 12 novembre prochain. Elle remplacera le conseiller de NDL, Georges Tétreault. «Vous avez agi en vrai professionnel» a dit le maire Deschambault. «J'en attends autant de Mme Durocher», a-t-il ajouté. Mme Durocher a souri...





Façades: deux votes négatifs

En attendant de pouvoir procéder à l'émission d'obligations, la ville de Saint-Jean empruntera $90,000 pour son programme de subventions des façades du centre-ville.

michel HÉBERT

Il s'agit de 90% du montant de l'emprunt à long terme que la ville s'est récemment engagé à contracter.

La ville prévoit effectivement débloquer $100,000 pour subventionner les travaux de rénovation de façades au centre-ville de Saint-Jean.

Il n'y a pas eu de débat. André Dion a proposé, Lise Dallaire Durocher l'a évidemment appuyé.

Seuls les conseillers René Galipeau et Georges Tétreault ont voté contre cet emprunt temporaire.

Le conseiller de NDL a dit devoir agir ainsi pour «respecter son opinion». Le conseiller de Saint-Eugène a fait de même, «par principe», a-t-il dit.

En 87, la ville de Saint-Jean aura mis $200,000 à la disposition des commerçants du centre-ville pour rénover leurs façaces.

Cols blancs: deux jours de négociations en novembre

Si les cols blancs de la ville de Saint-Jean ne le savent pas, deux rencontres sont à inscrire à l'agenda de leur représentants syndicaux, ce mois-ci.

michel HÉBERT

Les 19 et 27 novembre, ils rencontreront les porte-parole patronaux, Mme Josée Proteau du service des Ressources humaines et Me Richard Coutu.

Le syndicat a déposé en juillet dernier un projet de convention collective. Ce sera donc plus de deux mois plus tard que des discussions auront finalement lieu.

Malheureusement pour les employés de la ville, ce dépôt de projet coïncidait presque avec le départ de l'ex-directeur des Ressources humaines, Sylvain Boisvert. Il y eut alors une sorte de «vide». Et le conseil aurait décidé de tout reporter le dossier.

Échue depuis le 22 octobre dernier, la convention collective des cols blancs de la ville n'a donc pas encore été officiellement discutée.

Par ailleurs, l'intérim de la présidence du syndicat est assuré par Mme Lorraine Circé en l'absence de la présidente Mme Maryse Filion.

Pour le moment, le syndicat ne veut pas dévoiler l'essentiel de son nouveau projet de convention. Les négociations avec les cols blancs ont toujours été historiquement longues, presque élastiques...

Informatique

Une étude de $50 000

Les consultants de la firme *Cosima Lavalin* feront un plan directeur

michel HÉBERT

du développement des services informatiques de la ville de saint-Jean. Une étude «d'environ $50 000»!

Les consultants se mettront à la tâche le 1er janvier prochain.

Le coût de cette étude n'a pas fait sourciller les conseillers. «L'élaboration d'un plan directeur dans le domaine de l'informatique» pour «environ $50 000». C'est presque 50% de ce que la ville veut investir en 87!

Effectivement, la ville de Saint-Jean dépensera $115 000 pour améliorer son actuel système de gestion informatique.

J'AI UNE VOITURE NEUVE POUR VOUS!
Pour aussi peu que 157$ par mois
NORMAND
348-7366

Verti Store
(face à l'hôpital)
348-6106
Porte-patio P.V.C.
Valence gratuite
À partir de 47.95
Faites vous faire un prix Verti Store
Porte-patio en tissu
Valence gratuite
À partir de 89.95
Nous garantissons les meilleurs prix et la meilleure qualité

$2.4 millions pour cueillir les ordures

Saint-Jean a accordé son plus gros contrat de service, lundi soir. La compagnie *Laidlaw Québec Ltée* ramassera les vidanges jusqu'en 1990 pour la somme de $2.39 millions.

michel HÉBERT

Les prix demandés par cette entreprise ont enchanté le maire Deschambault. «C'est une bonne nouvelle pour ceux qui ne le savaient pas. On payait $800,000 en 87. Il n'y a donc pas d'augmentation jusqu'en 90», a-t-il dit.

Effectivement, le contrat de *Laidlaw Québec Ltée* se chiffre à quelque $800,000 pour chacune des trois prochaines années. Mais la méthode, elle, ne change pas: on empile les vidanges dans un dépotoir. Pas question d'imiter Chambly qui brûle les siennes, a fait savoir le maire Deschambault. La méthode est tentante mais sera éventuellement dispendieuse, a-t-il averti.

Le conseiller André Dion a demandé par ailleurs si ce contrat pouvait être réouvert. Le maire Deschambault a dit non, Édouard Bonaldo a dit oui... Le directeur général a expliqué aux conseillers que le ministère de l'Environnement pourrait forcer le contractuel à déplacer son site d'enfouissement. Dès lors, il pourrait modifier les coûts inhérents à cette modification. Les frais de transport, d'enfouissement, etc, pourraient augmenter. «La porte est donc ouverte», a dit Dion. Le directeur général a dit que la compagnie n'avait jamais agi ainsi dans le passé.

«Il y a du développement au niveau des vidanges, a expliqué le maire Deschambault, la MRC a $170 000 en caisse. Mais pour ce qui est de l'enfouissement, personne ne veut du site. Quand on en parle, à Henryville par exemple, ils n'en veulent pas. C'est pareil partout».

Mais tout compte fait, Saint-Jean paye la plus basse note de frais pour la cueillette des ordures pour les villes de dimension similaire, a dit le maire Deschambault. «Par porte et par sac», a-t-il précisé.

Les autres soumissionnaires sont *Service sanitaire Saint-Luc*: $2.49 millions et *Services sanitaires Transvick Enrg.*: $3.2 millions.

Coulombe héritera des autobus...

«Quand est-ce que Saint-Jean va avoir un contrôleur pour voir aux finances de Saint-Jean au CIT?» a demandé Jean Grimard, inquiet par l'ampleur du déficit anticipé de $450 000. « Cet employé-là s'appelle Roger Coulombe», a répondu Jules Roy.

michel HÉBERT

En plein coeur des échanges sur les comment et les pourquoi du déficit, le nom du directeur des Services auxiliaires est sorti... sans surprise. Cette nomination pourrait même être faite en décembre prochain. Et l'actuel secrétaire-trésorier du CIT, Robert Kahle, sera appelé à travailler sur une «autre base».

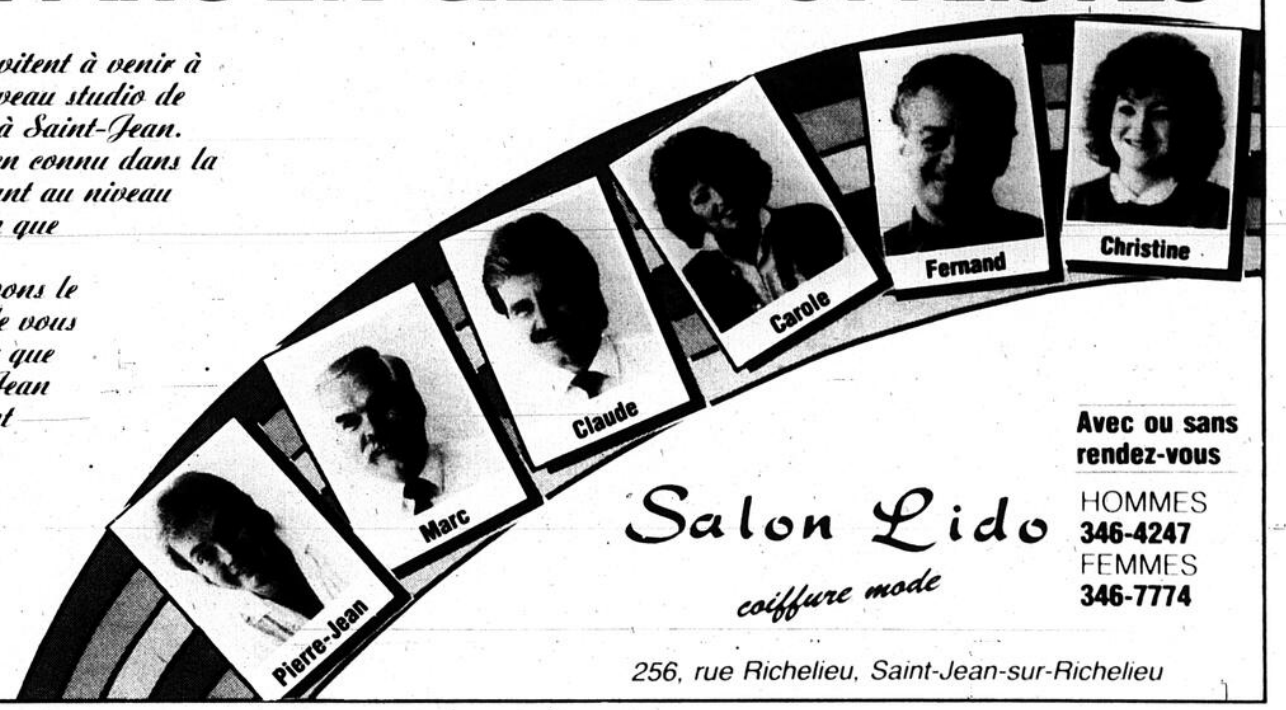
Le déficit est explicable principalement par deux causes, a expliqué publiquement la conseillère Lise Dallaire Durocher: les subventions gouvernementales ne viennent pas et le monde n'embarque pas assez dans les autobus. Elle-même a peine à croire, en voyant passer des autobus vides, que près de 10,000 passagers y sont comptés chaque semaine.

Mais le conseil s'est interrogé longuement lundi soir en tentant d'éviter la grande question: maintiendra-t-on ce service si coûteux pour l'ensemble des payeurs de taxes? La réponse est actuellement oui! Mais les tarifs seront augmentés et les horaires réduits. Mais Lise Dallaire Durocher a prévenu tout le monde: «Ça ne sera jamais rentable».

Le déficit prévu en 87 était estimé à $150,000. Il est maintenant de $450,000. Rien n'indique qu'il n'augmentera pas d'ici à la fin de l'année. Ce sera à voir, lundi prochain, à Saint-Luc: adoption du budget 88 du CIT.

UN ARC-EN-CIEL DE STYLISTES

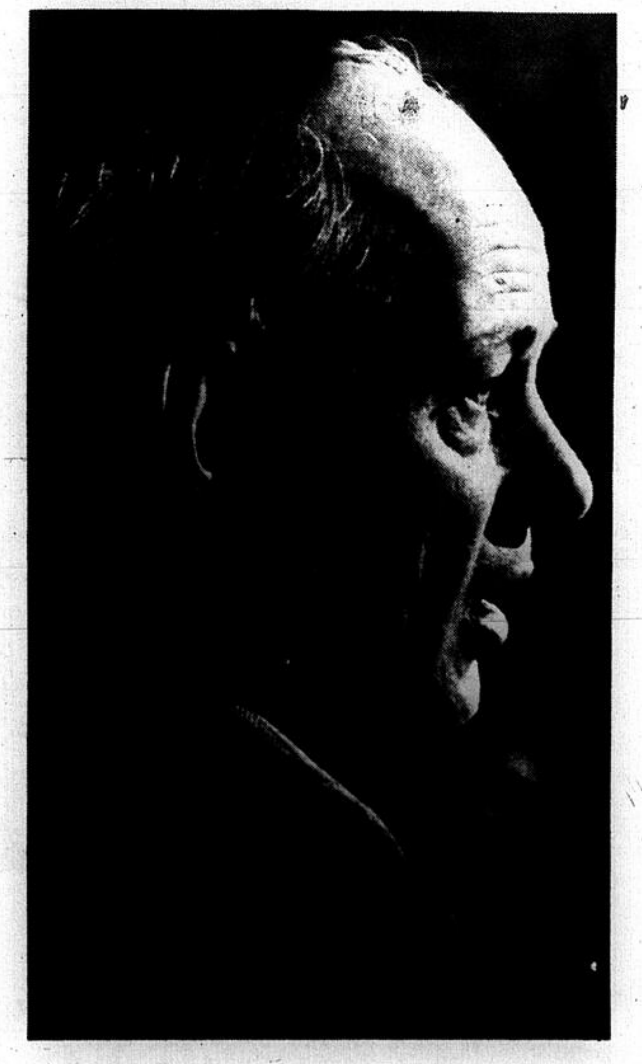
Vous invitent à venir à leur nouveau studio de coiffure à Saint-Jean. Déjà bien connu dans la région tant au niveau masculin que féminin. Nous avons le plaisir de vous informer que Pierre Jean s'est joint à notre équipe.



Salon Lido
coiffure mode

Avec ou sans rendez-vous
HOMMES 346-4247
FEMMES 346-7774

256, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu



M. René Lévesque 1922-1987

En hommage à

René Lévesque

le plus grand premier ministre du Québec

«Il y a longtemps que je t'aime
Jamais je ne t'oublierai»

Parti Québécois
comté de Saint-Jean

Luc Gauthier à la mairie et trois nouveaux conseillers

Les citoyens votent massivement pour un changement à Iberville

■ Taux de participation de 66,7%
■ Cuisante défaite de Fortin

21 h 45 dimanche. Le nouveau maire d'Iberville arrive avec ses partisans au Centre Mille Roches. L'ex-conseiller Luc Gauthier a gagné son pari. Le siège du premier citoyen d'Iberville est le sien pour les quatre prochaines années.

marc-o. TRÉPANIER
et sophie GAGNON

Le vent du changement a balayé Iberville. Les citoyens se sont massivement présentés aux urnes pour élire le candidat Luc Gauthier à la mairie et porter au pouvoir trois nouveaux conseillers, Michel Boivin dans le quartier Nord, et les deux coéquipiers de l'équipe Chaput dans le quartier Sud, Roger Couture et Serge Goyette. Les conseillers du Centre, Marcel Chouinard et J. Alphonse Lambert, ont été réélus et viennent retrouver leur collègue Germain Bonneau à la table du conseil.

Le maire sortant, Léo Fortin, a essuyé une cuisante défaite. Le vent s'est transformé en tornade. Il n'a réussi qu'à récolter 20,2% du vote, se classant troisième, loin derrière ses adversaires Fernand Chaput (33,5%) et Luc Gauthier (46,3%). Les citoyens lui ont donc refusé catégoriquement le quatrième mandat qu'il réclamait.

Avec les Chouinard, Goyette et Couture, le candidat défait Fernand Chaput a pour sa part vu trois de ses coéquipiers se faire élire. Seul Jules Deslauriers, tout comme son chef, n'aura pas savouré la victoire.

■ Forte participation

Quelque 3,789 des 5,676 citoyens inscrits sur la liste électorale ont envahi les bureaux de scrutin tout au long de la journée. Aux heures de pointe, principalement après les messes, les électeurs étaient en file d'attente.

À l'échelle de la ville, le taux de participation a atteint 66,7%, soit 13 points de plus qu'en novembre 83 alors que 53,5% des Ibervillois avaient exercé leur droit de vote. Dans les quartiers, le taux de participation s'est élevé à 73,7% dans le quartier Sud. Il a été de 59,7% dans le quartier Centre et de 65,2% dans le Nord.

Aucun incident n'a été signalé au cours de la journée par le président des élections et les organisations des candidats. Seuls les oubliés du recensement électoral ont manifesté leur mécontentement dans les bureaux de scrutin en apprenant qu'ils ne pouvaient pas exercer leur droit de vote.

■ Gauthier par 487 votes

Épaulé par une puissante machine électorale, composée de plus de 80 personnes qui ont bourdonné pendant toute la journée, l'ex-conseiller Luc Gauthier s'est emparé de la victoire avec une majorité de 487 voix devant l'ex-président de la Commission scolaire d'Iberville, Fernand Chaput.

Luc Gauthier a recueilli 1,755 votes contre 1,268 pour Fernand Chaput et 766 pour l'ex-maire Léo Fortin. Il est à souligner que l'organisateur en chef de Luc Gauthier, Me Jacques Beaudoin, estimait en après-midi, selon le pointage effectué, que son candidat allait récolter 1,760 voix, soit une prévision qui a frisé la perfection.

Tout au long du scrutin, deux machines électorales étaient vraiment présentes dans les rues, celles de Gauthier et de Chaput. Le maire défait, Léo Fortin, n'avait à peu près pas l'ombre d'une organisation électorale à son service.

■ Dans les quartiers

La plus chaude lutte s'est faite dans le quartier Nord. Le président de la Commission des loisirs d'Iberville, Michel Boivin, l'a emporté par la peau des dents face à l'ex-présidente provinciale des Cercles de fermières, Marie Tremblay. Une majorité de seulement 33 voix, soit 575 votes pour Boivin et 542 pour Tremblay.

Dans le quartier Centre, ce n'est pas sans difficulté que le conseiller J. Alphonse Lambert a conservé le siège numéro 1 disputé ardemment par Jules Deslauriers de l'équipe Chaput. Lambert a obtenu 585 votes contre 422 pour Deslauriers; une majorité de 163 votes.

Pas de surprise au siège numéro 2 du Centre. Le sortant Marcel Chouinard a obtenu la plus grosse majorité de la ville avec 71% des votes exprimés devant Jeanine Girard-Allard, une recrue du maire sortant Léo Fortin. Mme Girard-Allard a obtenu 285 votes (quatre de plus que Léo Fortin dans le Centre) contre 697 pour Chouinard, lui laissant une majorité de 412 voix.

Les deux conseillers sortants du quartier Sud, Roger Pariseau et Jean-Paul Gélineau, ont rejoint dimanche les rangs des simples citoyens après seize ans de présence à l'hôtel de ville.

Roger Couture, avec 902 votes en sa faveur, s'est assuré d'une majorité de 258 voix devant le conseiller sortant Roger Pariseau qui a récolté 644 votes pour perdre le siège numéro 1.



Fernand Chaput et Luc Gauthier se sont livré une lutte acharnée pendant toute la campagne électorale. Les deux hommes ont relégué au troisème rang l'ex-maire Léo Fortin. M. Chaput a félicité dimanche soir le nouveau maire, Luc Gauthier. (Photo François Mélillo)

Son ex-collègue Jean-Paul Gélineau a littéralement mordu la poussière au siège numéro 2. Il n'a obtenu que 253 voix, soit à peine 16,1% du suffrage exprimé. Le pompier volontaire Claude St-Georges, avec ses 487 votes, n'aura pas mis suffisamment de bois dans le poêle pour chauffer le gagnant Serge Goyette, de l'équipe Chaput, qui s'est mérité 836 votes, fixant sa majorité à 349 voix.

■ Résultats lents

Pour les 400 personnes rassemblées au Centre Mille Roches, la soirée électorale aura fait appel à leur patience.

Ce n'est en effet qu'à 20 h 43 que le président des élections, Me François Lapointe, a commencé à faire inscrire les résultats sur ses grands tableaux. Il avait choisi d'attendre que le dépouillement soit terminé dans les trois quartiers avant de rendre publiques les humeurs de l'électorat. Comme c'était prévisible, les résultats du quartier Sud sont arrivés les derniers.

Toutefois, certains organisateurs et quelques candidats, dont le maire sortant Léo Fortin et Marie Tremblay du quartier Nord, avaient déjà fait leur entrée au Centre Mille Roches. Leur physionomie en disait long, tout autant que les résultats officieux qui circulaient de bouche à oreille dans l'assistance.

Fernand Chaput est arrivé à 21 h 15, entouré de sa famille, ses organisateurs et ses candidats. On le sentait fatigué et son visage trahissait une amère déception. Ceux qui avaient encore des doutes sur le résultat final pouvaient désormais les effacer.

Au même moment, plus loin de là, au Carrefour Laplante, c'était l'euphorie. Le nouveau maire d'Iberville, Luc Gauthier, était porté sur les épaules de ses partisans qui brandissaient des bouquets de ballons sur lesquels on pouvait lire: «Luc Gauthier, maire».



Entouré de ses principaux organisateurs, le nouveau maire d'Iberville, Luc Gauthier, a fait son entrée au Centre Mille Roches à 21 h 45 dimanche. Plus de 600 personnes y étaient réunies pour y connaître les résultats officiels de l'élection. (Photo François Mélillo)



C'est d'abord en compagnie de sa famille, son épouse, Christiane, et de ses deux filles, Pascale, huit ans, et Véronique, 12 ans, que Luc Gauthier s'est remis de ses émotions et a pris véritablement conscience des nouvelles responsabilités qui l'attendent. Des responsabilités qui ne lui permettront pas toujours de jouir de la vie familiale. (Photo François Mélillo)

Le vote à la mairie

	Quartier Nord	Quartier Centre	Quartier Sud	Total ville	% du vote
Fernand Chaput	275	313	680	1,268	33,46%
Léo Fortin	220	281	265	766	20,22%
Luc Gauthier	638	454	663	1,755	46,32%
Taux de participation	65,23%	59,65%	73,69%	66,75%	

Majorité du maire élu: 487 voix.

NDLR: Les pourcentages ont été calculés sur le nombre de bulletins de vote valides.

Le vote dans les quartiers

Quartier Nord

Siège 1	Vote	%	Majorité
Michel Boivin	575	51,5%	33
Marie Tremblay	542	48,5%	

Siège 2

Germain Bonneau — réélu par acclamation

Quartier Centre

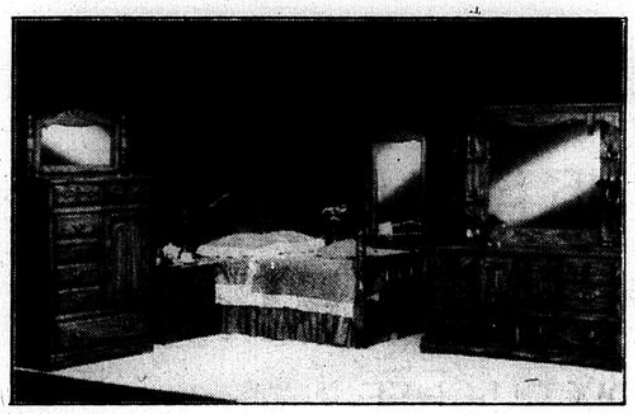
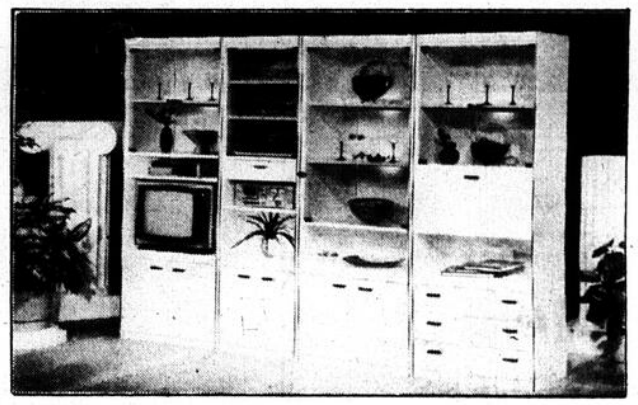
Siège 1			
Jean Deslauriers	422	41,9%	
J.-Alphonse Lambert	585	58,1%	163

Siège 2			
Marcel Chouinard	697	71%	412
Jeanine Girard	285	29%	

Quartier Sud

Siège 1			
Roger Couture	902	58,3%	258
Roger Pariseau	644	41,7%	

Siège 2			
Jean-Paul Gélineau	253	16,1%	
Serge Goyette	836	53%	349
Claude St-Georges	487	39,9%	



ETHIER
7730101234567 89
CLIENT PRIVILEGIE
- AUCUN DÉPÔT
- AUCUN INTÉRÊT
- AUCUN VERSEMENT AVANT 1988
PALLISER
maison
ETHIER
SAINT · JEAN inc.
AU 126, RUE JACQUES-CARTIER NORD (FACE AU COLLÈGE MILITAIRE)
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 346-1090-91 ET MTL 658-4812

Assermentation vendredi soir

Budget et gestion au menu de Gauthier

Le maire élu d'Iberville, Luc Gauthier, sera assermenté vendredi soir à l'hôtel de ville avec cinq de ses six conseillers. L'assermentation de Germain Bonneau a été faite lors de sa réélection par acclamation.

marc-o. TRÉPANIER

Le nouveau maire a l'intention de réunir dès lundi soir prochain son conseil municipal en réunion privée, à la fois pour faire connaissance, pour discuter des orientations et des disponibilités de chacun et, surtout, pour s'attaquer immédiatement à deux priorités: la confection du budget et le rétablissement d'un climat de confiance et de communication à l'hôtel de ville.

«Le conseil municipal va être au courant de tout. Il n'y aura pas de cachettes et d'oubliettes avec moi», a dit le maire Gauthier.

Ainsi, celui qui a déploré que le budget d'Iberville se faisait par accoutumance, a l'intention que son conseil et les chefs des services municipaux s'imprègnent d'une nouvelle philosophie de gestion des fonds publics.

M. Gauthier déclare qu'il est trop tôt pour promettre un gel de la taxe foncière aux contribuables. «Avec mon conseil, nous allons d'abord examiner à la loupe la vraie situation financière d'Iberville», dit-il.

Le maire élu entend d'autre part rencontrer sous peu le directeur général de la ville, André L. Fréchette, pour faire le point sur sa gestion. C'est un secret de polichinelle que l'ex-conseiller Gauthier et le directeur général ne sont pas sur la même longueur d'ondes depuis au moins deux ans.

Luc Gauthier veut également rencontrer un à un chacun des directeurs des services municipaux au cours des prochains jours.

«Il y a de l'animosité entre les chefs de service de la ville à cause d'un manque de communication. Plusieurs l'ont déploré en campagne électorale et je pense que j'aurai l'appui entier de mon conseil pour que nous prenions les mesures qui s'imposent afin de rétablir le climat», a dit le nouveau maire.

La présence de trois conseillers de l'équipe Chaput, les Marcel Chouinard, Roger Couture et Serge Goyette, au sein du conseil municipal n'inquiète pas le maire Gauthier: «J'ai discuté avec eux avant l'élection et ils m'ont assuré qu'ils seraient indépendants et désireux de travailler en équipe au conseil dans les meilleurs intérêts de tous les citoyens».

La réorientation des comités du conseil, la formation de comités de quartiers, les dossiers de l'assainissement, de la bibliothèque, du transport en commun ainsi que du futur pont entre Iberville et Saint-Jean seront parmi les questions les plus préoccupantes pour le nouveau conseil Ibervillois au cours des trois prochains mois, estime Luc Gauthier.

Interrogé sur le fait qu'il avait quitté le Centre Mille Roches sans féliciter ses adversaires publiquement et sans attendre les discours des conseillers, M. Gauthier a dit que le climat n'était pas propice et que l'atmosphère était trop chargée dans la salle. «Le discours de Fernand Chaput en a été la preuve quand il a cherché à ridiculiser le fait que j'avais remercié mes parents de m'avoir aidé dans ma campagne électorale», a-t-il déclaré.

Lundi, il acceptait de passer l'éponge: «Je félicite mes deux adversaires à la mairie ainsi que tous les candidats élus et défaits dans cette campagne électorale qui n'a pas été facile pour personne. Aujourd'hui, tous les citoyens d'Iberville doivent avoir le regard tourné vers notre avenir».

Chaput a la défaite amère

La vague Chaput a passé. Elle a fait élire une majorité de conseillers: Marcel Chouinard, Serge Goyette et Roger Couture, mais le chef n'a pas suivi le courant. La consolation de Fernand Chaput: avoir fini bon deuxième, avec 502 votes d'avance sur le maire sortant, Léo Fortin.

sophie GAGNON

Dimanche soir, le président sortant de la Commission scolaire d'Iberville avait la défaite amère. Quand il s'est adressé aux électeurs, il a voulu ridiculiser Luc Gauthier qui venait de remercier ses parents pour leur appui. «Moi, je ne peux pas dire merci à mes parents, ils sont décédés», a dit Fernand Chaput.

Ensuite, il a remercié toute son organisation et a lancé: «À partir d'ajourd'hui, Fernand et Cécile vont faire une belle vie». M. Chaput vient de prendre sa retraite après avoir oeuvré pendant 25 ans dans le monde scolaire.



Fernand Chaput

■ T.V.C.

Avant de tourner la page sur les élections 1987, Fernand Chaput a tenu à répliquer à une citoyenne d'Iberville, Danielle Beaulieu, qui avait mis en doute la parole du candidat à la mairie dans une lettre titrée «Je sais pour qui ne pas voter» parue dans la chronique Parole aux lecteurs de l'édition du 28 octobre du CANADA FRANÇAIS.

«Si elle n'avait pas peur de son opinion, pourquoi cette femme n'a-t-elle pas signé le nom sous lequel on la connaît, soit Danielle Beaulieu-Alexandre, domiciliée sur la 12ième avenue?», s'interroge-t-il. Il ajoute que de toute façon, Danielle Beaulieu-Alexandre ne pouvait pas exercer son droit de vote puisque son nom n'apparaissait pas sur la liste électorale.

D'un même élan, il s'en est pris à André Caisse pour expliquer sa décision de ne pas se présenter au débat qui a eu lieu il y a quelques semaines à la TV communautaire, animé par M. Caisse.

«André Caisse n'est qu'un effronté. La première fois qu'il s'est adressé à moi, il n'a pas pris soin de se nommer. De plus, deux jours avant le débat, il est entré chez moi en mon absence et a pris place au salon sans se présenter à ma femme. Quant au questionnaire, il traitait de questions trop précises pour que je puisse y répondre sans avoir les dossiers en main. Je ne voulais pas me faire mettre en boîte par quelqu'un que je ne connaissais même pas».

Toujours en ce qui concerne le débat télévisé, Fernand Chaput affirme qu'il n'a jamais manqué à sa parole. «J'avais dit à André Caisse que si je n'étais pas à la TV communautaire à 19 heures 15, c'est que j'avais décidé de ne pas y prendre part. C'est ce que j'ai fait».

Du nouveau à Saint-Jean

le Ouaté

Ouverture le 5 novembre

Vêtements sport
coton ouaté

Unisexe et ligne junior

Marques telles que:
- Monsport
- Ton sur Ton
- Steven Nicolas
- Etc...

(Luce Brunelle et Raymonde Jarry, propres)



154, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 347-8810

NOUVELLE ADMINISTRATION

Gilbert et Léli Legault, proprs

ATTENTION

Commandez tôt

pour vos réceptions des fêtes

PRIX SPÉCIAL POUR GROUPES

rôtisserie La Mère Poule inc.

346-0443

427-C, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Saint-Jacques
(coin Séminaire et Saint-Jacques)



AU COMPTOIR SEULEMENT

1/4 DE POULET

AU CHOIX DU CHEF

3,25



incluant salade de chou, frites, sauce et pain

Spécial valide du 28 octobre au 8 novembre inclusivement.

Spécial pour manufactures sur livraison de 5 et plus au choix du chef 3,25$ ch.

Léo Fortin est fier de l'héritage qu'il laisse



Le maire défait Léo Fortin a affirmé dimanche soir qu'il ne regrettait pas sa décision de s'être de nouveau porté candidat, confiant qu'il était que son bilan économique allait permettre sa réélection. (Photo François Mélillo)

«J'ai la satisfaction du devoir accompli pendant seize ans à la ville. Le portrait économique d'Iberville s'est grandement amélioré au cours des deux dernières années et je pense que c'est le principal héritage que je laisse à mes concitoyens».

marc-o. TRÉPANIER

C'est avec surprise pour ne pas dire stupéfaction que le maire sortant d'Iberville, Léo Fortin, a pris connaissance de l'ampleur de la défaite électorale dimanche soir.

Faisant le tour des bureaux de scrutin, il avait affiché, tout au long de la journée, une certaine confiance de pouvoir se faufiler entre ses deux adversaires même s'il était pleinement conscient qu'il affrontait deux grosses machines électorales.

Homme seul dans la foule du Centre Mille Roches, dans cette solitude des grands perdants d'une élection, Léo Fortin acceptait sans amertume mais avec une grande déception le sévère verdict des Ibervillois.

Il nous a affirmé qu'il ne regrettait pas sa décision de s'être représenté pour solliciter un quatrième mandat de maire. Usure du pouvoir? Aurait-il été mieux de choisir la même sortie empruntée par l'ex-maire de Saint-Jean, Ronald Beauregard?

«Je ne suis pas un lâcheux et ce que j'ai fait, je l'ai fait librement. J'ai mené la même campagne électorale que d'habitude et je pensais que les réalisations des dernières années seraient reconnues. Le public en a décidé autrement en pensant qu'un autre pouvait faire mieux que moi», a-t-il répondu.

Léo Fortin s'est étonné de l'importance des dépenses électorales faites par ses adversaires. Il s'en est aussi inquiété au nom des contribuables.

«Je souhaite bonne chance aux payeurs de taxes et j'espère que ce ne sera pas un groupe d'intérêts qui mènera à Iberville», a conclu le maire défait.

Encore Chouinard!

«J'ai obtenu un mandat clair, comme je les aime!», disait dimanche dernier un Marcel Chouinard on ne peut plus souriant. Le candidat de l'équipe Chaput a été réélu par une majorité de 412 votes sur son unique rivale, Jeanine Girard-Allard.

sophie GAGNON

«Avec 71% du suffrage exprimé, j'ai l'appui nécessaire des gens de mon quartier pour réaliser les objectifs du programme que je leur ai présenté durant la campagne électorale», a déclaré le conseiller du quartier Centre qui occupera le siège numéro deux pour un deuxième mandat de quatre ans. Le taux de participation dans le Centre a été de 59,65%.

Fait à souligner, une majorité d'électeurs qui ont voté Marcel Chouinard n'ont pas fait confiance à Fernand Chaput à la mairie. En effet, 697 votes ont été enregistrés en faveur du conseiller de l'équipe Chaput tandis que son chef n'en a amassé que 313 dans le Centre.

■ Girard-Allard

Quant à Jeanine Girard-Allard, alliée avouée de Léo Fortin, elle s'est attiré 285 votes dans le Centre, quatre de plus que le maire sortant. L'ancienne propriétaire de deux bars à Iberville brillait par son absence au Pavillon Mille Roches après le dépouillement du scrutin.



Sourire aux lèvres, Marcel Chouinard s'est dit heureux du mandat «clair et net» que lui a donné la population de son quartier. (Photos François Melillo)

SURPLUS VENTE DE LIQUIDATION
GRAND CHOIX
Premiers arrivés, premiers servis!
TOUT DOIT ÊTRE VENDU SANS ÉGARD
AU PRIX COÛTANT
MEUBLES faucher
LE SPECIALISTE
Traversez le pont ça vaut la peine !
Un seul magasin, un seul endroit
1875, rue PANAMA, BROSSARD
angle boul. Taschereau
À 15 minutes de Saint-Jean
UN CHOIX RENVERSANT DE MEUBLES:
MOBILIERS DE SALON, CUISINE, CHAMBRE, LAMPES, TABLES, CADRES, MATELAS, BIBLIOTHÈQUES, MEUBLES D'ENFANTS, ÉQUIPEMENTS DE BUREAU ET ACCESSOIRES DE BUREAU, FAUTEUILS DE BUREAU à des prix jamais vus!
DE NOTRE MAGASIN DE BROSSARD
LIQUIDATION TOTALE ET FINALE
$600,000 DE MEUBLES À LIQUIDER
à des rabais allant jusqu'à
70%
AUCUNE MISE DE CÔTÉ
Livraison en sus
Venez faire la comparaison de nos prix avec les autres pour la même marchandise
Gilles Faucher vous le dit...
C'EST NOUS QUI AVONS LES MEILLEURS PRIX!
On vous livrera où que vous soyez!
VOUS VOULEZ DES «DEALS»... VOUS VOULEZ DES «BARGAINS»
NOUS BATTONS LES PRIX DE NOS COMPÉTITEURS PAR AU MOINS 20% DE DIFFÉRENCE!



Michel Boivin a ravi de justesse le siège laissé vacant par Luc Gauthier dans le quartier Nord. (Photos François Melillo)

«Ça a été dur!»

— Michel Boivin

«Ça a été dur!», répétait Michel Boivin dimanche soir, en serrant des mains au Pavillon Mille Roches. Le président de la Commission des loisirs d'Iberville a ravi de justesse le siège laissé vacant par Luc Gauthier dans le quartier Nord. Sa majorité sur son adversaire Marie Tremblay: 33 voix.

sophie GAGNON

Le nouveau conseiller, âgé de 45 ans, estime que c'est le porte-à-porte qu'il a effectué durant les dernières semaines qui a incité ses électeurs à le favoriser le jour du scrutin. «Marie Tremblay est une femme très connue dans le secteur Nord. La lutte a été chaude mais je m'y attendais», a commenté Michel Boivin.

Premier conseiller élu à prendre la parole dimanche dernier, il a tenu à remercier Paul Houde, son principal organisateur. De plus, il a promis qu'il serait à l'écoute de ses concitoyens pendant les quatre prochaines années, au même titre qu'il l'a été durant la campagne électorale.

■ Victoire morale

Pour la candidate défaite, la mince majorité de son adversaire est une victoire morale pour elle. «Je n'ai fait campagne que durant 15 jours et ce sans aucun appui politique. Mon équipe n'était composée que de bénévoles, parents et amis», insiste Marie Tremblay, qui n'a pas l'intention de demander un recomptage malgré le vote serré.

Elle dit sortir la tête haute et enrichie de cette expérience. «Je n'ai qu'un regret: celui de constater que les femmes ont encore à faire des preuves surhumaines de leurs compétences pour être admises au conseil municipal à Iberville».

■ Bonneau

Seul candidat a avoir été réélu par acclamation, Germain Bonneau a clôturé les discours au Pavillon Mille Roches dimanche soir dernier. Le détenteur du siège numéro 2 dans le quartier Nord a souhaité la bienvenue aux nouveaux membres du conseil municipal et, du même élan, a félicité les conseillers défaits pour leur collaboration au cours des quatre dernières années.

Pariseau déjoué dans ses calculs

Couture blâme Gauthier

Le nouveau conseiller du quartier Sud au siège numéro 1, Roger Couture, l'avait sur le coeur. À un point tel que c'est la première déclaration qu'il avait à faire au journaliste. Quoi donc? Le comportement du nouveau maire d'Iberville, Luc Gauthier, au soir de l'élection.

marc-o. TRÉPANIER

«Je n'ai pas trouvé le comportement de Luc Gauthier adéquat. Je pensais qu'après sa belle victoire, il aurait eu la décence de ne pas quitter la salle après son discours et qu'il aurait présenté à la foule le nouveau conseil», a-t-il dit.

«C'est fini, c'est réglé», déclare le nouveau conseiller, âgé de 35 ans, de sa victoire qu'il attribue à la force de son organisation et à l'important travail de porte-à-porte qu'il a effectué dans son quartier.

Il déplore la défaite de son chef, Fernand Chaput, qu'il voit toujours comme l'homme de la situation pour Iberville. «Je pense que M. Chaput a réalisé trop tard l'importance du porte-à-porte, ce qui ne lui a pas permis de sortir tout son vote dans notre quartier», ajoute celui qui fera équipe avec Serge Goyette au conseil.

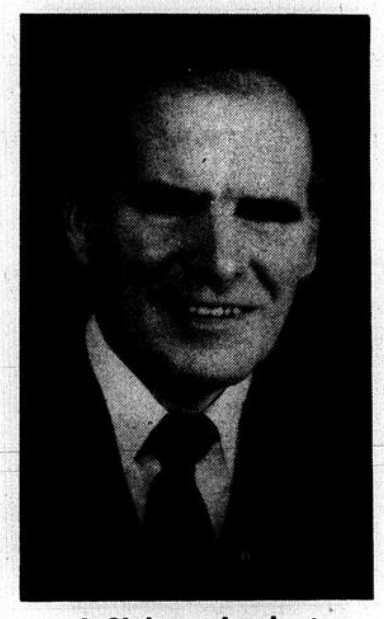
■ Pariseau

Le conseiller défait, Roger Pariseau, après seize ans de présence à l'hôtel de ville, explique qu'il a été déjoué dans ses calculs.

Lors du scrutin de novembre 83, il l'avait emporté en allant chercher 611 votes. Il a répété la même performance cette année avec 644 votes. Toutefois, son adversaire Couture a recueilli un peu plus de 900 votes.

«J'ai sorti mon vote mais je n'avais vraiment pas prévu que ça voterait aussi fort que ça. Le fort taux de participation démontre qu'il y avait une volonté profonde de changement dans la population. Je sors de cette élection la tête haute. Je suis très content de mes années au conseil et je souhaite bonne chance au nouveau conseiller», a-t-il dit, bon perdant.

Comme l'ont fait tous les candidats, il a remercié son organisation. «Je me plie, a conclu M. Pariseau, à la volonté du public».



J.-Alphonse Lambert

Merci

à tous
les concitoyens
et concitoyennes
du quartier
centre no 1
pour votre
confiance!

LA SEULE VRAIE
Partie d'huîtres
Tout, tout est fait maison
sauf les huîtres

Le samedi 7 novembre
MENU DE 20 HEURES À MINUIT



- soupe aux huîtres
- huîtres sur écailles
- huîtres frites
- pâté aux huîtres

Buffet: sandwiches - hors d'oeuvre
(plats chinois)
Inclus **danse disco - Admission 20$ par personne**

Restaurant Aux Délices
1082, rue Champlain
Saint-Jean
Tél.: 348-2929
Réservez tôt!

À SAINT-LUC



Bronz Image

Le centre d'esthétique
le plus complet de la région

LA FINE POINTE DU BRONZAGE
À PRIX PLUS QU'ABORDABLE

Venez profiter des appareils les plus perfectionnés
et complets de la région

- *nouveaux tubes réflecteurs*
- *rayons UVA pour bronzer sans brûler*
- *facial intégré*
- *ventilation intégrée*

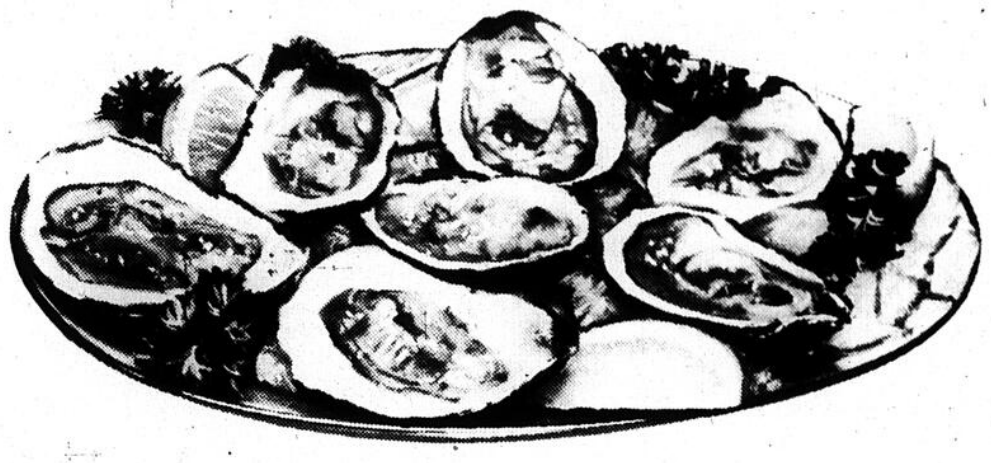
374, boul. Saint-Luc, Saint-Luc tel.: 349-2744

N'OUBLIEZ PAS LA

34e partie d'huîtres

Club Lions Saint-Jean et Iberville

- Huîtres de choix
- Huîtres frites
- Timbales
- Soupe



à 19 heures

le mercredi 11 novembre 1987

Merci à tous nos commanditaires

à l'Érablière Au Pain de Sucre
Montée Petit Bernier

Tél.: 346-3442

Admission: 25$ par personne

Merci à tous nos commanditaires

BILLETS EN VENTE
Patio Vidal I: 346-5524
Bar de la Montée: 348-3724
Chez Irène Bar-B-Q: 346-4486
Garage Morin: 347-1946
Brasserie Petit Laurier: 348-5830
Patio Vidal II: 346-7186

GRATUIT

TRANSPORT PAR AUTOBUS:
Départ des Halles Saint-Jean,
Légion Canadienne, Club de Golf Saint-Jean.

Importations Roy 171, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu	**Restaurant Le Louvre Inc.** 232, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu	**Légion Canadienne** 64, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu	**Midas Silencieux** 504, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu
Boucherie Pierre 612, rue Dorchester Saint-Jean-sur-Richelieu	**Energroupe Inc.** 148, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu	**Yves Mador, arpenteur** 2-149, rue Jacques-Cartier nord Saint-Jean-sur-Richelieu	**Patio Vidal** 1100, boul. du Séminaire 305, boul. Gouin Saint-Jean-sur-Richelieu
S.C.P. Construction Inc. 254, rue Saint-Pierre Saint-Jean-sur-Richelieu	**Canadian Tire** 600, rue Pierre-Caisse Saint-Jean-sur-Richelieu	**Sablage au Jet Saint-Jean Enr.** 240, rue Saint-Georges Saint-Jean-sur-Richelieu	**R.B.L. Ventilation Inc.** 374, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
Tremca Groupe inc. 935, boul. Saint-Luc Saint-Luc	**Café Thérèse Enr.** 145, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu	**Brasserie Labatt Ltée** Jean Lachapelle, représentant 695, rue Gaudette Saint-Jean-sur-Richelieu	**Centre de Peinture J.-G. Bombardier Inc.** 765, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
Brasserie O'Keefe ltée Michel David, représentant 345, 6e Avenue Iberville	**Lemaire Auto Inc.** 147, rue Mayrand Saint-Jean-sur-Richelieu	**Massé & Ste-Marie Inc.** 1077, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu	**Nettoyeur Saint-Jean Inc.** 640, rue Dorchester Saint-Jean-sur-Richelieu
Les Toitures H.P. inc. 278, rue Montmartre Saint-Luc	**Lasnier Automobiles (1983) Inc.** 505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu	**Lavage Lussier Inc.** C.P. 363 Saint-Jean-sur-Richelieu	**Toit de l'Aspirateur Inc.** 700, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
Caisse Populaire Saint-Jean 75, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu	**Pare-Brise André Pierre Inc.** 506, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu	**Déménagement J. Brault** 859, Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu	**Dugré & Bonneau** 930, rue Aubry Saint-Jean-sur-Richelieu
Caisse Populaire N.-D.-A. 145, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu	**Supermarché Laplante Inc.** 371, rue Laurier Saint-Jean-sur-Richelieu	**Atelier de Soudure et Suspension Saint-Jean Inc.** 865, rue Des Carrières Saint-Jean-sur-Richelieu	**Brault & Bisaillon Construction** 390, Grand-Bernier nord Saint-Jean-sur-Richelieu
Merceries Paul Dussault 242, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu	**Taverne des Sports** 125, rue Bouthillier Saint-Jean-sur-Richelieu	**Brasserie Molson** Maurice Giroux, représentant 920, rue Aubry Saint-Jean-sur-Richelieu	**Centre de Cuisine du Haut-Richelieu** 688, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu

Goyette haut la main

Serge Goyette a gagné haut la main le siège numéro deux dans le

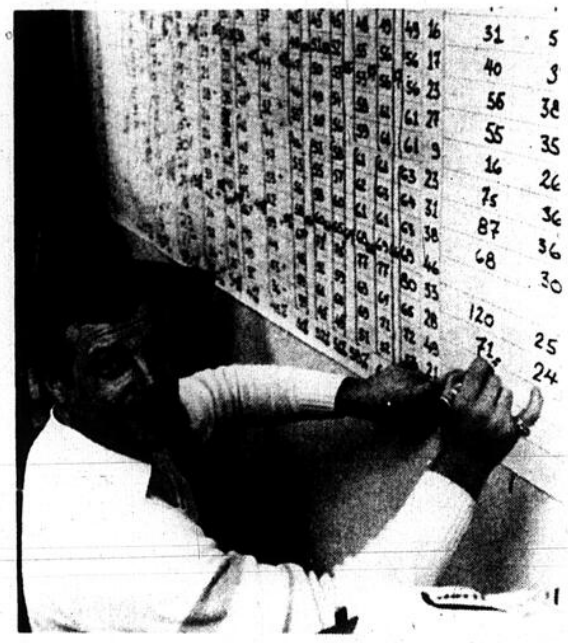
sophie GAGNON

Sud, avec 53% du suffrage exprimé. Le jeune antiquaire a été moins chauffé que prévu par le pompier Claude St-Georges. Quant au conseiller sortant Jean-Paul Gélineau, il s'est retrouvé loin derrière avec à peine 16,1% des votes.

Au fur et à mesure que la campagne électorale avançait, le conseiller de l'équipe Chaput sentait que le vent de changement lui était favorable. A son avis, «le point tournant de la campagne a été la brouille entre Gélineau et St-Georges qui laissait croire que le pompier s'en allait en politique parce qu'il avait des comptes à rendre».

Si les chiffres ont favorisé Serge Goyette, c'est le discours de Claude St-Georges qui a eu la faveur de l'assistance dimanche dernier. Il a été applaudi chaleureusement à plusieurs reprises. La larme à l'oeil, il a remercié ses organisateurs et a déclaré qu'il serait de retour dans quatre ans «si ça ne bouge pas à mon goût au conseil de ville».

Quant à Jean-Paul Gélineau, il n'a pas daigné se présenter au Pavillon Mille Roches. Rejoint par téléphone, le conseiller, qui réclamait un cinquième mandat, a déclaré que parce qu'il était associé au maire sortant, il a subi la même vague que celle qui a délogé Léo Fortin de la mairie.



De l'aide de Saint-Luc!

L'ingénieur Réal Boucher de Saint-Luc, ancien résidant d'Iberville, est venu prêter main forte dimanche au candidat à la mairie Luc Gauthier. On le voit ici à la compilation des résultats, en fin de journée. Il a assuré l'efficacité technique (téléphone cellulaire, walkie talkie, etc.) de la machine électorale de Gauthier tout au long de la votation. (Photo François Mélillo)

■ Manque de diplomatie

Aussitôt élu, le conseiller Goyette a tenu à souligner le «manque de diplomatie politique de Luc Gauthier qui n'a pas pris le temps de rencontrer les autres membres du conseil de ville avant d'aller fêter sa victoire avec ses partisans».

J. A. Lambert est surpris

Le conseiller J. Alphonse Lambert, même s'il a été réélu, ne cachait pas sa surprise dimanche soir. Il venait de voir sa majorité de 291 voix en 1983 à 163 voix cette année, ce qui reflète la dure bataille que lui a livrée son rival Jules Deslauriers de l'équipe Chaput.

marc-o. TRÉPANIER

«Je suis surpris. Je ne le prévoyais pas. Il ne faut jamais sous-estimer l'adversaire», a-t-il commenté. Il ajoute qu'il n'entrevoit aucun problème à travailler avec son ex-collègue conseiller Luc Gauthier comme maire.

M. Lambert croit par ailleurs que le maire défait, Léo Fortin, qui n'avait récolté qu'une majorité de 122 voix aux dernières élections, aurait dû saisir le message et quitter cette année plutôt que de se représenter.

De son côté, le candidat défait, Jules Deslauriers, déclare pour sa part que la démocratie s'est exprimée. M. Deslauriers estime que le conseiller Lambert, qui n'a pas eu de litige dans le quartier au cours de son premier mandat, était difficile à déloger puisque les gens étaient satisfaits de sa performance.

Il se dit par ailleurs déçu de l'attitude du maire élu, Luc Gauthier, qui n'a pas attendu les discours des conseillers avant de quitter le Centre Mille Roches, dimanche. Il attribue la défaite de son chef, Fernand Chaput, au vote massif des 18-40 ans en faveur de Luc Gauthier.



Roger Pariseau et Jules Deslauriers ont essuyé la défaite dans les quartiers Sud et Centre. La déception se lit sur leurs visages. (Photo François Mélillo)

CUISINE NOUVEAU REGARD
NR
Armoires de cuisine
SAINT-JEAN
358-2802
SAINT-CONSTANT
658-4244
Le service et le design font notre renommée
Pour les fêtes! Réservez tôt pour votre cuisine.
690, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(anciennement Centre de Cuisine)



Fernand Chaput et sa femme, Cécile, alors que le candidat défait s'apprêtait à livrer son discours au Centre Mille Roches. (Photo François Mélillo)



Luc Gauthier donne un coup de pouce à quelques-uns de ses principaux organisateurs. On reconnaît Michel Blais, Liette Trinque, Jean Marcoux, Jacques Beaudoin, Luc Savard, Suzanne Worthington et Charles Hamel. (Photo François Mélillo)



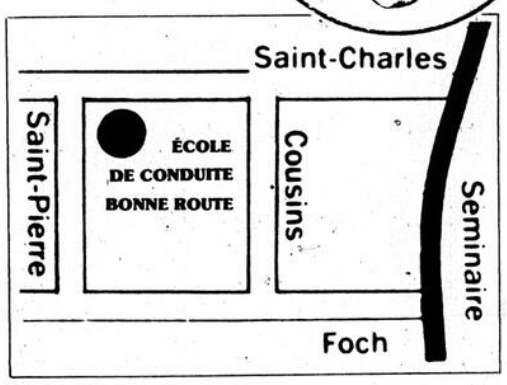
La foule s'était massée au Centre Mille Roches dès 18 h 30 pour y attendre les résultats. (Photo François Mélillo)



Les deux jeunes loups du Sud, Serge Goyette et Roger Couture. Ils ont défait les conseillers sortants Jean-Paul Gélineau et Roger Pariseau. (Photo François Mélillo)

NOUVELLE ADMINISTRATION





ÉCOLE DE CONDUITE

BONNE ROUTE

275, rue Saint-Charles, St-Jean-sur-Richelieu
(coin Saint-Pierre)

358-2244

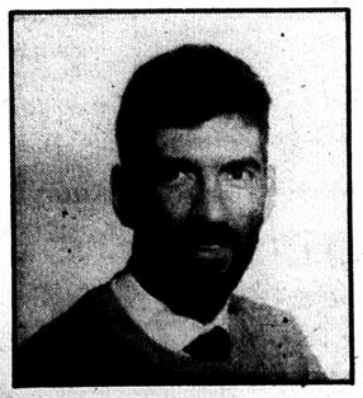
Offre de lancement

275$

Valide du
4 au 14 novembre

OUVERT 6 JOURS/SEMAINE

Permis no 20217



Yves Lafleur, propr.



Robert Goulet, propr.

AU CONSEIL

DE LA MRC

■ Budget

Le conseil des maires de la MRC du Haut-Richelieu doit se réunir mercredi prochain, le 11 novembre, pour préparer les prochaines prévisions budgétaires. La séance se déroule à huis-clos. «C'est là qu'on se parle dans le blanc des yeux», a expliqué le préfet Jean-Paul Lasnier au citoyen Gaston Dupuis.

■ Surplus de $106,000

Lors de l'assemblée régulière du 14 octobre dernier, la secrétaire-trésorière de la MRC, Mme Joane Saulnier, a levé le voile sur les résultats de l'année en cours alors qu'elle livrait son rapport trimestriel aux maires. Bien sûr, il faut respecter la tradition locale. Il y aura un surplus qui devrait osciller autour des $106 000.

■ C.L.S.C.

Le village de Lacolle veut son C.L.S.C.. En octobre, le maire Léodore Ryan a demandé l'appui de ses collègues pour que le C.L.S.C. Vallée des Forts établisse une succursale dans le village de Lacolle.

■ Déjà les Fêtes

Les maires de la MRC se réuniront le 5 décembre pour leur réception annuelle des Fêtes. On tient ça de bonne heure pour éviter les conflits de calendrier avec les autres *partys* qui se tiennent plus près de la Fête de Noël.

■ Séance retardée

Comme à tous les ans en novembre, la séance régulière de la MRC se déroule le dernier mercredi du mois plutôt que le deuxième. Les élections municipales justifient de repousser la séance habituelle. Le deuxième mercredi du mois, il se peut que des maires nouvellement élus ne soient pas encore assermentés. Cette année, plusieurs nouvelles figures vont faire leur apparition à la table de la MRC.

■ Octojan

Une autre mesure annuelle qui est en voie de devenir une tradition. La MRC a renouvelé son emprunt pour un an pour combler le compte à recevoir de la firme Octojan. Le compte atteint maintenant la somme de $51 800. Le dossier est toujours pendant devant la Cour d'appel.

■ Rivière du Sud

Contrairement aux autres comptes de taxes, les contribuables touchés par le complexe de digues de la Rivière du Sud sont imposés à la fin de l'année. Ils doivent en conséquence assumer des dépenses d'intérêt. Cette situation est due à la première répartition de cette taxe qui s'était faite en fin d'année.

En octobre, les maires ont autorisé la répartition pour l'année 1987 ainsi que l'estimé pour l'année 88. Les maires souhaiteraient que les contribuables acquittent les deux années d'un coup. De cette façon, le compte de taxe serait envoyé en même temps que les autres, au début de l'exercice financier.

Deux ans d'un seul coup, il faut quand même l'assumer. «Le compte va arriver après les élections», a lancé Le préfet à l'intention de son collègue de Henryville, M. Henri-Paul Cournoyer. M. Lasnier a aussi rappelé que les agriculteurs bénéficient d'une subvention de 70% sur leur compte de taxes municipales.

Chambre de commerce

La Soirée de l'humour aura lieu comme prévu

La Soirée de l'humour de la Chambre de commerce aura lieu tel que prévu le mercredi 11 novembre prochain. Elle prendra toutefois la forme d'un hommage à M. René Lévesque.

Rappelons que M. Lévesque devait être le conférencier invité pour la deuxième édition de la Soirée de l'humour de la Chambre de commerce.

Pour l'instant, les organisateurs ne peuvent préciser la forme exacte du déroulement de la soirée ni le ou les conférenciers qui y participeront. On souhaite rendre hommage à M. Lévesque, mais on ne veut pas non plus que la manifestation tourne à la veillée funèbre. M. Lévesque lui-même n'apprécierait pas.

En cas de contretemps, les détenteurs de billets seront avisés par téléphone. Notons enfin que la Chambre de commerce a fait parvenir un télégramme de sympathie à Mme Corine Côté-Lévesque et à ses proches.

Évitez la cohue des fêtes

faites maintenant une mise de côté

CAMÉRA GR-C7
- Autofocus
- 1 heure d'enregistrement
- Complètement automatique
- Moniteur pour révision

rég. 1699$
1599$
RABAIS DE 100$

Système de son 200 watts
999$
- AX-44 amplificateur
- FX-33 syntonisateur digital
- TD-WII platine, cassette double
- AL-A1 table tournante
- Haut-parleurs 3 voies

VIDÉO HR-D 180
VIDÉO 4 têtes
499$
- Télécommande avec accès direct
- Câblo sélecteur intégré
- Haute qualité de l'image
- Programmation 14 jours/4 émissions

Système de son 50 watts RMST
499$
- RX-150 récepteur AM-FM
- AL-A1 table tournante
- Tape optionnel
- Haut-parleurs 3 voies

Téléviseur 20" Couleur
Nouveau
599$
Modèle C-2027
ÉCRAN CARRÉ
- Télécommande
- Haute technologie

36 mois pour payer aucun dépôt requis

Demande de crédit accepté par téléphone

Commande téléphonique accepté

Son X plus
St-Jean
1005 Séminaire
349-5502

Festival de la bière belge du 6 au 15 novembre

La bière belge, que l'on dit être l'une des meilleures au monde,

gilles LÉVESQUE

sera à l'honneur du 6 au 15 novembre prochains, dans le cadre de la 2e édition du Festival de la bière belge. Organisé par Bières Internationales, une agence d'importation et de promotion de bières importées de qualité, de concert avec 25 licenciés, cet événement se tiendra simultanément à Montréal, Québec et l'Estrie.

Dans le Haut-Richelieu, un seul établissement participera à cette grande fête de la bière belge. Il s'agit du Bar Beethoven de Saint-Jean-sur-Richelieu, un endroit offrant déjà une multitude de bières importées.

■ Programme

C'est en collaboration avec la Fromagerie Fritz Kaiser Inc. et la Boucherie d'Aujourd'hui, que les propriétaires du Bar Beethoven, Sylvie et Réal Boulanger, participent à ce Festival pour la première fois.

Ceux qui répondront à l'invitation auront l'opportunité de se familiariser avec la variété de goûts et les volumes d'alcool supérieurs qu'offrent les bières belges. Pas moins de vingt-deux marques différentes seront disponibles, de la bière blanche surette à la blonde capiteuse, de la brune moelleuse à la rouge corsée ou de la Gueuze acidulée a la Framboise exquise. Bref, il y en aura pour tous les goûts.

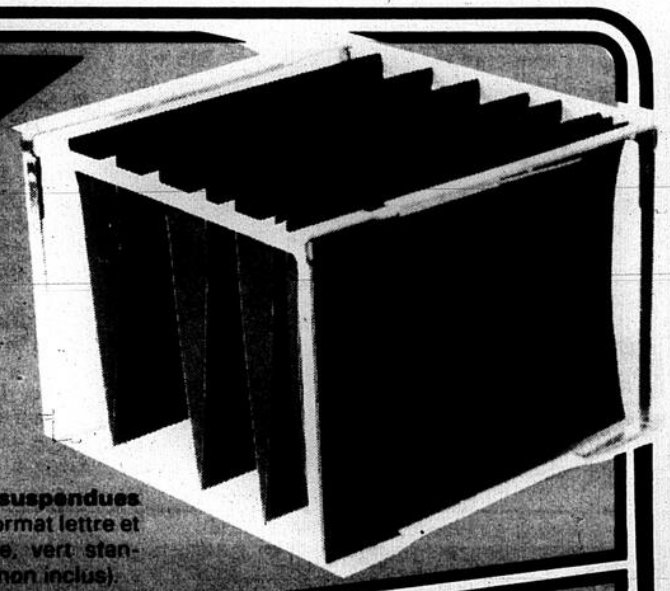
Les soirées de dégustation (bières, fromages et viandes froides) auront lieu de 16 à 19 heures durant toute la durée du Festival. Pour la circonstance, la bière se vendra au verre et tous pourront obtenir l'information désirée sur la ou les bières de leur choix.

Il est à noter qu'une invitation spéciale est lancée aux membres du Club Belgo qui seront à l'honneur les 9, 10 et 11 novembre, et que la Belgique compte plus de 125 brasseries produisant pas moins de 400 marques de bières différentes.



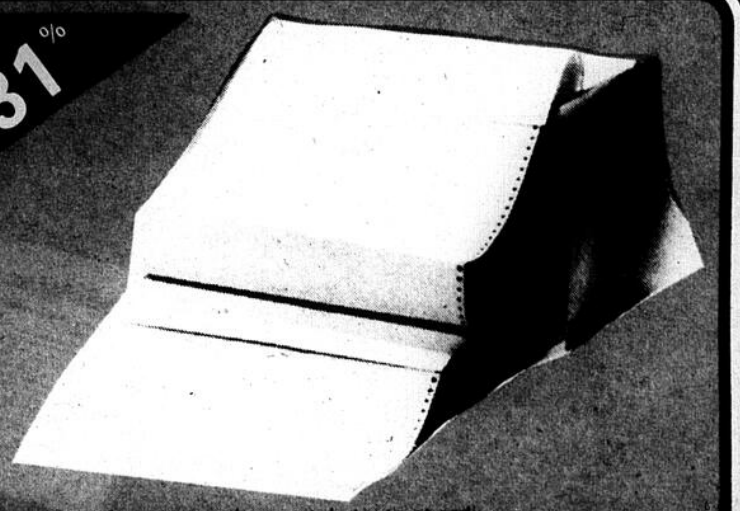
Lors des soirées de dégustation, pas moins de vingt-deux marques différentes de bières belges seront disponibles. (photo François Mélillo)

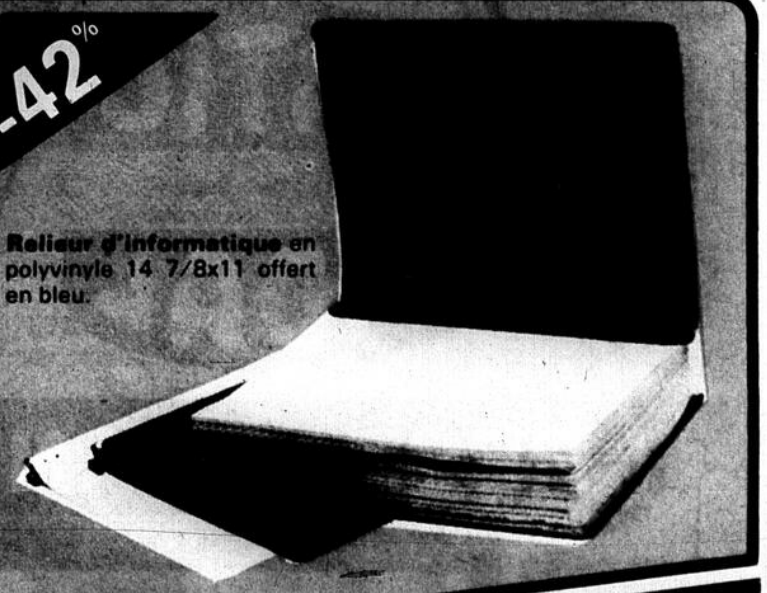
Plus qu'une librairie!
NOV. 1987
PAYETTE
VENTE DE NOVEMBRE
En vigueur du 2 au 28 novembre 1987 inclusivement ou jusqu'à épuisement des quantités.

-40%

Chemises suspendues offertes en format lettre et légal. 25/bte. vert standard. (cadre non inclus).
2405504 format lettre rég. 20,90$ spéc. 12,49$, 199,90$/250
2405804 format légal rég. 24,90$ spéc. 14,89$, 142,90$/250
2404500 cadre pour chemise rég. 12,90$ spéc. 7,69$

-33%


Papier photocopieur format lettre et format légal 500/pqt.
5101800 format lettre rég. 6,85$ spéc. 4,59$ 34,32$/4,000
5101900 format légal rég. 8,70$ spéc. 5,79$ 43,12$/4,000

-31%

Papier continu pour traitement de texte et ordinateur. Épaisseur du papier 20 m. 3,500 feuilles/bte.
4018700 9½x11 V.P rég. 47.90$ spéc. 32,95$, 149,75$/5 btes.
4019200 14 7/8x11 ligné rég. 69.90$ spéc. 44,95$, 199,75$/5 btes.

-42%

Relieur d'informatique en polyvinyle 14 7/8x11 offert en bleu.
3702802 rég. 6.95$ spéc. 3,99$, 36,90$/10

PAYETTE
Plus qu'une librairie!
211, Richelieu
ST-JEAN
346-6894
PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

J'AI UNE VOITURE NEUVE POUR VOUS!
Pour aussi peu que 157$ par mois
NORMAND
348-7366

Six maires et 13 conseillers réélus

4 nouveaux maires entrent en scène

Les élections en milieu rural de dimanche dernier ont donné lieu à passablement de changement de politiciens dans plus de la moitié des municipalités qui ont tenu un scrutin.

céline BORDUAS

En effet quatre nouveaux maires (sur une possibilité de dix) ont fait leur entrée sur la scène municipale et 17 des 30 conseillers élus ce jour-là étaient de nouvelles figures.

Certains endroits ont subi d'importantes modifications au chapitre des conseillers. Précisément à Saint-Blaise, aux villes de Farnham et Bedford, à L'Acadie, Saint-Georges-de- Clarenceville et Stanbridge East.

Signalons que la lutte a été particulièrement chaude pour l'accès au siège numéro 2 à Saint-Georges-de-Clarenceville. Elle l'a été tout autant pour le siège 6 à Henryville, le siège 5 à Saint-Blaise et le siège 1 à L'Acadie.

Il faut noter que deux démissions au titre de conseiller se sont produites quelques jours après la période de mise en nomination. Ce qui a porté automatiquement les autres candidats, Serge Savoie et Roger McDuff, au pouvoir.

Le premier occupera le siège 4 à l'Acadie et le deuxième le siège 4 au village du Mont Saint-Grégoire. En raison de ce geste de dernier ressort, le scrutin est devenu inutile au second endroit.

■ Et les maires

Pour leur part, les citoyens de Bedford, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Stanbridge East et Saint-Georges-de-Clarenceville ont accueilli de nouveaux hommes à la mairie.

Ainsi Marcel Béchard a battu son adversaire Bernard Saint-Onge par 332 votes à la ville de Bedford; Denis Rolland, lui, remplace le maire sortant Wilfrid Lefort à Sainte-Anne-de-Sabrevois. Ce premier a aussi



Benoît Lussier

largement devancé le troisième aspirant Robert Bergevin.

À Stanbridge East, la course à la mairie s'est avérée serrée entre Laurent Guay et Louis Senkerik. C'est toutefois M. Guay qui a été élu au poste de premier magistrat avec 197 voix contre 173. Enfin, Kenneth Miller a obtenu la majorité avec 113 votes en sa faveur de plus que son opposant Stanley Maiger à Saint-Georges-de-Clarenceville.

Voici ci-contre la liste des résultats du mouvement électoral de dimanche dernier incluant le pourcentage de la population qui s'est déplacée pour aller inscrire son choix sur les bulletins de vote.

Les derniers élus

■ **Bedford (ville)**
64% de votes

Maire	Marcel Béchard		778 voix
Siège 1	Heather Blinco-Dandurand		729 voix
Siège 3	Madeleine Fortin-Campbell		693 voix
Siège 4	Éric Dryden	réélu	891 voix

■ **Farnham (ville)**
67% de votes

Maire	Jules Beslile	réélu	1791 voix
Siège 1	Benoît Bellavance		266 voix
Siège 3	Pierre Gauthier		254 voix
Siège 4	Jacques Lareau	réélu	243 voix
Siège 5	Mario Lafond		460 voix
Siège 6	Paul Robillard	réélu	196 voix

■ **Henryville (sans désignation)**
55% de votes

Maire	Henri-Paul Cournoyer	réélu	277 voix
Siège 2	Jean-Paul Fontaine	réélu	278 voix
Siège 3	Joseph Hummunwick	réélu	310 voix
Siège 6	Émile Vincent		229 voix

■ **L'Acadie**
50% de votes

Maire	Benoît Lussier	réélu	786 voix
Siège 1	Jean-Guy De La Durantaye		738 voix
Siège 2	Lorraine L'Écuyer-Chabot		847 voix
Siège 3	Pierre Prairie	réélu	786 voix
Siège 5	Léandre Roy	réélu	760 voix
Siège 6	Denis Brosseau		840 voix

■ **Saint-Grégoire-le-Grand (paroisse)**
48% de votes

Siège 3	Paul-André Boucher	réélu	365 voix
Siège 4	Rodrigue Roy	réélu	407 voix

■ **Saint-Blaise**
61% de votes

Maire	Urbain Grégoire	réélu	498 voix
Siège 1	Jean-Paul Archambault	réélu	539 voix
Siège 2	Émile Lepage		497 voix



Urbain Grégoire



Jules Beslile



J-Paul Lasnier

Siège 3	André Poissant		424 voix
Siège 5	Réal Hébert		470 voix
Siège 6	Pierre Gagnon		523 voix

■ **Sainte-Angèle-de-Monnoir**
70% de votes

Maire	Charles Dauteuil	réélu	380 voix

■ **Sainte-Anne-de-Sabrevois**
57.25% de votes

Maire	Denis Rolland		425 voix

■ **Sainte-Brigide-d'Iberville**
60% de votes

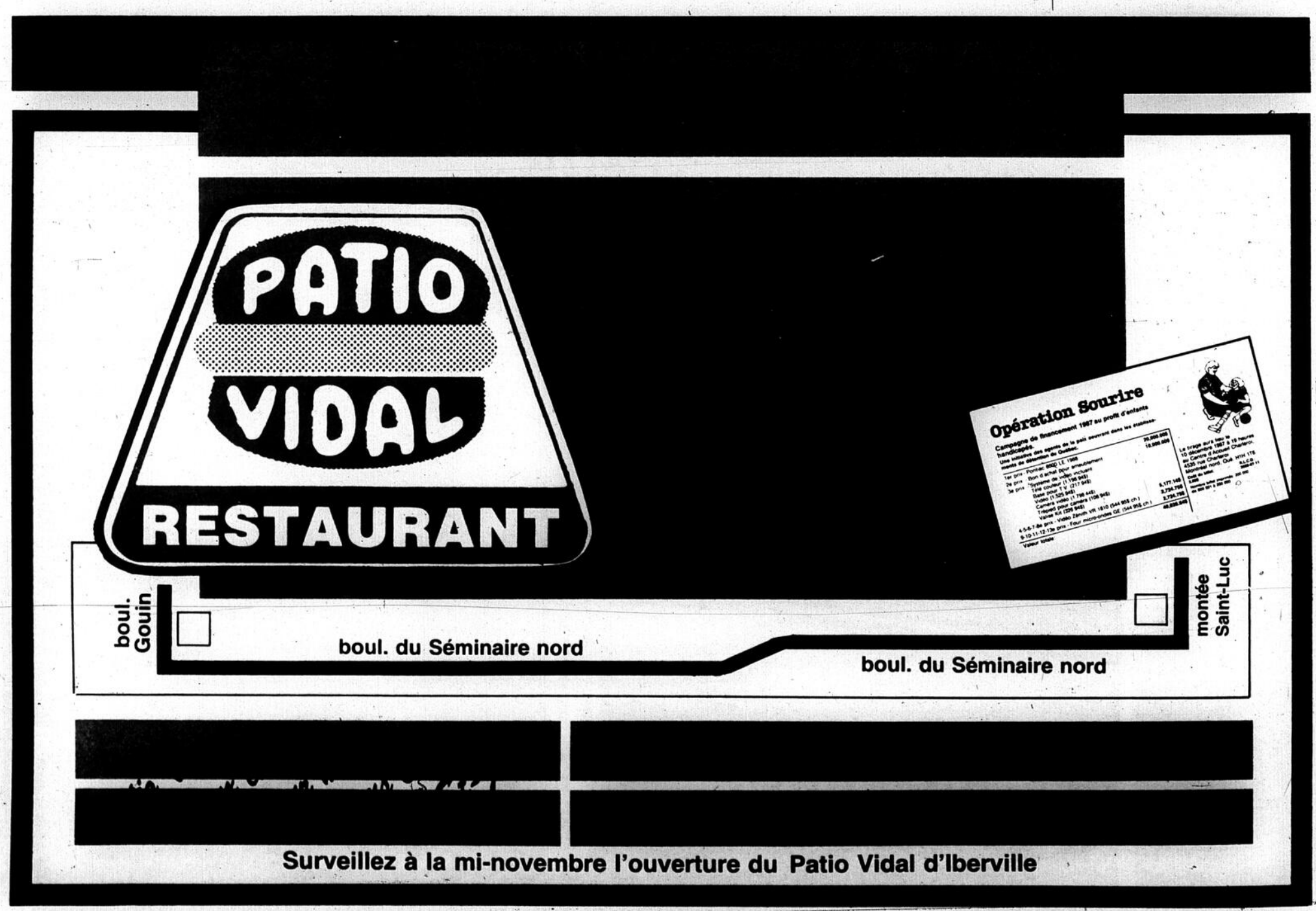
Maire	Jean-Paul Lasnier	réélu	370 voix

■ **Saint-Georges-de-Clarenceville**
51% de votes

Maire	Kenneth Miller		309 voix
Siège 2	Don Tambling		149 voix
Siège 3	Gilles Desranleau		364 voix
Siège 4	Peter Neville	réélu	309 voix
Siège 6	Gérald Lord	réélu	270 voix

■ **Standbridge East**
58% de votes

Maire	Laurent Guay		197 voix
Siège 1	Graham Neil		215 voix
Siège 4	John Hamilton		194 voix
Siège 6	Colin Gage	réélu	242 voix



Deux quartiers iront aux urnes à Iberville

La mise en candidature à la Commission scolaire d'Iberville, n'a pas causé tellement de surprise.

daniel SIMARD

En effet, onze commissaires ont été élus par acclamation. Deux sièges ont été contestés. Celui de Réjean Bessette qui aura un opposant, Gilbert Métras dans le quartier 03, tout comme sa collègue Murielle Lord qui fera face à Jean-Pierre Renaud dans le quartier 13.

Parmi les onze commissaires élus par acclamation le dimanche 1er novembre, on compte trois nouveaux venus: Daniel Ménard qui occupera le siège du président sortant Fernand Chaput, dans le quartier 07. Ce dernier n'a pas demandé de renouvellement de mandat. Tout comme Edmond Fabry dans le quartier 12. Il sera remplacé par Denis Roy.

■ Luce Bessette

Les départs des commissaires Chaput et Fabry avaient été annoncés il y a déjà quelque temps.

Par contre, celui d'Armand Bessette dans le quartier 08 n'était pas prévu. Il a décidé à la dernière minute de céder sa place à son épouse Luce Bessette.

«Jusqu'à dimanche matin à 9 heures, (1er novembre) nous a-t-il déclaré quelques minutes avant la clôture des mises en candidature, j'avais décidé de revenir sur les rangs. J'ai pensé à mon affaire. J'ai cru qu'il était souhaitable, compte tenu de mes occupations, de céder ma place à quelqu'un d'autre, après dix ans à la table des commissaires».

«J'en avais déjà discuté avec mon épouse, a ajouté M. Bessette. Je suis alors retourné voir ceux et celles qui avaient signé mon bulletin de présentation, pour leur faire part de mes intentions. Ils ont tous accepté d'appuyer ma femme».

■ Votation

Dans les quartiers 03 et 13, la votation se tiendra le dimanche 15 novembre.

Aucun des candidats qui s'affronteront dans ces élections n'étaient présents lors de l'annonce officielle de la fin des mises en candidature. L'assermentation de tous les nouveaux élus se fera à l'assemblée du conseil des commissaires d'Iberville, le lundi 23 novembre. D'ici là, tous les commissaires actuellement en poste, même ceux qui n'ont pas demandé de renouvellement de mandat, continueront officiellement à siéger.

Onze commissaires élus par acclamation

Quartier 01:	Angèle Barrière	(réélue)
Quartier 02:	Louise Oligny	(réélue)
Quartier 03:	Gilbert Métras	
	Réjean Bessette	
Quartier 04:	Claude Provost	(réélu)
Quartier 05:	Lise Dextraze	(réélue)
Quartier 06:	Jean Deslauriers	(réélu)
Quartier 07:	Daniel Ménard	(élu)
Quartier 08:	Luce Bessette	(élue)
Quartier 09:	Luc Mercier	(réélu)
Quartier 10:	Gérard Ménard	(réélu)
Quartier 11:	Madeleine Bogemans	(réélue)
Quartier 12:	Denis Roy	(élu)
Quartier 13:	Jean-Pierre Renaud	
	Murielle Lord	



Parmi les 11 commissaires élus par acclamation à la Commission scolaire d'Iberville, on compte trois nouvelles figures: Denis Roy, Luce Bessette et Daniel Ménard. Ils succèdent à Edmond Fabry, Armand Bessette et Fernand Chaput qui n'ont pas demandé de renouvellement de mandat.

ACHETEZ MAINTENANT
avec terme facile par semaine
À SAINT-BLAISE

ÉTHIER & FRÈRES

Télécouleurs 14" et 20"
Choix de marques 26" et 28"
à 4.25 par semaine
garantie 3 ans
garantie 3 ans

VIDÉOS avec contrôle à distance
5.95 PAR SEMAINE
SANYO - RCA - ETC...

Stéréos
à 3.95 par semaine

Micro-ondes
6 ans de garantie
à 3.75 par semaine

Laveuses
à 5.50 par semaine

Lave-vaisselle
à 4.75 par semaine

Congélateurs à 3.59 par semaine

Mobilier de salon
à 3.75 par semaine

Mobilier de chambre
à 3.75 par semaine

Commencez à payer en 1988

ÉTHIER & FRÈRES
Saint-Blaise 291-3151, 658-6231

VIGNEAULT - VIGNEAULT - VIGNEAULT

SPÉCIAUX VEDETTES DE LA SEMAINE

Ensembles de ski
2 pièces
pour garçons et filles
Rég. 79,98$
SPÉCIAL
49.99

SPÉCIAUX POUR GARÇONS JUNIOR

Gilets en tricot
«LACOSTE»
Rég. 39,98$
SPÉCIAL 27.99

Pantalons en coton
«Rallye Junior»
Rég. 43,98$
SPÉCIAL 29.99

Chemises sport
«Rallye Junior»
Rég. 27,98$
SPÉCIAL 19.99

MANTEAUX SPORT
«Esprit Junior»
très chauds pour l'hiver
Rég. 177,98$
127.99

PLAN MISE DE CÔTÉ

Vigneault
plan mise de cote
153, rue Champlain, Saint-Jean
346-4353

JÉRÔME VOIT BEAUCOUP MIEUX...

ALCOOL AU VOLANT

...et il a en partie raison: dans un étroit couloir droit devant lui, après 7 ou 8 bières, Jérôme a l'impression de voir mieux. Sauf que Jérôme a perdu sa vision panoramique et son sens des distances. Et alors que ses réflexes sont beaucoup plus lents, l'euphorie porte Jérôme à conduire plus audacieusement.

Si Jérôme conduit ce soir, ses chances de causer un accident mortel sont **multipliées par 25.**

Jérôme reverra-t-il ses amis?

Intervenir au bon moment, c'est les aimer vivants

Régie de l'assurance automobile du Québec

Quatorze élus par acclamation dans Saint-Jean

Des élections scolaires dans cinq quartiers

Le dimanche 15 novembre prochain il y aura élections dans cinq quartiers de la commission scolaire de Saint-Jean. Les rumeurs de la dernière semaine avaient laissé croire qu'un plus grand nombre de postes auraient pu être contestés.

louise BÉDARD

Mais dimanche dernier à 17 heures à la clôture des mises en candidature quatorze commissaires étaient élus par acclamation. Et le directeur général de la commission qui agit comme président d'élection, Jacques Bédard, a ordonné la tenue d'un scrutin dans cinq quartiers de Saint-Jean et Saint-Luc. Le scrutin se tiendra de 9 h 00 à 19 h 00 dans les écoles de quartier.

Parmi les commissaires déjà élus par acclamation, il n'y a qu'un seul nouveau venu. Il s'agit de Noël L'Écuyer de L'Acadie qui avait l'appui du commissaire sortant Robert Hébert. Ce dernier n'a pas sollicité de nouveau mandat. M. L'Écuyer pouvait aussi compter sur l'appui du comité de l'école Napoléon-Bourassa dont il était membre depuis quatre ans.

Par ailleurs trois commissaires sortants devront faire la lutte pour conserver leur siège. En effet dans le quartier 6 (Notre-Dame-Auxiliatrice dans Saint-Jean) Jean-Guy Dupuis devra défendre son poste contre Pierre Prévost. Le scrutin se tiendra à l'école J.-Amédée-Bélanger.

M. Prévost, un administrateur scolaire à la commission scolaire d'Iberville et ancien cadre de la Régionale Honoré-Mercier, a choisi d'affronter non pas Fernand Le Doyen comme on s'y attendait mais plutôt M. Dupuis.

De même le commissaire Bernard Drouin a de l'opposition. Pierre Boudreau, un journalier, a posé sa candidature au siège du quartier 9 (Notre-Dame-de-Lourdes dans Saint-Jean). L'élection se tiendra à l'école N.D.L.

Un autre membre du conseil scolaire, Lucien Guay, a de l'opposition dans le quartier 12 (Saint-Luc et Normandie). Luc Gaudette, conseiller en tourisme, et Jean-Claude Boudreau, adjoint-administratif, sont dans la course. L'élection se tiendra à l'école Marie-Rivier.

Deux candidats aspirent à représenter les électeurs du quartier 14 dans Saint-Luc et à remplacer Robert Viau. Il s'agit de Robert Houle, un avocat, et de Jocelyne Gagnon, directrice de résidence de personnes âgées et membre du comité de parents de la commission. L'élection aura lieu à l'école Aux quatre vents.

Dans le quartier 8 (Saint-Lucien) Fernand Houde, un enseignant à la retraite a posé sa candidature de même que Raymond Labrecque, un homme d'affaires. Le commissaire sortant Yvan Paquette avait indiqué il y a plusieurs mois qu'il ne solliciterait pas un autre mandat. M. Paquette ne se retire pas totalement de la scène scolaire puisqu'il siège maintenant au conseil d'administration du cégep de Saint-Jean.

■ Acclamation

Treize membres actuels du conseil scolaire ont été réélus par acclamation. Il s'agit de la présidente Hélène Denault, de Nicole Michon, de Nicole Mongeon-Guay, de Maurice Pauzé, de Fernand Le doyen, de Yves Marin et de Thérèse Lasnier de Saint-Jean.

Dans Lacolle, la commissaire Andrée Lamarre est aussi réélue. Colette Amyot de Saint-Jacques-le-Mineur obtient un nouveau mandat. Solange Fortin représentant Saint-Paul et Saint-Valentin est réélue sans opposition. Il en est de même de Diane Latour de Saint-Blaise et Claude Vaillancourt de Saint-Luc.



La plupart des candidats et des membres de leur famille ont assisté dimanche après-midi à la clôture des mises en candidature à la commission scolaire de Saint-Jean. (Photo François Melillo)



Quatorze commissaires d'école ont été élus par acclamation dimanche. On reconnaît Maurice Pauzé, Diane Latour, Solange Fortin, Thérèse Lasnier, Claude Vaillancourt, Nicole Michon, Noël L'Écuyer, Fernand Le Doyen, June Galipeau, Hélène Denault, Yves Marin et Nicole Mongeon-Guay. Les commissaires réélues André Lamarre et Nicole Amyot étaient absentes dimanche. (Photo François Melillo)



Marcel Chouinard

Merci
à tous les électeurs et électrices du quartier centre pour la confiance exprimée à l'occasion de mon élection au siège no 2

Satisfaction garantie ou argent remis*

F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

La plus grande maison d'opticiens d'ordonnances au Québec



Spécial d'automne
25%
sur nos montures régulières

Vos lunettes à mini-prix

Montures et lentilles
simple foyer en verre
peu importe la prescription
49$

Montures et lentilles
double foyer en verre
peu importe la prescription
68$

* Si dans les trente jours suivant l'achat, vous n'êtes pas satisfait, nous vous rembourserons.

1000 boul. du Séminaire (Wooleo)
Galeries Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-8651 ou 348-2629

La CSN pose des questions sur l'école et son rôle aux candidats-commissaires

Le conseil central du Haut-Richelieu de la CSN demande aux candidats à l'élection scolaire dans Saint-Jean de se prononcer sur différentes facettes de l'école et de son rôle.

louise BÉDARD

S'inspirant de la plateforme de M.E.M.O., un groupe d'intervenants dans les élections scolaires sur le territoire de la CECM, le conseil central invite les candidats à donner leur opinion sur la confessionnalité, la gestion démocratique de l'éducation, leur philosophie de l'enseignement et la mission de l'école.

La Porte Ouverte, un organisme dans la région qui s'intéresse aux problèmes d'analphabétisation, endosse l'énoncé de principes contenu dans un document soumis aux candidats. De même le président du Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu (SEHR-CEQ), Michel Gagnon, trouve intéressant le geste posé par le conseil central et précise que les principes exposés dans le document sont communs avec ceux développés par le mouvement syndical enseignant. Mais le SEHR n'intervient pas comme tel dans la campagne électorale.

■ **Confessionnalité**

Au chapitre de la confessionnalité, la CSN demande aux candidats comment ils comptent assurer un choix réel aux élèves dans chaque école entre la formation morale et religieuse catholique. Elle les interroge aussi sur comment ils entendent sensibiliser les jeunes au respect de la diversité religieuse. Les candidats sont-ils prêts à faire pression pour substituer à la structure confessionnelle des commissions scolaires une structure linguistique?

Les questions posées sont très larges. À titre d'exemple, la CSN interroge les candidats sur les moyens qu'ils envisagent pour assurer la transparence de la gestion scolaire et redonner aux parents un droit de regard effectif sur l'éducation de leurs enfants.

Certaines questions touchent aussi la pédagogie et rejoignent des préoccupations actuelles largement exprimées quant à l'apprentissage de la langue, le rendement scolaire et le développement des services de l'éducation des adultes.

Enfin le quatrième volet des questions traite de l'encadrement des jeunes, de l'aide aux jeunes en difficultés mais aussi de la sensibilisation des élèves à certains phénomènes sociaux tel la violence.

Des réponses à ces questions, la CSN en fournit. Le document contient peu de données régionales sauf celles relatives à l'analphabétisme.

■ **Gestion**

Par ailleurs des propositions concrètes sont avancées sur certains sujets précis. À titre d'exemple, le document propose d'inviter les représentants des parents et des enseignants à participer à la sélection de candidats à la direction de leur école et à demander leur avis lors du renouvellement d'un mandat de direction.

Le document fait un choix en faveur de commissions scolaires linguistiques plutôt que confessionnelles.

Élections scolaires

Le comité de parents invite les indécis à le consulter

Le comité de parents de la commission scolaire de Saint-Jean de même que certains comités d'école ont confirmé leurs appuis à huit commissaires sortants dont sept ont été réélus dimanche par acclamation.

Si dans le passé des membres de comités d'école ont pu travailler à l'élection d'un candidat, les comités d'écoles n'étaient pas allés jusqu'à soutenir aussi publiquement des candidatures.

Cette semaine la présidente du comité de parents et déléguée au conseil scolaire, Louise Ratelle-Labelle, invite les parents qui seraient indécis face au choix qu'ils doivent exercer dans cinq quartiers de la commission à contacter les comités d'école. Par ailleurs des rencontres pourraient avoir lieu d'ici le 15 novembre entre les comités d'écoles concernés et les candidats.

Les commissaires Pauzé, Mongeon-Guay, Marin, Denault, Michon, Galipeau, Le Doyen et Dupuis ont passé à l'examen des parents. L'appui des comités d'école à ces personnes est significatif de l'appréciation de leur travail, indique la présidente du comité de parents qui constate que c'est une minorité de commissaires qui a reçu le support des parents.

Les comités d'école qui ne voulaient pas de changement et courir le risque de se retrouver avec un commissaire inconnu, étaient invités à s'afficher ouvertement, explique Mme Ratelle-Labelle.

La présidente ne trouve pas incompatible ce geste des parents avec le rôle des comités d'écoles. Elle n'est pas d'avis qu'après l'élection le pouvoir des comités de critiquer le travail des commissaires sera amoindri. Elle ne s'attend pas à ce que les commissaires s'assoient sur leurs appuis au contraire. C'est un appui du moment, déclare-t-elle pour défendre son point de vue.

Enfin Mme Ratelle-Labelle estime qu'une des raisons du faible taux de participation des citoyens aux élections scolaires, c'est leur méconnaissance des candidats en lice. Elle croit que c'est le rôle du comité de parents et des comités d'écoles de les informer de leur appréciation des candidats.

Marieville: un seul poste en élection

Un seul des neuf membres du conseil scolaire de Marieville voit sa réélection contestée. Le commissaire sortant Jacques Martel du quartier 8 dans Marieville fera face à Florence Roger.

À la fermeture de la péride de mise en candidature dimanche le président des élections a proclamé l'élection par acclamation des huit autres commissaires déjà en poste.

Il s'agit de Michèle Leblanc et Serge Gamache dans Richelieu, Georges Clermont dans Saint-Mathias, Hubert Dufour dans Saint-Angèle-de-Monnoir, Marcel Davignon, Raymond Ravenelle, Jacques Poulin et Jacques Gagné représentant différents quartiers de Marieville.

Les petites annonces dans le richelieu agricole

...ça fait du chemin!

347-5371

JEANS Marie-Neige

Velours côtelé POUR HOMMES ET FEMMES

Grandeurs 24 à 38
5 couleurs
Rég. jusqu'à 50$

Spécial Marie-Neige
ou 2 pour 17$

9.99

Velours côtelé assortis

Grandeurs 25 à 28
Rég. jusqu'à 40$

Spécial Marie-Neige

5.99

JUSQU'À ÉPUISEMENT

ou 2 pour 8$

Jeans assortis

légères imperfections
Rég. jusqu'à 46$

Spécial Marie-Neige
ou 2 pour 5$

2.99

JUSQU'À ÉPUISEMENT

148,
Place du quai
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-4173

Nombreux autres spéciaux en magasin

Commission Des Rivières

Seul Potvin contesté

À la commission scolaire Des Rivières qui a son centre administratif à Farnham, seul le siège actuellement détenu par Romuald Potvin dans Rainville sera contesté le 15 novembre prochain.

louise BÉDARD

Le commissaire sortant devra affronter deux adversaires: Jacques Guindon et Antoinette Desnoyers. Cette dernière a déjà siégé au conseil scolaire à titre de représentante du comité de parents de 1983 à 1985.

Par ailleurs deux nouveaux venus ont été élus dimanche par acclamation. Il s'agit de Daniel Rainville qui représentera le quartier 4 de Farnham. Le commissaire sortant René Audet n'a pas sollicité un autre mandat.

Le commissaire Daniel Béchard qui représentait depuis 1972 le quartier 6 (Notre-Dame-de-Stanbridge et Sainte-Sabine) prend sa retraite du monde scolaire. Michel Poutré a été le seul à poser sa candidature pour le remplacer et a été déclaré élu par acclamation. M. Poutré est le délégué du comité de parents représentant le secteur primaire.

La présidente actuelle du conseil scolaire, Lyse Lafrance-Charlebois de Farnham, a été réélue sans opposition. Il en est de même pour le commissaire du quartier 1 (Sainte-Brigide) Jacques Robert, Monique Paquette de Farnham et Monique Morier qui représente depuis août dernier les électeurs du quartier 7 (Saint-Ignace et Stanbridge canton).

Ont aussi été réélus par acclamation Jacqueline Tougas, représentante de Stanbridge Station et Bedford canton, Louise Houde et Réjean Dufour de Bedford.

Enfin Clément Benoît entreprendra un nouveau mandat à titre de représentant de Saint-Armand ouest et Philipsburg. Il est membre du conseil depuis la constitution de la commission en 1972. C'est le seul à siéger au conseil depuis quinze ans.

LE MONDE SCOLAIRE

louise BÉDARD

■ Salle Champanat, De Bleury, Christie et les autres...

Chacune des salles de l'Édifice Honoré-Mercier à Iberville sera identifiée. Elles porteront des noms historiques. Comme Champagnat, pour celle des délibérations; Christie (directeur général); Des Commissaires (comités pléniers); Richelieu (services éducatifs) et De Bleury (Personnel).

Sans discussion, le conseil des commissaires a accepté ces suggestions du comité de gestion, à son assemblée du 19 octobre.

Par contre, pendant qu'on passait à l'étude d'un autre item inscrit à l'ordre du jour, une personne dans l'assistance s'est demandée si on n'avait pas oublié l'apport des Dames de la Congrégation Notre-Dame à l'éducation à Iberville, dans le choix des noms donnés à ces salles.

Une mise au point qui ne manque pas d'à propos.

■ Fenestration à l'école Hamel: le travail n'est toujours pas terminé

Inlassablement, le commissaire Réjean Bessette s'enquiert à chaque assemblée du conseil scolaire d'Iberville, des progrès enregistrés dans les travaux de fenestration à l'école Hamel.

Il est revenu à la charge une fois de plus le 26 octobre. Frank Rochette, avec la même patience, lui a fait la même réponse. «Ils ne sont pas encore terminés», a-t-il déploré. Tout en ajoutant sur un ton qui disait tout: «Comme vous tous, je trouve que ça n'a pas de bon sens».

Les commissaires, suivant l'exemple de M. Rochette, ont préféré en rire que d'en pleurer. Depuis le temps que ce problème dure, ils ont appris à être patients.

En attendant, la balance de paiement due est retenue.

■ Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans le texte concernant la prise de position des enseignants de l'école Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville au sujet des dîneurs. Ils ont été 27 à signer la lettre dont il était question dans cet article, et non 5. Ils ont approuvé ces demandes de façon unanime.

■ Fabry siège à sa dernière assemblée

Après avoir reçu les bons voeux du comité de parents du secondaire par la voix de sa représente Suzanne Gordon, le commissaire Edmond Fabry a salué une dernière fois ses collègues, à l'assemblée du 26 octobre.

«J'ai été heureux pendant les douze ans que j'ai été commissaire, a-t-il répliqué en guise de remerciements. Avant d'ajouter sur le ton de la blague: «Avec mon remplaçant, vous allez certes gagner au change».

Longue vie à Benjamin!



Dans l'ordre habituel, Mme Lise Dallaire-Durocher, Mlle Lucie Benjamin, M. Claude Grandmont, Mlle Josée Benjamin et M. le maire Delbert Deschambault.

Mercredi soir dernier avait lieu l'ouverture officielle de la Boutique Benjamin elle et lui et Benjamin Junior.

La boutique Benjamin pour elle et lui ainsi que Benjamin junior, combleront certes, pour plusieurs années, la demande existante dans ce marché de classe.

Pour ces deux boutiques, le centre-ville représente un environnement idéal pour présenter leurs différentes gammes de chaussures et vêtements et plaire à leur clientèle. Nos deux associées Mlles Lucie et Josée Benjamin sont ravies d'évoluer dans cet environnement et sont également heureuses d'annoncer à la population, leur engagement dans le but de satisfaire tous ceux et celles qui aiment la mode.

Ainsi dans leurs plans futurs, Mesdemoiselles Benjamin prévoient concevoir leurs propres créations, adaptées aux besoins de leur clientèle.

Un seul sourire de ces dames saura sans aucun doute vous témoigner leur grand désir de vous donner le meilleur des services à travers leur dynamisme.

(PUBLI-REPORTAGE)

Exclusif au Québec

Découvrez l'avantage d'un spécialiste

PRIX AVANTAGEUX - QUALITÉ - COMPÉTENCE - SERVICE PERSONNEL

GRATUIT

Ensemble de draps Wabasso comprenant: drap ajusté - drap plat - taies d'oreillers à l'achat de nos fameux ensembles:

Kiro-Plus, Kiro-Perfection, Ortho-Extra, Kiro-Sélection et Contessa (foam)

Livraison en sus
Nous nous réservons 15 jours pour livraison

MATELAS KIRO-PLUS

MasterCard VISA

Carrefour Laplante
420, 2e Avenue
Tel.: 347-6600

2391, rue Bourgogne
Chambly
[illegible]

TOUJOURS PLUS!

les MERCREDIS à

1/4 de poulet 3.25

AU CHOIX DU CHEF
avec sauce, frites,
salade de chou et pain

AU COMPTOIR SEULEMENT

Accordez-vous cette saveur!

rôtisserie LE COQ RAPIDE

365, boul. du Séminaire
St-Jean-sur-Richelieu

348-1191

La liquidation de novembre EST ARRIVÉE

1 000 000$

DE JEANS DENIM, PANTALONS CORDUROY, GILETS, BLOUSES, JUPES, JACKETS

À LIQUIDER À TOUT PRIX

à **20%** de rabais **50%**

sur des milliers d'items

EX.: JEANS DENIM
rég.: 55 99$
Prix liquidation
27 99$

EX.: PANTALONS CORDUROY
rég.: 55 99$
Prix liquidation
27 99$

EX.: GILETS
rég.: 51 99$
Prix liquidation
26 99$

EX.: JACKETS DENIM
rég.: 119 99$
Prix liquidation
59 99$

JEANS U B

600, rue Pierre-Caisse, Carrefour Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3961



Le commandant du collège, le brigadier-général Claude Archambault, remet le doctorat honoris causa en sciences sociales à M. Proulx. (Photo François Melillo)

Jérôme Proulx reçoit un doctorat honorifique du collège militaire

Le Collège militaire royale de Saint-Jean a décerné jeudi dernier à Jérôme Proulx un doctorat honoris causa en sciences sociales pour sa contribution à l'obtention d'une charte universitaire pour l'institution en juin 1985.

louise BÉDARD

Après les généraux Jean Victor Allard et Gérard Thériault, l'ex-député péquiste est le troisième à recevoir un doctorat honorifique de la plus jeune université du Québec.

Cette remise s'inscrivait dans le cadre des activités organisées pour souligner la Semaine des universités au Canada. Les membres du corps professoral et de la direction du collège, des représentants de la communauté locale de même que les ex-députés et confrères de M. Proulx, Maurice Martel et Jules Boucher étaient présents. Le récipiendaire du doctorat avait invité ses amis, le député Gérald Godin et sa compagne, Pauline Julien, mais ils étaient absents.

Dans l'éloge du récipiendaire qu'il a prononcé au salon du mess des officiers, le principal du collège, Jacques Castonguay, a rappelé que M. Proulx a enseigné dans cette institution de 1957 à 1966. «Il a laissé, a-t-il déclaré, le souvenir d'un érudit, et d'un professeur compétent, motivé et des plus dévoués».

«Sans son appui et ses connaissances des rouages de l'Assemblée Nationale et de la politique, il n'est pas douteux que cette modification très importante au statut du CMR n'aurait certainement pas été possible à ce moment-là», a-t-il ajouté pour souligner la contribution de M. Proulx à l'obtention de la charte universitaire.

Le professeur Castonguay a aussi fait état de l'intérêt que n'a pas cessé de manifester M. Proulx pour l'éducation après son départ du collège et à son entrée en politique. «Son action a rendu possible l'existence sur la rive sud de Montréal d'un réseau complet d'éducation comportant l'enseignement primaire, secondaire, collégial et universitaire», a aussi fait remarquer le principal sans omettre de parler de l'intérêt marqué de M. Proulx au cours des dernières décennies pour la langue française.

Le principal Castonguay a terminé sur une note humoristique en rappellant la brillante performance de M. Proulx au jeu questionnaire «Tous pour un» qui l'a fait connaître au Québec, a contribué aussi à écourter la vie de plusieurs Québécois, «tant l'intérêt, la tension et le stress étaient grands chez les téléspectateurs, lorsqu'ils réussissaient à vaincre ceux qui, comme lui, semblaient avoir tout lu et tout retenu.»

Dans son allocution de remerciement, M. Proulx s'est remémoré à son tour les étapes qui ont conduit à l'attribution d'une charte universitaire au CMR. Si du côté de Québec l'accord des ministres et députés a été chose facile, les démarches ont été plus laborieuses du côté d'Ottawa, a souligné M. Proulx mentionnant qu'à l'époque le minitre Robert Coates avait dû démissionner. Puis le nouveau ministre de la Défense, Erik Nielsen sous la recommandation du général Gérard Thériault, chef d'état major de l'époque, avait finalement donné le feu vert.



Le recteur du Collège militaire, Jacques Castonguay, épingle à la toge de Jérôme Proulx l'épitoge aux couleurs du collège. (Photo François Melillo)

Par ailleurs M. Proulx s'est réjoui que le collège s'ouvre à la communauté régionale. Il a insisté sur le poids du corps professoral comptant entre autres 63 détenteurs de doctorat qui sont autant de personnes qui influencent la vie d'ici.

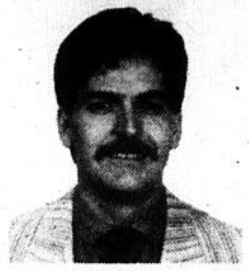
Enfin M. Proulx a dit du collège qu'il était le résultat d'un heureux mariage entre les civils et les militaires.

Si les parties politiques et les régimes politiques passent vite, a-t-il conclu, les universités restent.

J'AI UNE VOITURE NEUVE POUR VOUS!
Pour aussi peu que 157$ par mois
(sans comptant)
NORMAND
348-7366

NOUVEAU À ST-JEAN

SHIATSU
Acupuncture sans aiguille par le massage japonais



TRAITEMENT DE:
- Asthme
- Arthrite
- Cellulite
- Fatigue
- Grippe
- Insomnie
- Migraines
- Nausées
- Problèmes de peau
- Sinusite
- Stress
- Ulcères
- Etc...

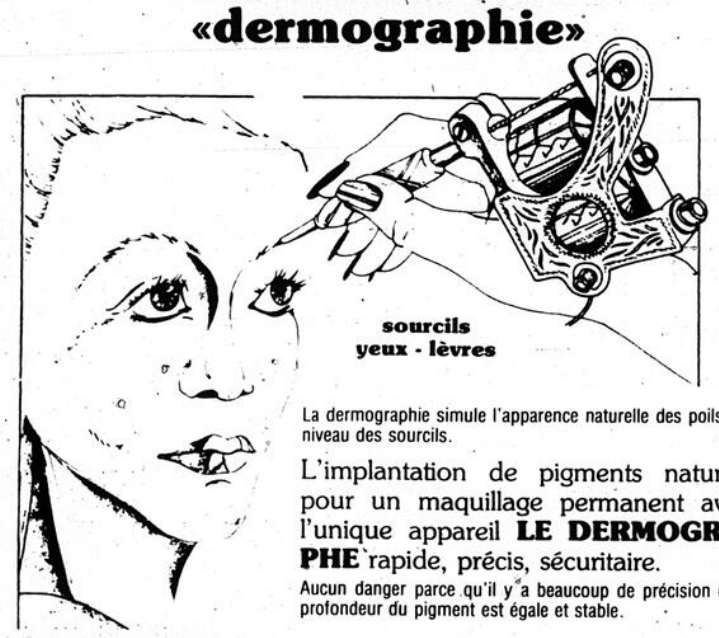
Consultez un massothérapeute qualifié, c'est le premier pas vers la santé!

Alain Trudeau
massothérapeute
Diplômé du C.S.H.H.
- Shiatsu
- Réflexologie
- Massage suédois (huile)
- Massage sportif

Sur rendez-vous seulement
JOUR ET SOIR
347-4860

En avez-vous assez de maquiller vos sourcils tous les jours, de mettre du crayon autour de vos yeux et de vos lèvres?

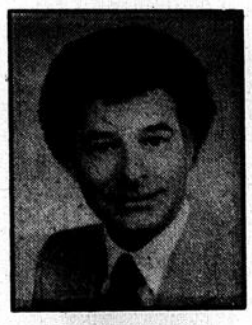
NOUVEAU!
Maquillage permanent «dermographie»



La dermographie simule l'apparence naturelle des poils, au niveau des sourcils.

L'implantation de pigments naturels pour un maquillage permanent avec l'unique appareil **LE DERMOGRAPHE** rapide, précis, sécuritaire.

Aucun danger parce qu'il y a beaucoup de précision et la profondeur du pigment est égale et stable.



Jean-Paul Mercier, E.V.E.D.
dermographe-esthéticien-électrolyste

L'électrolyse par ordinateur
sans douleur ou presque

membre de l'Association des Electrolystes du Québec, M. Jean-Paul Mercier met ses nombreuses années d'expérience à votre service.

AU STUDIO CHARMIS
Vous avez un personnel compétent, expérimenté et diplômé

Studio D'ESTHÉTIQUE Charmis
240, Saint Jacques, Saint Jean
Tel.: 347-4566

- massothérapie
- électrolyse par ordinateur
- soins esthétiques
- analyse des couleurs
- épilation à la cire
- pose d'ongles
- manucure
- pédicure
- teinture de cils et sourcils

CONTRE TEMPS



DÉFILÉ DE MODE
AUTOMNE-HIVER 87/88

ORGANISÉ PAR LES ÉTUDIANTS DE MISE
EN MARCHÉ DU COLLÈGE LASALLE

5, 6, 7 NOVEMBRE 87

JEUDI, VENDREDI: 19 h
SAMEDI: 13 h

PRÈS DU MAGASIN SEARS

carrefour richelieu

COLLÈGE LASALLE





Inauguration au CMR d'un laboratoire d'informatique

Le major général I. Alleslev, chef des systèmes informatisés d'information au ministère de la Défense Nationale, inaugurait le 27 octobre dernier le laboratoire de conception assistée par ordinateur (CAO), le laboratoire Apollo, au Collège militaire royal de Saint-Jean.

Il a coupé le ruban symbolique avec le doyen de la division des sciences et de l'ingénérie, Maurice Cormier, et le principal du collège, Jacques Castonguay.

Cette activité s'est tenue dans le cadre de la Semaine des universités du Canada. Les trois collèges militaires canadiens viennent d'être dotés d'équipements très sophistiqués pour assurer un enseignement de plus grande qualité en génie et en sciences et pour soutenir la recherche.

Cette inauguration a été précédée d'un débat scientifique sur les logiciels.

L'AGE propose un débrayage au cégep

Lundi prochain 9 novembre au cours d'une assemblée générale, l'exécutif de l'Association étudiante proposera aux étudiants du cégep de Saint-Jean de débrayer le 12 novembre pour forcer le ministre de l'Éducation, Claude Ryan, à négocier une réforme du régime d'aide financière.

S'appuyant sur la position développée au cours de l'année dernière sur les prêts et bourses, l'Association étudiante demandera aux cégépiens d'appliquer le mot d'ordre de grève d'une journée lancé par l'ANEEQ (Association nationale des étudiants et étudiantes du Québec). Le 12 le mouvement étudiant québécois se propose d'aller manifester à Québec devant l'Assemblée Nationale.

La semaine dernière le ministre a déclaré qu'il n'avait jamais pris l'engagement de procéder à une réforme totale de l'aide financière aux étudiants ni de négocier avec l'une ou l'autre des associations provinciales.

décoration BouClair

EMBELLISSEZ VOS FENÊTRES, VOS CHAMBRES, VOS SALLES DE BAIN.

Sélection
Découvrez un vaste choix de textures, styles et couleurs de distinction.

Service
Un groupe d'experts en décoration vous aidera à faire votre choix en toute confiance.

Qualité
Toute une gamme de produits de toute première qualité...

...Aux meilleurs prix qui soient.

TISSU DRAPERIES AU MÈTRE EN MAGASIN

LES PLUS BEAUX STORES
Horizontaux, Verticaux, Plissés.

TISSUS POUR RIDEAUX, TENTURES ET COUVRE-LITS SUR MESURE

SERVICE à domicile GRATUIT
C'EST GRATUIT! IL SUFFIT DE COMMUNIQUER AVEC UN DE NOS MAGASINS ET UN CONSEILLER EN DÉCORATION SE RENDRA CHEZ-VOUS SANS OBLIGATION DE VOTRE PART, AVEC UNE GRANDE SÉLECTION D'ÉCHANTILLONS ...ET DE CONSEILS!

CHEZ-NOUS, L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT...

visitez dès aujourd'hui votre magasin BouClair le plus près.

180 St-Joseph, St-Jean 348-1145

MasterCard VISA

Vote d'allégeance du 5 au 8

La CSN-Construction fait la campagne sur ses services

Le vote d'allégeance syndicale dans la construction se tient à compter de demain (jeudi) et jusqu'à dimanche. À Saint-Jean le bureau de scrutin est installé au centre communautaire Saint-Eugène.

louise BÉDARD

La CSN-Construction qui représente un peu moins de 20% des travailleurs dans l'ensemble du Québec et dans la région espère il va sans dire accroître sa représentativité. La campagne de maraudage, ses représentants l'ont surtout menée sur les chantiers en faisant valoir les services qu'offre la fédération et sa présence en région. Services de placement, services pour les accidentés, services pour les prestataires de l'assurance-chômage.

«Notre conception des services est plus régulière et démocratique que le simple fait d'appliquer des collants sur les poteaux une fois aux deux ou trois ans,» déclarent le conseiller syndical Roger Duhamel et Claude Dion en charge de la campagne dans la région. Ils visent la CSD qui a fait une campagne très visible par l'affichage.

La CSN-Construction veut se présenter aussi comme une organisation démocratique qui a tenu cinq assemblées générales au cours de la dernière année pour amener ses membres à se prononcer sur le projet de convention collective, la loi 119 concernant les cartes de classification, la formation professionnelle, la santé et sécurité, etc.

Par ailleurs durant cette campagne de maraudage la CSN s'en est prise à la FTQ-Construction et au Conseil provincial international pour avoir conclu sans l'associer à une prolongation du décret avec l'Association des entrepreneurs en construction du Québec.

Pour s'attirer des votants, la CSN rappelle ses luttes passées comme gage de sa combativité: dénonciation du travail au noir, renouvellement automatique des cartes de classification, etc.

La CSN souhaiterait enfin que tous les travailleurs de la construction puissent exercer leur droit de vote permettant une expression plus libre de la démocratie syndicale. Mais la règle en vigueur veut que seuls les travailleurs qui désirent changer d'affiliation syndicale votent cette semaine.



Réjean Duhamel, conseiller syndical de la CSN-Construction, Claude Bachand, président du conseil central du Haut-Richelieu, et Claude Dion exposant les objectifs de la campagne de maraudage. (Photo François Melillo)



Merci à toute la population du quartier nord

Michel Boivin

coiffure unisexe

Salon MULTI-VISAGES

4 services sous le même toit



SPÉCIAL 5e ANNIVERSAIRE

Permanente 35$

De plus, obtenez

Une mousse L'ORÉAL

(Valence)

GRATUITEMENT

Jusqu'au 11 novembre incl.

Tél.: 349-2785

institut de beauté

Rabais de **10%** sur les faciaux

Eau de rose

6e anniversaire

dépositaire de produits

France Laure et Beauté Française

Jusqu'à **15%** de réduction sur certains produits de maquillage

Tél.: 348-3576

jusqu'au 28 nov. incl.

921, boul. du Seminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



Devine qui arrive?

Le 14 novembre à 10h30

carrefour richelieu

Charron soumis à un examen psychiatrique?

Le présumé meurtrier du Nick's Palace pourrait être soumis à un examen psychiatrique avant la tenue de son enquête préliminaire.

louise BÉDARD

Son avocat, Me Jack Waisman, a laissé entendre lundi devant la cour des Sessions de la paix que la défense demandera au tribunal de soumettre son client à un examen psychiatrique.

Lundi matin Charron, un individu de 31 ans, devait comparaître à nouveau en cour mais il était absent. Il n'avait pas été amené par les services de détention. Charron est actuellement incarcéré au centre fédéral de réception à Sainte-Anne-des-Plaines et une confusion administrative a fait qu'il n'était pas présent lundi devant la cour. Au moment de son arrestation il bénéficiait d'une libération conditionnelle à la suite d'une sentence pour un meurtre commis en 1976.

Son enquête avait été fixée pour la forme à lundi pour permettre à la défense de prendre connaissance de la preuve amassée par la couronne. La cause a de nouveau été reportée pour la forme au 8 décembre.

Charron est incarcéré depuis son arrestation par les policiers de Saint-Jean le 7 octobre. Il est soupçonné d'être l'auteur du meurtre de Stéphane Robillard, dix-huit ans, tué d'une balle à la tête dans la nuit du 3 octobre. Le meurtre a été commis dans un bar du centre-ville de Saint-Jean.

Des plaintes de meurtre avec préméditation, de déguisement, d'usage d'une arme à feu et de possession d'une arme à autorisation restreinte non enregistrée, un 38 mm spécial, pèsent contre Charron.


Martine Ouimet

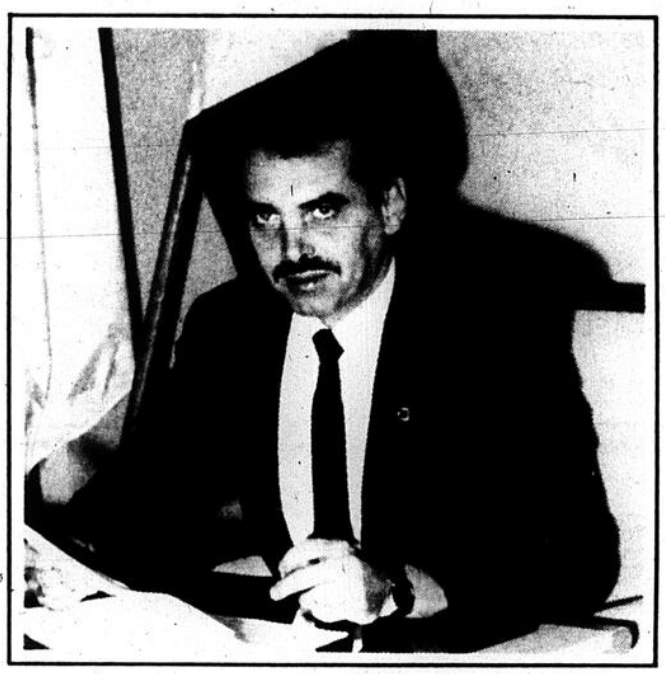
Marie-Paule
coiffure et esthétique pour elle et lui

Accueille au sein de son équipe Martine Ouimet, coiffeuse. Celle-ci invite sa clientèle à venir la rencontrer au salon.

EN PROMOTION
10%
Sur les soins esthétiques offerts au salon pour réservations, demandez Anne au 348-9880 du 4 au 11 novembre 1987

SALON Marie-Paule
307, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
348-9880

MAIRIE D'IBERVILLE



Luc Gauthier
maire

Cher(e)s concitoyens et concitoyennes,

Je tiens à vous remercier pour la confiance que vous m'avez témoigné en m'attribuant les responsabilités importantes de la mairie de notre ville.

Par la même occasion, je veux témoigner de toute la reconnaissance que j'ai pour la centaine de bénévoles qui ont participé à ma campagne électorale.

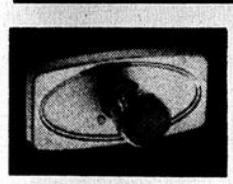
Soyez tous assurés que je serai à la hauteur de la confiance que j'ai reçue.

ENSEMBLE POUR LE PROGRÈS
AVEC LUC GAUTHIER
À LA MAIRIE!

PLOMBERIUM*

LA PLUS GRANDE EXPOSITION EN PLOMBERIE DE LA RÉGION

VENTE D'INVENTAIRE


Robinet Handa -15%


RUBINET de couleur -15%

Dessus de vanité en poussière de marbre -20%

Filtre à eau 39,95

Douche en fibre de verre
32 x 32, 3 sections, blanc et gris antique
240$
toit non inclus

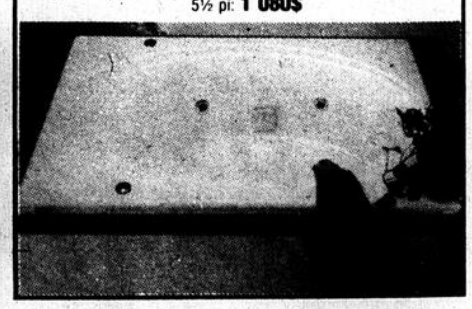


Bain avec mur
1 ou 2 morceaux, blanc et gris antique

Bain Stellar
en acrylique 60 x 28 gris 230$



Bain Jacuzzi tourbillon
couleur: blanc ou gris antique
5 pi: 999,95$ 6 pi: 1 190$
5½ pi: 1 080$



Articles en stock seulement

PLOMBERIE ST-LUC INC.
395 boul. St-Luc, St-Luc, P.Q. J0J 2A0
Tél.: (514) 348-3077, 348-4971

Agression contre son ex-amie: la liberté ou le pen?

La couronne demande au juge Pierre Pinard de la Cour Supérieure d'imposer une peine de cinq à six ans de pénitencier contre un homme trouvé coupable par un jury de deux agressions sexuelles dont une armée, et en plus à une autre occasion d'avoir causé des voies de fait graves allant jusqu'à causer une fracture du nez à la même femme. La victime est son ex-amie avec qui il a déjà cohabité quelques mois. Le juge doit rendre sa sentence vendredi.

Dix femmes et deux hommes l'ont trouvé coupable d'avoir séquestré le 20 février dernier son ancienne compagne en l'obligeant à demeurer contre son gré dans un camion, en l'entraînant dans un chemin isolé et en l'obligeant à avoir une relation sexuelle. De même l'homme a été trouvé coupable d'avoir récidivé et d'avoir le 9 mars sous la menace d'un canif obligé la même femme à avoir une autre relation sexuelle avec lui. Il était entré par effraction dans son appartement. Puis remis en liberté sous conditions et contrevenant à son engagement pris devant un juge, il assaillait à nouveau la victime jusqu'à lui briser le nez alors qu'elle se trouvait dans le terrain de stationnement du restaurant Le Relais à Saint-Jean.

Après avoir appelé à la barre des témoins, la défense a fait de longues représentations pour finalement demander au juge de suspendre la sentence de l'accusé, de le remettre en liberté et lui imposer plutôt des conditions à respecter.

À différentes reprises au cours de la plaidoirie de Me Michel Bélanger de la défense jeudi dernier, le juge l'a interrompu pour soulever différentes questions demandant entre autres à l'avocat quelle garantie donnait son client de ne pas s'en prendre à nouveau à la même femme une fois remis en liberté. Le fait que la défense ait insisté durant le procès pour que la dame en début de témoignage donne son adresse a rendu aussi particulièrement songeur le juge.

Et puis le juge poursuivant sa réflexion s'est préoccupé de la réaction des citoyens de Saint-Jean s'il laissait sortir de prison le coupable.

Le juge Pinard a aussi demandé à l'avocat de la défense de lui expliquer en quoi les crimes commis par son client pouvaient ne pas être considérés de «crapuleux» comme il l'a soutenu devant le tribunal.

Le juge a convenu que l'accusé est un bon travaillant, un père qui élève sa fille et que son jugement à l'époque a pu être perturbé par des événements survenus dans sa vie mais par définition, a-t-il demandé, l'agression sexuelle et en plus armée n'est-elle pas un crime crapuleux?

À un autre argument invoqué par la défense à l'effet que le coupable était déjà détenu depuis huit mois, le juge a rappelé que s'il en était ainsi, c'était de sa faute.

En effet l'accusé avait été remis en liberté avec le dépôt des deux plaintes d'agression sexuelle, il avait brisé son engagement en s'en prenant à nouveau à la victime. À quatre reprises par la suite des juges lui ont refusé un cautionnement. «Vous voulez que je prenne un gamble», a demandé le juge à la défense qui a suggéré la remise en liberté de l'homme.

■ Remord

Passant en revue les différents critères qui doivent le guider dans l'imposition des sentences, le juge Pinard a fait remarquer que l'accusé n'avait pas tellement fait preuve de remord cherchant plutôt à se justifier durant le procès. Alors que les plaidoiries étaient commencées, l'avocat de la défense a obtenu que le juge entende son client qui est venu dire qu'il regrettait. Facile à dire maintenant, a répliqué Me Daniel Dupuis de la couronne.

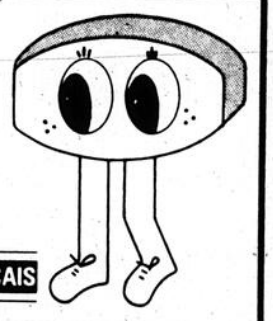
Finalement la défense a plaidé qu'un homme comme l'accusé doté d'un fort quotient intellectuel qui a exercé jusqu'à l'hiver dernier un emploi administratif avait peu sa place dans une prison, une école du crime, et que la meilleure façon pour se réhabiliter est de retrouver un cadre de vie normale.

C'est à la victime que le procureur de la couronne a demandé au juge de réfléchir en rendant les sentences. Aux conséquences sur sa vie. À la suite des événements, elle a changé d'emploi et de lieu de résidence.

Me Dupuis a insisté aussi sur la répétion des délits. Il estime que dans une telle cause, le critère d'exemplarité dans l'octroi d'une sentence doit prendre le pas sur celui de la réhabilitation du coupable.

Ainsi compte tenu des huit mois de détention déjà subis par l'homme, Me Dupuis a suggéré l'imposition de cinq à six ans de pénitencier tout en soulignant au juge que dans les faits l'accusé purgera un temps moindre. Pour soutenir sa recommandation, il a cité des cas de jurisprudence et rappelé que l'accusé a déjà un casier judiciaire. En effet il a déjà été condamné pour des délits mineurs: avoir troublé la paix, deux vols et un bris d'engagement.

Demeurez en vue!!!
AVEC
Le Guide des Affaires du LE CANADA FRANÇAIS



ATTENTION

Achèterais foin et paille de bonne qualité

CLAUDE NORMANDIN

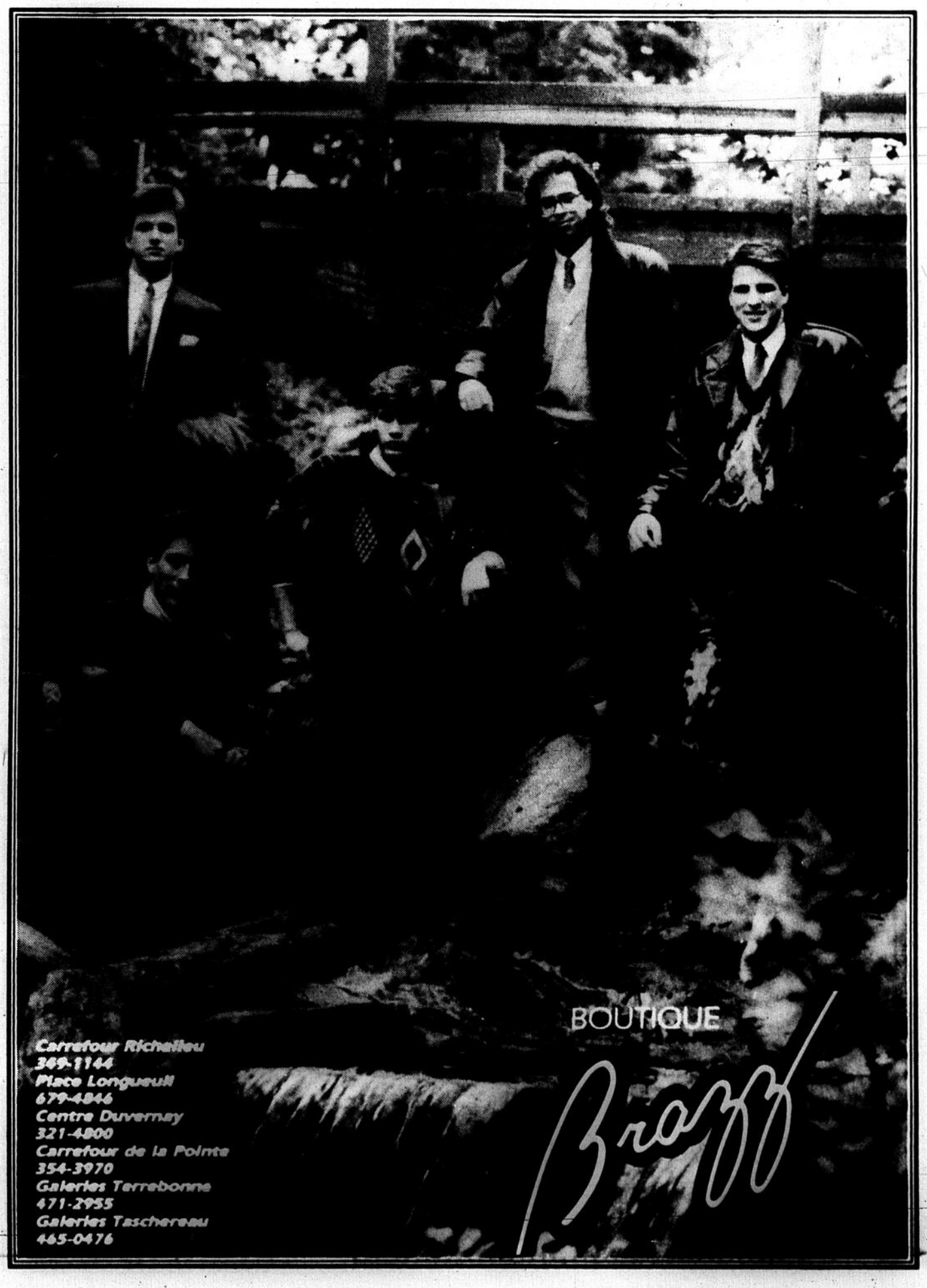
349-1737

Inscriptions

Pensionnat Présentation-de-Marie Marieville

Les parents intéressés à inscrire leur jeune fille, pensionnaire ou externe pour septembre 1988, en première ou deuxième secondaire, sont priés de se présenter, accompagnés de leur jeune fille, le samedi 14 novembre ou 12 décembre ou 23 janvier ou 20 février, à 9h30 précises à l'adresse suivante:

425, Claude-de-Ramesay
Marieville
Tél.: 460-4961



En libération conditionnelle, Jacques récidive

Michel Jacques était en libération conditionnelle d'une sentence de cinq ans de pénitencier pour un vol qualifié quand il a récidivé et a participé à un autre vol avec violence dans un maison à appartements de Saint-Jean.

louise BÉDARD

Lundi dernier il comparaissait tard en fin d'après-midi devant le juge, Yvon Roberge. Alors que l'avocat de l'aide juridique, Me Jean-Pierre Robillard, demandait une remise au lendemain pour être en mesure de discuter du dossier avec le procureur de la couronne, Jacques s'est exclamé qu'il en avait assez du «gossage» et du niaisage et qu'il voulait avoir tout de suite sa sentence.

Le juge a d'abord indiqué que la liberté d'une personne avait encore de l'importance pour le tribunal voulant avoir le temps d'examiner son cas. Mais devant l'insistance du détenu, il a accepté ses plaidoyers de culpabilité et l'a prévenu de la sentence qu'il allait prononcer.

En mars 1984 Jacques avait été condamné à cinq ans de pen pour vol qualifié. Il en est ressorti le 27 février passé et le 28 avril avec un complice il soutirait par la force la maigre somme de $28 à un individu. Les deux voleurs étaient allés chez la victime pour se faire rembourser une somme de $20 mais les deux avaient remarqué que l'homme avait un peu plus d'argent dans ses poches. Ils l'avaient bousculé pour le voler.

Lundi Jacques faisait face aussi à d'autres accusations. Il a plaidé coupable à une intrusion dans le logement de son ex-amie, à un vol d'essence et à un vol de bijoux. C'est à la suite de ce dernier délit qu'il a été arrêté.

Michel Jacques n'est pas un inconnu des tribunaux. Il a écopé depuis 1980 de plusieurs peines d'emprisonnement dont trois pour vol qualifié ou vol à main armée mais aussi pour complot et extorsion.

C'est le juge Gérard Laganière qui l'avait condamné à Saint-Jean en 1984 à cinq ans de pénitencier pour une affaire de hold-up. A l'époque Jacques n'avait pas alors complété de purger d'autres sentences dont il avait écopé antérieurement.

Lundi dernier la défense a indiqué que l'accusé était sous l'influence de la drogue ou de l'alcool lors de la commission des dernières infractions. Le service des libérations conditionnelles étudierait actuellement la possibilité de soumettre Jacques à une cure.

Finalement c'est hier (mardi) que le juge Roberge devait rendre sa sentence «même si ça ne fait pas votre affaire», a-t-il dit à l'accusé l'invitant à penser durant la nuit et éventuellement à lui faire part de ses réflexions.

Soupçonné d'avoir caché la drogue dans son estomac

Un jeune homme qui aurait ingurgité du haschich pour tenter d'introduire la drogue au Canada, a comparu lundi matin devant la cour des Sessions de la paix.

louise BÉDARD

Michel Maheu, vingt-six ans de ville d'Anjou, est soupçonné de possession de haschich pour en faire le trafic et de trafic de drogue. Il a été intercepté samedi dernier au port de douanes de Blackpool à Saint-Bernard-de-Lacolle.

Après un séjour à l'hôpital il a comparu devant le juge Yvon Roberge. Son enquête préliminaire a été fixée pour la forme au 16 novembre.

La poursuite ne s'est pas objectée à sa remise en liberté sous certaines conditions. Maheu doit demeurer à l'adresse qu'il a fournie et ne pas déménager sans en aviser la cour et la GRC. Il doit respecter un couvre-feu et déposer son passeport. Il s'est engagé à ne pas quitter le Québec durant les procédures. De plus il doit se rapporter une fois par semaine au quartier général de la GRC à Montréal.

Pour que le prévenu retrouve sa liberté une tierce personne a dû fournir une garantie de $7 500.

AU PALAIS
DE JUSTICE

louise BÉDARD

■ Les causes de Raymond reportées au 16 novembre

Les causes de François Raymond qui devaient être réglées, lundi dernier, ont été reportées au 16 novembre. À sa dernière comparution devant la cour son avocat, Me Steven Goldenberg, avait indiqué au tribunal que Raymond entendait régler ses causes.

Mais entre temps l'escouade des autos volées de la CUM retournait à nouveau au garage de la rue Mercier à Saint-Jean pour y faire une perquisition.

Plusieurs plaintes de recels de pièces d'autos volées pèsent déjà contre Raymond. Lundi dernier la défense a demandé une remise indiquant qu'elle attendait de voir si d'autres plaintes allaient être portées contre le prévenu à la suite de la dernière perquisition.

■ Grenier et Maynard disposeront de leur cause en janvier

L'avocat de Richard Grenier et Diane Maynard a indiqué lundi en cour des Sessions de la paix que ses clients entendaient disposer de leur cause le 18 janvier prochain.

Ils sont accusés de possession de cocaïne dans le but d'en faire le trafic et de trafic de cocaïne. Ils avaient été arrêtés le 3 décembre passé par la GRC. La police avait alors saisi deux onces de cocaïne.

Grenier fait aussi face à une accusation de possession d'une arme à autorisation restreinte. Les deux sont actuellement en liberté sous caution.

■ Ébriété au volant: il récidive alors qu'il est déjà devant la cour

Un homme de vingt-six ans a été condamné à une semaine de prison après avoir plaidé coupable hier à une accusation d'avoir conduit son auto alors que ses facultés étaient affaiblies.

Il avait été intercepté une première fois le 17 janvier par les policiers de la SQ. Après être comparu devant la cour, il récidivait le 15 mai. De plus à la suite de chacune de ces arrestations, il ne s'est pas présenté au poste de police pour la prise des empreintes digitales.

Pour la première infraction, l'accusé a été condamné à l'amende habituelle de $350 mais pour la seconde le juge Yvon Roberge l'a envoyé une semaine en prison. L'homme devra aussi acquitter des amendes de $250 pour ne pas s'être présenté à la prise des empreintes.

Boutique

MAXI MODE

- Une boutique pas comme les autres
- Un service personnalisé avec une ambiance chaleureuse
- Un choix et des prix à faire rougir nos concurrents

Chez-nous vous magasinez librement, aucune vente sous pression car pour nous un client c'est comme un ami.

Visa, Master Card et chèques personnels acceptés



POUR ELLE ET LUI

Toute la marchandise d'automne est réduite:

pantalons, jupes, robes, gilets, blouses, ensembles, etc...

En vedette cette semaine

Jeans délavés et acide

jusqu'à 30% de rabais

Venez nour voir et économisez des $$$

556, rue Jacques-Cartier sud

Saint-Jean-sur-Richelieu

346-1224

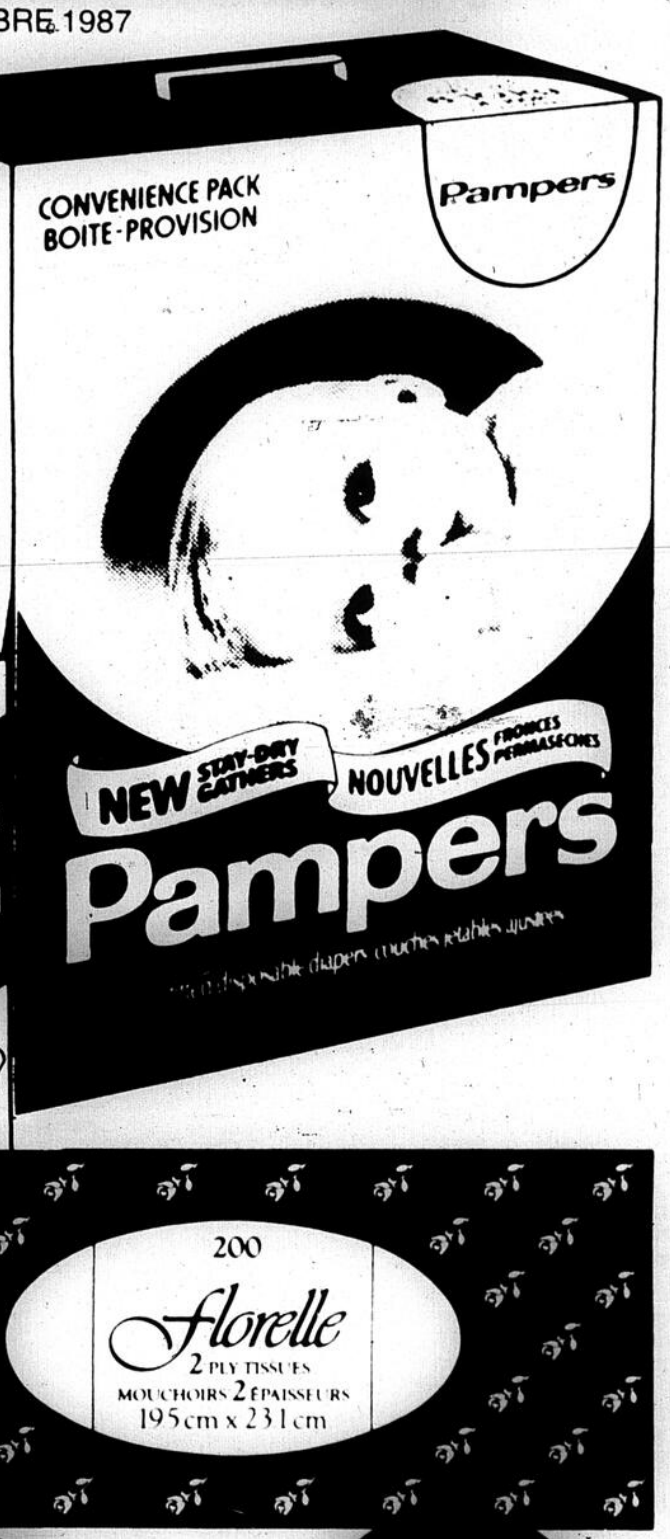
OBONSOINS

PRIX EN VIGUEUR DU 28 OCTOBRE AU 7 NOVEMBRE 1987

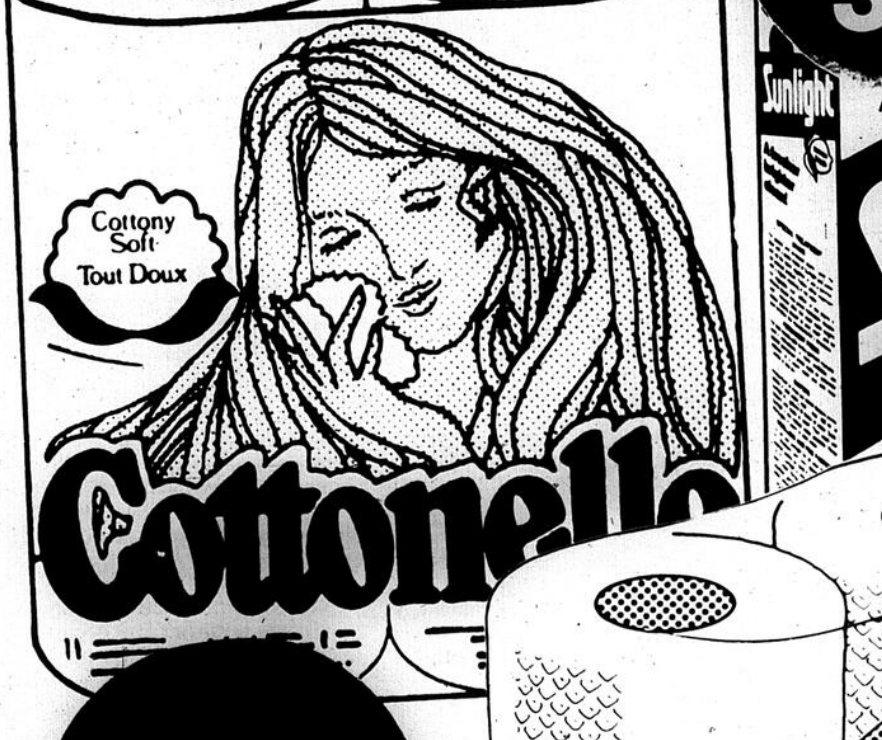
ième

Vente Anniversaire

PAMPERS
Couches jetables
Contour 48/33/66
ou Ultra 28/32/48/54/66
Sans le coupon: 9.47
(Avec coupon dans la circulaire)
8.47

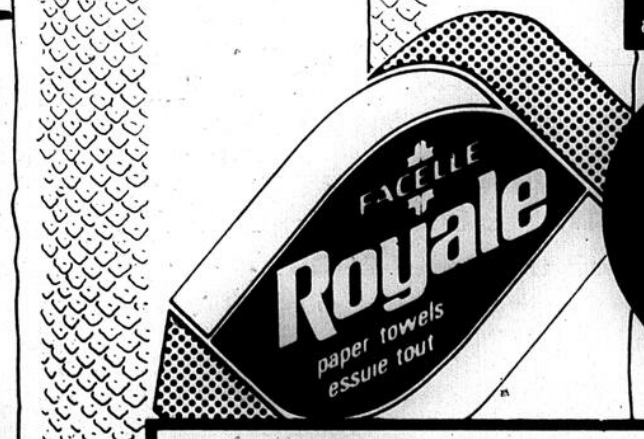


SUNLIGHT
Détersif poudre
6 L
3.33





COTTONELLE
Papier hygienique blanc
4
1.23



FACELLE ROYALE
Essuie-tout blanc
2
83¢

FLORELLE
Papiers-mouchoirs blancs
200
79¢

VISA master card

PRIX GARANTIS

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont disponibles que jusqu'à épuisement de la marchandise. Pas de vente aux marchands. La description du produit prévaut en tout temps. Si un OBONSOINS est à court d'un produit, veuillez demander un bon de garanti. Les produits et les prix annoncés dans cet espace publicitaire sont valides dans tous les **OBONSOINS sous preuve d'annonce**.

Robert Lapierre
395 sud, rue Jacques-Cartier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0361

Lucien Legrand
254, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
348-4215

ÉCONOMIE

Projet de $10 millions

Une résidence multigénérationnelles pour les personnes retraitées à Saint-Jean

Un vaste complexe domiciliaire pour personnes âgées doit être construit au cours des prochains mois dans le quartier Normandie, entre la rue Marie-Derome et le centre Gertrude-Lafrance. Un projet de $10 millions comptant 150 unités de logements. La construction doit débuter sous peu et être complétée dans moins d'un an.

Ça, c'est pour les chiffres. Une résidence pour personnes âgées qui ressemblera physiquement aux autres immeubles du genre.



gilles BÉRUBÉ

L'innovation vient surtout de la gestion de cette résidence.

Ulysse, Groupe de gestion de résidences pour personnes âgées a rendu public hier, mardi, le 3 novembre, un nouveau concept de logements pour personnes âgées. L'application de ce concept se fera pour la première fois à Saint-Jean. Au cours de la prochaine année, le groupe Ulysse entend lancer des projets similaires dans plusieurs autres localités du Québec et de l'Ontario.

Le penseur de ce concept est le Dr Frans Manouvrier, un médecin, psychothérapeute et spécialiste en relations humaines depuis plus de 20 ans. Son concept, il l'a baptisé Enée, du héros de l'antiquité qui symbolise l'harmonie et la complémentarité entre les générations.

M. Manouvrier est d'avis que les personnes âgées éprouvent le besoin de transmettre leur expérience aux générations qui les suivent. Le concept Enée vise à maintenir active les personnes âgées, à les garder productive pour la société. Les résidences Ulysse veulent offrir cette possibilité aux personnes retraitées.

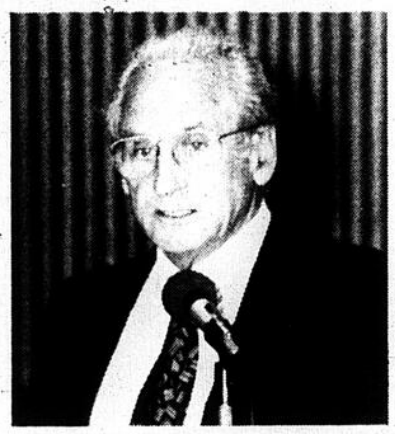
C'est beau, les bonnes intentions, mais comment on concrétise tout ça. D'abord par la diversité des locataires. Les résidants ne seront pas exclusivement réservées aux personnes âgées. Aux ghettos des résidences pour personnes retraitées, le Dr Manouvrier oppose des résidences *multigénérationnelles* où les différentes générations pourront se côtoyer, s'épauler, partager leur expérience, leur plaisir, leur joie et leur souffrance. Il n'hésite pas à qualifier de mourroir les traditionnels centres pour personnes retraitées.

Outre la diversité de la clientèle, les Résidences Ulysse offriront un service d'animation qui incitera les locataires âgés à rester actifs, à se lancer dans une nouvelle carrière, à participer à la gestion et à l'entretien de leur résidence et pourquoi pas, à y travailler.

Notre interlocuteur convient qu'il travaille à contre-courant des tendances actuelles. Les centres, les édifices à logements, les immeubles en copropriété destinés aux retraités poussent comme des champignons. Cette clientèle constitue une clientèle de choix pour les promoteurs. Ces formules s'apparentent à des ghettos. «Cest ça, qui est contre nature», commentte le Docteur.

Le Dr Manouvrier est convaincu que sa formule sera facile à vendre dans peu de temps. À prime abord, l'économie, notamment le chômage, constituent des contraintes. Cependant, il compte justement sur l'économie pour que son idée fasse des petits.

La pyramide de vie tend à s'inverser. Dans 30 ans, les personnes retraitées formeront 30% de la population. Les jeunes qui seront sur le marché du travail auront une très lourde charge sociale et économique. à assumer. C'en est même inquiétant, de l'avis du Docteur. Dans ce contexte, il ne voit pas pourquoi les retraités n'assumeraient pas une part de cette charge.



Le Dr Frans Manouvrier croit que les personnes retraitées ont un rôle actif à jouer dans la société. (Photos François Melillo)

■ Architecture

La résidence Ulysse prendra l'allure d'un véritable manoir bien qu'elle offrira un standard de logement moyen. L'immeuble comptera 150 logements, soit 30 studios, 75 appartements avec une chambre à coucher et 45 avec 2 chambres à coucher.

Le complexe comprend également un centre communâutaire avec divers services comme un comptoir bancaire, une chapelle, une pharmacie, un dépanneur, un salon de coiffure et d'esthétisme, une bibliothèque, un atelier (mécanique, menuiserie, tricot), une serre pour le jardinage, une salle de musique, une salle de conditionnement physique et autres.

■ Loyer

Pour un loyer variant entre $850 et $1,000 par mois, les locataires n'auront que le téléphone à payer à la fin du mois. Ce taux inclut l'animation, le ménage hebdomadaire, les services d'une infirmière, la câblodistribution, les repas, ainsi que plusieurs autres services.

La résidence est située à proximité du Carrefour Richelieu, de l'hôpital, du complexe sportif Claude-Raymond, de la polyvalente. Les promoteurs remettront à la municipalité un terrain pour l'aménagement d'un parc écologique incluant le creusage d'un lac.

Le promoteur du projet est l'homme d'affaires Réal Lorrain. On ne s'étonnera pas de retrouver autour de lui des gestionnaires associés au projet de l'hôtel Le Roussillon. La gestion de la Résidence Ulysse sera assurée par Les Entreprises immobilières Michel Bolduc, une firme spécialisée dans le domaine multifamilial qui accentue présentement ses interventions vers les résidences pour retraités.

La coordination générale du projet a été confiée à Mme Francine Bérubé, de la Société de gestion Immalex, qui s'occupe présentement de l'hôtel Roussillon Richelieu. Le financement du projet est assuré par une institution bancaire et par des intérêts privés.

Saint-Jean pour son dynamisme

Pourquoi avoir choisi Saint-Jean-sur-Richelieu pour lancer le concept des Résidences Ulysse. La coordonnatrice du projet, Mme Francine Bérubé, parle du dynamisme actuel de la région qui donne de meilleures chances de réussite. Tout marche dans la région à l'heure actuelle.

Par ailleurs, bien que les données du dernier recensement ne soient pas concluantes, il semble que la population de Saint-Jean soit plus âgées que la moyenne nationale. Et puis Saint-Jean, c'est un comté baromètre.

Il y a aussi des arguments carréments financiers. Un tel immeuble ne peut trouver de place à Montréal. En banlieue immédiate, il y aurait peut-être moyen de trouver le terrain, mais ce serait à un coût prohibitif. À Saint-Jean, le terrain n'est pas cher. Et il faudra bien s'y faire un jour ou l'autre, le tissus urbain de la Métropole rejoint maintenant Saint-Jean.

Mme Bérubé indique qu'une étude de marché a été menée avant de lancer le projet. Malgré les apparences, la Résidence Ulysse vise une clientèle locale de classe moyenne. L'édifice ne sera pas luxueux. Les logements s'inscrivent dans la catégorie moyenne de logements neufs qu'on retrouve sur le marché. Les tarifs des loyers ne sont, semble-t-il pas élevés si on compare avec le marché actuel dans ce domaine.

Notons enfin que les premiers logements pourront être occupés dès le 1er juillet prochain. Le projet sera entièrement complété en septembre 1988.

20%
Moyenne de rendement annuel composé sur 10 ans
5 ans - 28.1%
3 ans - 23.6%
1 an - 27.7%
Tous les chiffres sont au 30 juin 1987. Les offres ne sont faites que par prospectus.
PLANIFICATIONS PLUS
123, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3361 J3B 2K2
Comment obtenir de tels résultats grâce à l'Industrial Growth Fund? Assistez à une conférence gratuite. Remplissez ce coupon ou téléphonez-nous au 347-3361, nous vous confirmerons la date et l'endroit.
Nom: .....
Adresse: .....
.....
Téléphone: .....
Profession: .....
Nombre de personnes: .....
4 novembre 1987 Conférence
L'INDUSTRIAL GROWTH FUND
Daniel Bessette
Rés.: 346-2254
François Poupart, A.V.A.
Rés. 245-7978

Projet de clinique médicale

La Place Saint-Gérard deviendrait la Place Singer

La Place Saint-Gérard, sur la rue Dorchester, à Saint-Jean, pour-

gilles BÉRUBÉ

rait bien s'appeler dorénavant la Place Singer. Les propriétaires y songent avec la venue de leur nouveau locataire. En attendant, ils rêvent d'une importante clinique médicale pour occuper les locaux de l'ancien marché Provigo.

La semaine dernière, la compagnie Singer a inauguré son nouveau siège social canadien, dans les locaux de la Place Saint-Gérard. L'entreprise y occupe une superficie de 7,500 pieds carrés. Elle est devenue le principal locataire. Le propriétaire de l'immeuble, M. Demetrius Manolakos, songe maintenant à baptiser le centre du nom de la multinationale.

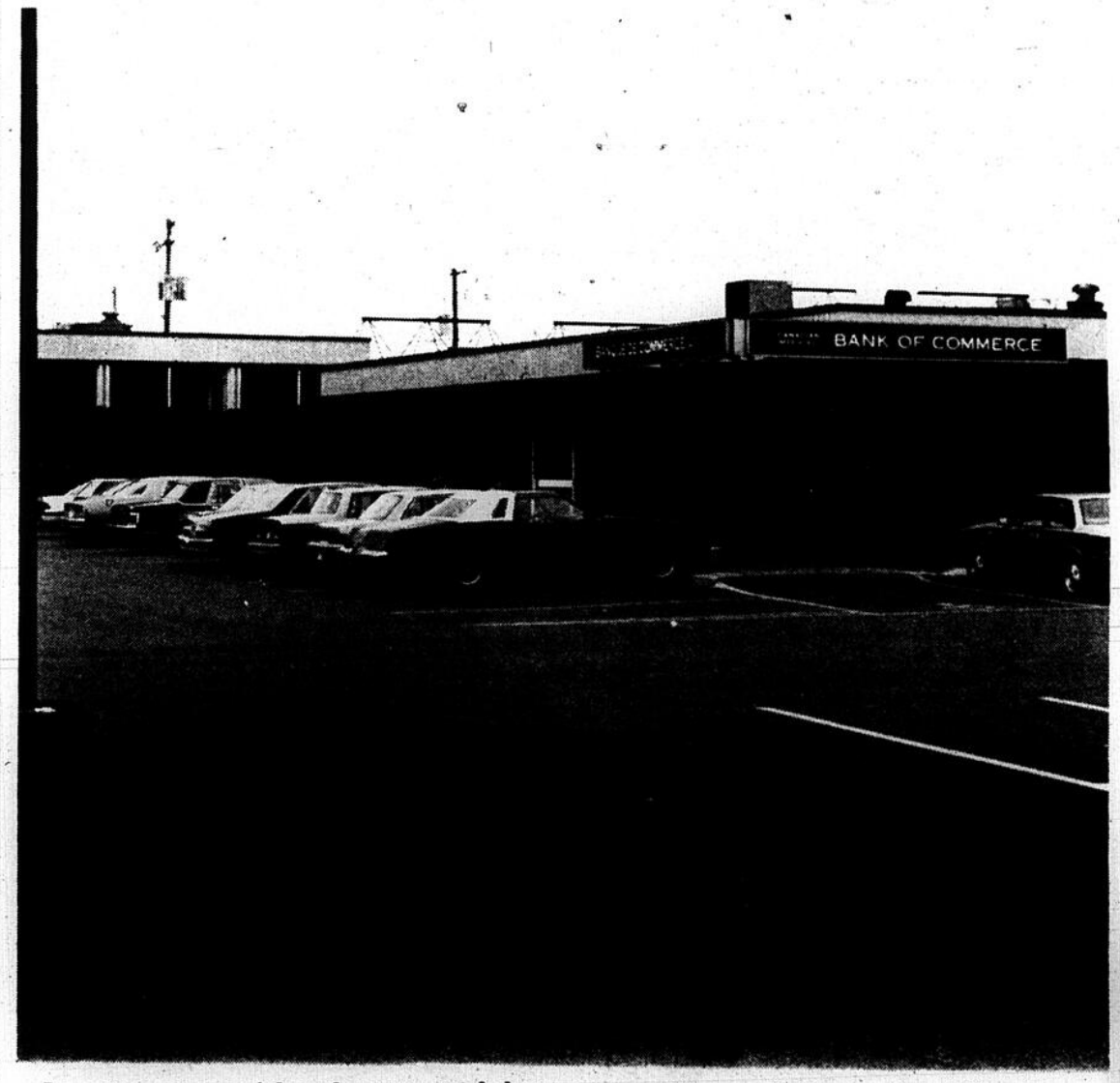
La Place Saint-Gérard a bien changé depuis le mois de juin 1986, lorsque M. Manolakos s'en est porté acquéreur. Elle n'a plus rien d'un centre commercial. En fait, le seul commerce en place est un service de nettoyeur qui s'intègre bien avec la nouvelle vocation de centre administratif qu'à maintenant l'immeuble.

M. Manolakos rappelle qu'au moment d'acheter l'édifice, le taux de vacances était de 80%. Présentement, il ne reste plus d'inoccupé que le local du marché d'alimentation. Notre interlocuteur indique que la compagnie Provigo détient toujours le bail. Bien sûr, elle ne veut pas qu'un concurrent s'y installe. Elle préfère défrayer le loyer plutôt que de prêter le flanc à la compétition. Il reste que le propriétaire peut, dans cette situation, briser l'entente contractuelle.

M. Manolakos n'a pas l'intention d'agir dans ce sens tant qu'il n'aura pas trouvé preneur pour le local. Pas question de revenir à l'alimentation ni au commerce. Il veut confirmer la vocation de centre administratif de l'immeuble, une fonction qui colle mieux à l'environnement du quartier. Avec M. Yvan De Lorimier, un agent d'immeuble de la Métropole, il sonde le marché pour y implanter une clinique médicale.

Le local offre une superficie de 7,800 pieds carrés, sans compter une surface équivalente au sous-sol. De plus, la hauteur des plafonds, 15 pieds, permet l'aménagement d'une mezzanine. Le propriétaire maintient des contacts avec sept ou huit médecins intéressés par le projet. Ce n'est toutefois pas assez. Il faudrait entre 20 et 25 professionnels de la santé pour justifier l'aménagement d'une clinique de cette taille. M. Manolakos est confiant d'y arriver, estimant que le quartier Saint-Gérard constitue un marché suffisant pour un tel service.

Par ailleurs, M. Manolakos indique qu'il a investi un demi million de dollars en rénovation depuis qu'il a acquis le centre commercial. Il reste encore plusieurs travaux à effectuer. Au total, l'acquisition et la réfection de l'immeuble représenteront un investissement de l'ordre de $2 millions. Notons enfin qu'une centaine de personnes travaillent présentement chez les différents locataires de l'édifice.



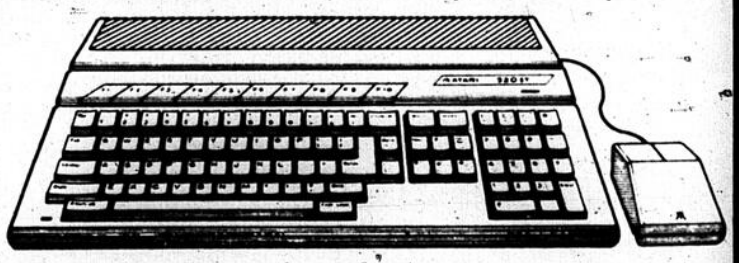
Le centre commercial est devenu pour de bon un immeuble à bureaux. Cette vocation, selon le propriétaire, s'intègre mieux à l'environnement du quartier. (Photo François Melillo)

3 choix possibles

Caractéristiques	PC IBM* à $5,895.00	Apple** Macintosh à 2 895$!!	Atari 520 ST***m
Mémoire centrale	80286	68000	68000
Vitesse de l'horloge	6.0 MHZ	7.8 MHZ	8.0 MHZ
Mémoire	256K	512K	512K
Palette de couleurs	16	Non	512
Voix	1	4	3
Sortie/souris	extra	oui	oui
Sortie bâton de commande	extra	extra	oui
Sortie disque rigide	extra	extra	oui
Sortie audio (musique)	extra	extra	oui
Sortie cartouche ROM	non	non	oui
Interface incorporé téléviseur standard	extra	non	oui
Plus de 1000 logiciels disponibles	oui	oui	oui

1 prix impossible 399,95$!!!

ATARI
PUISSANCE À BON PRIX



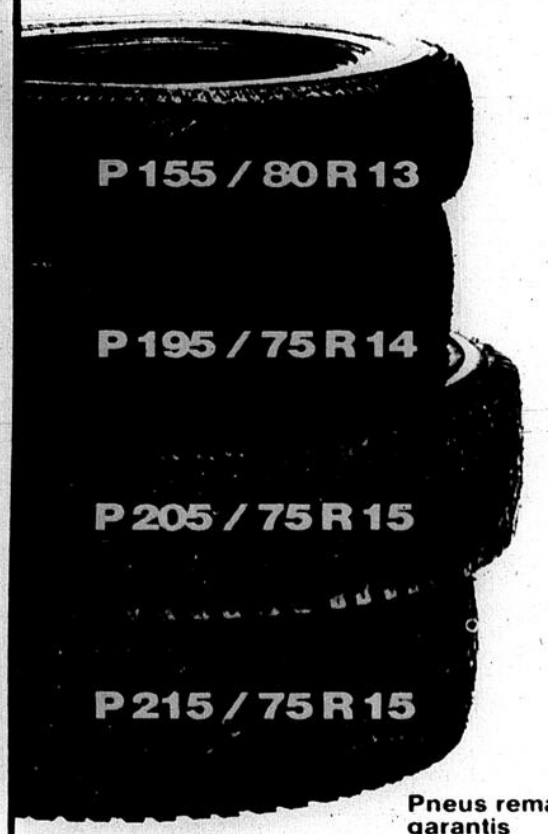
* Le prix IBM inclut une unité de disque
** Le prix Macintosh inclut une unité de disque et un moniteur monochrome
*** Prix basé sur une offre spéciale de 399.95$ pour un temps limité. Le prix régulier suggéré pour le Atari 520 ST est 599.95$. Disponible chez les marchands Atari participants seulement.
Le prix du Atari 520 STm n'inclut pas une unité de disque. Le prix de liste suggéré de l'unité de disque du SF354 Atari ST est 299.95$
* IBM est la marque déposée de International Business Machines Corporation
** Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc
*** Atari est la marque déposée de Atari Corporation

Maintenant pour aussi peu que **399,95$**, vous découvrirez vous-même pourquoi le magazine **BYTE** a dit « le prix 1986 du meilleur système est décerné à **Atari ST**». Mais, hâtez-vous, l'offre se termine le **samedi 14 novembre 1987.**



BELCRO
ELECTRONIQUE INC.
59, bord de l'eau, Iberville 346-7202

BEAUCOUP PLUS LOIN À PETIT PRIX



P 155 / 80 R 13 — *33.50
P 195 / 75 R 14 — *43.50
P 205 / 75 R 15 — *49.50
P 215 / 75 R 15 — *51.50

*POSE INCLUSE.

Pneus remanufacturés de qualité garantis

membre du
GROUPE RECHAPEX
GANADA LTÉE

Disponibles chez nos détaillants affiliés suivant

PNEUS ACTION
885, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu, 347-8349

Le ministre Pierre Cadieux à Saint-Jean

La PME à l'origine du redressement national

La PME est responsable de plus de 70 pour cent des nouveaux emplois. Et comme la création d'emplois constitue la clé du redressement national, la PME mérite beaucoup de considération. Depuis quelques années, tout le monde choie la PME, tout le monde voudrait qu'elle se porte mieux. Le Gouvernement canadien ne fait pas exception.

Le ministre du Travail du Canada, M. Pierre Cadieux, était de passage à Saint-Jean, mercredi dernier, le 28 octobre. M. Cadieux était le conférencier invité dans le cadre de la Semaine nationale de la PME, un événement organisé en collaboration par la Banque fédérale de développement et les organismes de promotion économique locale depuis maintenant huit ans.

gilles BÉRUBÉ

Dans la région, c'était la première fois que la Semaine de la PME connaissait une telle ampleur. Près de trois cents personnes se sont déplacées pour entendre le ministre Cadieux. Il s'agit d'une bonne performance des organisateurs, le Conseil économique et la Chambre de commerce, compte tenu que M. Cadieux n'était pas très connu de l'électorat avant le conflit à la Société canadienne des postes.

■ Discours

Dans son discours, M. Cadieux a vanté les mérites de la PME et mis en évidence les efforts de son gouvernement pour aider la petite entreprise du pays. Sur un ton plutôt monocorde, il a lu rapidement son discours assorti de quelques passages en anglais. Par la suite, il n'a réservé aucune intervention à la salle.

Dommage aussi pour M. Cadieux. Dans le fief de l'ex-ministre de la Petite entreprise, le contenu de son discours avait été entendu à quelques reprises. M. Cadieux a souligné le rôle essentiel de la PME et son importance grandissante dans le contexte de notre vie économique et sociale.

■ Réalisations

Le ministre s'est dit très à l'aise de louanger la PME et de rappeler les réalisations de son gouvernement. L'appui à la PME, ce n'est pas une vocation tardive pour le gouvernement conservateur. Dès le début de son mandat, le gouvernement actuel a voulu redonner à l'entreprise privée tout le champ d'action qui doit être le sien. La PME a été au coeur de cette préoccupation.

Le Fédéral a changé les «orientations économiques, l'administration des ressources fédérales et l'intervention du gouvernement dans les affaires. Il a aussi changé les attitudes d'Ottawa vis-à-vis ses partenaires économiques, les provinces, le secteur privé, les pètites et moyennes entreprises, les investissements étrangers et les contribuables».

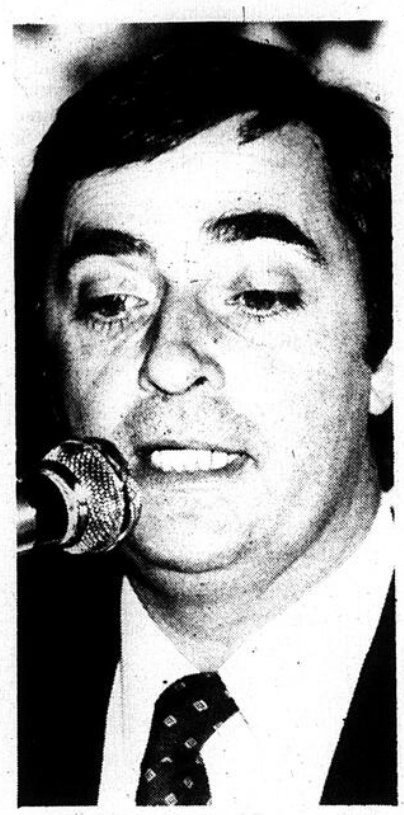
■ PME

Dans le plan d'action de relance économique, la création d'emploi est prioritaire, selon M.Cadieux. Dans cette perspective, la PME devient un stimulant majeur pour l'ensemble de l'économie puisqu'elle est la principale génératrice d'emplois.

M. Cadieux a mis en évidence l'importance de la PME dans l'économique canadienne et québécoise. Le Canada compte plus de 750 000 petites entreprises dont 151 000 au Québec. Chaque année, il se crée 155 000 petites entreprises au pays. Les PME emploient 40% de la main-d'oeuvre et elle crée plus de 70% des nouveaux emplois.

■ Statistiques

En outre, les petites entreprises génèrent 25% de notre produit national brut et 8% de nos exportations. Leurs revenus représentent 20% du revenu total des entreprises canadiennes et les salaires qu'elles versent constituent 25% de tous les salaires payés dans le secteur manufacturier. Au Québec, 99,3% des entreprises sont des PME, dont 97,7% des petites entreprises. Les femmes se distinguent dans la PME où leur nombre augmente rapidement. De plus, elles réussissent généralement mieux que les hommes.



Le ministre Cadieux a mis en évidence les réalisations de son gouvernement pour aider la PME. (Photos François Melillo)

M. Cadieux a brossé un rapide tableau des réalisations de son gouvernement pour aider les PME. Il a parlé des mesures fiscales, de l'élimination de la paperasserie et des obstacles à l'esprit d'entreprise, l'amélioration des relations fédérales-provinciales, la mise en place de services spécialisés pour la PME et l'accès plus facile aux achats du gouvernement.

■ Propos électoralistes

Le ministre Cadieux s'est bien défendu de tenir des propos électoraliste en vantant la PME. Le Gouvernement conservateur croit fermement que l'initiative privée et la prise de risques favorisent la croissance et la création d'emplois. «Ce sont les gens et non l'économie qui font marcher l'économie», a argumenté M. Cadieux. «L'initiative privée, l'audace de créer, la prise de risque, c'est ça l'entrepreneurship, c'est ça le pouvoir créateur». Le ministre s'est montré un peu plus politicien en vantant l'Accord du Lac Meech. Il a aussi défendu le libre échange face à un auditoire déjà largement conquis sur cette question.

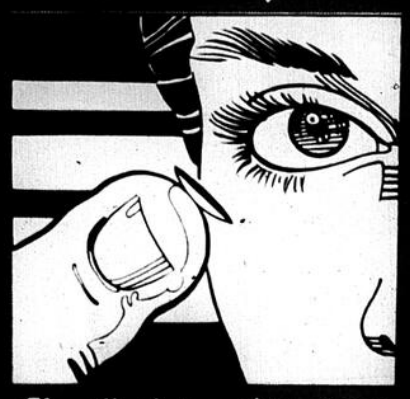
Toujours aussi populaire dans son comté, le député André Bissonnette a eu le mot de la fin en soulignant que dans le Haut-Richelieu, l'entrepreneurship, c'est quelque chose de vivant. «Le parc industriel est un immense chantier», a lancé M. Bissonnette. Avec des investissements en pleine croissance, avec un dynamisme inégalé, la région connaît un des taux de chômage les plus bas. «C'est dû aux entrepreneurs de la région, c'est dû aux gens d'affaires, c'est dû à tout le monde de la région», a conclu M. Bissonnette.


Andre Campbell

Je suis à votre service!

André Campbell & associés
640, boul. Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 5A4
courtiers d'assurances inc. **Tél.: 349-5813**

Maintenant, je vois...



Nouvelle clinique d'optométristes
SUZANNE MONGEON FERLAND
OPTO-CHOIX
705, boul. d'Iberville, Iberville
346-7318

- Examen visuel complet
- Réfraction électronique
- Dépistage du glaucome et de la cataracte
- Vision des enfants
- Verres de contact: rigides, souples, teintés, permanents
- Choix de montures
- Rééducation visuelle

OLO
Optique Laurentienne
Venez visiter notre kiosque au Salon du Commerce
les 12, 13, 14 et 15 novembre
Au Centre Saint-Luc
191, boul. Saint-Luc
Saint-Luc


C. Pelletier
■ Dépistage visuel
■ Verres de contact


L. Gingras
APPRENEZ COMMENT SE FABRIQUE UNE MONTURE
600, rue Pierre-Caisse
Carrefour Richelieu
348-7361


M. Bleau
■ Tirage d'une montre solaire «SERENGETI»
Valeur de 125$

Sur la rue Pierre-Caisse

Aciers H et H inaugure sa nouvelle usine

Une vraie Semaine de la PME ne passe pas sans une inauguration. Les Aciers H et H, une entreprise installée sur la rue Pierre-Caisse depuis l'été, a profité de la Semaine de la PME pour inaugurer officiellement ses nouveaux locaux.

gilles BÉRUBÉ

L'entreprise a été fondée en 1978 par l'actuel propriétaire, M. Yvon Guillotte. Elle occupait un immeuble sur le boulevard d'Iberville, sur le territoire de la municipalité de Saint-Athanase. Ces locaux étaient devenus beaucoup trop exigus pour les besoins de l'entreprise. Elle devait refuser du travail faute de place. De plus, la gamme de produits en inventaires étaient limitée.

Après avoir envisagé de s'installer dans le parc industriel d'Iberville, H et H a finalement opté pour la rue Pierre-Caisse. La nouvelle usine de la compagnie est en fait un vaste entrepôt de 14,000 pieds carrés, soit plus du double des installations du boulevard d'Iberville. La réalisation du projet a nécessité un investissement de l'ordre de $1 millions. Le projet d'expansion a favorisé la création de cinq nouveaux emplois.

■ Marché

Les activités des Aciers H et H consistent essentiellement à distribuer au détail des produits métallurgiques tels que de l'armature pour béton, des poutres, du treillis, du métal en feuille, du tuyau, des tubes et autres. Ces produits sont aussi bien en acier qu'en aluminium, en cuivre, en laiton ou en acier inoxydable.

La nouvelle usine, en plus d'offrir une superficie beaucoup plus importante, est dotée d'un équipement de manutention plus puissant. H et H effectue également certains travaux de préparation (coupe et pliage de pièces) pour ses clients. Dans ses nouveaux locaux, ces activités se sont accentuées.

Le marché de H et H se situe principalement dans la région immédiate de Saint-Jean. Traditionnellement, elle desservait des clients dans un rayon d'une trentaine de milles autour de Saint-Jean. L'expansion lui permet maintenant d'élargir son territoire en poussant notamment vers l'Estrie.

Dans son projet d'expansion, H et H compte élargir sa flotte de camions. En fait, il faudrait plutôt parler de l'alourdir. Avec un plus grand rayon d'action, les cargaisons sont plus importantes. La capacité portante des camions est vite dépassée. Pour cette raison, l'entreprise a acheté un camion remorque. Cette acquisition est déjà justifiée.

■ Stratégie

M. Guillotte explique que la distribution de produits métalliques s'appuie sur quatre facteurs, soit le prix, le service, la disponibilité et la livraison. Les produits étant à peu près les mêmes, ils influencent peu la stratégie de commercialisation.

Jusqu'au printemps dernier, la structure de prix influençait baucoup les ventes d'autant plus que les commandes se font souvent sous forme d'appel d'offres. Actuellement, la concurrence se joue sur la disponibilité des produits. Il semble en effet que tout le secteur éprouve présentement des problèmes d'approvisionnement.

■ Aciers Transbec

Par ailleurs, Aciers H et H fait maintenant partie des Aciers Transbec, une firme présidée par M. Gabriel Loubier. Il s'agit d'un regroupement de six entreprises de distribution de produits métalliques. Ces entreprises font affaires dans diverses régions du Québec. Transbec octroie des territoires réservés à ses membres.

Le principal intérêt de cette association se retrouve dans le pouvoir d'achat. Les aciéries exigent des commandes minimales pour chaque item. Auparavant, H et H devait se procurer certains produits auprès d'entreprises concurrentes de grande taille. Dans un tel contexte, il est difficile de livrer une forte compétition. Avec Transbec, les petits distributeurs peuvent même s'offrir les moyens d'importer des autres continents.



Aciers H et H disposent d'une usine plus vaste et d'un équipement de manutention plus puissant. (Photos François Melillo)



Selon M. Yvon Guillotte, l'expansion permet à l'entreprise de mieux occuper le marché qu'elle desservait traditionnellement et de repousser les limites de son territoire.

En collaboration avec:

CHAMBRE DE COMMERCE du HAUT-RICHELIEU

SALON DU COMMERCE

HAUT-RICHELIEU

CENTRE ST-LUC

191, BOUL. ST-LUC, ST-LUC

12-13-14-15 NOVEMBRE '87

JEUDI & VENDREDI 18 h à 22 h 30
SAMEDI 12 h à 22 h 30
DIMANCHE 12 h à 21 h 00

Les fonds mutuels: un placement à long terme

Ça peut sembler illogique, mais c'est comme ça. Quand on achète ou qu'on vend des titres d'un fonds mutuel, on ignore combien on touchera ou on paiera. Les fonds mutuels constituent des placements à long terme. Généralement, les investisseurs optent pour cette forme de placements pour sa stabilité, sa sécurité et son rendement à long terme.

Il reste que vendre ses titres sans savoir combien on touchera, ça ne laisse pas indifférent par les temps qui courent.

gilles BÉRUBÉ

Un résidant de Saint-Luc, M. Marcel Rivard, vit cette situation non sans inquiétude. Il y a un peu moins de deux ans, il a acquis des titres du fonds mutuel Action du Groupe Desjardins. Il a alors payé environ $19 pour chacune de ses parts.

■ **Vente**

À la suite du krach boursier de la mi-octobre, il a décidé de vendre. Il a communiqué avec la succursale de Brossard de la Fiducie du Québec, la gestionnaire du fonds mutuel. À ce moment, les titres étaient cotés à $20.10 dans les pages boursières de La Presse. On a pris ses instructions de vente. Quelques jours plus tard, il a voulu vérifier la transaction. On lui a alors appris que ses actions seraient vendues à la fin du mois à un taux réévalués à cette date.

M. Rivard convient qu'on lui a peut-être fourni toute cette information au moment d'acheter ses actions. Il trouve cependant inadmissible de vendre sans savoir combien il retirera de la transaction. Il trouve tout aussi inadmissible qu'un taux qui n'est absolument pas valide soit affiché.

■ **Procédure**

Un porte-parole de la Fiducie du Québec explique qu'un prospectus très clair est remis à l'investisseur au moment du placement. La procédure de transaction y est bien expliquée. Notre interlocuteur indique que la valeur du portefeuille est évaluée à la fermeture des marchés boursiers, le dernier jour ouvrable du mois. Le taux est fixé en vue des transactions, achats et ventes, qui sont officiellement conclues le dernier jour du mois.

Pour liquider ses titres à la suite du krach boursier, il fallait donner ses instructions à la Fiducie du Québec au plus tard le 30 octobre. Le lundi 2 novembre, la Fiducie a procédé à la réévaluation du taux en fonction de la valeur des titres boursiers à la fermeture le 30 octobre. Au moment de l'entrevue, lundi dernier, ce taux n'était pas encore connu. Si on a décidé de vendre le 2 novembre, il faudra attendre la transaction de décembre.

Notre interlocuteur précise que ce taux ne sert qu'une fois. Par la suite, il est affiché et publié dans les journaux à titre indicatif. Il avoue qu'une réévaluation à tous les mois, c'est peut-être long. Pour cette raison, la Fiducie songe à ramener ce délai à toutes les semaines.

■ **Marché**

Ce terme d'un mois est effectivement par rapport à ce qui se fait sur le marché. Cependant, la procédure est la même pour tous les fonds mutuels. On ne sait jamais exactement à quel taux on vend ou on achète.

M. Édouard Bélanger, courtier chez Tassé et Associés, explique que généralement, le délai est de deux jours. Par exemple, si on donne instruction de vendre le lundi, la transaction sera complétée le mercredi à la valeur établie à la fermeture de la bourse le mardi.

■ **Valeur**

M. Bélanger explique qu'il est difficile pour un fonds mutuel de faire autrement. Les actions d'un tel fonds ne sont pas spéculatives. Leur valeur n'a rien à voir avec l'offre et la demande. Elles valent ce que vaut l'ensemble des titres boursiers qui composent le portefeuille du fonds mutuel.

M. Bélanger commente que les investisseurs recherchent des avantages à long terme dans cette forme de placement. Ils ne se soucient pas des indices boursiers. En achetant des parts d'un fonds mutuel, ils confient à un autre le soin de jouer à la bourse.

M. Bélanger note enfin que selon le caractère et les objectifs de l'investisseur, il y a différents fonds mutuels qui se spécialisent dans diverses activités. Ça peut-être la haute technologie, les titres hautement spéculatifs, les actions privilégiées, les *blue chips»*, les titres japonais et autres.

Programme d'épargne à terme

La caisse pop d'Iberville amasse $2,5 millions avec Le Bâtisseur

Le programme Le Bâtisseur, mis sur pied par la Caisse populaire d'Iberville aura connu un bon succès même si l'objectif de la coopérative n'a pas été entièrement atteint. Le programme a rapporté $2,750,000.

gilles BÉRUBÉ

La caisse a lancé en septembre dernier, un programme d'épargne à terme pour financer la construction de son nouvel édifice du boulevard d'Iberville. Ce programme comportait des conditions avantageuses pour les déposants, notamment des taux d'intérêt plus élevés que le reste du marché.

Un porte-parole de l'institution financière, M. Charles Quirion, rappelle que l'objectif de la campagne était de $4 millions. De cette somme, au moins $1,5 devait représenter de l'argent neuf et non pas un déplacement des dépôts déjà confiés àla caisse. Cette somme représente l'investissement nécessaire à la construction du nouvel édifice.

L'objectif de ce programme était de financer le nouvel immeuble. Autrement, la caisse aurait dû s'adresser à sa fédération régionale qui prête à un taux plus élevé.

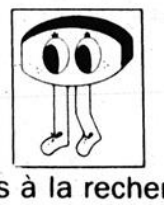
■ **Résultats**

Finalement, la campagne, qui s'est échelonnée du 6 septembre au 15 octobre, a permis de regrouper des dépôts totalisant $2,750,000 par le biais de 500 contributions. De cette somme, $1,7 représente de nouveaux dépôts.

Pour M. Quirion, les résultats sont satisfaisants d'autant plus que la caisse visait des dépôts sur des termes d'au moins trente mois. Présentement, compte tenu des taux offerts sur le marché, les sociétaires optent pour des placements à plus court terme.

À titre de comparaison, M. Quirion note que pour la même période l'an dernier, l'épargne à terme a représenté des dépôts de $450,000 et de $300,000 en 1986. Enfin, il semble que si les déposants avaient la cause à coeur (le nouvel édifice), c'est d'abord les taux d'intérêt plus avantageux qui les ont attirés.

Il reste que ce thème a permis de mobiliser l'attention sur le programme d'épargne à terme. Il n'est pas impossible que dans le futur, on articule les campagnes d'épargne autour d'un objectif tangible.



Vous êtes à la recherche d'un automobile neuve ou usagée... voyez nos spécialistes dans le **Guide des affaires!**

Pépinière Jacques-Cartier Inc. 84
Farrell & Fils
Spécialités: arbres, arbustes, engrais, fleurs, tourbe, entretien, terre, sable
EXCAVATION - DENEIGEMENT - CHAMPS D'EPURATION
925, rue Jacques-Cartier sud, St-Jean-sur-Richelieu
347-2242

RECHERCHÉ

Pour une bonne planification de votre portefeuille d'assurance, contactez-moi!



Serge Racine

- *assurance-vie*
- *assurance-salaire*
- *assurance-groupe*
- *assurance-automobile*
- *assurance-maison*
- *assurance-placements*

L'INDUSTRIELLE-ALLIANCE
Compagnie d'Assurance sur la Vie
380, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Bur.: **348-7354** Rés.: **347-2206**

FINIE LA RONDE ÉTOURDISSANTE GRÂCE À LA MÉTROPOLITAINE.

PEANUTS Characters © 1958 1965 United Feature Syndicate Inc.



À ne pas savoir où trouver la «bonne» assurance, on finit souvent par tourner en rond. La solution: appeler La Métropolitaine.

Nous vous offrons une gamme complète de polices et d'options qui sauront répondre à vos besoins. Mieux encore, nous vous donnerons des conseils avisés.

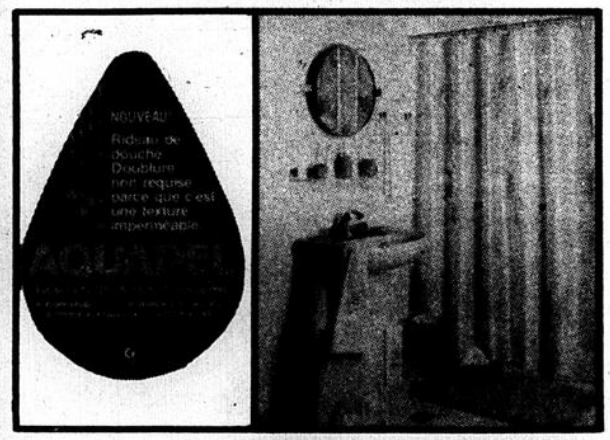
Appelez donc votre représentant de La Métropolitaine dès aujourd'hui. Vous constaterez que choisir La Métropolitaine, c'est faire un pas dans la bonne direction.

Claude Paradis



1005, boul. du Séminaire nord
2e étage
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-9239
CHOISIR LA MÉTROPOLITAINE. C'EST PAYANT!
La Métropolitaine ET COMPAGNIES AFFILIÉES

Pour un décor enchanteur



Rideaux de douche et accessoires
20%
DE RÉDUCTION



Ensembles douillettes
30%
DE RÉDUCTION

DÉCORATION
MICHEL GUÉRIN
190, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4741

Exposition sur les produits plastiques

Le haut-Richelieu a des prétentions non sans fondements dans le domaine des produits plastiques. Plusieurs seront peut-être intéressés de visiter une exposition, sur les produits plastiques, qui se tiendra dans un mois à Montréal.

Les 30 novembre, 1er et 2 décembre, la Place Bonaventure sera le site d'Expoplast 87 et Canplast 87. L'événement est organisé par la Société des industries du plastique du Canada. Le programme prévoit des conférences sur divers sujets, notamment sur les «plastronics» présentées par la multinationale japonaise Mitsubishi.

Il sera également question d'emballage, de recyclage, de recherche, de nouveaux matériaux, des plastiques dans l'industrie de l'automobile, dans l'industrie de la construction et dans celle de l'électricité et de l'électronique. Ces conférences se dérouleront plus précisément le 30 novembre.

Les 1er et 2 décembre, une exposition regroupant plus de 200 entreprises présentera différents exhibits pour les manufacturiers oeuvrant dans le domaine des plastiques. Les visiteurs pourront y voir de la machinerie et de l'équipement industriel, des matériaux bruts, des moules, de nouvelles technologies et de nouvelles applications. Ils pourront également y établir des contacts d'affaires.

Par ailleurs, l'exposition s'adresse également aux utilisateurs des produits plastiques, notamment ceux des secteurs de l'emballage, de la construction, de l'électricité, de l'automobile et du transport, des télécommunications, des produits récréatifs, des articles ménagers, du domaine médical et de l'agriculture.

SUPER-CHOIX 88

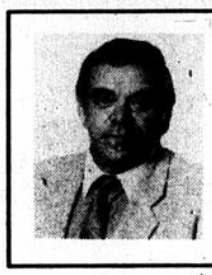
NOUVEAU!
Transmission 5 vitesses sur nos camions

Ford
C'EST FORT!



Venez rencontrer l'équipe gagnante


Paul-André Deslandes
président


André Boudrias
directeur commercial


Denis Duquette
représentant


Roch Lauzier
représentant

L'offre prend fin le 30 novembre.

Ford GARANTIE 6 ANS
Protection de 100 000 km du groupe motopropulseur
Protection de 160 000 km contre la corrosion

RICHELAIN
MERCURY
LINCOLN
PROTECTION RÉPARATIONS PERMANENTE
Location Tapis Rouge
Carrefour de l'auto
VENTE - LOCATION - SERVICE
410, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9263 - 348-1329 - 658-1701

Parc industriel de Saint-Jean

Bourrassa lance une entreprise d'entreposage

La compagnie Bourassa Transport offrira, à compter du mois de décembre prochain, un service d'entreposage et de distribution à partir du parc industriel de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'entreprise construit à cette fin un entrepôt le long de la voie ferrée du Canadien Pacifique, sur le terrain voisin du centre de distribution Presto.



Le nouvel entrepôt aura une superficie de 30,000 pieds carrés. Il donnera directement accès à la voie ferrée du Canadien Pacifique.

Le porte-parole de l'entreprise, M. Jean Bourassa, explique qu'il

gilles BÉRUBÉ

s'agira d'un nouveau service dans l'agglomération de Saint-Jean. Il s'agit, pour une entreprise de l'extérieur de la région, généralement hors du Québec, de tenir un inventaire dans un entrepôt à Saint-Jean. Par téléphone, télex ou fax, l'entreprise donne instruction à l'exploitant de l'entrepôt d'effectuer des livraisons auprès de ses clients.

Un tel service intéresse les manufacturiers ou les importateurs qui vendent à l'échelle du pays. Il permet de rapprocher les stocks de la clientèle et de réduire les délais de livraison. Dans les grands centres comme Montréal, des entreprises se spécialisent dans ce genre d'entreposage. À l'extérieur de Montréal, ce sont généralement des firmes de camionnage qui offrent le service.

■ Situation

M. Bourassa estime que le parc industriel de Saint-Jean est bien situé pour offrir un service de ce genre. Il se trouve au confluent des autoroutes 35 et 15 qui rejoignent les deux grands axes autoroutiers de la Nouvelle-Angleterre, la 87 et la 89.

La proximité de la frontière constitue un atout de taille d'autant plus que l'entrepôt de douane est maintenant chez Bourassa Transport. Jusqu'à il y a un an, Brazeau était le transporteur attitré pour ce service. Bourrassa est maintenant le principal transporteur de la région en plus d'avoir le plus recours au service des douaniers. Par ailleurs, M. Bourassa précise que sa compagnie a accentué ses activités du côté américain. Elle offre un service régulier à l'est du Mississipi, jusqu'en Floride.

■ Entrepôt

L'entrepôt actuellement en construction aura une superficie de 30,000 pieds carrés. Il sera voisin du centre de distribution Presto. Plus précisément, il sera situé sur la rue Dijon qui n'est pas encore construite. La voie ferrée du Canadien Pacifique passe juste à l'arrière du futur entrepôt.

M. Bourassa commente que cette superficie est relativement modeste. En Montérégie, d'autres transporteurs dispose d'entrepôts cinq fois plus imposants. Sur la rue Dijon, l'entreprise dispose de suffisamment de terrain pour agrandir. Si le marché le justifie. Notre interlocuteur est pour le moins confiant.

Il n'est pas certain encore que la nouvelle entreprise fonctionnera sous la bannière de Bourassa Transport. Le service doit cependant démarrer dès les premiers jours du mois de décembre. La nouvelle entreprise devrait employer une demi-douzaine de personnes selon le type de produits qui y seront entreposés. notons enfin que le projet, dans sa forme actuelle, représente un investissement de l'ordre d'un million de dollars.



Cordonnerie centrale

Un bon soulier mérite toujours une seconde chance!

SERGIO
187, rue Champlain
Tél.: 347-1489





info-gestion

PAR MARC LAROCHELLE

La gestion démystifiée

N.D.L.R. Nous entreprenons cette semaine la publication d'une nouvelle chronique sur la gestion des entreprises. Au cours des prochaines semaines, notre chroniqueur, M. Marc Larochelle, tentera de démysthifier des éléments de gestion que nos chef d'entreprise rencontrent quotidiennement.

Tous les jours, dans notre milieu de travail ou simplement dans nos conversations familiales ou amicales, nous discutons: problèmes économiques, prix des produits, informatique, conflits régnant dans notre milieu de travail, problèmes financiers, etc...Mais connaissons-nous vraiment ce qui se passe dans notre environnement?

Durant les prochaines semaines, nous nous appliquerons à vous fournir l'information de base pour comprendre certains phénomèmes que nous vivons quotidiennement. À la fois théorique et pratique, ces chroniques porteront sur 12 thèmes, différents; que chaque lecteur, quel que soit son milieu de travail, pourra assimiler facilement.

■ THÈMES

À quoi sert de résoudre des problèmes de mise en marché, production ou de finance sans connaître la base: Les organisations?

■ LES ORGANISATIONS

Avec ce thème nous aborderons les concepts de base relatifs aux organisations, soit: la structure, le comportement organisationnel, les styles de gestion, le développement organisationnel, le leadership, etc.

■ LES FINANCES

L'aspect de l'entreprise que chaque entrepreneur étudie attentivement pour ses opérations. Mais il faut comprendre: ses états financiers et analyser les différents ratios, budgétiser ses revenus et dépenses et naturellement, établir son seuil de rentabilité.

■ PERSONNEL, MARKETING et PROMOTION

Après études des capacités financières, comment pouvons-nous mettre en marché les produits ou services auxquels nous croyons tellement? Par l'étude rationnelle de nos ressources humaines, nos moyens et capacités de production et naturellement une bonne étude de marché.

■ Les TECHNOLOGIES

(Robotique-Informatique-Bureautique). Quels sont les outils disponibles sur le marché, actuellement accessibles, qui serviront à augmenter notre productivité et accroître nos activités? Avant tout, il faut connaître nos besoins, les caractéristiques de nos systèmes d'information, nos capacités financières et surtout notre situation face aux développements envisagés.

Ces thèmes sont en fait, la base de toute organisation. Mais qu'en est-il réellement! Comment utiliser nos RESSOURCES dans une perspective de CROISSANCE; quelles STRATÉGIES employées? Qui pourrait nous aider à GÉRER NOS PROJETS dans le but d'ATTEINDRE L'EXCELLENCE tant recherchée. Quoi faire, comment le faire et surtout, à quel prix?

Tout entrepreneur, gestionnaire ou travailleur intervenant dans certains projets se posent ou se poseront, un jour ou l'autre, ces questions, et nous y répondrons.

La semaine prochaine: LES ORGANISATIONS.

Marc LAROCHELLE
Conseiller en gestion

Après 111 ans

C.O. Gervais ferme

La quincaillerie C. O. Gervais, de la rue Richelieu, a définitivement fermé ses portes. Avec la disparition de Gervais, c'est une page de l'histoire régionale qui se tourne. La compagnie continuera toutefois d'exister. Son activité commerciale se limitera à l'exploitation de l'immeuble.

gilles BÉRUBÉ

Il y a quelques mois, la commerce de la rue Richelieu a été le lieu d'un incendie. Par la suite, la ferronnerie n'a jamais rouverte ses portes. Le propriétaire de la compagnie, M. Gaétan Ouimet, indique que plusieurs raisons motivent sa décision de fermer l'entreprise séculaire. Il y a des raisons personnelles, mais il avoue également sans détour que «Gervais, ce n'est plus ce que ça a été».

Gervais, c'était une institution. À une époque, Gervais, c'était LE magasin général de la région. Le commerce a ouvert ses portes en 1876. Le fondateur Charles-Olivier Gervais venait d'acquérir un édifice nouvellement construit à la suite du Grand Feu. À 111 ans, il s'agissait probablement du plus vieux commerce de Saint-Jean.

Si les affaires n'allaient plus comme avant, M. Ouimet note que la quincaillerie va manquer au centre-ville. Dans ce genre de commerce, la chientèle cible, c'est le propriétaire de résidence. Au centre-ville, les résidants sont pour la plupart locataires de leur logement.

Ils consomment des petits outils manuels, mais aussi des produits d'entretien et de la petite quincaillerie notamment pour les appareils électriques (fils de rallonge, lampes, commutateurs et autres). Quant à la boutique de cadeaux, l'ouverture du Carrefour Richelieu lui avait littéralement fauché sa clientèle.

M. Ouimet ne liquide toutefois pas la compagnie. Celle-ci va continuer d'exister. Elle reste propriétaire de l'immeuble. M. Ouimet entend le rénover pour offrir l'espace en location. Il a déjà des projets en tête, mais il ne veut pas en dire plus pour l'instant. Chose certaine, il n'ouvrira pas personnellement de commerce.

«Y'a du changement à la boulangerie Bissonnette»

FERMÉE TEMPORAIREMENT POUR RÉNOVATIONS



RÉOUVERTURE
vers le 11 novembre
avec des nouveautés

- *crème glacée maison*
- *sorbet*
- *plats cuisinés • sauce*
- *soupe • amuse-gueule*
- **beaucoup de produits**

congelés, non cuits, biscuits, muffins, feuilletés
Cependant, toutes les commandes téléphoniques sont acceptées durant les rénovations. Vous pouvez prendre livraison des pains et desserts comme à l'habitude, par la porte arrière.

Boulangerie **bissonnette**
251, rue Champlain, St-Jean-sur-Richelieu
346-6496 346-6851

L'ASPECT HUMAIN: c'est sur lui que repose toute la stratégie de gestion de Mackenzie

Il est réconfortant de savoir qu'à l'ère de l'informatique, ce sont des personnes qui contrôlent toujours les fonds de placement.

Ce sont les personnes qui créent les portefeuilles de placement, qui les modifient de façon à ce qu'ils profitent pleinement des occasions et qui les protègent des fluctuations du marché financier. Il est donc normal d'évaluer avant tout les gestionnaires de votre placement.

Que recherchez-vous? Des personnes qui gèrent l'argent de façon à assurer un rendement régulier, ne se contentant pas de suivre les tendances du marché. Les professionnels de Mackenzie Financial Corporation répondent parfaitement à cette description. En plus d'offrir la croissance, nous avons comme priorité de toujours protéger le capital.

Cela signifie que nous choisissons nos portefeuilles soigneusement en nous appuyant sur nos nombreuses années d'expérience. Nous ne choisissons que des placements de qualité avec un potentiel de rendement à long terme.

Mais cela signifie aussi que nous prévoyons les mouvements plutôt que de les suivre... en adoptant une attitude défensive lorsque le marché le justifie et en faisant preuve de dynamisme lorsque de bonnes occasions se présentent.

Avec l'Industrial Group of Funds, vous bénéficiez de l'aide d'un négociant indépendant et de la gestion professionnelle de Mackenzie Financial Corporation, qui a fait ses preuves.

À tous les niveaux, c'est l'aspect humain qui prime.

The Industrial Group of Funds



Nous regardons des deux côtés... pour la gestion de votre argent.



Maurice G. Jacques
Tél.: 348-7409



Pierre Rochette
Tél.: 348-8182

à Saint-Jean-sur-Richelieu et les environs
Pour: **Placements Geoffrion, Leclerc Inc.**
5, Place Ville-Marie Montréal (Qué.)

Il faut bien s'assurer pour permettre à ses héritiers d'acquitter son dû au fisc

L'assurance-vie constitue un moyen de rencontrer les besoins en liquidité pouvant survenir à la suite d'un décès. Ces besoins, souvent importants, peuvent être engendrés par les éléments suivants:

D'une part, la succession d'un défunt doit payer les frais funéraires ainsi que les impôts relatifs aux revenus du défunt pour l'année de son décès. Une succession peut également avoir besoin de fonds pour acquitter les legs en argent prévus dans le testament du défunt. L'assurance-vie constitue une façon de fournir à sa succession, les liquidités qui lui seront nécessaires à ces fins.

D'autre part, lorsque deux ou plusieurs individus exploitent une entreprise ou exercent une profession en commun (que ce soit en société ou par le biais d'une compagnie), il est souvent souhaitable de conclure une convention (convention d'achat-vente) en vertu de laquelle, leur participation respective dans le cas du décès de l'un deux, soit acquise par l'(les) associé(s) ou l'(les) actionnaire(s) survivant(s). Une assurance-vie souscrite par chaque associé sur la vie des autres peut fournir les liquidités nécessaires à cette acquisition.

Comme le but d'une police d'assurance-vie est d'obtenir des liquidités lors d'un décès, il faut d'abord déterminer le plus exactement possible les montants d'argent qui seront nécessaires à ce moment. Il est à noter que l'exemption de 100 000$ de gains en capital proposée par le gouvernement fédéral, peut exonérer en tout ou en partie les gains en capital résultant du décès du contribuable. L'impôt au décès étant d'autant réduit, la couverture d'assurance devrait aussi être diminuée en conséquence. L'assistance d'un conseiller fiscal est particulièrement indiquée en pareil cas.

Une fois que le montant d'assurance nécessaire est connu, il faut ensuite choisir le type de police qui répond le mieux aux objectifs de l'individu et qui est le plus avantageux au niveau financier.

■ Choix d'une police d'assurance-vie

Pendant longtemps, le contribuable avait le choix entre deux types d'assurance-vie: l'assurance-vie entière et l'assurance-vie temporaire. Au cours des dernières années, une foule de produits ont été introduits. De plus, les changements fiscaux intervenus en 1981 et 1982 ont obligé les compagnies d'assurance-vie à créer de nouveaux types de contrats et à en abandonner d'autres.

On retrouve également une nouvelle distinction en assurance-vie: des taux différents pour fumeurs et non-fumeurs. Le non-fumeur profite généralement d'une prime plus basse que le fumeur. Pour la majorité des compagnies d'assurance, un non-fumeur est une personne n'ayant pas fumé au cours des derniers 12 mois.

La semaine prochaine nous présenterons les particularités des deux types les plus connus d'assurance-vie soient: l'assurance-vie entière et l'assurance-vie temporaire. *(M. Chauret est fiscaliste chez Raymond, Chabot, Martin, Paré et associés).*

LES TAUX D'INTÉRÊT

	Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte	8.09	8.26	8.55
Taux préférentiel	9.75	10.50	9.75
Hypothèques conventionnelles 1 an			
3 ans			
Dépôts d'épargne bancaire			
Dépôts bancaires 90 jours			
Bons de Trésor 91 jours	7.84	8.01	8.30
Obligations corporatives Long Terme			
Obligations municipales	10	9.75	9.75
Obligations du Canada Long Terme			
Placements à terme (cie de fiducie) 1 an			
5 ans			
Taux de change US$	1.315		
Dollar canadien	76.04		

Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.

10e ANNIVERSAIRE

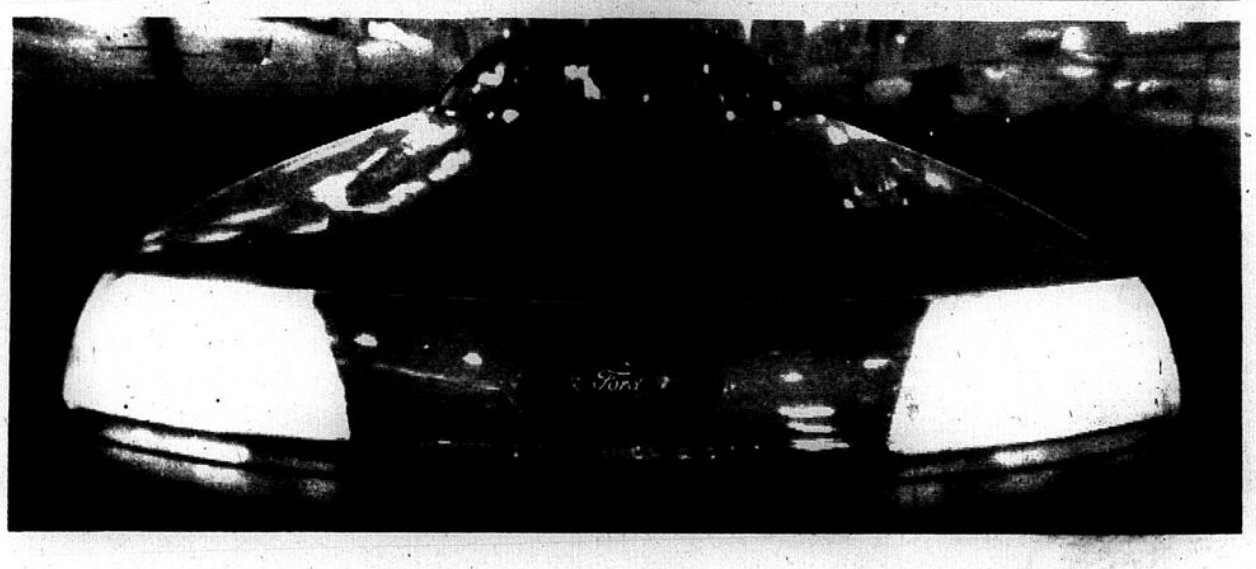


Gilles Couture
président

Voici notre façon de vous remercier pour votre patronage

Nous vous offrons une Taurus pendant un an

L'AUTO TAURUS



Du 1er novembre 1987 au 1er novembre 1988, tout acheteur d'une voiture neuve chez Mistral se mérite la chance de gagner l'utilisation d'une Taurus pour une période d'une année à nos frais

Surveillez bientôt notre présentation des modèles 1988

NOUVELLE GARANTIE DE SIX ANS 100 000 160 000

AUTOMOBILE INC Mistral

Tél.: 348-9223
Mtl.: 658-8511

166, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc

Location Tapis Rouge

Un service personnalisé

Richard Longpré
courtier d'assurance-vie



Une consultation... une analyse!

- bachelier de l'université d'Ottawa
- diplômé en communications sociales

Tél.: 346-8852





Une nouvelle lune de miel pour Lucien et Florina Larose après soixante ans de mariage.

60 ans de vie commune

M. et Mme Lucien Larose, née Florina Boucher, de Saint-Alexandre ont célébré le 24 octobre, leur soixantième anniversaire de mariage. La journée a commencé par une messe, en l'église paroissiale, suivie d'une réception à laquelle ont assisté environ 200 personnes. La plupart des 11 enfants du couple, accompagnés de leurs conjoints, ainsi que plusieurs de leurs 54 petits-enfants et 33 arrière-petits-enfants étaient également présents. Ainsi que leurs parents et amis. Aux jubilaires, LE CANADA FRANÇAIS offre ses félicitations et ses meilleurs voeux.



Devine qui arrive ?

Le 14 novembre à 10h30

Vous êtes à la RECHERCHE d'un

«Salon de coiffure»

Où vous trouverez à la fois:

- La coiffure pour ELLE et LUI
- Un stationnement à la PORTE et GRATUIT
- Un sourire COURTOIS et PERSONNALISÉ
- Les tendances de la mode à un PRIX ABORDABLE
- Votre TEMPS D'ATTENTE diminué et ainsi la possibilité de PLANIFIER VOTRE JOURNÉE

Et oui! tout ça est possible

UN NOM À RETENIR

Salon Mèches Folles Enr. UNISEXE

747, rue Saint-Jacques tél.: 347-7772

Il nous fera plaisir de vous recevoir chez nous

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

Ruth, Annie, Guylaine

(nous vous suggérons de prendre un rendez-vous, vous serez les premiers servis)

carrefour richelieu



Denis Beauregard (à droite) a une longue histoire dans le monde du scoutisme. Ses vingt années de «carrière» ont été soulignées le 22 octobre dernier par le maire Delbert Deschambault, le commissaire du district de Champlain Lou Cabana, le président du comité de parents Richard Cournoyer de même que le conseil exécutif du district de Champlain. (Photos François Melillo)



L'équipe des scouts et moniteurs de la première Saint-Jean ont rendu hommage aux vingt ans d'implication dans le scoutisme du moniteur Beauregard. Celui-ci occupe également le poste d'assistant-commissaire du district.

20 ans chez les scouts!

L'équipe des scouts et moniteurs de la première Saint-Jean ont couronné les vingt ans de scoutisme de Denis Beauregard au cours d'une cérémonie spéciale donnée à l'hôtel de ville de Saint-Jean, le 22 octobre dernier.

céline BORDUAS

Denis Beauregard est présentement assistant-commissaire pour les scouts Canada au district de Champlain. Son implication dans le milieu date de 1967 alors qu'il était encore adolescent.

Ce sont ses talents d'organisateur et son soutien à la jeunesse que n'ont pas manqué de souligner le commissaire du district M. Lou Cabana, le maire Delbert Deschambault ainsi que tous les jeunes auprès de qui M. Beauregard a la fonction d'animateur.

Leurs allocutions ont été entendues le 22 octobre par une quarantaine de personnes dont le président du comité de parents M. Richard Cournoyer et les membres du conseil exécutif du district de Champlain.

M. Beauregard a reçu bien entendu la médaille du mérite, une désignation honorifique qui provient de la gouverneure générale Jeanne Sauvé, ainsi qu'un parchemin commémoratif. Rappelons que le mouvement scout est la plus grande organisation mondiale pour la jeunesse.



ACHETEZ VOTRE EXCEL CHEZ
AUTOMOBILE CLOGINOR
ELLE OFFRE TOUT CE QUI VOUS INTÉRESSE DANS UNE HONDA CIVIC POUR BEAUCOUP MOINS DE $.



LA HYUNDAI EXCEL.

Voici une invitation à comparer la Civic avec l'Excel. Vous découvrirez que l'Excel vous en donne *plus* pour votre argent. L'Excel vous offre *plus* d'équipements standard que toute autre voiture dans sa catégorie.
Nos spécialistes de la vente vous feront mieux connaître cette voiture fiable, spacieuse et confortable. Et qui coûte environ 2 000 $* de moins qu'une Civic. Faites une randonnée d'essai aujourd'hui. Nous vous attendons!

6 995$*

HYUNDAI
Nous vendons des voitures bien pensées.

*Selon le prix de détail suggéré par le fabricant. Taxe, transport, préparation et immatriculation en sus.

HD HYUNDAI
CLOGINOR ST-JEAN
359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-6816

L'Estacade lance son tirage à $100 du billet



Le lancement de la 10e campagne de financement du centre de plein air l'Estacade s'est fait lundi dernier à la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean en présence de Raymond Paquette secrétaire-trésorier de la Corporation, Marcel Chouinard président du Centre de plein air, Germain Laplante patron d'honneur de la campagne 87-88, celui de l'an dernier Pierre Baillargeon, Guy Demers directeur général du centre ainsi que les Philidor Duquette et Laurent Turgeon, membres du c.a. (Photo François Melillo)

céline BORDUAS

Cela fait aujourd'hui dix ans que le Centre de plein air l'Estacade de Saint-Paul organise sa campagne annuelle de souscription. Cette année encore, on veut recruter 425 membres pour former le club des amis(es) de l'Estacade.

Pour en faire partie, il faut simplement se porter acquéreur d'un billet de tirage au coût de $100, ce qui donne droit à une chance de remporter l'un des quinze prix en argent (trois prix à chacun des cinq tirages).

Les noms des gagnants seront choisis au hasard et tous les jetons seront remis dans la boîte pour le tirage suivant. Le premier prix s'élève à $2 000, le second à $750 et le troisième à $250.

Le premier tirage aura lieu le dimanche 13 décembre prochain et le dernier, quatre mois plus tard, soit le 10 avril. Chaque tirage sera précédé d'un brunch.

Rappellons que l'Estacade est un organisme sans but lucratif qui fonctionne grâce à la générosité populaire. Depuis sa fondation en 1978, quelque 30 000 personnes - dont beaucoup d'enfants - ont bénéficié des activités qui y sont offertes.

Pour plus de détails ou pour vous procurer des billets, téléphonez au 246-3554 ou 246-2909 (sans frais) du lundi au vendredi entre 9 heures et 16 heures.

Dernier spécial avant Noël

CHEZ LORD PHOTO

OBTENEZ

21 PHOTOS + 2 MACARONS

DE QUALITÉ PROFESSIONNELLE POUR

SEULEMENT 29,95

Fond traditionnel

Aucun dépôt

Aucuns frais de séance



L'ensemble comprend: 2 (8 x 10 po), 3 (5 x 7 po), 4 (3½ x 5 po), 12 (2½ x 3½ po) de 2 poses différentes.
(Date limite 5 déc. 87 pour Noël)

Chez nous, ce sont les meilleures photos de la séance de pose que nous choisissons!

Prenez rendez-vous 348-2175 Demandez Sylvain

lord photo
L'art de bien vous servir

950, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

INVITATION spéciale

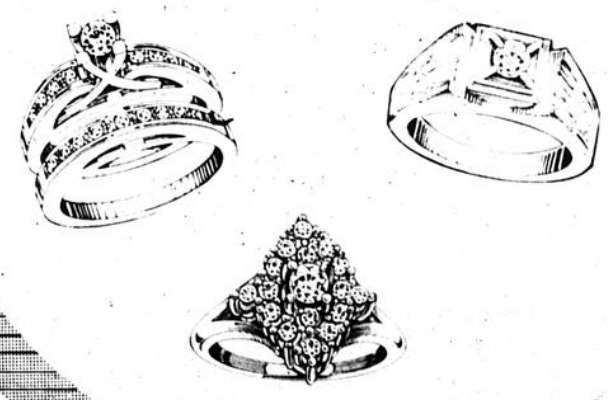
au filon d'or: faites une découverte sensass!

Alliances

et bagues à diamants

qualité

à des ~~prix~~ incomparables



Pour un rapport qualité-prix en toute sécurité!

~~Le plus vaste~~ choix de ~~bijoux mode~~

EXCLUSIFS!
- *Christian Dior*
- *Kien*
- *Jules Perrier*
- *etc.*

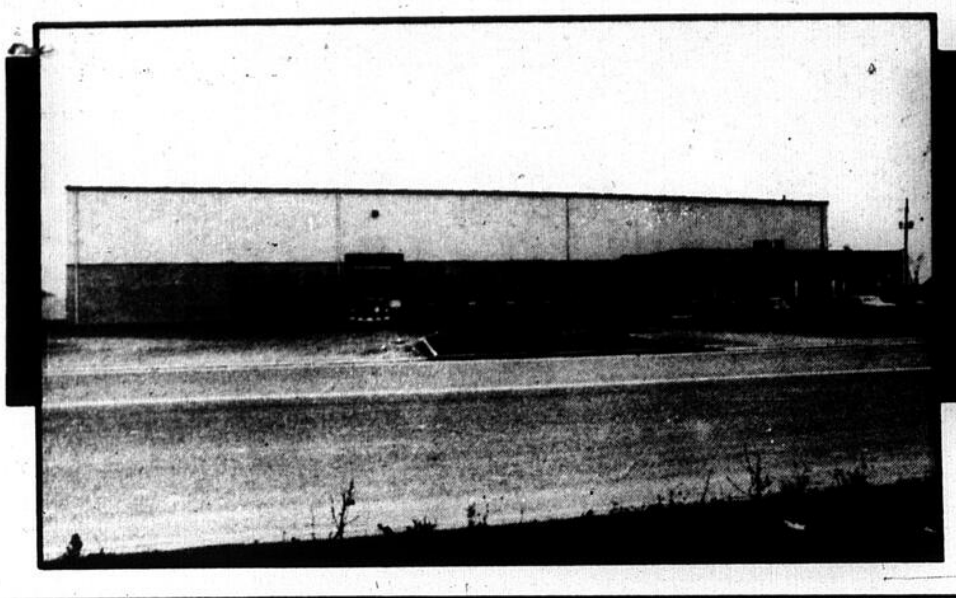
au filon d'Or

pour le plaisir de bien choisir

Plan mise de côté

VISA

216, RUE RICHELIEU · ST-JEAN · 347-7151



LES ACIERS H & H INC.

sont heureux d'aménager
dans leur nouveau local

920, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-5801

ASPHALTE
BETON
EXCAVATION
PIERRES

805, 2e rue,
Iberville

P. Baillargeon Ltée
346-4441

Ferronnerie Houle Inc.
- Quincaillerie industrielle et résidentielle
- Location d'outils
- Centre de papier peint

Dépositaire d'abri d'auto
IGLOU

RONA

SICO
365 - 2e AVE, IBERVILLE, QUÉ.
Tél.: 346-5424
Mtl: 658-2577

Tél.: 347-0388 - 347-0389
141, STE-MARGUERITE
C.P. 725, ST-JEAN, P.Q.

Plomberie Carillon inc

R. FERLAND
G. BOUCHER

INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE
PLOMBERIE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION
THERMO-POMPE ET GAZ NATUREL

- Joints
- Peinture
- Tapisserie

(514) 346-5655

Mercier & Frères
entrepreneurs peintres inc

200 Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu Qc. J3B 2Z4

René Mercier
455, rue Frontenac
346-4733

Michel Mercier
200, rue Frontenac
346-5160

Assurances Emilien Paré Inc.
A VOTRE SERVICE DEPUIS 1955

ASSURANCES DE TOUT GENRE
RÉSIDENTIELLES - COMMERCIALES - INDUSTRIELLES

347-0341
658-5566
845, BOUL. D'IBERVILLE, IBERVILLE

347-2315 875-2841 - MTL

CARRIÈRE BERNIER LTÉE

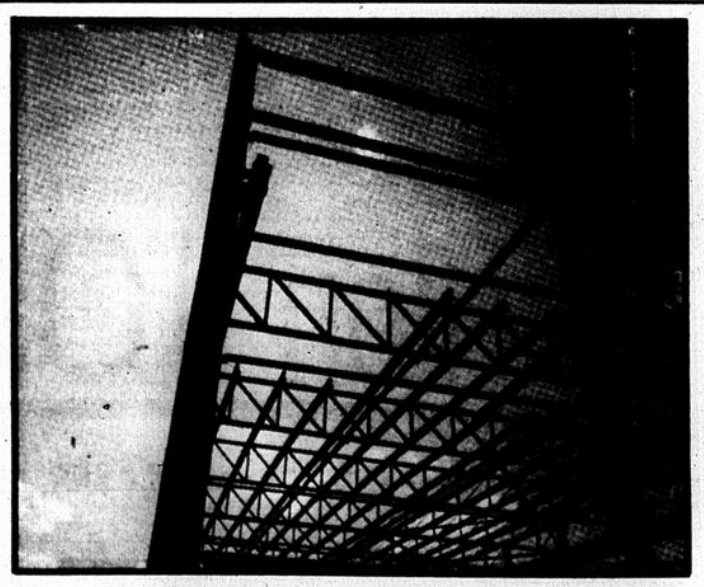
25, Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu

Brault & Bisaillon Inc.

Entrepreneurs généraux

sont heureux d'avoir réalisé ce projet et
souhaitent bon succès aux Acier H & H Inc.

390, Grand Bernier Nord
C.P. 214, Saint-Jean-sur-Richelieu **347-6171**



Entrepôt de H et H à Saint-Jean-sur-Richelieu

Félicitations aux **ACIERS H & H**

structal (1982) inc.
STRUCTURES D'ACIER

1445, du Grand Tronc, C.P. 400 Québec (Qué.) G1K 7Z9

Tél.: (418) 683-2561

Plus vaste pour mieux servir sa clientèle



920, Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-5801

Pilon®
FOURNITURES DE BUREAU

- PAPETERIE
- DACTYLOS
- AMEUBLEMENT
- CALCULATEURS
- MATÉRIEL DE BUREAUTIQUE
- MATÉRIEL À DESSIN
- ACCESSOIRES

VENTE – LOCATION SERVICE

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES & LIVRAISON GRATUITE

355, DU SÉMINAIRE NORD
FACE À BONIMART
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU **348-0981**

Service Appels Plus Inc.

DIANE F. MACDONALD
présidente

25, Place du Marché
C.P. 141
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 6Z1

(514) 347-1133

Banque Lloyds

GERALD LAMARCHE
Directeur de succursale

398 - 3 rue Principale
Granby, Québec
J2G 2W6
Téléphone
(514) 378-8421

Banque Lloyds du Canada

Les Cimentiers St-Luc Inc.



Finition de planchers de ciment
Crépi de solage
Imperméabilisation

RÉPARATIONS ET RESTAURATION
SPÉCIALITÉS: FISSURES ET ÉPOXY
COMMERCIAL — INDUSTRIEL

36, rue Fleur de Lys,
Saint-Luc J0J 2A0

349-2422

B & C
MAÇONNERIE

400, Chemin Grande Ligne
Iberville, Qué.
LIONEL CHARPENTIER, propr.
Tél.: **347-5057**

LES FONDATIONS
ST-JEAN INC.

111, des Saules
Saint-Luc, Qué.
Tél.: **348-7898**



Vitrerie Saran Inc.

MIROIRS — SERRES — CADRAGES
VITRES DE TABLES ET DE BUREAUX
DEVANTURES DE MAGASINS
THERMOPANE
PLASTIQUES DE TOUT GENRE

965, boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3A 1K1

348-0155
348-5756

Lionel **ELECTRIQUE** INC.
LIONEL BOULAIS PROPR.

Corporation des maîtres électriciens du Québec

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL

180 Chaussé, Saint-Jean-sur-Richelieu **346-6066**

347-5373



DÉCORATION LUCE DES GRANGES (1987) INC.
ALINE S. LABERGE, PROP.

183, rue Champlain, St-Jean-sur-Richelieu, J3B 6V5

Merci à toute notre clientèle

C'est grâce à votre encouragement que nous avons réalisé cet important projet

DE TOUTE L'ÉQUIPE DE **LES ACIERS H&H INC.**

920, Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 349-5801



Les 60 convives ont eu droit à un dîner agrémenté de musique.



Les employés du bureau du centre d'emploi se sont rassemblés le 27 octobre dernier pour casser la croûte et offrir du même coup leur contribution pour Centraide. (Photos M.J. Petulli)

Petit dîner pour Centraide

Il n'y a pas que l'oncle Georges alias l'humoriste Daniel Lemire qui prêche par l'exemple en s'associant aux bénévoles de Centraide avec l'opération «Coupons de générosité».

céline BORDUAS

Plus près de nous, soit au bureau du centre de main-d'oeuvre du Canada, on a organisé le 27 octobre dernier un dîner-bénéfice aux hot-dogs. Le but? Réunir le personnel de la place, autour de 60 personnes et fournir des subsides à Centraide.

«On a amassé un peu plus de $80 en argent de poche mais c'est autour de $2 000 que les employés ont remis au total, en déduisant un montant de leur salaire», nous informe Marcel LaRocque, le responsable du repas-bénéfice.

Selon ce dernier, la formule a permis deux choses. Rassembler les employés autour d'un gueuleton agréable et amasser rapidement des fonds pour cette campagne en lutte contre la misère.

Rappelons que l'objectif fixé par Centraide dans la région montréalaise n'est pas encore atteint. Pour cette raison l'opération se prolonge de deux autres semaines. Il va sans dire que l'argent recueilli aura des retombées directes pour chacune des régions impliquées, y compris chez nous.

Dynamair



À partir du 9 novembre

Dynapac

Service de courrier aérien
SAINT-JEAN - BURLINGTON (VERMONT)
pour insérer vos envois
sans frais supplémentaires
dans le
Réseau Domestique Américain*

Livraison garantie le lendemain a 10h30

partout aux Etats-Unis

POUR RENSEIGNEMENTS:

Aéroport de Saint-Jean 347-7050

* Tous les soirs sauf samedis et dimanches
départ de Saint-Jean à 18 h
en coïncidence avec le vol Boeing 727 de
Fedex Purolator Emery-Worlwide

COMMENT BONIFIER UN CPG*
DE LA BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE ?
AVEC NOTRE COUPON-BONI DE 20 $!

10 1/4 %** par année

DURÉE FIXE DE 5 ANS

Faites fructifier davantage vos économies avec un certificat de placement garanti (CPG) par la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

Nous vous accordons toujours un taux concurrentiel. Et en plus vous pouvez choisir parmi différentes options en ce qui a trait à la durée et à la fréquence du versement de l'intérêt. Mais maintenant, nous vous offrons aussi quelque chose en sus...un boni instantané de 20 $ ou plus, suivant que vous remplirez certaines conditions énoncées sur le coupon ci-dessous.

Pour tout renseignement sur les taux d'intérêt ou sur l'offre boni, rendez-vous à la succursale la plus proche ou appelez CIBC Contact au 1 800 465-CIBC.

*Émis par la Société d'Hypothèques CIBC et garantis de façon inconditionnelle par la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

**Intérêts versés annuellement. Non remboursables mais transférables avant l'échéance. Placement minimum : 1 000 $. (Placement minimum de 5 000 $ pour une durée minimum de trois ans pour être admissible au boni de 20 $.) Les taux peuvent changer sans préavis.

Grâce à nos coupons-bonis CPG, vous pourriez toucher 20 $, 40 $, 60 $ ou davantage.

C'est facile de toucher des bonis en souscrivant un de nos CPG. Pour un temps limité, nous vous verserons 20 $ chaque fois que vous transférerez 5 000 $ d'une autre institution financière pour souscrire un CPG de la Banque Canadienne Impériale de Commerce pour une durée minimum de trois ans. Il suffit de présenter votre chèque personnalisé, mandat ou traite accompagné de ce coupon-boni. Mais vous devez faire vite pour en profiter car cette offre prend fin le 30 novembre 1987.

20 $ COUPON-BONI

Limite : un coupon-boni par certificat. Les fonds doivent être transférés d'une institution financière autre que la Banque Canadienne Impériale de Commerce.
La Banque se réserve le droit de vérifier si les fonds ont été transférés d'une autre institution financière.

Signature du client

CIBC

Banque Canadienne Impériale de Commerce 65A



Une poignée de pacifistes devant Oerlikon

Pour souligner la journée internationale de la paix, les pacifistes de Saint-Jean ont manifesté devant l'usine Oerlikon Aérospatiale. Ils n'étaient que quelques-uns au début. Par la suite à un moment ou l'autre de la manifestation trente personnes sont venues marcher devant les installations de l'entreprise, a indiqué un porte-parole du groupe. (Photo François Melillo)

Un appel important!

VENTE ET
LOCATION
COURT ET
LONG TERMES
SERVICE

Vous ne pouvez vous permettre de le rater!

Panasonic

Le téléphone cellulaire le plus versatile sur le marché!



AGENT AUTORISÉ
CANTEL et
BELL CELLULAIRE

UN ESSAI GRATUIT VOUS CONVAINCRA!

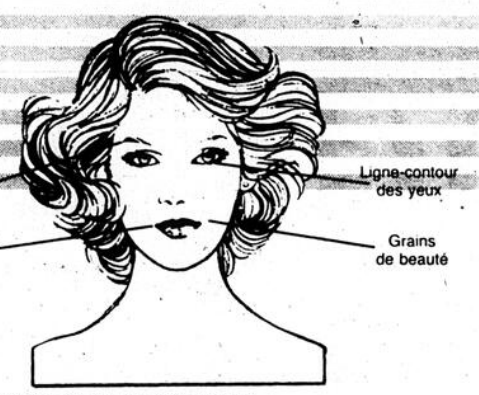
LRS COMMUNICATIONS INC.

899, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7344

UN CADEAU FORT APPRÉCIÉ...

Offrez-vous ou faites-vous offrir un
MAQUILLAGE PERMANENT



Par implantation manuelle de pigments naturels

- aux personnes ayant une implantation de sourcils clairsemée ou irrégulière
- aux personnes ayant des difficultés visuelles
- pour préciser le contour des lèvres
- aux sportives et aux ultra-pressées

NOUVEAU! traitement des varicosites

GRATUIT
Nous vous offrons une carte de membre vous permettant d'obtenir des soins gratuitement

- Traitement de faveur
- Massothérapie
- Balnéothérapie
- Lit de shiatsu
- Électrolyse
- Pose d'ongles
- Analyse de couleurs et style
- Épilation à la cire
- Maquillage
- Manucure-pédicure

«La qualité de nos services nous tient à coeur»

L'oeil est le miroir de l'âme!

Salon d'Esthétique Marie-Etienne enr.
Marie-Étienne Goulet, propr.

245, rue Riendeau, Iberville **tél.: 346-8898**

Michel Tamilia INC
TAILLEUR MERCERIE

Polo by Ralph Lauren

Demo de Paris

Pour un style recherché...



Pantalons sur mesure
1 paire à partir de 64.99 **2 pour 119.99**

mercerie complète - confections sur mesure pour elle et lui

608, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu **tél.: 348-2041** **Centre-ville Richelieu**



Le président sortant Bernard Lapointe remettant les pouvoirs à Bernard Archambault.



Le nouveau bureau de direction des Optimistes de Sabrevois a pour président Bernard Archambault au centre. Celui-ci est entouré du directeur Sylvain Wolput et de l'ex-président Bernard Lapointe. À la rangée arrière, nous retrouvons Denis Mathieu vice-président aux finances, Alain Lacroix trésorier, Gaston Huard directeur, Lawrence Greendale directeur, Jean Ménard vice-président à la jeunesse et Réal Desrosiers, directeur. Sont absents: les directeurs André Saint-Pierre et Roger Govaerts de même que le secrétaire Benoît Marcotte. (Photos François Melillo)

Bernard Lapointe devient lieutenant-gouverneur

Les Optimistes de Sabrevois ont reçu de la grande visite pour leur souper de zone du 25 octobre dernier. En plus des présidents et des secrétaires des six clubs du territoire, ils ont accueilli Jean-Guy Rancourt, le lieutenant-gouverneur du district sud du Québec.

céline BORDUAS

Une visite spéciale qui a eu lieu à cause d'un événement spécial qui s'est déroulé le mois dernier. L'ex-président du club, Bernard Lapointe, a en effet accepté, le 25 septembre dernier, le poste de lieutenant-gouverneur de la zone 3 pour la durée d'un an.

Du même coup, il a relégué la présidence à Bernard Archambault qui, quant à lui, prendra la tête du club pour l'année 87-88. Dix autres personnes siègent au bureau de direction des Optimistes, dont six directeurs, deux vice-présidents (finance, jeunesse), un trésorier et un secrétaire.



Le premier souper de zone en compagnie du lieutenant gouverneur du district sud du Québec, Jean-Guy Rancourt, auquel participaient les présidents et presque tous les secrétaires des six clubs optimistes chapeautés: Bedford, Saint-Sébastien/Henryville, Sabrevois, Iberville, Saint-Grégoire et Saint-Alexandre. La plupart des épouses étaient aussi de la partie.

La nouvelle marchandise d'automne est enfin arrivée

GRANDE VENTE

Tout est réduit de

25%

- robes de chambre
- jaquettes
- ensembles 2 pièces

Venez voir notre grande sélection de tissus régulièrement vendus à 15,99$
POUR SEULEMENT
5$ /mètre

Profitez-en!

C'est l'occasion rêvée pour les cadeaux de Noël

TISSUS DE QUALITÉ

170, rue Saint-Georges
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1226

Le CSSR cherche des familles d'accueil

Le centre sous-régional du CSSR à Saint-Jean, recherche présentement des personnes intéressées à devenir familles d'accueil dites spéciales et de réadaptation.

Ces familles devront avoir des aptitudes pour travailler avec la clientèle des 12 à 18 ans qui présentent des problèmes de comportement sérieux auxquels viennent parfois s'ajouter des carences affectives et sociales.

Les postulants devront travailler en collaboration avec les intervenants sociaux, soit ceux du Centre des Services sociaux Richelieu entre autres.

Si l'idée vous intéresse et que vous pensez pouvoir aider des jeunes en difficulté, communiquez avec la responsable Suzanne Poupart au numéro 347-5541.

Pas de courrier le Jour du Souvenir

Il faut noter qu'à l'occasion du Jour du Souvenir du mercredi, 11 novembre prochain, les bureaux qui sont régis par le gouvernement fédéral mettront la clé dans la porte pour ne réouvrir que le lendemain. Cette journée étant considérée comme fête statuaire.

céline BORDUAS

Cela touche notamment les bureaux de poste où il n'y aura aucun service de guichets ni distribution de courrier et pas plus de levée des boîtes aux lettres. Comme un dimanche.

Les couloirs des casiers postaux seront par contre, accessibles aux usagers aux bureaux de postes de Saint-Jean et Saint-Luc. En règle générale, exception faite de la fonction publique fédérale, la majorité des bureaux et services publics demeurent ouverts à cette date.

Liste de Noël

Les prix de solde expirent le 30 novembre 1987

9.98 14.95
44-8030*
Mallette pour 24 cassettes, un cadeau bien apprécié.

rabais 33%

Cette calculatrice solaire est idéale pour le bas de Noël.
14.95 24.95
65-926

rabais 40%

Magnétoscope VHS. Minuterie 14 jours/ 6 programmes, télécommande*.
699.95 799.95
16-703

rabais $100

rabais $60

31-2020
129.95 189.95
Correcteur à 10 gammes. Étaleur IMX® donne un relief réaliste qui manque dans les enregistrements.

26-3334

199.95 329.00
Un CoCo® 3 pour Noël. C'est un cadeau qui sera apprécié de toute la famille, à un bon prix. Branchez-le à votre téléviseur et il est prêt!

rabais $129

Pour votre système d'ordinateur, un meuble élégant et à rabais.
999.95 1599.95
26-1350A

rabais $60

Ordinateur/écran non inclus

Microscope éclairé de luxe est idéal pour ceux qui collectionnent les pièces.
1/2 PRIX
79.97 15.95
63-850*

9.95 chac. 14.95
Des walkie-talkies pour le matin de Noël. Facile à utiliser. Avec l'alphabet morse
60-4015*

rabais 33%

rabais $100
20-114
Récepteur programmable pour écouter les nouvelles du monde entier en tout temps!
259.95 359.95

Téléphone avec composeur à 20 numéros. Il sera un cadeau agréable et abordable pour un ami ou un membre de famille
69.95 99.95
43-8605*

rabais $30

*Piles/cassettes non incluses

Un bon de réduction différée sera donné pour les articles épuisés. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques.

Radio Shack®
DIVISION INTERTAN CANADA LTEE

Le magasin ou le détaillant participant Radio Shack le plus près est dans les pages blanches



Chez Yvon Perrier c'est à une mise en scène et un décor de circonstance que la ribambelle de petits visiteurs ont eu droit.



L'Halloween n'a jamais été aussi populaire, même les citrouilles étaient déguisées ce jour-là. À moins que ce soit les épouvantails qui auraient emprunté les allures de la courge orangée... (Photos François Melillo)



Chaque année c'est la fête à la garderie le jour de l'Halloween.



«Gare aux voleurs!» semblent dire les employés de la banque qui avaient transformé l'édifice en une prison temporaire, le 30 octobre dernier.

Beaucoup de monstres à l'Halloween

Ce n'est pas à tous les ans que ça arrive, mais cette année les enfants qui ont célébré la traditionnelle

céline BORDUAS

fête masquée du 31 octobre ont eu droit à un «deux pour un», soit un week-end presque complet où ils ont hanté les rues dans leur quête aux sucreries.

Bon nombre de jeunes frimousses se sont en effet maquillées et déguisées à l'école le vendredi, veille de l'Halloween pour revêtir de nouveau leurs habits de circonstance le lendemain, véritable journée de la fête.

Les sacs de friandises se sont donc emplis deux fois plutôt qu'une pour le plus grand bonheur des petits diables et diablesses qui ont gentiment profité de l'aubaine.

Il faut souligner cette année la participation de plus en plus de parents qui, par mesure de sécurité, n'ont pas hésité à se costumer eux-aussi pour emboîter le pas aux bouts d'choux dans leur croisade aux bonbons.

L'histoire ne dit pas si au retour de la tournée, les «grands» n'ont pas tiré avantage du sac aux friandises, une fois leurs bambins partis au pays des rêves...

VOTRE CHEVELURE EST UN ATOUT



NOUVEAU



AVANT

7 SEMAINES PLUS TARD

Pour la FEMME, un moyen de SÉDUCTION
Pour l'HOMME, un symbole de sa VIRILITÉ

HAAR

est une lotion capillaire, simple d'emploi et qui fait ses preuves

IMPORTATIONS MULTI-PLUS INC.

Disponible dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7803

QUI POURRAIT TOYOTA EN DEMANDER PLUS!

La meilleure voiture exige le meilleur service



SPÉCIAL
Installation de pneus d'hiver et balancement 7,50$ par roue (pour la plupart des voitures)

Confiez votre Toyota aux experts de Déry Automobile. Ils connaissent les Toyota sur le bout de leurs doigts et vous assurent un service RAPIDE, FIABLE, et CONSCIENCIEUX.

TOYOTA PIECES D'ORIGINE

TOYOTA SERVICE DE QUALITÉ

Passez à l'action... Passez chez

DERY automobile

1055 boul. du Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu
348 6844/293 3210 Farnham



Au centre Georges-Phaneuf on a célébré la fête des masques toute la semaine avec le thème de la Chine. Quelque 80 bénéficiaires y ont participé et plus de la moitié se sont costumés en Asiatiques.



Qu'ils soient déguisés en bohémiens, superman ou en Pierrot, la tradition veut qu'une poignée de bonbons remis aux enfants, chasse les esprits de la maison.



Les enfants de l'école Aux Quatres Vents ont pris beaucoup de plaisir à maquiller et déguiser leurs citrouilles pour l'exposition qu'ils ont présentée vendredi dernier.

Club Motoneige du Haut-Richelieu

SINCÈRES REMERCIEMENTS

Dans le cadre de l'inauguration de la saison hiver 1988, le Club de Motoneige du Haut-Richelieu tient à remercier tous les commanditaires qui ont contribué à faire un succès de la soirée casino tenue le 10 octobre au Centre Saint-Luc.

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE:

- André et Diane Hatin Electronique
- Brasserie Labtt 50
- Centre Camping Rémillard
- Choinière & Martel Inc.
- Draperies Saint-luc Inc.
- Éthier & Frères Enr.
- Garage Roland Laguë
- Jauniaux Luminaires
- La Maison Éthier
- Les Fenêtres Luçoises
- Location C.L. Inc.
- Marché Métro Dextradeur
- Pépinière Savane Inc.
- Pharmacie Legrand
- Plomberie Saint-Luc Inc.
- Quincaillerie Napierville
- Restaurant L'Orange
- Saint-Luc Pizzeria Enr.
- Supermarché L'Homme Inc.
- Tremca Inc.
- Varin Yamaha Inc.

BIEN VÔTRE,
Sylvain Laliberté
Club de Motoneige du Haut-Richelieu

Coiffure unisexe

SALON MULTI-VISAGES

4 services sous le même toit



SPÉCIAL 5e *anniversaire*

PERMANENTE 35$

De plus obtenez une mousse L'ORÉAL
(Valence)

GRATUITEMENT
Jusqu'au 11 novembre incl.

Tél.: **349-2785**

Institut de beauté

Eau de rose

6e anniversaire
Dépositaire de produits
France Laure et Beauté Française

Rabais de 10% sur les facteurs

Jusqu'à 15% de réduction sur certains produits de maquillage

Tél.: 348-3576

Jusqu'au 28 novembre incl.

921, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(voisin de la Société des Alcools)

VENTE EXTRAORDINAIRE

STORES VÉNITIENS P.V.C.

blanc ou ivoire - en magasin

22"x45"	11,98$	22"x64"	15,98$
24"x45"	13,98$	24"x64"	17,98$
26"x45"	14,98$	26"x64"	19,98$
28"x45"	15,98$	28"x64"	20,98$
30"x45"	16,98$	30"x64"	21,98$
33"x45"	17,98$	33"x64"	23,98$
36"x45"	17,98$	36"x64"	26,98$
38"x45"	18,98$	38"x64"	28,98$
40"x45"	18,98$	40"x64"	29,98$
44"x45"	22,98$	44"x64"	32,98$
48"x45"	24,98$	48"x64"	34,98$
54"x45"	26,98$	54"x64"	36,98$
60"x45"	29,98$	60"x64"	39,98$
72"x45"	39,98$	72"x64"	49,98$

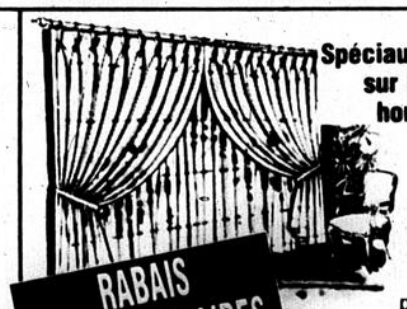
Stores vénitiens (78",x 84") pour porte-patio) **59,98$**

draco
TOUT EN DÉCORATION

PRIX SPÉCIAUX

Stores horizontaux et stores verticaux sur mesure

DRAPERIES - COUVRE-LITS - DOUILLETTES - STORES



Spéciaux incroyables sur les stores horizontaux



RABAIS EXTRAORDINAIRES sur les draperies

Stores verticaux PVC
prêts à poser
75" x 84" - blanc ou ivoire

SPÉCIAL 59.98

DRAPERIES RICHELIEU
238, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu Tel.: 346-4770

CULTURE D'ICI

En première à Saint-Jean du 4 au 16 novembre

Loto-Québec sort ses livres d'art et ses gravures pour la Galerie Action

La Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest s'apprête à accueillir cette semaine une importante exposition spécialement consacrée à la gravure et aux livres d'artistes. Il s'agit de la «Collection Loto-Québec» qui sera présentée en primeur à Saint-Jean du 4 au 16 novembre prochain.

Ce sera en effet la première fois que cette prestigieuse collection d'estampes originales d'artistes du Québec sera présentée au grand complet au public.



michel PHANEUF

Créée en 1978, la Collection Loto-Québec compte quinze livres d'artistes réalisés à partir d'oeuvres de créateurs québécois tels Louis Pelletier, Josette Trépanier, Francine Simonin, Francine Beauvais, Denis Charland, Michel Leclair, Nicole Malenfant, Christiane Roy, Lucie Laporte, Roland Giguère, Pierre Dupont, Raymonde Béliveau, Danielle F. Blouin, Lorraine Bénic et Paul Cloutier.

■ Contes et légendes

Toutes ces créations illustrent des contes, des légendes et des poèmes québécois ou amérindiens. *Le fantôme de Blanche Beaumont*, *La création des oiseaux*, *La bête à sept têtes*, *La fontaine du diable*, *La canne de monsieur le juge*, *Le bateau fantôme*, autant de récits qui ont inspiré ces artistes pour la réalisation de gravures, de sérigraphies, d'eaux-fortes, etc.

C'est à partir d'un concours annuel qu'a été constituée la Collection Loto-Québec. Ce concours permet de couronner chaque année un ou deux lauréats ou lauréates. Les oeuvres choisies sont ensuite éditées en livres d'art à tirage restreint.

Ces livres servent de véhicules de promotion de l'art et du patrimoine québécois puisque la Société Loto-Québec en fait remise à des personnages de marque, partout dans le monde, lors de rencontres internationales ou à l'occasion d'événements spéciaux.

■ Tous reliés par Pierre Ouvrard

Fait intéressant à noter, tous ces livres sont l'oeuvre du maître relieur Pierre Ouvrard, artisan bien connu domicilié à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Outre les quinze livres d'art, l'exposition à la Galerie Action comprendra aussi, de ces mêmes artistes, des peintures et dessins tirés de la grande collection de Loto-Québec, laquelle compte 227 oeuvres.

De plus, une partie didactique sous forme de panneaux explicatifs présentant les principales étapes de réalisation d'une gravure ainsi que les différentes techniques utilisées viendra compléter le contenu de cet événement.

L'exposition de la Collection Loto-Québec est ouverte gratuitement au public. On pourra la visiter du lundi au vendredi de 13 heures à 21 heures et la fin de semaine (samedi et dimanche) de 13 heures à 17 heures.



«La canne de monsieur le juge», une des légendes que l'on peut voir illustrée sous forme de sérigraphie par Raymonde Béliveau.



Tous les livres d'artistes de la Collection Loto-Québec sont l'oeuvre du maître relieur Pierre Ouvrard de Saint-Paul de l'Ile-aux-Noix.

À Montréal

Lise Roy-Valcourt se distingue au Concours des Arts Visuels

Une artiste de notre région s'est distinguée au grand Concours National des Arts Visuels à Montréal. Mme Lise Roy Valcourt s'y est en effet mérité une mention spéciale pour son oeuvre intitulée «En Famille» (encre sur cuir).

Cet événement annuel organisé par le Cercle des Artistes-Peintres du Québec regroupait plus de 175 peintres de tous les coins de la province qui y présentaient plus de 400 tableaux.

Le jury de cette année était composé de M. Guy Robert (docteur en esthétique), de Mme France Lise (peintre) et de M. Sam Aberg (peintre et historien de l'art). Mme Valcourt se dit très heureuse d'avoir obtenu cette mention, d'autant plus qu'il s'agissait de sa première participation à cet événement.

Notons que Mme Valcourt a été récemment élue présidente de l'Association des Artistes et Artisans de la région de Saint-Jean. Cet organisme présentera sa prochaine grande exposition les 4, 5 et 6 décembre au Centre culturel Fernand-Charest.



Mme Lise Roy Valcourt et l'oeuvre qui lui a valu une mention spéciale au Concours national des Arts Visuels, une encre sur cuir intitulée «En Famille». (photo François Melillo)

Cinq fins de semaines d'affilée dès le 8 novembre

Denise Goulet-Raymond ouvre son atelier au public pour son exposition «Recommencement perpétuel»

Recommencement perpétuel; c'est sous ce thème que l'artiste johannaise Denise Goulet-Raymond tiendra son exposition

michel PHANEUF

d'automne à son atelier du 446 rue Saint-Jacques à Saint-Jean. Une exposition qui sera ouverte cinq fins de semaine d'affilée à compter de dimanche prochain et qui permettra aux visiteurs d'admirer pas moins d'une centaine d'oeuvres différentes.

Peinture, aquarelle, pastel, gravure, sculpture, sérigraphie, autant de techniques qui seront représentées à cette occasion, par le biais d'oeuvres récentes et aussi, en accord avec le thème du *recommencement perpétuel*, de pièces issues des précédentes expositions de Mme Goulet-Raymond.

■ Le thème dans les oeuvres

Ce même thème se reflétera également dans plusieurs des oeuvres présentées: personnages à différentes étapes de leur vie, générations différentes, allusions à la spiritualité, à l'art, à la morale, etc.

Une des toiles nous montrera par exemple une mère qui tend les bras à son enfant pendant qu'à l'arrière-plan passe un vieil homme avec sa canne. L'un apprend à marcher pendant que l'autre en est à ses derniers pas dans la vie...

■ Scolarité et expérience

Détentrice d'un baccalauréat en enseignement des arts, Denise Goulet-Raymond s'adonne professionnellement à la peinture et aux autres formes d'expression telles la gravure et la sculpture depuis une douzaine d'années environ.

En plus de donner des cours privés à son atelier de la rue Saint-Jacques à Saint-Jean, elle enseigne à l'académie Daigneault de Napierville, à l'atelier Sylvie Gagnon situé dans cette même municipalité ainsi qu'à l'école Saint-Isidore.

L'exposition qu'elle présentera dès le dimanche 8 novembre (jour du vernissage) sera ouverte au public tous les samedis et les dimanches du mois de novembre de même que les 5 et 6 décembre, de 13 heures à 21 heures. Toute la population et plus spécialement les amateurs d'art y sont cordialement invités.



Denise Goulet-Raymond travaillant sur l'une des oeuvres que l'on pourra voir lors de son exposition «Recommencement perpétuel». (photo François Melillo)



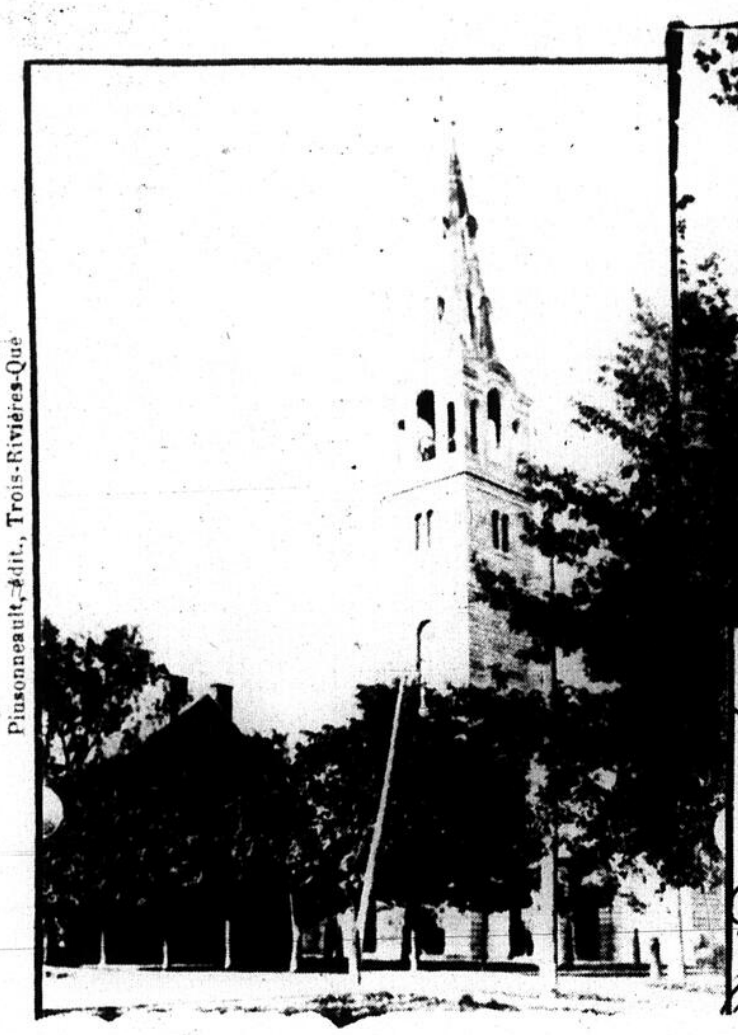
L'impressionnisme à l'honneur

Vous aimez les oeuvres de style impressionniste? Les coloris tout en douceur et les atmosphères tamisées? Dans ce cas, vous apprécierez sans doute l'exposition que présente Micheline Gladu-Brazeau à la Galerie Gélinas. Cette artiste-peintre originaire de Farnham nous offre en effet, sous le thème «Femme forte fragile», quelque 25 toiles qu'elle a voulu comme autant de reflets voire d'impressions de tendresse, de douceur et de mélancolie. Cette exposition se poursuivra jusqu'au 15 novembre. La Galerie Gélinas est située au 177 rue Saint-Jacques à Saint-Jean. (photo François Melillo)





L'église de Saint-Jean et son presbytère



Pinsonneault, édit., Trois-Rivières-Que



30 bis. - Presbytère, St-Jean-Que

Puisque tu fais une collection de cartes postales, laisse-moi t'en offrir quelques unes comme gage de la profonde affection et de l'intérêt sincère que je te porte. Tes succès me font toujours

IMAGES D'AUTREFOIS

N.D.L.R. - Cette Image d'autrefois provient elle aussi de la magnifique collection que nous a prêtée M. Mario Wilson. Elle représente l'église de la paroisse Saint-Jean l'Évangéliste et son presbytère au tout début du siècle (le cachet d'oblitération est daté de décembre 1904).

À cette époque, Saint-Jean n'était pas encore un diocèse autonome, ce qui fait que son église ne s'appelait pas encore Cathédrale. Et malgré l'importance économique qu'avait la ville, les deux photos de cette carte postale ne sont pas sans rappeler ces paroisses rurales calmes et verdoyantes. Un reflet de la vie il y a presque cent ans?

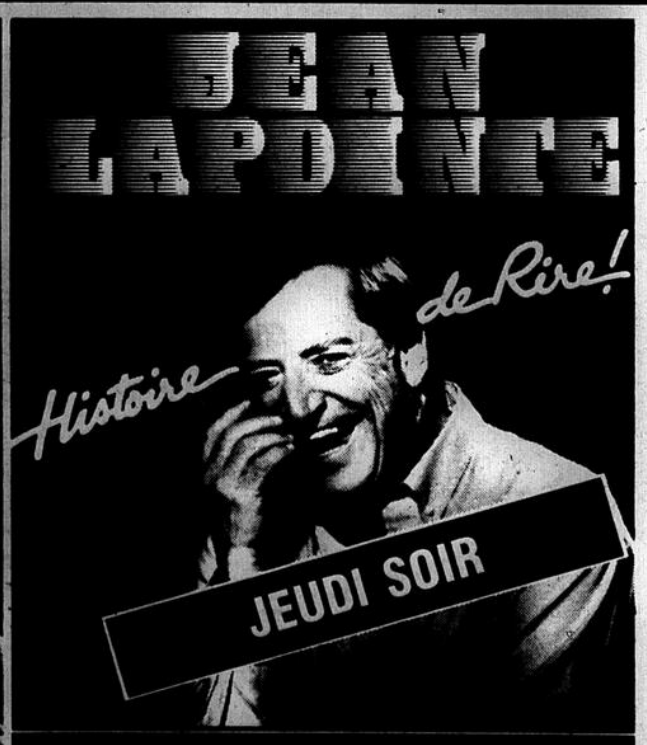
Paul LAFOREST
CLUB VOYAGES EDEN
en collaboration avec
LE CANADA FRANCAIS



Le 7 février 1988
Billets en vente le 9 novembre 1987



LE 15 NOVEMBRE 1987



LE 5 NOVEMBRE

Au Cegep de Saint-Jean-sur-Richelieu Billets en vente au Carrousel 348-6264

L'Union Musicale en concert dimanche à Iberville

Musique classique, airs populaires et pièces de jazz composent l'essentiel du concert automnal que présentera l'Union Musicale d'Iberville, dimanche le 8 novembre prochain à 19 h 30 à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry.

Sous la direction de M. Alain Cazes, cette formation musicale ibervilloise nous offrira à cette occasion un menu qui promet une fois de plus d'être à la hauteur de sa réputation d'excellence.

■ Le programme du concert

En première partie, quatre pièces: *Jubileaum* de Warren Barker, le Concerto en Ut mineur de Marcello-Frison, *Kiddie Ballet* de Ralph Hermann et *Pavane* de Gabriel Fauré.

Après l'intermission, les cinq autres oeuvres au programme sont: *Chinese Folk Suite* de Warren Barker, la *Marche militaire Française* de Camille Saint-Saëns, *Return of the Jedi* de John Williams, *Tango Fandango* de Warren Barker et *An Ellington Festival* d'après des arrangements de Sammy Nestico.

À noter qu'exceptionnellement, l'Harmonie Junior ne se produira pas lors de cette soirée. Elle sera vraisemblablement de retour pour le concert du printemps prochain.

Il en coûtera $5 par personne pour assister au concert du 8 novembre et on pourra se procurer des billets à la porte, le soir même de l'événement.



Musique classique, airs populaires et pièces de jazz composent le menu du concert que présentera l'Union Musicale d'Iberville, dimanche à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry.

Présentation Artistique

En Collaboration avec
la Galerie d'Art l'Art-iste

Roger Alexandre, Peintre Johannais, gagnant du 1er prix.
CONCOURS ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LES NATIONS UNIES (1986).



«BANC DE LA PAIX»
DOCUMENTAIRE VIDÉO / TABLEAU / REPRO.- LITHO.
L'ARTISTE ROGER ALEXANDRE SERA AU CARREFOUR RICHELIEU , À LA COUR CENTRALE.

5,6 NOVEMBRE
JEUDI / VENDREDI 19:30 20:30

7 NOVEMBRE
SAMEDI / 13:30 15:00

Plus près de votre plaisir.
carrefour richelieu
Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus, Canadian Tire, Sears, Steinberg, Zellers

le Ritz

BAR SALON
530, 1ere Rue, Iberville
347-1018
Ouvert tous les jours
à partir de 10 heures

DISCO AMBIANCE
du jeudi
au dimanche,
à partir de 21 h
avec les
«FOLIES D'ALICE»
notre Super D.J.

LES HEURES JOYEUSES
de 21 h 30 à 22 h 30
du jeudi au dimanche

EN SPECTACLE:
GÉRALD POUDRIER
GUITARISTE-CHANTEUR
LES 5, 6 & 7
NOVEMBRE

Exposition de l'Union Philatélique

Des timbres par milliers au Centre culturel

L'Union Philatélique de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra sa quatrième exposition annuelle les 7 et 8 novembre prochains au Centre culturel Fernand-Charest.

michel PHANEUF

Celle-ci sera ouverte à l'ensemble de la population, collectionneurs, amateurs de timbres ou simples curieux, de 10 heures à 20 heures les samedi 7 novembre et de 10 heures à 18 heures le dimanche 8 novembre.

■ Kiosques et souvenirs

Plusieurs marchands de même que la Société Canadienne des Postes seront sur place, et l'Union Philatélique y aura des tables de vente de timbres à prix réduits.

Il y aura aussi des macarons-souvenirs, des enveloppes «pli premier jour», et un tirage de prix de présence. De plus, une enveloppe de timbres sera remise à tous les enfants accompagnés de leurs parents.

■ Le plus beau passe-temps

Pourquoi collectionner les timbres? À quoi tient cette passion qu'est pour certains la philatélie? Claude Bienvenue, secrétaire-trésorier de l'Union Philatélique, en donne une intéressante explication dans un texte paru dans le journal de cet organisme, le «Courrier». Ce texte s'intitule «Le plus beau des passe-temps».

«Si je comptais les heures passées en compagnie des timbres, écrit-il, je ne sais trop à quel chiffre j'arriverais. Toutes ces heures passées à contempler la gravure d'un timbre, à penser à ce qu'il représentait, à imaginer pourquoi on l'avait émis, à en apprécier la beauté, la finesse du dessin, l'harmonie des couleurs, etc.

Toutes ces heures passées à la confection de mes albums, à la rédaction d'une correspondance avec d'autres philatélistes, à la lecture des catalogues, des livres, au lèche-vitrine devant les magasins de timbres, aux discussions et aux échanges avec d'autres philatélistes et...à la rédaction de ces lignes.

«Pour moi comme pour des millions d'amateurs, la philatélie est synonyme de tension qui tombe, de travail oublié, de problèmes mis de côté. Mais c'est une détente qui apporte quelque chose à ses adeptes. Ces petits timbres sont autant de fenêtres sur le monde. Où donc peuvent se situer les îles Tonga? Qu'est-ce qu'Alexandre Dumas, l'auteur des «Trois Mousquetaires» vient faire sur les timbres d'Haiti? Autant de questions posées sur les timbres, autant de réponses à chercher, autant de connaissances à acquérir...»

Ajoutons en terminant que cette exposition, qui marquera du même coup le 35e anniversaire de fondation de l'Union Philatélique, sera ouverte gratuitemkent aux visiteurs. Tous les intéressés y sont les bienvenus.



Claude Bienvenue, secrétaire trésorier de l'Union Philatélique et l'un des responsables de l'exposition qui se tiendra samedi et dimanche prochains au Centre culturel Fernand-Charest.

Conférence de Réal Fortin

Les contes et légendes d'ici: l'important c'est d'y croire

Les contes et légendes de notre région étaient à l'honneur le 20 octobre dernier à la Société d'Histoire du Haut-Richelieu, à l'occasion d'une conférence prononcée par M. Réal Fortin.

Dans son exposé, M. Fortin a notamment démontré que la légende du monstre du Lac Champlain est probablement une exagération due à une mauvaise interprétation des documents relatifs au voyage de Samuel de Champlain en 1609. Il s'agirait en réalité d'un certain poisson (chowasarou) d'une grosseur exceptionnelle (5 à 6 pieds de longueur).

Au cours de son histoire notre région a connu des personnages fantastiques tels le «bonhomme sept heures» et les lutins qui, disait-on, faisaient courir les chevaux la nuit et tressaient leur crinière. Les monts Saint-Grégoire et Saint-Hilaire étaient réputés, notamment au 19e siècle, pour posséder chacun une grotte aux fées. Le Mont Saint-Hilaire a de plus fait l'objet de récits à propos de «loup-garous».

Le conférencier a également souligné qu'à Saint-Luc il y a eu pendant assez longtemps la «Grange du diable». C'est que sur la terre d'un cultivateur il y avait des ours qui semaient la peur dans les environs de la propriété et de la grange en question.

■ Trésors et revenants

Notre région compte aussi un assez grand nombre d'histoires de trésors, telle celle de l'Île du Sang au sud de l'Île-aux-Noix. Cette légende remonterait à l'époque de la guerre de 1812-1814.

Dans les environs de Saint-Jean comme à plusieurs endroits en province, voire même en Occident, on a connu de nombreuses histoires de revenants: par exemple une chaise berçante qui berçait par elle-même parce que son ex-propriétaire, décédée, avait besoin de prières, etc. Le cas le plus typique est celui de la maison Towner au sud de Saint-Jean, laquelle avait la réputation d'être hantée.



Réal Fortin

Toutes ces légendes se perpétuent bien sûr parce que des individus y croient. À cela s'ajoute aussi l'exagération qui contribue à les alimenter.

■ Hommage à Yvonne Labelle

Cette soirée du 20 octobre a également été l'occasion de rendre hommage à feu Mlle Yvonne Labelle. Dans son allocution, Mlle Marie-Jeanne Davignon a retracé les grandes étapes de la vie de cette pionnière de l'histoire du Haut-Richelieu et a fait ressortir les différentes facettes de son oeuvre qui touche à la fois l'histoire et la littérature.





Un retour très attendu

Sol et son univers au Cégep le 15 novembre

De la pomme d'Adam jusqu'à la pomme de Terre, la grande histoire du monde revue et corrigée par Sol. L'histoire du système sol-aire des débuts de la civilisation...jusqu'à l'apocalypse!

Voilà ni plus ni moins ce que nous réserve l'ineffable Sol à l'occasion de son spectacle «L'Univers est dans la pomme» qu'il nous présentera dimanche, le 15 novembre prochain, à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Un spectacle qui marque un retour très attendu et très apprécié pour notre obsédé textuel préféré. À preuve l'énorme succès qu'il a remporté depuis que «L'Univers est dans la pomme» a pris l'affiche cet automne à Montréal.

■ Un univers de questions...

Sol nous revient donc avec son univers et ses acrobaties verbales. Et comme l'écrit son créateur Marc Favreau, «depuis que j'ai ramené mon auguste compagnon sur le sol québécois pour faire le plein, il me vide...insatiable comme un écurieux, plus il se pose de questions, plus je me dois de trouver des réponses.

«Pourquoi *Le premier venu* avait-il déjà la bougeotte? Que sert à l'homme de gagner du terrain si l'univers est dans la pomme? A-t-il de plus en plus besoin de cheminer, parce que sa résidence est devenue secondaire?

«Pourquoi les grandes Évasions? Pourquoi les Claustrogoths ne pouvaient pas tenir en place? Et les Frangins, pourquoi ont-ils transgressé l'océan athlétique? Pour découvrir les *Indigents*, qui étaient au fond de joyeux Hurons?

«...Et maintenant qu'on a dépassé le murmure du son, pourquoi la lavette spéciale? Quand on est *Costaunaute*, qu'on a déjà la lune, est-ce aussi détergent de faire l'extravaguerre aux étoiles? Pour aller au-delà de toutes les malaxies? Jusque dans l'ozone interdite...? Et après...Et après?

«Autant de questions auxquelles Sol essaiera de répondre, si on veut bien lui prêter une oreille à tentatives...»

■ Encore quelques places

Il semble bien que les gens de la région entendent lui prêter cette oreille attentive, puisqu'il y a déjà bon nombre de billets de vendus pour son spectacle du 15 novembre. Ceux et celles qui désireraient s'en procurer peuvent cependant encore en trouver. Il leur suffit pour ce faire de s'adresser au magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean (au téléphone 348-6264).

La semaine prochaine: une entrevue avec Marc Favreau



Avec son spectacle «L'Univers est dans la pomme», Sol nous revient dans le rôle d'Adam, du serpent, de l'altesse de l'air, du costaunaute et d'autres Claustrogoths notoires...

OUVERT LE DIMANCHE

SPÉCIAL DU DIMANCHE

servi à partir de 17 heures

ENTRÉES: *Salade César*
Fesse de boeuf
Dessert maison
Café

8.95

AUSSI menu à la carte

Chalet Suisse

197, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-2515

PLANCHER DE DANSE

Le club de ski
SKIPPY

en collaboration avec
LE CANADA FRANÇAIS
présente

WARREN MILLER

LE NOUVEAU FILM DE SKI

FIÈVRE DES NEIGES

UNE NARRATION DE PETER DUNCAN

LE SKI À HAUTE SENSATION

version française de
«White Winter Heat»

le mercredi 18 novembre - 2 représentations 19 h et 21 h
au Centre culturel Fernand-Charest
190, boul. Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu

Billets en vente chez

Prix d'entrée
6$ - billets achetés à l'avance
7$ - billets à l'entrée

Saint-Jean:
Mario Sports Experts
Carrefour Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0937

Iberville:
Dimension Sport
carrefour Laplante
Iberville
346-4995

Info-Skippy
464-6711



le plaisir du vin

PAR JEAN-YVES THÉBERGE

Une journée au château de Nipozzano

Comme partout en Toscane, dès que l'on quitte l'autoroute, le chemin devient souvent une suite de courbes. La route étroite monte et descend le long des collines des Appenins plus ou moins couvertes d'oliviers et de vignes. C'est la fin septembre, le sangiovese est prêt pour la vendange. Cette année, le raisin est beau, bon et est en assez grande quantité. Le vin devrait être de qualité. C'est le cas pour la région du Chianti classico, mais aussi pour les autres chiantis comme celui d'une région voisine au «classico», le Rufina.

Cette région, moins connue, n'en produit pas moins d'excellents vins. En choisissant bien, on y trouve les meilleurs Chiantis. Ainsi le Castello di Nipozzano, bien connu au Québec, jouit d'une bonne réputation; il faut dire que son rapport qualité-prix est imbattable. C'est un des vins de la maison Frescobaldi. En compagnie de Madame Cristina Rinaldi, notre excellent guide pour la journée, nous aurons l'occasion de goûter à différents produits de cette entreprise qui fait du vin depuis cinq cents ans.

La maison Frescobaldi a plusieurs domaines à l'est et au sud de Florence et même près de Montalcino (au sud de Sienne) d'où viennent le Castelgiocondo et le Campo di Sassi, tous les deux disponibles au Québec.



Près de Pontasieve, sur le haut d'une colline, on aperçoit le château de Nipozzano qui appartient à la famille Frescobaldi depuis le quinzième siècle. À côté des foudres traditionnelles (près de 20 000 litres chacun) où repose le Castello di Nipozzano, on peut voir un des nouveaux vins de la maison, le Tenuta di Pomino, qui, lui, dort dans des petits fûts comme on le fait dans le bordelais. Cette technique où on allie les pratiques françaises et italiennes donne un vin original, d'une excellente qualité et que l'on aurait tout intérêt à connaître.

Le Tenuta di Pomino est aussi un vin blanc; il porte en sous-titre «Il Benefizio». Un vin remarquable qui s'est mérité une médaille d'or en 1985 (Los Angeles) et une médaille d'argent la même année en Suisse. Un vin d'un beau corps et d'une belle structure. Fait de chardonnay et de pinot (blanc et gris) dans une région où ces cépages ne sont pas reconnus, il n'a droit qu'à l'appellation «vin de table» mais quel vin de table! Espérons qu'il sera bientôt disponible au Québec.

Avec Cristina Rinaldi, nous avons l'occasion de visiter quelques pièces du château dont la petite chapelle, simple, toute petite mais chaleureuse où se déroulent tous les mariages de la famille. Après une dégustation de quelques vins de la maison, elle nous invite à manger quelques bons plats de la Toscane. Le tout accompagné, bien sûr, de vins de la maison. Le repas se termine avec le fromage de chèvre du pays que l'on arrose d'un peu d'huile d'olive poivrée, selon la recette de notre aimable guide. Puis, surprise agréable, un verre de «vin santo» dans lequel on trempe un biscuit.

Le «vin santo» (le vin pour les saints!) est produit, comme plusieurs autres dans diverses régions en Italie, selon la méthode du «passito». On laisse les raisins sécher pendant quelques mois dans des greniers. Ils perdent alors le deux-tiers de leur jus mais augmentent d'autant la teneur en sucre. Après le pressage, quelques années en fûts de chêne lui donne ce goût tout à la fois doux et austère bien caractéristique des noix. Ce vin de dessert ne se consomme pratiquement que sur place tant la production est limitée.

La famille Frescobaldi, c'est aussi, pour ceux qui aiment la musique classique, l'auteur des Fiori musicali. Girolamo Frescobaldi fut le plus célèbre organiste du XVII[e] siècle. Cette famille s'est d'ailleurs illustrée dans à peu près tous les domaines. Une famille ancienne mais qui, dans le domaine du vin, fait preuve de jeunesse tout en alliant la tradition aux techniques modernes. Tel est le cas du Montesodi, un vin produit en petites quantités et seulement dans les grandes années et pour quelques clients privilégiés.

Le Tire Bouchon
Bar Rencontre
Restaurant

1er étage
Bar Rencontre
ouvert du lundi au samedi
«5 à 7»
5 jours par semaine
«Dance music» en soirée

2e étage
Le nouveau club
à Saint-Jean!
Ouvert du jeudi au dimanche
C'est un rendez-vous à Saint-Jean!

180, Place du Quai,
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2863
tenue soignée

Au Sing-Sing
Festival de moules

Soupe aux moules	1,75$
Tartelette de moules au curry	1,75$
Tartelette de moules sauce Mornay	1,75$
Brochette de moules tomatée	1,75$
Chausson de moules au beurre à l'ail	1,75$
Moules provençales	4,95$
Moules poulette	4,95$
Moules Marinière	5,95$
Moules «casserole»	5,95$
Moules Sing-Sing	5,95$

«Nos sauces font toute la différence»



Le SING-SING
304, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-8434
- Cuisine française et bistro -

Lucie Gascon, harpiste

La musicienne aux doigts de fée

Douze ans d'étude au Conservatoire de musique de Québec, beaucoup de patience et de travail acharné. Voilà un aperçu du bagage que possède la harpiste Lucie Gascon, une musicienne chevronnée.

céline BORDUAS

«La harpe est l'instrument le plus difficile à jouer de tout l'orchestre, il faut adorer ça pour s'y adonner», a-t-elle fait remarquer au Centre culturel dimanche dernier.

Venue donner une première représentation en région, Mme Gascon a littéralement envoûté son public avec un répertoire musical richement étayé et surtout, son aisance à communiquer avec ses auditeurs.

Ce matin-là pas moins de 110 personnes se sont déplacées pour voir et entendre l'artiste aux doigts de fée s'exécuter sur des adaptations de pièces folkloriques et classiques. La salle a même eu droit à un arrangement musical de jazz et blues. «Quelque chose qui n'est pas simple à jouer», a-t-elle mentionné.

Chacune des pièces était ponctuée de notions éducatives se rapportant à cet instrument que la légende associe aux anges et à l'esprit divin. Ainsi l'artiste a-t-elle montré entre autres choses, les trois sortes de harpes qui ont marqué l'histoire tout en discourant sur la technique utilisée.

Malgré un silence qui n'était pas parfait dans la salle, les auditeurs ont prêté une oreille très attentive à ses propos et à la musique qui fusait sous ses doigts. Chaque exécution a été chaudement saluée du public à qui l'artiste a offert un rappel au terme de son spectacle.

Le prochain spectacle à venir est le trio Arabesque, le dimanche 30 novembre. Encore là c'est à une matinée toute en musique que le public de la région est convié.



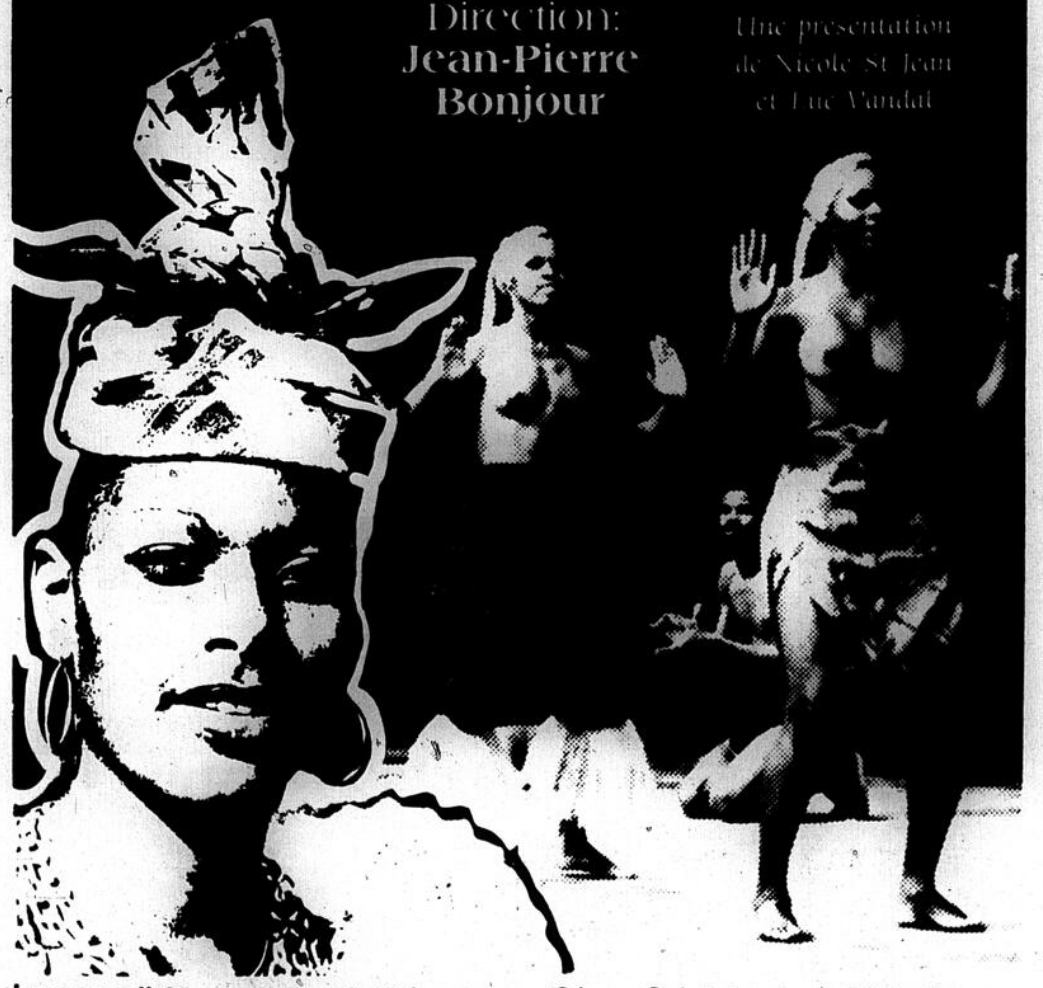
La harpiste Lucie Gascon a offert dimanche dernier un premier concert matinal au Centre culturel Fernand-Charest. Une intiative fort appréciée des quelque 110 auditeurs présents. (Photo François Melillo)

Déferlement de rythmes et de couleurs
Des corps dorés, musclés, une énergie sensuelle

GRAND BALLET des CARAÏBES

Direction: Jean-Pierre Bonjour

Une présentation de Nicole St-Jean et Eric Vandal



Le samedi 21 novembre à 20 heures au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente maintenant au Carrousel
Prix: 17$ et 18$ (frais de service en sus)
En collaboration avec Le Canada Français

VHS Beta

CINÉ CLUB VIDÉO PHOTAL

Carrefour Richelieu
349-1887 et 349-2325

Les lundis, mardis et mercredis
Avec la location de 3 films,
louez l'appareil vidéo gratuitement

Possibilité de réservations
deux semaines à l'avance

BETA et VHS

Ce restera entre nous (français)
Cérémonie mortelle (français)
Blood Tracks (français)
G.I. Joe the movie (anglais)
Le con et la championne du collège (français)
Mystification (français)
Street Smart (anglais)

Sélection de films
en vente à 9.99

SERVICE DE RÉPARATIONS DE VIDÉO

Chute de retour de films maintenant disponible

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au mercredi: 9h30 à 19h
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h
Samedi: 9h à 18h
Dimanche: 10h à 16h

VHS Beta

CINÉ CLUB VIDÉO PHOTAL



Le Choeur Johannais en concert

Les belles voix n'ont pas d'âge

Oui, c'est bien l'impression que m'a laissé le Choeur Johannais au sortir du concert qu'il présentait samedi au Centre culturel Fernand-Charest: les belles voix n'ont pas d'âge.

michel PHANEUF

Car la qualité vocale constitue sans aucun doute l'atout majeur de cette chorale. Des voix qui se fondent bien ensemble pour former un tout à la fois cohérent et harmonieux.

Sous la direction de M. Antoine Landry et l'habile accompagnement au piano de Mme Jacqueline Granger, le Choeur Johannais a offert aux nombreuses personnes présentes (le concert avait lieu à guichets fermés) un programme fort apprécié d'airs populaires, de chants folkloriques et d'extraits d'opérettes.

Si les pièces telles «Les Oiseaux dans le soir», «Je t'aime» et «L'Auberge du Cheval Blanc» ont manifestement été les préférées du public, grâce à l'excellente performance des solistes Ruth Desranleau et Agostino Vello, j'ai pour ma part bien aimé aussi une chanson comme «Aux Marches du Palais» et la superbe harmonisation qu'en a fait Paul Desnoyers.

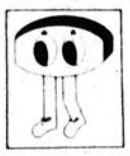
Il faut d'ailleurs souligner le travail de ce musicien de chez nous qui a signé la plupart des arrangements musicaux entendus lors de ce concert. Ce sont ces arrangements, ces harmonisations, qui donnent leur personnalité aux chansons interprétées et à travers elles à tout l'ensemble vocal.

Au lendemain de son concert au Centre culturel, le Choeur Johannais a donc toutes les raisons d'être heureux et fier du chemin parcouru. Des 15 personnes qui à l'origine formaient la «Chorale de l'Âge d'Or», il est passé en moins de quatre ans à un imposant ensemble de 65 voix. 65 belles voix qui elles n'ont pas dâge.

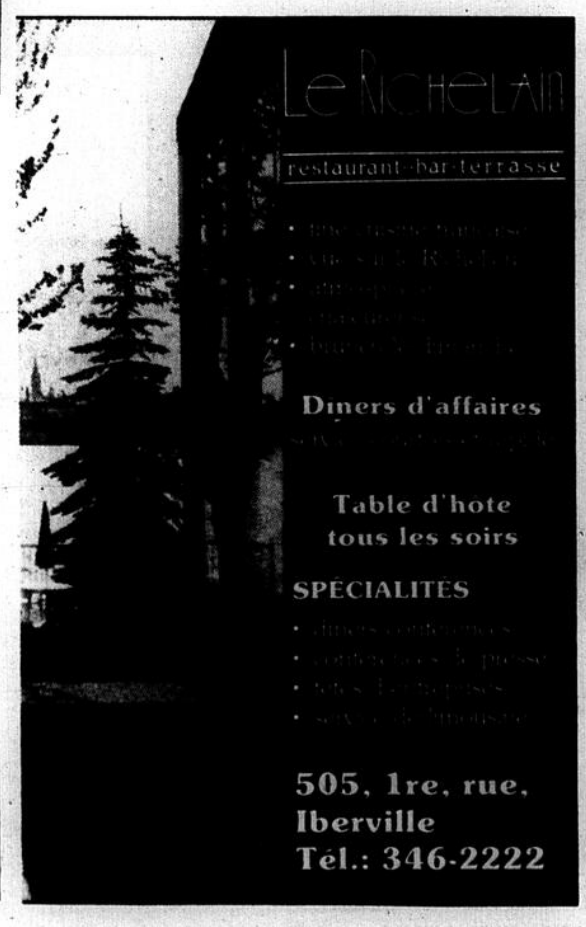


Jean Lapointe jeudi au Cégep

C'est demain soir, jeudi le 5 novembre à 20 heures, que Jean Lapointe sera de retour à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu pour nous présenter son spectacle «Histoire de rire». Aux dernières nouvelles, il restait encore quelques dizaines de billets de disponibles pour cet événement. On peut s'en procurer en s'adressant au magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean ou à la porte de l'auditorium le soir même de la représentation.



Les gens dynamiques consultent régulièrement le **Guide des affaires** du Canada Français



Le club VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197
348-1198

HEURES D'OUVERTURE

Tous les jours
10 AM À 10 PM

5 500 films
Beta et VHS

EN PRIMEUR

cette semaine







- Project X
- Mona Lisa (français)
- Adieux les anges!
- L'arme fatale
- Lethal Weapon
- La mouche
- Making Mr. Right
- Blood Tracks (français)
- Ghost fever
- Three for the road
- Le chaînon manquant
- Le jour du massacre
- Ca restera entre nous
- 5 films d'adultes

BIENTÔT
une 2e succursale à Saint-Jean pour mieux vous servir.

VIDEO LOGUE



sur nos écrans

PAR JEAN M. BESSETTE

Ettore Scola et sa «Famille»

Né à Rome en 1906, fils d'un couple bourgeois, Carlo a toujours vécu dans la vaste maison familiale. Devenu professeur de littérature, il a épousé une de ses élèves, Béatrice, bien qu'il ait été amoureux de la soeur de celle-ci, Adriana, partie étudier la musique à Paris. Père de deux enfants, il a reporté son affection sur sa fille Maddalena au détriment de son aîné Paolino. Maddalena a eu un garçon, Carletto, de son premier mari Armando. C'est Carletto qui vit maintenant avec son grand-père veuf dont toute la famille, y compris Adriana, s'apprête à fêter les quatre-vingts ans.

«Tout a l'air de se produire en l'espace d'une journée», affirme Ettore Scola à propos de son nouveau film, «La Famille». À vrai dire ce principe, si ambitieux soit-il, n'étonnera guère les familiers de l'oeuvre de Scola, le réalisateur s'étant fait une spécialité d'utiliser le cinéma comme moyen d'explorer l'espace temps.

Dans cette famille, dit-il nous avons mis des souvenirs, des expériences qui nous sont personnelles et d'autres qui ne le sont pas, des créations de notre imagination, avec l'espoir de toucher le coeur de tout le monde. Une famille dans laquelle les gens de tous âges pourront se reconnaître et se retrouver.

Pour ce groupe, un lieu, le lieu classique par excellence: la maison. Car c'est dans ce lieu matériel que se cristallisent tous les aspects spirituels de la famille. Lieu où tout arrive, où tout change, où tout revient. Un appartement en bonne et due forme a été construit sur le plateau 5 à Cinecitta. Le film se compose de huit chapitres d'égale longueur correspondant chacun à une tranche de dix ans, de 1907 à 1987.

En terminant: on a l'intention de tourner prochainement un film sur les meilleurs joueurs de la ligue Nationale de hockey à faire respecter la loi. Il s'intitulera «Top Goon»! Dans ses «Pensées», l'humoriste Pierre Dac notait: «Le véritable cinéma vérité est celui qui donne au spectateur la vraie sensation qu'il se trouve ailleurs que là où il est assis».

«La Famille», à l'affiche au Studio 35 de la Boîte à Films - 128 min.

LE BEST-SELLER DE LA SEMAINE



Auteure de deux autres best-sellers: «Un jour la jument va parler...» «J'espère au moins qu'y va faire beau!»

7790

CLAUDE PAYETTE INC.
211, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6894

Admission: 3$ le mercredi au Capitol

À l'école Océan Front, comment appelle-t-on un gars qui sèche les cours, déteste les travaux scolaires et ne vit que pour les vacances d'été?
UN PROF.



VERSION FRANÇAISE DE
SUMMER SCHOOL
UN FILM DE CARL REINER
CLASSES VACANCES

AU MÊME PROGRAMME

EDDIE MURPHY est de retour plus fou que jamais!



L'ENFANT SACRÉ DU TIBET
V.F. de "THE GOLDEN CHILD"

HORAIRE DU 6 AU 12 NOVEMBRE 1987
Tous les soirs programme complet: 19h
Dimanche après-midi programme complet: 13h

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2037

Admission: 3$ le mardi à la Boîte à films

STUDIO 35

« LE MEILLEUR FILM DE GUERRE JAMAIS RÉALISÉ »
Jay Scott, TORONTO GLOBE & MAIL
« UN FILM MARQUANT »
Marke Andrews, VANCOUVER SUN
« UN CHEF-D'OEUVRE... DU MEILLEUR KUBRICK »
Suzan Stark, DETROIT NEWS
« UN FILM DÉBORDANT D'IMAGINATION... UNE QUALITÉ EXCEPTIONNELLE »
Vincent Canby, NEW YORK TIMES
« INOUBLIABLE, UNE VÉRITABLE BOMBE. LA "FACE CACHÉE" DE "PLATOON" »
Susan Granger, WNCA RADIO, N.Y.C.



EN VERSION FRANÇAISE
Stanley Kubrick's
FULL METAL JACKET



ULTRA STÉRÉO

STUDIO 16

★★★½
— RICHARD GAY, Bon Dimanche

LES GRANDES PREMIÈRES A STELLA ARTOIS

Cinéma plus

La FAMILLE
Un film de
ETTORE SCOLA



VITTORIO GASSMAN
FANNY ARDANT
STEFANIA SANDRELLI
avec la participation de
PHILIPPE NOIRET

TOUS LES SOIRS: 19H ET 21H15

HORAIRE DU 6 AU 12 NOVEMBRE 1987
TOUS LES SOIRS: 19H ET 21H15
DIMANCHE: 13H ET 15H15

la boite a films
35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

TOUS LES SOIRS: 19H ET 21H30

HORAIRE DU 6 AU 12 NOVEMBRE 1987
TOUS LES SOIRS 19H ET 21H30
DIMANCHE: 13H ET 15H30

FILMS À VENIR: LES YEUX NOIRS - L'OPÉRA DE LA TERREUR II - ROXANNE



pensées et dires

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Au-delà des mots, l'esprit

Le doublage de films ou d'émissions de télévision est une industrie culturelle fort lucrative, n'en doutons pas. Le débat auquel nous assistons depuis quelques semaines repose sur ce qui semble être l'insoluble problème Québec-Paris, alors qu'au fond des choses il y a plus.

En effet, si on comprend les arguments des deux parties en cause, on ne peut que s'emporter sur la façon dont chacun procède. Du côté de la France, certains ont nettement fait preuve de manque de respect à l'égard de la langue québécoise, lui préférant l'argot domestique. Ici, on manque d'agressivité, se contentant de quêter un faible pourcentage du marché.

Ce qu'il faut comprendre, c'est que cette vague n'en est qu'une autre dans l'océan de la francophonie largement dominé par la France. Béatement, nous participons quotidiennement au dumping des producteurs français qui font passer par Paris des documents audio-visuels made in U.S.A. C'était peut-être acceptable, il y a dix ou quinze ans, aujourd'hui c'est nettement intolérable.

Ce qui est diffusé en traduction française sur nos écrans devrait être doublé ici: point à la ligne. Ça va nous coûter cher? Certes! Mais si on appliquait ce raisonnement, on laisserait tomber notre langue rapidement. On a juste à penser publicité, là où on fait sur mesure des messages pour le Québec. Faut croire que c'est rentable.

Il faut de la souplesse en affaires. Encore là, je le veux bien dans la mesure où les règles du jeu sont claires. Que le gouvernement du Canada et celui du Québec se donnent une législation appropriée et des mesures d'application où prime l'intelligence.

Quant à la traduction de produits canadiens ou québécois, laissons-en la production aux pays importateurs. Je ne suis pas autrement dérangé d'entendre «Lance et Compte» doublé en français européen. J'en ris en m'imaginant une oeuvre de Pagnol traduite en vernaculaire québécois.

S'il faut comprendre le protectionnisme en matière culturelle, il ne faut pas non plus se comporter en enfants colonisés. J'aime les produits culturels québécois et français. Quand ce sont des produits américains, je préfère généralement notre façon de rendre l'esprit et la lettre. Et je suis prêt à me battre pour que notre culture devienne un atout de notre économie.

AU CLAVIER

michel PHANEUF

■ Prix d'excellence

Une jeune pianiste de 11 ans de Saint-Grégoire, Esther Cloutier, vient de recevoir de l'Académie de Musique du Québec à Montréal le prix d'excellence



Esther Cloutier

accordé à l'élève qui a obtenu la plus haute note aux examens 1987, classe de première secondaire. L'Académie de Musique du Québec est la plus ancienne institution subventionnée par le ministère des Affaires culturelles. Son but est de promouvoir le goût et l'avancement de la musique. Esther est une élève de Mme Madeleine Deschênes, également de Saint-Grégoire.

■ La Galerie Action cherche du monde

La Corporation sans but lucratif qui dirige les destinées de la nouvelle Galerie Action au Centre culturel Fernand-Charest renouvelle son invitation à toutes les personnes qui s'intéressent à l'art contemporain et qui désireraient se joindre à cet organisme. Les exigences pour en devenir membre sont très simples: avoir à coeur l'art actuel et sa promotion et payer la modique somme de $5 qui représente la cotisation annuelle. Pour s'inscrire ou obtenir davantage de renseignements, les intéressé(e)s n'ont qu'à s'adresser à Réjean Morin au Centre culturel, au téléphone 347-5351, poste 309.

■ Ivanov rafle tout

Le champion canadien Igor Ivanov a aisément enlevé les honneurs du tournoi ouvert que tenait le Club d'Échecs de Saint-Jean la semaine dernière au Centre culturel. M. Ivanov a en effet gagné toutes les parties qu'il a disputées dans le cadre de ce tournoi et s'est ainsi mérité le prix de $200 qui s'y rattachait. Le gagnant dans la catégorie «B» fut M. Duong Thanh Dam. Au total, 26 joueurs ont pris part à l'événement.

■ Visite de l'expo «La mère et l'enfant»

Le Centre culturel Fernand-Charest organise une visite de l'exposition «La mère et l'enfant» au Musée David M. Stewart de l'Île Sainte-Hélène à Montréal. Cette exposition décrit, par l'entremise de gravures, de photos et d'objets divers, comment les mères ont donné naissance, soigné et élevé leurs enfants dans la société canadienne du 17e siècle à nos jours. Le départ pour cette visite se fera du Centre culturel (190 rue Laurier à Saint-Jean) le mercredi 11 novembre prochain à 13 heures. Voyage et visite coûteront $6 aux adultes et $5 aux étudiants et aux personnes du 3e âge. Pour réserver, il suffit de téléphoner au 346-5372.



Le «gros clou» inauguré le 27

À moins d'imprévu, c'est le 27 novembre prochain que sera enfin inauguré le monument commémoratif du 150e anniversaire du premier chemin de fer à Saint-Jean. Déjà, la silhouette du «gros clou» est apparue sur son socle près de la gare du Canadien National, n'attendant plus que l'heure de gloire du dévoilement officiel et des discours de circonstance...(photo François Melillo)

Chez nous, l'avantage c'est un chef propriétaire!
RESTAURANT L'imprévu
Hervé Larue, chef-propriétaire
Table d'hôte du midi et du soir
Nouvelle carte
Avertissez-nous de votre visite!
163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-2417

LA FOIRE DU LIVRE...
LIVRE VEDETTE DE LA SEMAINE

Un roman émouvant fait d'amour, de peines, de victoires et de courage.
Rég.: 16,95$
SPÉCIAL 12.95
Nombreux autres spéciaux en magasin
VENTE — ÉCHANGE
Livres anciens et nouveaux
En vigueur du 4 au 10 novembre 1987 jusqu'à épuisement des stocks
Quantité limite 1 par client
LA FOIRE DU LIVRE
galeries Richelieu (Wooko) Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-1072

OUVERT LE DIMANCHE
Tables d'hôte
servies à partir de 17 heures (tous les jours)
ENTRÉES: • Robe de pommes de terre au gratin • Salade de concombres vinaigrette César
• Fettucini Madagascar 6.95 (sauce à la crème et poivre vert)
• Filet de sole Bonne Femme 7.95 (poché sauce au vin blanc)
• Coq au vin sur riz 7.95 (lardon et champignons frais)
• Filet mignon à l'ail 10.95 (légumes frais de saison)
DESSERT: • Crêpe style Chalet Suisse • desserts maison
Chalet Suisse
197, boul. du Séminaire
Tél.: 346-2515

«Les Fantaisies de mon mari»



Pièce de théâtre
Auditorium du Cégep
Le samedi 14 novembre 1987 à 20h00
Gagnez une des trois paires de billets
(Valeur $15.00 du billet)
(Gracieuseté Nicole Saint-Jean, Luc Vandal et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le vendredi 6 novembre 1987 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

SOL

Auditorium du Cégep Saint-Jean
Le dimanche 15 novembre à 20h00
Gagnez une des deux paires de billets
(Valeur $17.00 du billet)
(Gracieuseté Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le vendredi 6 novembre 1987 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

L'homme naît en forme.
C'est l'inactivité qui le dégrade.

PARTICIPACTION

LA COMÉDIE LA PLUS DRÔLE DE L'ÉTÉ!

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal présentent



Le samedi 14 novembre à 20 heures
au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente
Maintenant au Carrousel
Prix: 15$ et 16$ (frais de service en sus)
En collaboration avec LE CANADA FRANCAIS

Voix, mouvements, textes...

Le Théâtre de Grand-Pré offre quatre cours

Le Théâtre de Grand-Pré offrira à compter de mardi prochain une série de quatre cours d'initiation au théâtre. Ces cours auront lieu au Centre culturel Fernand-Charest les 10, 17, 24 novembre ainsi que le 1er décembre, de 19 h 30 à 22 heures.

C'est la présidente du T.G.P., Mme Suzanne De La Durantaye, qui dispensera cet enseignement destiné à servir à la fois d'initiation et de «rafraîchissement», selon que l'on débute dans cet art ou que l'on y revienne. Pose de voix, diction, respiration, mouvements, travail du texte, autant de sujets qui sont au programme.



Mme Suzanne De La Durantaye, présidente du Théâtre de Grand-Pré, animera cette série de cours.

Il en coûtera $7 par personne pour suivre les quatre cours, ce qui équivaut à la cotisation annuelle pour être membre du Théâtre de Grand-Pré. On peut donc dire qu'en devenant membre en règle du T.G.P., la série de cours est gratuite...

Ceux et celles qui désirent suivre ces cours n'ont qu'à téléphoner au 346-7148. A noter qu'il est préférable de s'inscrire à l'avance, le nombre de places disponibles étant limité.

Dimanche 15 novembre 1987

C'est l'événement de la saison



LOUISE LAPIERRE
(en personne)

de l'École de danse Louise Lapierre tiendra un stage introduisant à la «danse combinée»
(moderne - jazz - classique - comédie musicale)

Unique! Sensationnel!

Plus besoin d'aller à Montréal...

Montréal vient à nous!

Votre participation au stage du 15 novembre vous convaincra de vous inscrire à la session débutant en janvier... et ainsi participer au

«Festival de la danse Louise Lapierre»

à la Place des Arts du 26 au 29 mai 1988

HEURES DU STAGE
10 h 30 à 12 h (14 - 18 ans)
12 h 15 à 13 h 45 (18 - 25 ans)
14 h à 15 h 30 (14 - 18 ans)

EN ASSOCIATION AVEC: *Les Ballets-Jazz Saint-Jean-sur-Richelieu*
146, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu

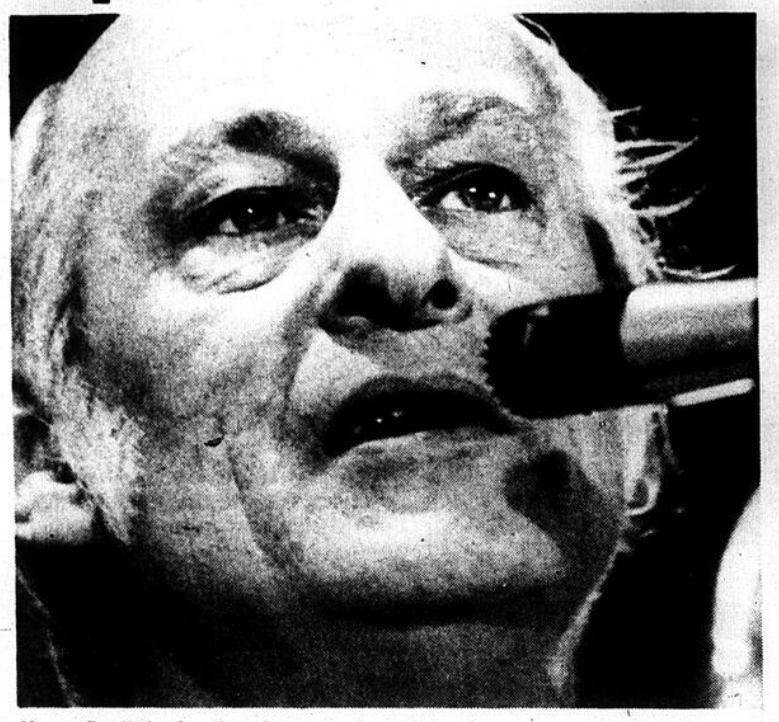
INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT

Vendredi 6 nov. de 15 h à 18 h
Samedi 7 nov. de 12 h à 14 h

Rens.: 346-1312

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

René Lévesque: 1922-1987



Lundi, 2 novembre 1987. Depuis un peu moins de douze heures, les médias du Québec ont la voix triste, les coeurs de plusieurs sont comme les drapeaux, en berne. René Lévesque terrassé par une crise cardiaque, est décédé avec la même hâte qu'il a vécu. Laissant aux autres les bilans de son action purement politique, c'est à son oeuvre de journaliste que je rends témoignage, car on oublie facilement que le journalisme est un genre littéraire, peut-être celui qui connaît le plus grand nombre de lecteurs et la plus large diffusion qui soit.

Si l'on retient surtout sa carrière dans le monde de l'information radiophonique ou télévisuelle, il n'en demeure pas moins que Lévesque a beaucoup écrit. Des topos, certes, mais aussi des textes plus étoffés. Curieusement, son style a quelque chose de dichotomique avec la personnalité qu'on lui connaît puisqu'il est très synthétique. Avec une économie de mot, il sait très bien guider ses lecteurs.

S'il faut espérer qu'on colligera bientôt ses principaux textes, parus dans le magazine **Point de Mire** et **Le Jour** ou inédits, on peut toujours relire ceux qui constituent désormais des pages d'Histoire. **Option Québec** (Les Editions de l'Homme, 1968) d'abord et avant tout puisque c'est tout au long de ces pages qu'on retrouve le fondement même d'une pensée politique que les années, l'échec et l'usage du pouvoir poliront. En 1970, c'est **La Solution**. Jusqu'à **Attendez que je me rappelle** (Québec/Amérique, 1986), nous avons eu droit à **La Passion du Québec** (Québec/Amérique, 1978) et à **Au-delà de l'image** (Québec/Amérique, 1985).

On peut aussi lire ou relire à profit les nombreuses biographies qui lui ont été consacrées. En tête de liste, **René Lévesque, portrait d'un Québécois** (La Presse) de Jean Provencher. Ce qui surprenait à l'époque, c'était que l'historien, car Provencher l'est, teintait son récit d'une passion partisane. Ce qui en fait se ressent chez tous les autres biographes de Lévesque, à des degrés différents. Au demeurant, l'oeuvre de Provencher, à la lumière des événements qui ont suivi, prend une dimension énorme. J'irais jusqu'à dire prophétique.

Puis, Peter Desbarats a livré son **René, A Canadien in Search of a Country** (McClelland and Stewart Limited). J'en conserve personnellement le souvenir d'une lecture très vive. Livre controversé parce que dépeignant sans détour le quotidien de l'homme, ce qui n'est pas toujours pour plaire, il ne s'en dégage pas moins l'image démesurée d'un grand petit homme. Là encore la passion du sujet a fait que l'auteur s'est pris à son propre piège.

Plus récemment, en 1983, Leméac publiait **René Lévesque ou l'idéalisme pratique**, signé Alain Pontaut. Encore une histoire de passion, Alain Pontaut ayant travaillé de très près avec M. Lévesque. Encore là cependant, à cause de l'éclairage particulier que jette l'auteur sur son sujet, on se laisse prendre au jeu et à y croire sans réserve.

En terminant, je découvre perdu entre deux gros volumes ce «petit livre rouge», recueil de citations de René Lévesque que les éditions Héritage faisaient paraître en 1977. En tournant les pages, c'est comme si chaque phrase ranimait des images d'un trop proche passé. Car au-delà de la partisanerie politique, René Lévesque aura été un éducateur populaire, un philosophe de l'idéalisme, un poète de la politique.

Rencontre avec l'auteure des «Filles de Caleb» mardi à la bibliothèque

La bibliothèque Adélard-Berger à Saint-Jean recevra, mardi le 10 novembre prochain, la visite de l'auteure du roman «Les filles de Caleb», Arlette Cousture.

Avec «Les filles de Caleb», Arlette Cousture occupe depuis plusieurs semaines la tête du palmarès littéraire. Ce phénomène a d'ailleurs des répercussions jusqu'ici puisque même avec une dizaine d'exemplaires de disponibles, la bibliothèque johannaise n'arrive pas à répondre à la demande.

■ **Arlette Cousture**

Mais qui est cette femme assoiffée d'écrire? En 1979, elle fut la lauréate du 7e concours des auteurs dramatiques de Radio-Canada avec «Du ventre au temps».

En 1982, elle écrit et signe la mise en scène «D'ohm à Ohm», un sketch scientifico-humoristique présenté lors du premier Salon des sciences et de la technologie. La même année, elle publie la biographie de Claude St-Jean, «Aussi vrai qu'il y a du soleil derrière les nuages».

Toute la population est invitée à venir rencontrer Mme Cousture et à discuter avec elle de son oeuvre. Cette activité se tiendra à compter de 19 h 30 mardi prochain à la bibliothèque, 180 rue Laurier à Saint-Jean. L'entrée sera gratuite.



Arlette Cousture

SUPER BOOM
L'ONCLE SAM
vous invite tous les vendredis et samedis
1$
bière-fort

gracieuseté de
MANHATTAN
Dance Bar
route 35, Iberville

NOUVELLE ADMINISTRATION
Tous les SAMEDIS
Soirée des dames
BAR OUVERT
de 20 h à 1 h du matin
Danseuses nues
de 15 h à la fermeture
Bienvenue à tous!
DELPHIS 87
6475, chemin Saint-Jean, Laprairie 659-6909



plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

2e congrès de la langue française au Canada

Le deuxième congrès de la langue française au Canada, (le premier ayant été tenu en 1912, à Québec), eut lieu en cette ville, du 27 juin au 1er juillet 1937. C'est comme la première fois, la Société du parler français au Canada qui l'organisa, avec un très grand succès. Celle-ci, à la suite d'une demande de Mgr Camille Roy, recteur de l'Université Laval, avait tenu à cette fin, une assemblée le 2 mars 1936 où une telle décision avait été prise, sous la présidence de l'abbé Rosario Benoit.

Le comité d'organisation alors formé, comprenait les membres suivants: Mgr Camille Roy, président d'honneur; l'abbé Rosario Benoit, président de la Société; Adjutor Rivard, juge de la Cour d'Appel et secrétaire général du premier congrès; Antonio Langlais, secrétaire général de la Société et René Dupuis. Ce comité était autorisé à s'adjoindre d'autres membres.

Un appel au public fut lancé, sous la signature de Mgr Camille Roy, adressé aux Canadiens-français du Québec, aux Acadiens, aux Canadiens-français de l'Ontario, aux Canadiens-français du Manitoba et de l'Ouest, aux Franco-Américains des États-Unis.

Un comité d'honneur fut formé ayant comme patron, le cardinal Villeneuve, archevêque de Québec, président d'honneur; E.L. Patenaude, lieutenant gouverneur du Québec; vice-présidents d'honneur, Ernest Lapointe, ministre de la justice du Canada, Maurice Duplessis, premier ministre du Québec et J.-Ernest Grégoire, maire de Québec.

Les membres du bureau du congrès furent: président, Mgr Camille Roy, président de la Société du parler français; vice-présidents, Cyrille Gagnon, supérieur du Séminaire, Dr A. Vallée, professeur à l'Université Laval et L.P. Geoffrion, secrétaire de l'Assemblée législative; secrétaire général, A. Langlais, secrétaire du parler français; secrétaires adjoints, abbé A. Labrie, Dr R. Blanchet et l'abbé Paul-Émile Gosselin, tous professeurs à l'Université Laval; trésorier, abbé M. Laliberté et trésorier adjoint, abbé O. Bergeron. Tous ces membres jouaient des rôles importants dans leur vie.

Le thème du congrès fut: Conservons notre héritage français.

De hautes personnalités du Canada, de France, de Belgique, d'Haïti, des États-Unis, et d'ailleurs, y participèrent ainsi qu'un grand nombre de visiteurs étrangers et canadiens, de même que des milliers de Québécois.

Des comités furent formés dans la presque totalité des comtés du Québec, afin d'y faire des enquêtes sur l'état du français ainsi que pour recueillir des fonds pour financer ce congrès.

Un tel comité fut formé pour le comté d'Iberville. Le docteur Oscar Laberge, un des membres du comité, me demanda ma collaboration. C'est ainsi que, avec des membres, j'allai adresser la parole en diverses paroisses du comté, particulièrement à Saint-Sébastien, où ma mère naquit en 1883.

En marge d'un 5e et d'un 50e anniversaire:

La présente chronique en est à son 5e anniversaire. Deux tomes en ont été publiés aux Éditions Mille Roches.

Plusieurs lecteurs, personnellement ou par téléphone, m'ont demandé quels sont les ouvrages que j'ai publiés jusqu'ici. Les voici:

1. Manuel des S.S.J.B. du Québec (1953)	*40,000*
2. Édouard Cadieux (1955), épuisé	*1,000*
3. Lieux et monuments historiques du Sud de Montréal (1971) $8,50	*4,903*
4. Lieux et monuments historiques de l'Île de Montréal (1975), $8,50	*3,353*
5. Lieux et monuments historiques de Québec et environs (1976) $9,95	*4,500*
6. Lieux et monuments historiques du Nord de Montréal (1978), $9,50	*1,050*
7. Lieux et monuments historiques des Trois-Rivières et environs (1979) $12.	*1,500*
8. Lieux et monuments historiques des Cantons de l'Est (1971), $12.	*1,850*
9. Lieux et monuments historiques de l'Est du Québec (1980), $18.	*723*
10. Lieux et monuments historiques de l'Ouest du Québec (1982) $15	*620*
11. Iberville et ses célébrités (1985), $3.	*200*
12. Plus de 70 ans de souvenirs I (1986), $12,95	*1,200*
13. Plus de 70 ans de souvenirs II (1987) $16,95	*400*
Total:	*61,299*

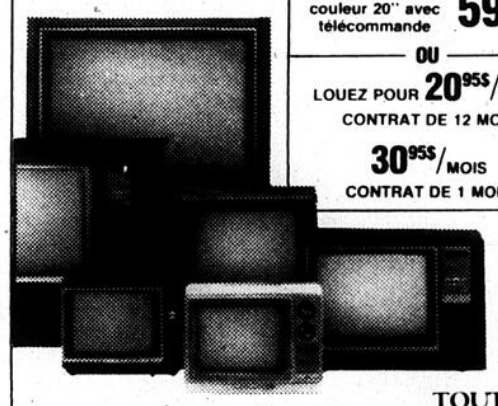
Confiez-nous vos travaux nous leur accorderons notre plus grande attention

LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.

Photocomposition
Conception graphique
Montage

84 rue Richelieu
Saint-Jean, J3B 6X3
Tel: 347-0323 - 861-4624
Gaetane Dion (poste 64)

MAINTENANT, VOUS POUVEZ ACHETER!



TÉLÉVISEUR couleur 20" avec télécommande **599$**

OU

LOUEZ POUR **20,95$**/MOIS
CONTRAT DE 12 MOIS

30,95$/MOIS
CONTRAT DE 1 MOIS

CHEZ GRANADA VOUS POUVEZ ACHETER, LOUER OU LOUER POUR ACHETER VOTRE NOUVEAU TÉLÉVISEUR COULEUR!

Granada l'a ce téléviseur dont vous pourrez être fier celui sur lequel vous aimerez regarder la prochaine partie de votre équipe préférée. Celui qui rend enfin justice aux effets spéciaux des bons films d'action, à gros budgets. Oui, Granada l'a! Que ce soit le plus récent moniteur à écran plat avec un riche son stéréo, le super modèle à écran géant 40", ou encore les téléviseurs couleur avec télécommande... enfin ce qu'il y a de plus nouveau sur le marché, Granada a tout ce qu'il vous faut, maintenant. Et tout cela est couvert par le service "Couverture Granada", prêt à être loué, acheté ou loué pour acheter. Appelez-nous dès aujourd'hui!

TOUT ÇA, TOUT DE SUITE!

GRANADA

LE DIVERTISSEMENT CHEZ SOI

CLUB VIDÉO J.M. LTÉE

971, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu, 348-3279

Au Sing-Sing

Jeudi - vendredi - samedi

2 pour 1

Les 6 huitres sur écailles
ou
Les coeurs d'artichauts vinaigrette

Les médaillons de veau aux asperges
ou
L'escalope de saumon frais au beurre blanc

La salade de saison

Les profiteroles au chocolat
ou
La tarte aux fraises

24,95

pour 2 personnes

«Nos sauces font toute la différence»



Le SING-SING

304, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

346-8434

- Cuisine française et bistro -

LE SPORT

Les postes clés sont comblés aux Jeux

■ L'organisation avance même si l'échéancier se fait attendre

Pendant que le commun des mortels essaie de terminer sans trop de mal l'année 1987, il y en a qui vivent déjà en fonction de l'été 1989. Il s'agit bien sûr des membres du comité organisateur des finales provinciales des Jeux du Québec d'été qui se dérouleront à Saint-Jean dans un peu moins de deux ans. Bien qu'un échéancier précis est toujours à venir, Daniel Bissonnette, le directeur général, pense bien que les Johannais «sont dans leur temps» en ce qui concerne l'organisation.

Tout ça, c'est bien beau, mais on ne pourra pas vraiment mesurer les progrès de l'organisation avant d'avoir un échéancier clair sous les



yves MALLETTE

yeux. Daniel Bissonnette prévoit que l'élaboration d'un échéancier est justement une des priorités du comité organisateur. Le calendrier devrait être connu au début décembre.

■ **Demain**

En tous les cas, on verra demain un signe concret de l'avancement du travail. En effet, jeudi, le conseil d'administration dévoilera le logo des Jeux, lancera sa première campagne de financement, présentera son premier commanditaire officiel et fera connaître l'identité des directeurs de services.

Lors de cette rencontre avec les médias, les responsables mettront sans doute l'emphase sur leur campagne de financement. Après tout, il y a quelque chose comme $600,000 à aller chercher dans la population... Ils est à prévoir aussi qu'ils insisteront beaucoup sur le premier commanditaire «supporteur officiel». La publicité gratuite lors d'un tel événement est la récompense des principaux bailleurs de fonds.

■ **Services**

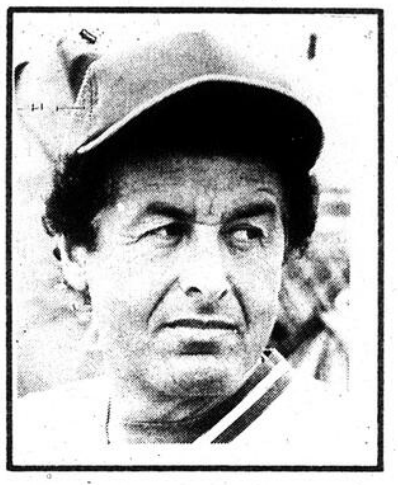
Mais la nomination des directeurs de services est sans doute le point le plus important qui sera abordé lors de la conférence de presse. C'est que dans l'organigramme de fonctionnement des Jeux, les directeurs des services jouent un rôle clé. Ce sont eux qui superviseront le travail des 22 coordonnateurs qui seront au coeur de l'action dans les différents domaines.

Bref, sans diminuer le rôle de la direction générale et du conseil d'administration, la responsabilité du succès des finales de 1989 reposent en grande partie sur les épaules de ces six personnes.

Bien qu'aucun chrétien dans les hautes instances ne veuille confirmer quoi que ce soit avant la conférence de presse de demain, il a été possible d'apprendre que Robert Vigneault (Commission scolaire) serait le responsable du service des promotions financières, Roger Coulombe, (ville de Saint-Jean), le responsable du service des finances, Louis Gosselin (ville de Saint-Jean), responsable du service des relations publiques, Marcel Quintin (Commission scolaire), responsable du service de logistique, Robert Terry (cégep), responsable du service de soutien et Guy Giroux (Commission scolaire), responsable du service des programmes.



Roger Coulombe, ex-grand argentier de la ville de Saint-Jean, retrouve le titre aux Jeux du Québec en tant que responsable du service des finances.



Marcel Quintin, qui s'est impliqué longtemps sur la scène sportive régionale héritera de la responsabilité du service de logistique.

■ **Responsabilités**

Voyons voir ce que comportent les responsabilités de chacun. Robert Vigneault verra aux commandites, aux activités de financement et aux articles promotionnels. De son côté, Roger Coulombe s'occupera des politiques administratives, de la comptabilité et du domaine des achats et services. Louis Gosselin touchera à l'accueil, aux communications, au protocole et à l'accréditation.

De son côté, Marcel Quintin sera le patron du secteur qui concerne l'alimentation, l'hébergement, la santé et le transport.

Par ailleurs, Robert Terry sera responsable de la centrale administrative, des services généraux, de la sécurité et de la télécommunication. Enfin, Guy Giroux sera vraiment au coeur de l'action sur les terrains avec la responsabilité des volets compétitif, éducatif, social et culturel.

Pour chacun des points qui relèvent de leur responsabilité, les directeurs de services pourront compter sur la collaboration d'un coordonnateur.

La compétition reprendra le dessus

■ Les classements réapparaîtront en 1989

«Enfin!», s'écrieront plusieurs. Il semblerait bien que les prochains Jeux du Québec, dont les finales d'hiver et d'été seront présentées respectivement à Matane et Saint-Jean en 1989, seront de «vrais» Jeux. C'est-à-dire que le niveau de compétition sera très élevée. Bref, les meilleurs athlètes et entraîneurs de toutes les régions du Québec devraient être de la partie.

Depuis quelques années, le débat fait rage dans les différents milieux à propos du caractère que prennent

yves MALLETTE

les finales des Jeux du Québec. Les Jeux devenaient de plus en plus reliés à la participation plutôt qu'à la compétition alors que, malgré des finales régionales, ce n'était manifestement pas les meilleurs qui atteignaient la finale.

■ **Victoire**

Ce phénomène était surtout évident dans les sports qui ne sont pas pratiqués à l'école. Rappelons-nous certaines finales régionales qui se sont déroulées dans la région. La voile, par exemple.

Il y a deux semaines, à peu près tous les responsables, Société des Jeux, fédérations sportives, Conseils régionaux de loisir, etc ont débattu la question. Il semble bien que les tenants de Jeux favorisant la compétition entre l'élite sportive du Québec aient remporté la manche.

Daniel Bissonnette, le directeur général des finales de Saint-Jean, assistait à cette importante réunion. M. Bissonnette rapporte en effet que les prochains Jeux du Québec seront axés sur la victoire. Ainsi, les finales des Jeux du Québec vont mettre aux prises les meilleurs athlètes du Québec dans toutes les disciplines au programme.

■ **Classements**

Bien plus, les responsables des Jeux ont cédé sur un autre point important. Les classements réapparaîtront. Il reste à décider si on adoptera un classement par discipline ou par région. «Mais il y en avait déjà des classements», s'exclameront ceux qui ont suivi de près ou de loin les finales de 1987 à Saint-Jérôme et Val d'Or.



Les Jeux du Québec de 1989 devraient mettre aux prises les meilleurs athlètes du Québec dans leurs disciplines respectives, comme c'était le cas il y a une dizaine d'années. (photo d'archives).

Vrai. Sauf que ce sont les journalistes couvrant les Jeux qui ont pris l'initiative d'élaborer un classement. Une façon à eux de donner une signification plus «sportive» aux Jeux du Québec et d'attirer un peu plus l'intérêt de la population.

«Les Jeux vont être compétitifs avec les meilleurs éléments de chacune des disciplines, révèle M. Bissonnette. À Saint-Jean, nous favorisions grandement cette position. Si les meilleurs athlètes sont de la partie, nous avons de fortes chances de voir les meilleurs entraîneurs. Et ainsi, les préparatifs seront plus intenses», annonce M. Bissonnette.

«C'est bien beau la participation, poursuit le directeur général. Mais à Val d'Or, j'ai vu en water-polo des jeunes qui avaient de la difficulté à faire une longueur de piscine. Il y a quand même des limites».

■ **Modifications**

Ce retour à l'ancienne philosophie qui guidait les Jeux du Québec marqueront donc les finales de Matane et Saint-Jean en 1989. Mais, à Saint-Jean en tous les cas, il se pourrait aussi que les Jeux soient transformés de l'intérieur.

En lisant attentivement la description des responsabilités des directeurs de services (voir le premier texte), on a un bon aperçu de l'organigramme de fonctionnement des Jeux de 1989. Un organigramme pas mal différent de celui qui apparaissait dans le cahier de mise en candidature présenté par la ville de Saint-Jean.

«Pour rédiger le cahier de mise en candidature, les auteurs n'avaient aucun autre modèle de structure que celui qui était suggéré dans le guide de la Socité des Jeux du Québec. Mais depuis, nous avons assisté aux finales d'hiver de Saint-Jérôme et à la finale d'été de Val d'Or. C'est donc à la lumière des expériences vécues à ces deux finales que nous avons modifié la structure proposée par la Société des Jeux elle-même», explique Daniel Bissonnette, le directeur général des Jeux.

■ **Décembre**

M. Bissonnette révèle que plusieurs autres choses dans l'organisation seront réévaluées dans le but de s'adapter à la réalité de Saint-Jean. Naturellement, les autorités de la Société des Jeux auront le dernier mot. Mais à ce niveau, Daniel Bissonnette ne prévoit pas de problèmes.

Tout ça devrait apparaître sur papier vers le début décembre. À ce moment, trois points capitaux devraient être réglés: l'échéancier, la description des tâches et le budget. Dès lors, les responsables au sein des différents comités pourront commencer à travailler sur des choses concrètes. Et il ne sera pas trop tôt, surtout pour les responsables des promotions financières.

La flamme olympique réchauffera la Place du Marché

■ Dès 6 heures le 11 décembre

Le passage de la flamme olympique à Saint-Jean le 11 décembre prochain sera souligné avec beaucoup d'emphase. L'événement prendra l'allure d'une grande fête sportive sur la Place du marché, dès 6 heures le matin jusqu'à midi.

Saint-Jean est un des points du parcours entre Iberville et Dorion où le

yves MALLETTE

cortège du flambeau olympique s'arrêtera le plus longtemps, soit une quinzaine de minutes. Alors, on veut faire les choses en grande.

Un comité organisateur a été formé. Il est composé de Lucie Dallaire (cérémonies), André Dansereau (logistique), Louis Gosselin (publicité et promotion), Yvon Roy (S.I.D.A.C.), Isabelle Baccichet (prix Célébration 88), et Daniel Bissonnette (financement et organisation).

■ Place du Marché

Le matin du vendredi 11 décembre, sur la Place du Marché, les activités débuteront dès 6 heures pour se poursuivre jusqu'à midi. Naturellement le point culminant de la fête sera l'arrivée de la flamme attendue à 8 heures.

Les membres de la S.I.D.A.C. Centre-ville ont assuré les organisateurs de leur collaboration. Il y a aussi le Club Lions, dont les membres vendront des épinglettes et des flambeaux au profit du sport amateur régional.

■ Médailles

Mais la principale cérémonie, avec l'arrivée du flambeau olympique bien entendu, sera la remise de médailles au meilleur et à la meilleure athlète de Saint-Jean, ainsi qu'au bénévole, à l'entraîneur et à l'officiel par excellence.

Une vingtaine d'autres personnes ayant contribué à un titre ou à un autre à l'avancement du sport à Saint-Jean recevront un certificat de mérite. Cette manifestation est organisée dans le cadre du programme Célébration 88 du gouvernement canadien.

À Saint-Jean, c'est un comité de sélection formé de personnes oeuvrant depuis plusieurs années dans le petit monde sportif local qui a choisi ceux et celles qui seront honorés. Dans la plupart des cas, les membres du «jury» ont arrêté leurs choix non seulement sur des personnes qui ont excellé dans leurs domaines respectifs, mais qui ont aussi offert une contribution exceptionnelle à leur collectivité.

Par ailleurs, Daniel Bissonnette, un des membres du comité organisateur du Relais de la flamme olympique, avoue que la liste des autres activités n'est pas encore complétée. Mais une bonne partie du programme est déjà élaborée.

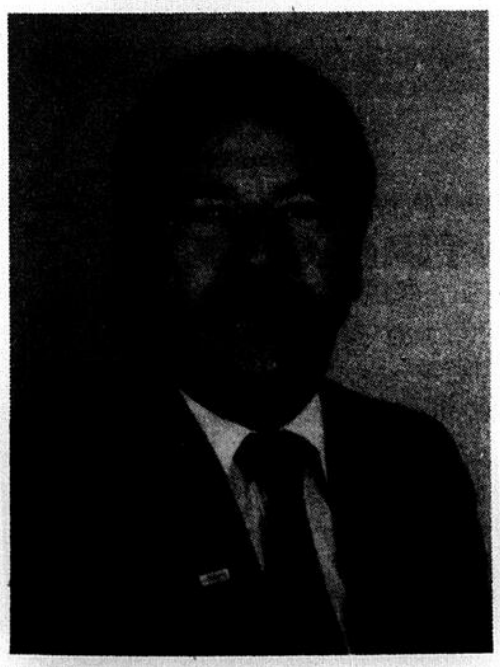
«Chose certaine, déclare M. Bissonnette, c'est qu'il y aura beaucoup de vie sur la Place du Marché alors que des ententes avec les écoles des alentours nous permettent d'espérer la participation d'à peu près 1,000 étudiants.



L'Halloween sur glace

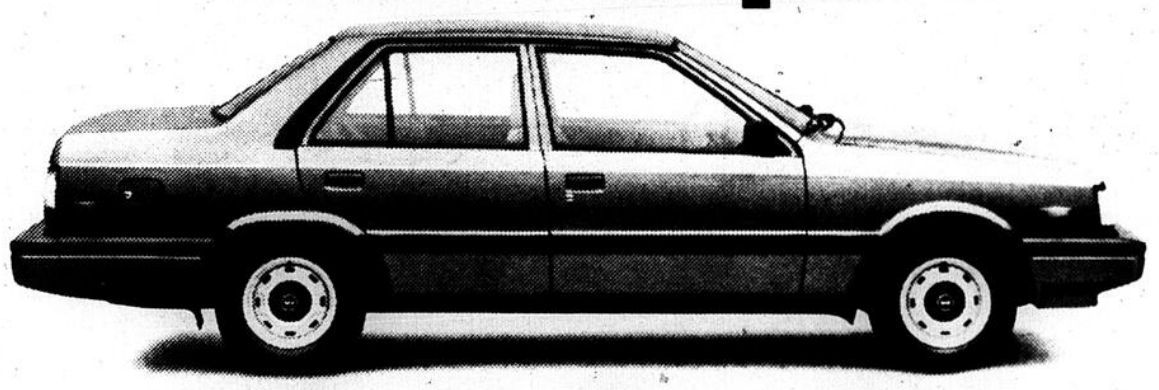
Les patineurs du Club de patinage artistique de Saint-Jean ont revêtu leurs plus beaux atours samedi dernier. Poupées, sorcières, punks et punkettes ont envahi le Colisée pour l'Halloween. Une majorité de parents déguisés étaient également de la partie. Faisant d'une fête deux coups, les responsables du C.P.A. de Saint-Jean ont remis, par l'entremise de Pierre Dion du Service des Loisirs et Parcs, 36 écussons à 35 jeunes patineurs. (Photo François Melillo)

NOMINATION



M. Gilles Couture, président des Automobiles Mistral Inc., est heureux d'annoncer la nomination de M. Richard Vigneault à titre de directeur des ventes. M. Vigneault invite ses clients et amis à venir le rencontrer; il se fera un devoir et un plaisir de toujours bien vous servir.

Selon Honda, la Hyundai Stellar 2 litres devrait coûter environ 4000 $ de plus.



Auraient-ils raison?

La Honda Accord LX a beaucoup d'avantages intéressants.
Presque autant que notre Stellar CL.
Mais il y a une grosse différence.
D'environ 4 000 $.
Selon Hyundai, voilà beaucoup d'argent qu'il n'est pas nécessaire de dépenser pour obtenir une berline spacieuse dotée d'un vigoureux moteur 2 litres à ACT, de la servodirection, des servofreins et d'un système stéréo AM/FM avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs.
Si vous croyez toujours que la Honda est un bon achat, nous respecterons votre opinion.
Une question, cependant.
Avez-vous songé à tout ce que vous pourriez faire d'autre avec vos 4 000 $?

HYUNDAI
Nous vendons des voitures bien pensées.

HD HYUNDAI

CLOGINOR
ST-JEAN

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-6816

L'homme derrière le succès des Gaulois

■ À Farnham, Gilles Bourgeois personnifie le football cadet

La recette d'une équipe de football gagnante? Des instructeurs compétents, des joueurs qui ont du coeur et un programme bien structuré. Ces trois ingrédients, c'est la potion magique des Gaulois de Farnham, depuis 1975. En 12 ans, les noms sur les chandails ont changé, le programme a évolué mais un nom est resté: celui de Gilles Bourgeois.

Depuis 12 ans à la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand, Gilles

sophie GAGNON

Bourgeois personnifie le football cadet au même titre que Ross Lemke est synonyme des Astérix juvéniles. Cette saison, les Gaulois ont remporté le championnat du calendrier régulier avec un dossier de cinq gains, une nulle et aucun revers. Des statistiques qui parlent d'elles-mêmes.

■ Conditions idéales

Mais les succès de l'équipe au fil des ans ne tiennent pas du hasard. Gilles Bourgeois est le premier à l'affirmer, c'est dans des conditions idéales que le football se pratique à Farnham.

D'abord, les instructeurs. «À Farnham, les *coachs* sont compétents, autant sur le plan technique que pédagogique. Les joueurs nous connaissent comme professeurs autant que comme instructeurs. Ils savent que pour nous, la discipline, c'est important. De plus, nous pouvons assurer un meilleur suivi puisque nous sommes toujours dans l'école», explique l'instructeur-chef des Gaulois.

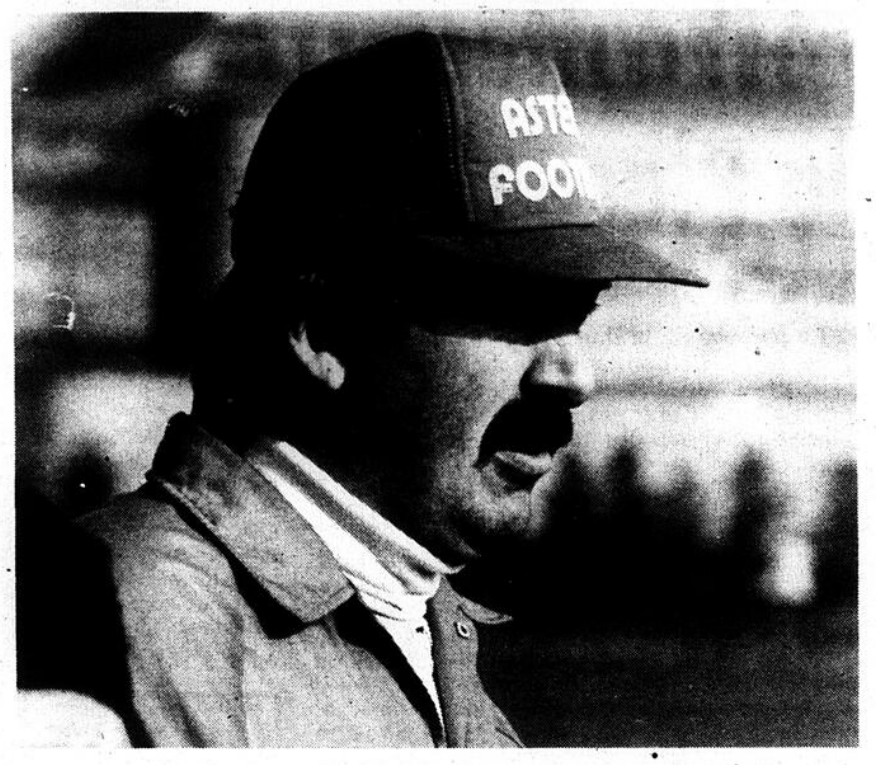
Le rendement d'un des Gaulois laisse à désirer? C'est le devoir de Gilles Bourgeois de faire en sorte que la situation se rétablisse. C'est une règle d'or imposée par la directrice de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand. En retour, Denise Ménard appuie les porte-couleurs de l'école. Samedi dernier, la directrice était sur le terrain de football de la polyvalente pour féliciter les joueurs et les instructeurs des Gaulois pour leur victoire aux dépens des Aztèques. Et dans l'après-midi, elle encourageait les Astérix. Une situation dont ne peuvent que rêver les instructeurs de football d'autres écoles de la région.

Aux yeux de Gilles Bourgeois, le travail d'instructeur devient tous les ans plus facile, du moins en ce qui concerne le recrutement. «Chaque année à Farnham, le football devient une tradition de mieux en mieux ancrée dans la vie scolaire, ce qui fait que les jeunes se font un point d'honneur de jouer pour les Gaulois ou les Astérix».

Cette saison, un étudiant sur cinq évoluait au sein de l'une des deux équipes de football de Jean-Jacques-Bertrand qui alignaient toutes deux le nombre maximum de joueurs, soit 40. Lors du pré-camp, en mai dernier, 48 joueurs ont tenté de se tailler une place avec les Gaulois.

Le programme, les instructeurs, l'encadrement, c'est bien beau. Mais il y a aussi les joueurs. «L'édition 1987 des Gaulois est très équilibrée, c'est ce qui fait notre force. Le quart-arrière Daniel Paquette a bien mené l'attaque et ce autant au sol que dans les airs».

Ross Lemke et Gilles Bourgeois veulent former des joueurs complets et prônent un style de jeu offensif. D'ailleurs, les deux hommes de football établissent ensemble la stratégie de développement des joueurs. Ces derniers sont formés dès leur première secondaire en vue du rôle qu'ils auront à jouer au sein des Astérix.



Après 12 ans à la barre des Gaulois de Farnham, Gilles Bourgeois est loin de songer à la retraite. (Photo François Melillo)

Les Astérix double champions

■ Ils se lancent à la conquête du titre provincial

Les Astérix ont réussi le doublé. Après avoir été sacrés champions de la saison régulière, ils ont enlevé la finale régionale samedi dernier en battant Valleyfield 27-20. Les grands champions de la Ligue scolaire Richelieu se mesureront dimanche prochain aux porte-couleurs de Pierrefonds lors de la demi-finale provinciale.

«C'est une victoire signée, unités spéciales», commentait l'entraîneur-chef Ross Lemke à l'issue

sophie GAGNON

de la rencontre. En effet, trois des quatre touchés des représentants de Farnham ont eu lieu sur des retours de bottés.

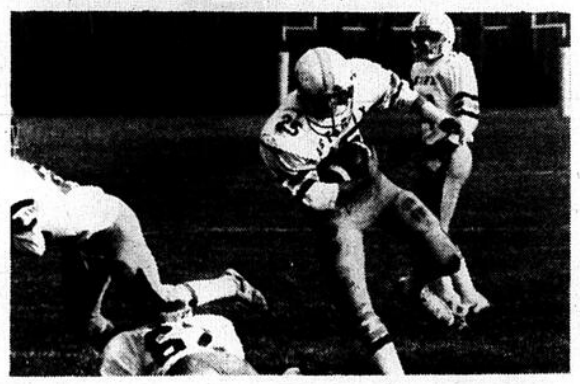
■ Première demie

Durant les 30 premières minutes de jeu, Yves Dalpé et Jean-François Delorme ont inscrit chacun un majeur à la suite de bottés de dégagement bloqués. Dans les deux cas, Jonathan Palmer a réussi la transformation. Quant à l'offensive des Astérix, elle a été stoppée par la robuste défensive adverse. «Leur plan de match était de freiner notre attaque aérienne, ce qu'ils ont réussi à faire pendant presque toute la rencontre», estime Ross Lemke. La défensive des Astérix a également bien fait en limitant les Broncos à deux placements en première demie.

Comme ils l'ont fait à quelques reprises cette saison, les Astérix sont revenus en force après la pause de la mi-temps. Sur le retour de botté d'envol, Bruno Cyr a traversé le terrain jusqu'en zone payante.

■ Les Broncos à l'attaque

Puis, l'attaque de Valleyfield s'est mise en marche. Encouragés par 25 meneuses de claques, les Broncos ont gagné laborieusement du terrain. Résultat: un touché à la fin du troisième quart.



C'est le règlement des trois essais qui prévaudra lors de la demi-finale provinciale de football juvénile qui sera disputée dimanche prochain à Pierrefonds. Durant la saison régulière, la Ligue scolaire Richelieu avait opté pour le règlement des quatre essais.

Quelques minutes plus tard, c'était au tour de Christian Ballard des Astérix de donner le ton au match avec un touché. Le compte était alors de 27-13 en faveur des porte-couleurs de Jean-Jacques-Bertrand. Mais alors que les dernières secondes du match s'égrenaient lentement, le quart-arrière des Broncos a lancé une bombe à l'un de ses receveurs, dans la zone des buts. Cependant, pressés par le temps, les joueurs de Valleyfield n'ont pas su combler l'écart d'un touché qui les séparait des Astérix.

À la fin de la joute, les vainqueurs, qui n'ont pas connu la défaite cette saison, ont reçu médailles et banderoles témoignant de leur suprématie dans la Ligue scolaire Richelieu.

■ Trois essais

Le dimanche 8 novembre prochain à 11 heures, c'est à Pierrefonds que les Astérix disputeront la demi-finale provinciale. Ils affronteront les représentants du *Lindsay Place high school*. Les Astérix n'ont qu'une semaine pour réajuster leur tir puisqu'à Pierrefonds, c'est le règlement des trois essais qui prévaudra.

Le gagnant de la demi-finale se méritera un laissez-passer pour la grande finale provinciale qui se déroulera le dimanche suivant à l'université de Montréal.

Le succès passe par la technique

Pas moyen de faire une entrevue avec Ross Lemke sans qu'il ne fasse l'éloge de Gilles Bourgeois, l'instructeur des Gaulois. «L'homme de football à Farnham, c'est Gilles Bourgeois. Il donne la formation de base aux joueurs et je n'ai qu'à poursuivre son bon travail au niveau juvénile», note l'entraîneur-chef des Astérix.

■ En commun

Les Gaulois et les Astérix jouent selon le même système. Les receveurs de passes et les quarts-arrières apprennent les mêmes tracés, les mêmes jeux. À la défensive, les positions sont également identiques.

De plus, chaque semaine, les deux formations de football de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand s'entraînent en commun. De cette façon, les plus jeunes font connaissance avec les joueurs et entraîneurs des Astérix tout en profitant des conseils de leurs aînés.

Si bien que la marche n'est pas très haute entre le cadet et le juvénile.

■ Continuité

D'ailleurs, c'est sur la continuité dans le développement technique des joueurs que repose les succès des deux équipes de Farnham.

«Quand ils graduent avec les Astérix, les joueurs ne sont pas déphasés. Ils savent à quoi s'attendre puisque le système de jeu, le vocabulaire et la discipline sont les mêmes avec Gilles qu'avec moi», explique Ross Lemke.

Et parce que les joueurs maîtrisent bien la base du football à leur arrivée avec les Astérix, Ross Lemke peut se concentrer sur l'amélioration de détails techniques précis. Il peut également mettre au point des jeux plus compliqués, plus raffinés. Des jeux qui vont plus souvent qu'autrement dérouter leurs adversaires, année après année.

Pour illustrer quel calibre un joueur de football peut atteindre au niveau scolaire, Ross Lemke cite le cas de Steve Gibson, l'actuel quart-arrière des Astérix. «Steve a cinq années d'expérience derrière lui: deux avec les Gaulois et trois avec les Astérix. Il est un quart-arrière complet qui saura sûrement faire sa marque l'an prochain au football collégial».

L'ANTIROUILLE

RUST CHECK est efficace pour les voitures neuves, usagées et mêmes rouillées.

RUST CHECK

C'EST LE TEMPS!!!

☐ TRAITEMENT ANNUEL COMPLET
☐ PLUS DE 750,000 VÉHICULES TRAITÉS
☐ FAIT PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ ET REGARDEZ

apa

Alignement Iberville
270, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-4181
COMBATTEZ LA ROUILLE

En finale du cadet: Vikings vs Gaulois

Il y avait belle lurette que les Vikings d'Iberville n'avaient pas accédé à la finale du football cadet. Eh bien! c'est fait. Samedi dernier, ils ont arraché une victoire de 42 à 24 aux Patriotes de Bouthillier, champions de l'an dernier. Les Ibervillois se rendront à Farnham samedi à 13 heures pour y rencontrer les Gaulois.

Les représentants de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand ont eu la

sophie GAGNON

vie facile en demi-finale contre les Aztèques de Saint-Jean. Le compte final de 52-8 est à l'image du déroulement de la rencontre à sens unique qu'ont eu à subir les porte-couleurs de Saint-Jean.

■ Revirements

À Iberville toutefois, le scénario de la joute a été très différent. Dans une demi-finale marquée de nombreux revirements, les supporteurs des Vikings ont été sur les dents jusqu'aux derniers instants de la rencontre.

Fidèles à leur mauvaise habitude, les protégés de Stéphane Bourgea ont laissé leurs adversaires prendre l'avance en début de joute. Les Patriotes ont marqué deux touchés rapides dès le début du premier engagement. Ensuite, les Vikings ont répliqué avec un majeur.

Au deuxième quart, les Vikings ont ajouté deux touchés à leur fiche tandis que les Patriotes traversaient une seule fois en zone payante.

■ Un à toi, un à moi

Vers la moitié du troisième quart, Daniel Raymond a creusé l'avance des siens. Mais pas pour longtemps. Dès le jeu suivant, c'est-à-dire le botté d'envol, Jean-François Potvin des Patriotes a porté le ballon d'un bout à l'autre du terrain. Le compte était alors de 26-24.

Mais ce n'est qu'au quatrième quart que les instructeurs des Vikings ont pu commencer à respirer plus à l'aise. En effet, le porteur de ballon Philippe Walsh a inscrit un touché, son deuxième du match. Martin Greendale a pour sa part fait passer le ballon entre les deux poteaux, geste bon pour deux points.

Acculés au pied du mur, les Patriotes ne savaient plus trop où donner de la tête. Ils ont écopé de quelques punitions coûteuses en plus d'éprouver toutes sortes de difficultés à contrer l'attaque solide des Vikings. À 1 minute 16 de la fin de la rencontre, Benoit Tremblay a capté la passe de Philippe Walsh pour un autre majeur. Encore une fois, le botteur Martin Greendale a visé juste et les Vikings l'ont emporté 42-24.

■ En attendant la finale

En ce qui concerne la finale de samedi prochain, Stéphane Bourgea des Vikings et Gilles Bourgeois des Gaulois n'osent pas trop faire de prévisions. Les deux sont d'accord sur un point: ça risque d'être un match très serré. La joute aura lieu à 13 heures sur le terrain de la polyvalente Marcel-Landry.



Les Vikings rendront visite aux Gaulois de Farnham, le samedi 7 novembre prochain à 13 heures, lors de la finale de la Ligue scolaire Richelieu, catégorie cadette.

Courez la chance de gagner



Boston-Canadien

Au Forum de Montréal
Le lundi, 30 novembre 1987, à 17h35
Gagnez une paire de billets dans la section Rouge.
(Valeur $24.00 du billet)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le vendredi, 20 novembre 1987 à 17 heures. Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Ne vous faites pas surprendre par l'hiver!



LAISSEZ NOS TECHNICIENS FORMÉS PAR GM «HIVERNER» VOTRE VOITURE!

Spécial «hivernisation»

29.95 *comprenant*

- *vidange d'huile, lubrification + filtre*
- *vérification de la batterie et système de charge*
- *vérification de l'antigel*
- *vérification des courroies et boyaux*
- *vérification de la conduite et de la pression des pneus*

SPÉCIAL «MISE AU POINT»

Ne restez pas en panne!

4 cylindres	6 cylindres	8 cylindres
100$	125$	140$

Avec la mise au point, on vous fournira un rapport complet d'ordinateurs
Comprenant bougies P.C.V., main-d'oeuvre, filtre à air et à essence inclus pour modèles réguliers

SPÉCIAL «ALIGNEMENT»

N'attendez pas de glisser sur la chaussée glissante

29.95

et apportez vos pneus à neige installation gratuite (2 roues seulement)

Desjardins

GM

Chevrolet

OLDSMOBILE

840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901

Les Castors ne savent plus perdre

Les Castors sont à l'extérieur depuis un peu plus d'une semaine. Et depuis un peu plus d'une semaine, ils jouent du gros hockey. En tous les cas, ils ne perdent plus. Le point culminant de leur série de trois joutes à l'étranger est la victoire de lundi à Laval. Maintenant, les supporteurs des Castors espèrent sans doute que leurs favoris continueront sur cette lancée à Saint-Jean ce soir et vendredi contre Victoriaville et...Laval.

Lundi soir, les Castors sont devenus la première équipe à vaincre le Titan

yves MALLETTE

à Laval. Les Johannais ont eu le meilleur au compte de 6 à 5. D'ailleurs, lors de leur périple fructueux à l'extérieur, les troupiers de Mario Bazinet ont été impliqués dans des rencontres corsées. Ils ont en effet annulé 4 à 4 à Verdun mardi dernier avant de prendre la mesure des Cataractes au compte de 5 à 4 vendredi.

■ **Laval**

Mardi matin, l'entraîneur Mario Bazinet déclarait que la victoire de la veille à Laval est le match le plus satisfaisant de la saison. D'ailleurs l'entraîneur se dit très satisfait de ses troupiers depuis quatre parties.

À Laval, les Castors se sont imposés sans riposte jusqu'au milieu de la troisième période. La nouvelle brigade spéciale formée de Simard, Ouellet et Bastille a complètement désarmé le meilleur trio offensif du Titan.

Les Johannais menaient 6 à 1 quand ils se sont retrouvés avec deux hommes en moins. Le Titan en a profité pour reprendre du poil de la bête. Avec un peu plus de cinq minutes à faire, le Titan avait porté le compte 6 à 5. Mais les Castors ont résisté aux derniers assauts.

«Avec 10 minutes à faire, les gars ont commencé à paniquer quand ils ont vu les adversaires se déchaîner. Encore une fois, l'arbitre a manqué le bateau. Mais nous n'y pouvons rien. Nos joueurs se sont finalement ressaisis pour conserver l'initiative», relate l'antraîneur.

Selon Mario Bazinet, il s'en est fallu de peu que la sauce tourne au vinaigre à la fin du match. «Je ne sais pas si c'est la frustration, mais les joueurs du Titan sont sortis de leur banc comme une rafale à la fin du match. Les joueurs des deux équipes étaient sur la glace et la foire a été évitée de justesse. Les joueurs du Titan avaient sans doute oublié qu'ils seront à Saint-Jean dès vendredi. Je pense bien qu'ici, la rafale va être moins violente», termine M.Bazinet sur un ton ironique.

■ **À Shawinigan**

Le vendredi précédent, les Castors en ont remporté une «grosse» à Shawinigan. Malgré le compte serré, Mario Bazinet prétend que les siens ont contrôlé la partie. Malgré tout, l'entraîneur a eu besoin de ses trucs pour déconcentrer l'adversaire. Avec la complicité du préposé à l'équipement Mario Bazinet avait noté avant la joute que quelques joueurs des Cataractes possédaient des bâtons illégaux.

Quand les Castors menaient 1 à 0, les Cataractes se sont mis à bourdonner dangereusement autour de Stéphane Beauregard. C'est alors que M. Bazinet a demandé un mesurage de bâton. L'arbitre lui a donné raison en infligeant une mineure à Shawinigan qui perdait ainsi son rythme.

Au cours de cette joute, Mario Bazinet souligne en particulier le travail d'un nouveau trio formé pour contrer les efforts de la meilleure unité des Cataractes. Ce trio composé de Serge Simard junior, Robert Ouellet et David Bastille a bien répondu à l'appel. L'entraîneur des Castors avait l'intention de confier la même mission à ces trois joueurs lundi contre Laval.

■ **Beauregard**

À Verdun, les Castors ont annulé. Mais selon M. Bazinet c'est nul autre que l'arbitre qui, encore une fois, a volé la victoire aux Johannais.

Un des faits saillants de ces trois matchs, c'est la tenue du gardien Stéphane Beauregard qui a été solide à chaque fois. Il semblerait que le petit tête-à-tête de la semaine dernière entre le gardien et son entraîneur ait porté fruits.

«Stéphane a tout simplement fait ce qu'on attend de lui, c'est-à-dire les arrêts-clés. Il a été solide, mais il faut dire aussi que ses coequipiers lui ont aidé en fermant le devant du filet et l'enclave et en forçant les adversaires à lancer de loin».

Les Castors jouent deux fois de suite au Colisée avant d'aller à Chicoutimi dimanche prochain.



André Boisvert n'est plus

Le décès de René Lévesque monopolisait toutes les conversations lundi matin. Mais chez les sportifs de la région, plusieurs ont eu une petite pensée pour André Boisvert, le premier entraîneur des Castors de Saint-Jean, lui aussi décédé en fin de semaine dernière.

Âgé de 42 ans, M. Boisvert souffrait du cancer. André Boisvert s'était emmené à Saint-Jean en même temps que les Castors de Sherbrooke, dont il était l'entraîneur en 1982. Le sportif originaire de Sherbrooke devenait ainsi le premier entraîneur des Castors de Saint-Jean. Tous gardent de lui le souvenir d'un gentilhomme.

SUIVEZ LA PISTE HAKKA...

elle vous gardera en toute sécurité l'hiver durant!

Il s'appelle Nokia Hakkapeliitta. Mais le nom a retenir est Hakka. Et retenez qu'il est synonyme de securite. C'est important en hiver. Seul un pneu special peut vous assurer cette protection. C'est Hakka.

il a ete mis au point en Finlande ou les hivers durent de longs mois. De plus, les tests ont prouve qu'il etait superieur a tous les autres pneus d'hiver les mieux connus.

HAKKAPELIITTA

NOKIA

LES PNEUS GAUMOND

445, Sud, Jacques-Cartier, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-4057 Mtl 658-5272

Les meilleurs Castors du mois d'octobre

Stéphane Giguère, Miguel Baldris et Alain Guay ont été nommés les meilleurs du mois d'octobre chez

yves MALLETTE

les Castors de Saint-Jean. Hier soir, au bistro Chez François, environ 200 personnes étaient attendues pour souligner l'événement à l'occasion du premier d'une série de six soupers organisés pour les circonstances.

Chaque mois en effet, dans des endroits différents, les dirigeants des Castors organiseront un souper pour souligner les mérites des meilleurs joueurs du mois. Le meilleur à l'offensive, le meilleur à la défensive et le joueur le plus amélioré seront ainsi honorés mensuellement.

Pour le mois d'octobre, c'est Stéphane Giguère qui a hérité du titre du meilleur joueur à l'offensive. L'ex-capitaine s'est avéré une véritable bougie d'allumage durant le dernier mois. En outre, M. Giguère a terminé octobre en première position des compteurs de son équipe avec 26 points, dont 16 buts.

Mais l'entraîneur Mario Bazinet révèle que le choix n'a pas été facile. Robert Ouellet était aussi un sérieux candidat au titre.

À la défensive, les honneurs vont à Miguel Baldris, le plus régulier des arrières des Castors durant le mois d'octobre. M. Baldris, qui n'est pas toujours reconnu à sa juste valeur, voit enfin ses efforts constants récompensés. Mais encore là, la lutte a du être serrée entre Baldris et Stéphane Brochu. Robert Ouellet, appelé régulièrement à évoluer en infériorité numérique était aussi dans la course au titre défensif.

■ Alain Guay

Le titre de joueur le plus amélioré du mois d'octobre revient à Alain Guay. Ce dernier en étonne plus d'un depuis le début de la saison. Appelé à jouer tantôt comme ailier, tantôt comme défenseur, le joueur de 20 ans a toujours bien répondu à l'appel.

«Alain Guay, c'est la grosse surprise chez les Castors depuis le début de la saison. Même les gens des autres équipes le remarquent», note Mario Bazinet qui devait prononcer une petite conférence hier avant de dévoiler les noms des joueurs honorés.

■ Soupers

Les prochains soupers des joueurs du moins des Castors se dérouleront le 1er décembre au restaurant Le Normand à Iberville, le 5 janvier au restaurant Chez Irène, le 2 février au Coq Rapide, le 8 mars au restaurant Waikiki et le 5 avril au Chalet Suisse.



Stéphane Giguère a mérité le titre de meilleur joueur offensif des Castors en octobre. (Photo François Melillo)

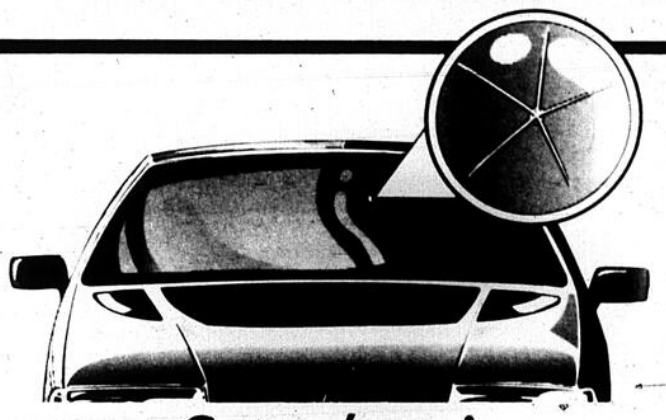
G. Lebeau

1937/1987 40e Anniversaire

PARE-BRISE BRISÉ?

Aucun problème!

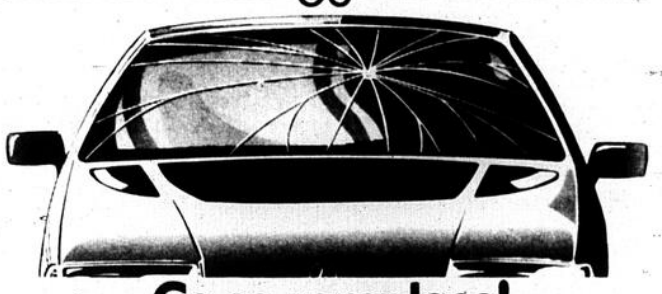
On s'occupe de tout, incluant les formalités avec votre assureur ou courtier. Qui fait mieux?



Ça se répare!

N'attendez pas qu'il soit trop tard. Il est possible de réparer une petite brisure plutôt que de remplacer le pare-brise. Nous avons la technologie d'avant-garde qui nous permet de garantir la réparation tant que vous êtes propriétaire de votre voiture.

OU



Ça se remplace!

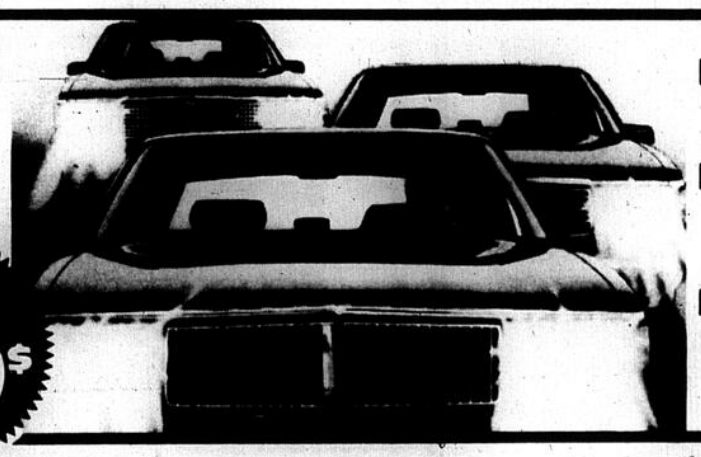
Quand les dégâts sont trop sérieux, nos spécialistes remplacent les pare-brise avec des pièces conformes aux normes d'origine et en garantissent l'étanchéité tant que vous êtes propriétaire de votre voiture.

FAITES-VOUS VOIR!

AVEC SÉCURI-PHARES

Installation incluse

39$



■ SOYEZ VISIBLE EN TOUT TEMPS

Vos phares s'allument et s'éteignent automatiquement *

■ SÉCURITÉ EN TOUT TEMPS

L'utilisation des feux de jour peut réduire jusqu'à 32% les risques d'être impliqué dans un accident

■ SOYEZ D'AVANT-GARDE

Devancez la nouvelle loi qui prévoit imposer l'allumage automatique des phares sur tous les modèles 1989

G. Lebeau

quand on aime son auto!

470, boul. du Séminaire – 348-9245

Bonnes performances mais pas de victoire

■ Série de défaites pour les Castors B de l'Hertel

Les Castors B de Ja ligue Hertel n'ont que des défaites à signaler après leur dernier programme. Bien que cela ne procure aucun point au classement, les porte-couleurs de Saint-Jean, en général, peuvent se consoler en pensant qu'ils ont quand même disputé de bonnes parties.

yves MALLETTE

C'est le cas notamment des Castors pee-wee qui ont perdu deux fois par des pointages serrés.

■ Belles luttes

Samedi d'abord, les Castors pee-wee ont plié l'échine au compte de 4 à 2 contre Saint-Hubert. Selon Pierre Frédette, un des responsables des équipes de Saint-Jean, les Castors livraient une belle lutte jusqu'à ce que leurs adversaires comptent deux fois en 36 secondes. Les jeunes Johannais ne s'en sont jamais relevés.

Le lendemain, à Beloeil, les Castors pee-wee ont encore abdiqué, cette fois au compte de 3 à 2. Comme on peut le constater à la lumière du pointage final, les Castors ont encore livré une farouche opposition.

■ Atome

Les Castors atome B sont les seuls à avoir été battus nettement en fin de semaine dernière. Contre les Tigres de Beloeil, ils n'ont pas fait le poids en perdant 6 à 2 samedi. L'atome était de nouveau en action le lendemain, mais les résultats n'étaient pas disponibles au moment d'écrire ces lignes.

Enfin, les Castors bantam, qui jouaient avec le feu ces derniers temps, ont fini par se faire brûler. Les Johannais ont en effet perdu par la marque de 5 à 4 contre les Tigres de Beloeil. Les joueurs du bantam ont causé leur propre perte en prenant de «mauvaises» punitions.

■ À venir

Six joutes sont inscrites à l'agenda des équipes de Saint-Jean cette semaine. Le bantam jouait à Brossard hier soir. Samedi, l'atome reçoit la visite du Varennes à 16 heures à l'aréna municipale. Une heure plus tard, c'est le pee-wee qui sera en action contre les représentants de Saint-Bruno.

Le lendemain, les Castors pee-wee B se dirigeront à Varennes tandis que les Castors bantam accueilleront le Saint-Hubert, à 20 h 30 à l'aréna de Saint-Jean. Enfin, le bantam sera de nouveau à l'oeuvre le mardi suivant, à Saint-Hilaire.



Les Castors pee-wee B ont bien joué à leurs trois derniers matchs. Pourtant, ils ont essuyé trois revers. Ils tenteront de faire tourner la chance en fin de semaine prochaine. (Photo François Melillo)



Au hockey-balle

Les activités sont commencées au sein de la Ligue de hockey-balle Budweiser. Les équipes du circuit sont en action tous les lundis et les mardis soir au Centre Saint-Edmond.

Étaient présents lors de la mise au jeu protocolaire du début de la saison: Jean Pendelton (Caz-Bar), Richard Bessette (vice-président de la ligue), Roger Bouchard (responsable de la discipline), Claude Bombardier (La Calèche). À l'arrière: Steve Roy (Caz-Bar), Robert Davignon (Kings), Robert Gavard (bar Le Paradis), Fernand Melo (Bar du Parc), Sylvain Piette (La Calèche), Mario Poulin (Brasserie de l'Ouest) et Michel Trolio (Octo Freins). (Photo François Melillo)

ÉCOULEMENT HONDA
DES MODÈLES 1986-1987
TRX 200 - TRX 250 - TRX 350



350 cc - 4 roues motrices - boîte de vitesses avec marche arrière

MOTO CLINIQUE
92 Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
HONDA
346-4795

NAPIERVILLE FORD (1984) inc.

Les spécialistes du camion vous invitent à comparer nos prix sur nos véhicules en inventaire. En fait, les prix sont tellement bons qu'on est en vente à l'année longue!

RABAIS DE 500$ sur les séries F 1987 et 1988 équipés d'une boîte de vitesse manuelle



Ford GARANTIE 6 ANS
Protection de 100 000 km du groupe motopropulseur
Protection de 160 000 km contre la corrosion

Psst! Psst! Profitez de nos spéciaux «fin de saison» sur nos voitures et camions 1987

NAPIERVILLE FORD (1984) inc.
FORD MERCURY LINCOLN
Route 15, sortie 21, Napierville
Succ.: 731, Route 219, Napierville
245-3361 - 1-800-363-1906

Les Richelains toujours au neutre

Les Richelains en arrachent toujours au hockey intercités. Encore une fois, ils ont enregistré une seule victoire la semaine dernière. De leur côté, les Patriotes n'ont pas fait beaucoup mieux avec deux victoires. Mais au moins, les plus jeunes ont été impliqués dans des matches serrés.

Les hockeyeurs de niveaux bantam et midget dans les catégories AA, BB et CC n'ont pu faire

yves MALLETTE

mieux que de gagner une fois en sept rencontres. La seule note réjouissante au bilan de la dernière semaine, c'est la victoire du bantam BB contre Longueuil dimanche au compte de 7 à 1.

■ **Défaites**

Les Richelains du bantam AA ont joué deux fois. Ils ont d'abord perdu 4 à 2 contre Saint-Hyacinthe avant de s'incliner 8 à 3 face à la Vallée du Richelieu. Avant leur victoire contre Longueuil, les Richelains bantam BB avaient baissé pavillon 7 à 4 contre Saint-Hyacinthe. Enfin, le bantam CC a perdu au compte de 4 à 1 contre la Vallée du Richelieu.

Par ailleurs, les Richelains midget BB ont aussi perdu leurs deux matches. Leur première défaite est survenue aux mains des porte-couleurs de Saint-Hyacinthe par la marque de 6 à 2. Ensuite, les Richelains ont livré une chaude lutte aux Sélects mais ont quand même perdu 3 à 2 dimanche dernier. Il semble que l'équipe du midget n'est pas si pire. Sauf qu'un minimum de joueurs endossent l'uniforme par les temps qui courent. Ce qui fait que les meilleurs manquent de souffle en troisième période.

■ **Patriotes**

Du côté des Patriotes, dans les catégories novice, atome et pee-wee; AA, BB et CC, la plupart des équipes ont été impliquées dans des décisions serrées. Par exemple, dans le AA, le novice a gagné 3 à 1 contre Sorel, l'atome a livré une nulle de 5 à 5 contre Saint-Hyacinthe et le pee-wee a perdu 5 à 4 contre Saint-Hyacinthe encore une fois.

Au niveau BB, les Patriotes de l'atome et du pee-wee affrontaient Saint-Hubert au Palladium d'Iberville. Les premiers ont perdu au compte de 1 à 0 tandis que les autres gagnaient 3 à 1.

Enfin, dans la catégorie CC, deux défaites des Patriotes contre les équipes de Longueuil. L'atome a plié l'échine 4 à 3 et le pee-wee a essuyé un blanchissage de 2 à 0.

Pour terminer, mentionnons qu'au niveau B, les Castors novices de Saint-Jean ont vaincu deux fois leurs copains d'Iberville aux comptes de 3 à 0 et 5 à 1. Pendant ce temps, l'autre équipe novice de Saint-Jean enregistrait deux blanchissages consécutifs aux dépens du Napierville, 2 à 0 et 5 à 0.

■ **À l'agenda**

Le samedi 7 novembre, les Patriotes novice AA, atome et pee-wee CC évolueront au Colisée de 13 h 30 à 16 h 30 contre les équipes de Saint-Bruno. Le lendemain, les amateurs de hockey pourront voir toutes les catégories au Colisée. En effet, le novice AA saute sur la patinoire à 10 h 40, suivi de l'atome BB à 11 h 50 et du pee-wee BB à 12 h 50, contre les équipes de Sorel.

Ensuite, les Richelains bantam et midget BB prendront la relève à 15 h 15 et 17 heures contre les représentants de Saint-Hyacinthe.



Les Richelains du bantam AA ont perdu deux fois la semaine dernière. (Photo François Melillo)

ENTRE

DEUX LIGNES

yves MALLETTE

■ Super bingo pour le tournoi bantam

Les Optimistes organisent un super bingo samedi au profit du Tournoi de hockey bantam de Saint-Jean. L'activité se déroulera au Centre Saint-Luc à compter de 19 heures. Les participants pourront mériter des prix en argent d'une valeur totale de $3,500 ainsi que plusieurs prix de présence.

■ Les Géants rapetissent...

Au basket-ball masculin, les Géants du cégep de Saint-Jean n'en finissent pas de rapetisser. Jeudi dernier contre Saint-Jérôme, ils ont subi un sixième revers d'affilée. Pas besoin de préciser que les porte-couleurs de Saint-Jean occupent la cave du classement de la ligue AA. Dans la défaite, Richard Mailloux a marqué 16 points, Stéphane Mallet a ajouté neuf points à sa fiche tandis que Benoit Marcil et Marco Simic en ont enregistré sept chacun. Les Géants ne joueront pas à domicile avant le 4 février prochain.

■ Une autre gagnante

Une autre femme a gagné au tirage organisé par LE CANADA FRANÇAIS permettant à deux personnes d'assister à une partie du Canadien de Montréal au Forum. Huguette Chaput, de Saint-Jean, a mérité deux billets pour la joute qui opposait le Canadien aux Blues de Saint-Louis lundi dernier.

■ Tournoi de chasse au lièvre

La Taverne des Sports organise un concours de chasse au lièvre le samedi 14 novembre. Le coût de l'inscription est de $10 par personne. Les intéressés peuvent s'inscrire directement à la taverne de la rue Bouthillier d'ici le 13 novembre en demandant Maurice Lebrun. Par ailleurs ceux qui désirent de plus amples informations peuvent communiquer avec Yvon Tremblay au 291-3585.

1987-88

SOIRÉE DES FOULARDS

gratuit

Profitez-en cette année... c'est l'année des Castors!

Un foulard sera remis aux mille premières personnes **le vendredi 6 novembre** en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS

Vidéotron

LAVAL visite SAINT-JEAN **20 heures**

CASTORS ST-JEAN

Laurentide

348-0914

Entre femmes, sur les courts

■ Quatre équipes du Carrefour au sein de la Ligue de tennis interclubs de Montréal

Chaque semaine, une cinquantaine de femmes défendent les couleurs de

yves MALLETTE

la région au sein de la Ligue féminine de tennis interclubs de Montréal. En plus du match hebdomadaire qu'elles livrent dans le cadre du calendrier régulier, les participantes s'entraînent au moins deux heures par semaine. Toutes ces activités se déroulent pendant la journée, de septembre à mai.

La ligue de tennis interclubs de Montréal regroupe quatre catégories de joueuses qui proviennent de tous les clubs de Montréal et sa région. Il y a une vingtaine d'équipes par catégorie qui disputent toujours des doubles.

Ce sont les dirigeants de la Fédération de tennis du Québec qui supervisent les activités du circuit. Et les gens de la fédération ne négligent rien pour que les choses fonctionnent rondement. C'est du moins ce qu'affirme Monic Paquette, une des responsables des équipes de Saint-Jean.



Monique Paquette, Michèle Duguay, Cecile Leblanc, Brigitte Lacoursière, Maunique Paul et Lucie Maurer sont quelques-unes des joueuses qui font partie du niveau 2. Josée Leblanc, Aline Lapierre, Angèle Coulombe, Louise Tremblay, Josée Boudreau, Josiane Montani, Suzanne Camaraire et Louise Snyder n'apparaissent pas sur la photo. (Photos Françcis Melillo).



Jocelyne Mercille, Andrée Viens, Thérèse Vanier, Mimi Guillette, Lorraine Guay et Moïsette Nadeau s'alignent au sein d'une des deux équipes de niveau 4. Dans la même équipe jouent aussi Huguette Boulais, Huguette Ménard, Andrée McPhail et Anne Paradis qui n'étaient pas là quand la photo a été prise.

■ Carrefour

Naturellement, le club de tennis Le Carrefour est le quartier général de toutes ces adultes sportives. Les matchs s'y déroulent une semaine sur deux et les entraînements se font au même endroit sous la supervision de Pierre-André Labrosse, le pro qui est rattaché au club.

Dans la ligue, le Carrefour possède deux équipes dans le niveau 4, une équipe dans le niveau 3 et une autre de niveau 2. Il n'y a pas encore de représentantes de la région dans le niveau un, le plus fort. Mais ça ne saurait tarder, promet Monic Paquette.

Les joueuses de la région participent depuis une dizaine d'années à ce circuit féminin interclubs. Mais Mme Paquette assure que cette année, les femmes d'ici sont particulièrement bien organisées. Ce qui transpire dans les succès des équipes locales qui se comportent relativement bien depuis le début de la saison.

■ Bienvenues

Monic Paquette profite de l'occasion pour mentionner qu'il y aurait encore de la place pour les femmes qui désireraient tâter un peu la compétition. Pas besoin d'être expertes.

«Les débutantes commencent généralement au niveau 4 où elles peuvent rivaliser avec des joueuses de leur calibre. Mais avant, elles peuvent s'inscrire à une des cliniques de jour qui sont dispensées au Carrefour. C'est à ce moment que les joueuses sont évaluées», explique Mme Paquette.

Dans un même souffle, Monic Paquette veut faire savoir que les nombreuses joueuses de tennis qui s'amusent sur les différents courts de la région en été ont l'occasion de continuer à pratiquer le tennis l'automne et l'hiver. Les intéressées n'ont qu'à communiquer avec elle au 347-0030.

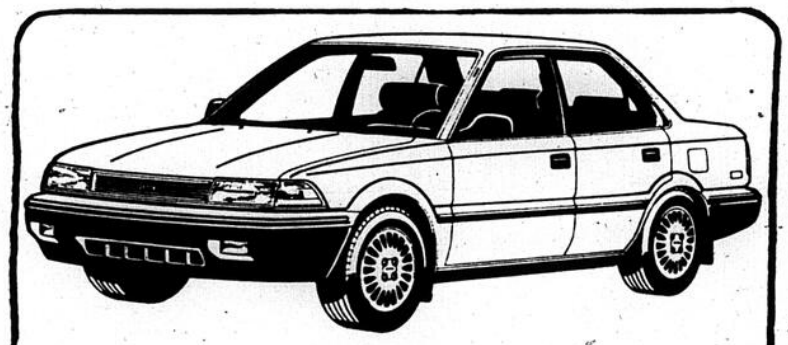


Du sang neuf au tennis junior

L'Association de tennis junior du Haut-Richelieu tenait son assemblée générale annuelle jeudi dernier. Les postes vacants ont été tous comblés...par des femmes! Sur la photo, Nathalie Farand, directrice, Pauline Cloutier-Jacob, trésorière, Désirée Cormier, registraire et Louise Saint-Pierre, directrice, sont debout tandis que Monique Paquette, vice-présidente, Claude Lefebvre, président et Nicole Leclair, directrice, sont assis. N'étaient pas présents: Guy Giroux, vice-président, Jacques McLaughlin, responsable des ligues, Pierre-André Labrosse, directeur technique et Denise Leduc, secrétaire. Le représentant du Service des Loisirs et Parcs n'est pas encore connu. (Photo François Melillo)

TOYOTA

Vous en rêvez depuis longtemps...



Voyez la toute nouvelle Corolla 1988, redessinée avec son moteur de 16 soupapes.



La garantie de base passe à 36 mois/60 000 km avec couverture de 60 mois/100 000 km pour le groupe propulseur sur tous les véhicules Toyota 1988.

Passez à l'action... Passez chez

DERY automobile

1055 boul. du Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu
348-6844 293-3210 Farnham

Manoir Richelieu



Tout un refuge !

1 800 463 2613
Jocelyn Tremblay
directeur général

TIRAGE
au profit du
CLUB APOLLON INC.

1er PRIX: **motoneige Citation LS 88 de Bombardier**
AVEC LA COLLABORATION DE PAUL BELLAVANCE
Une valeur de 2 599$

2e PRIX: **forfait au Manoir Richelieu**
Une valeur de 480$

3e PRIX: **100$**

LE TIRAGE AURA LIEU LE
14 novembre 1987
À L'ÉRABLIÈRE SOUS-BOIS, MONT SAINT-GRÉGOIRE
Licence no: 3866-87-11
Nombre de billets émis: 300
Coût: 20$

RENSEIGNEMENTS: **347-0961 347-5158**

Exposition de motoneiges au carrefour Laplante les 5, 6 et 7 novembre 1987

Surplus de $5,300 à la balle molle féminine

■ Les filles de Saint-Jean vont se payer de l'équipement

À la fin de sa première saison, l'Association de balle molle mineure féminine de Saint-Jean présente un surplus budgétaire important. Un surplus de $5 298, pour être précis. Comment le nouvel exécutif prévoit-il dépenser ce magot? L'achat d'équipement est en tête de liste. De plus, la présidente Jocelyne Labonté croit qu'il sera possible de garder les frais d'inscriptions au même taux qu'en 1987.

Aucun changement en profondeur n'est anticipé en ce qui concerne le

sophie GAGNON

fonctionnement de l'association l'an prochain. Pour ce qui est de l'intercités, il est possible qu'une équipe junior soit créée en 1988, pour permettre aux joueuses qui évoluaient dans la catégorie midgette cette année de continuer à jouer à la balle molle.

Des formations moustiques, benjamines et cadettes porteront également les couleurs de Saint-Jean dans la Ligue de l'Organisation de balle molle de la Vallée du Richelieu.

■ Bilan positif

C'est non sans fierté que les membres de l'exécutif sortant ont présenté le bilan de la saison 1987 lors de l'assemblée générale qui a eu lieu le 19 octobre dernier. Un bilan on ne peut plus limpide où même le rapport de la petite caisse est inscrit de long en large.

«Nous voulions que tous les détails soient notés dans le bilan pour ne pas que les parents puissent douter de notre honnêteté», déclare Jocelyne Labonté.

Le surplus budgétaire provient majoritairement d'activités de financement: trois lave-o-thons pour un montant total de $2 121, un souper au spaghetti qui a rapporté $2 691 à l'A.B.M.M. et la fête de fin de saison qui a permis à l'association de renflouer ses coffres de $1 178. Les revenus d'inscriptions s'élèvent quant à eux à $4 555.

C'est à l'achat d'équipement que seront consacrés les bénéfices de l'an I de l'A.B.M.M. «Nous avons un urgent besoin d'uniformes, de jambières, de plastrons et de casques protecteurs», souligne Jocelyne Labonté.

À la suite de l'assemblée générale annuelle du 19 octobre dernier, voici les membres de l'exécutif de l'A.B.M.M.: Jocelyne Labonté, présidente, Robert Lafontaine, vice-président, Louise Saint-Pierre, secrétaire, Ellen Christie, trésorière, Jocelyn Roy, statisticien, Lucie Ménard, publiciste et Fernand Boucher, préposé de discipline et d'arbitrage. Lise Bordeleau représente quant à elle la municipalité de L'Acadie tandis que Réjean Viens est le représentant d'Iberville.



Le nouvel exécutif de l'A.B.M.M. a été élu le 19 octobre dernier. Sur la première rangée on retrouve Robert Lafontaine, Nancy Hébert, Jocelyne Labonté, Lucie Ménard, Louise Saint-Pierre et Fernand Boucher. Jocelyn Roy, Ellen Christie, Raymond Lanctôt et Jacqueline Massé sont à l'arrière. Réjean Viens et Lise Bordeleau n'apparaissent pas sur la photo. (Photo Michel Petulli)

Apprendre le ski à l'école Skippy

Les dirigeants du club Skippy font savoir que leur école de ski répond à tous les critères d'excellence, à commencer par la compétence des enseignants. Les responsables de l'école Skippy mentionnent en effet que leurs moniteurs ont tous reçu une formation certifiée par l'Alliance des moniteurs de ski du Canada (A.M.S.C.).

yves MALLETTE

Skippy offre ses cours dans deux stations de ski renommées pour leurs conditions de pistes. Les stations Owl's Head et Orford sont équipées de systèmes ultra-modernes de neige artificielle.

■ Niveaux

En ce qui concerne les cours comme tels, l'école Skippy offre un programme complet. Les skieurs sont regroupés selon leur âge et selon leur calibre. Skippy offre les niveaux Prélude, Christiania, Parallèle, Compétence I, Compétence II, Élite, Excellence et Moniteur. De plus, Skippy remet un écusson de l'école, un certificat de graduation, une photo-souvenir, des médailles aux méritants, etc.

Les cours de ski s'adressent autant aux enfants qu'aux adultes. Les programmes de cours sont offerts les samedis, dimanches, mercredis et mardis soirs.

Pour le transport, les dirigeants de l'école tiennent à mentionner qu'ils utilisent de récents autobus limousines avec toilette. Les autobus de Skippy se partagent 38 arrêts différents pour faire monter ou descendre les skieurs, desservant ainsi toute la Rive-Sud. De plus, l'école Skippy offre de l'animation et de la surveillance dans les autobus.

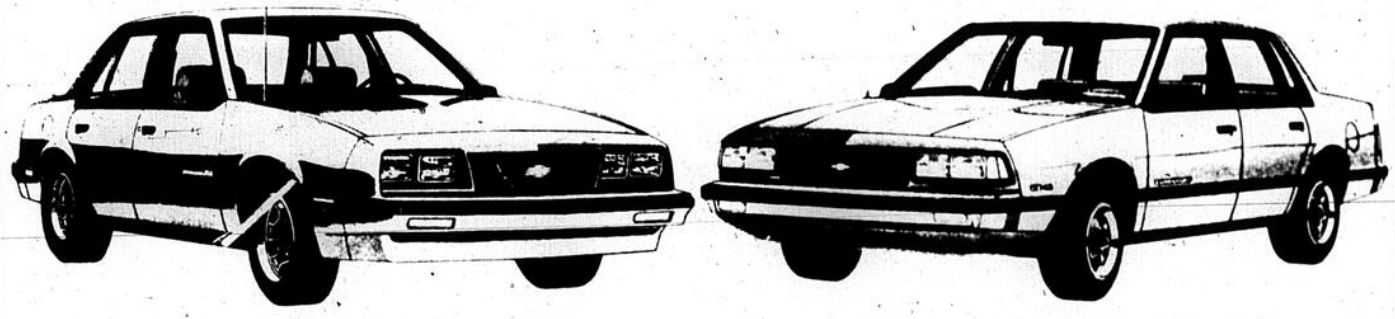
■ Informations

Les skieurs de la région qui désirent de plus amples informations concernant l'école et les autres activités de Skippy peuvent téléphoner à un responsable dans une des boutiques suivantes:

Saint-Jean: Mario Sports Experts, Carrefour Richelieu, 348-0937; **Bedford:** Morier Sports, 1709, route 235, 248-03374; **Farnham:** Dimension Sport, 392 Hôtel de ville, 293-6868; **Iberville:** Dimension Sport, Carrefour Laplante, 346-4995.

BRAVO!

Réalisez une bonne affaire



Ces voitures de démonstration 1987 sont à liquider.

Nous devons faire place aux modèles 1988.

Numéro d'invent.	Description sommaire	Prix suggéré	Spécial
7-93	Nova GL 4 portes, 5 vitesses	$12,980	$11,725
7-98	Nova GL 5 portes, automatique	$14,321	$12,932
7-61	Cavalier CS 4 portes, automatique	$13,525	$11,752
7-53	Camaro LT, toit ouvrant, automatique	$18,173	$15,943
7-235	Celebrity 4 portes, automatique	$14,729	$12,562
7-284	Celebrity 4 portes, Eurosport/air climatisé	$19,606	$16,825
7-311	Celebrity 4 portes, air climatisé	$17,298	$14,858
7-359	Celebrity 4 portes, Eurosport	$17,204	$14,719
7-1086	Calais 4 portes	$15,900	$13,740
7-1148	Royal Brougham, complètement équipée	$23,690	$20,253

1987

Ces modèles à prix exceptionnels font partie d'une sélection limitée de voitures de démonstration qui ont été conduites par nos cadres et nos conseillers. Agissez dès maintenant et profitez de cette occasion.

GM

CHEVROLET NELSON Oldsmobile Fournier

28, rue de l'Église sud,
Lacolle
246-3939 - 246-3272
Montréal 866-2463 -866-2315

LA GARANTIE GM DE GM 6/100000..

87, c'est le moment

Comment remiser sa motocyclette

N.D.L.R. À l'aube de l'hiver, les canards et les outardes prennent le chemin du sud tandis que les motocyclettes prennent le chemin des...garages. Dans le numéro d'octobre de la revue MOTO NOUVELLES, une publication de la Fédération de mototourisme du Québec, on retrouve plusieurs conseils pratiques à propos du remisage des motos pour l'hiver.

La première chose à faire quand on pense à remiser sa moto est de trouver un endroit où la température ne descendra pas en dessous de 13 degrés C ou 55 F, ni trop sec, ni trop humide. Un sous-sol de maison, un garage chauffé sont généralement de bons choix. Sinon, il reste les concessionnaires.

En général, la location d'espace varie entre $15 et $25 par mois.

Assurance et lavage.

Peu importe l'endroit où vous avez décidé de remiser votre moto, il faut vous assurer qu'elle est protégée contre le feu, le vol et le vandalisme pendant cette période d'inactivité. Si vous louez un garage ou l'entreposez chez le concessionnaire, informez-vous si le coût de location inclut cette assurance. Sinon prolongez votre propre assurance.

Par ailleurs, il importe que la moto soit propre lors du remisage pour éviter que la peinture, le chrome et le plastique ne se détériorent. Le mieux est de la laver comme il faut, puis de faire un petit tour pour l'assécher dans ses moindres recoins. Il est important que les silencieux aient eu le temps de se réchauffer assez pour faire évaporer l'eau qui s'y serait infiltrée lors du lavage.

Moteur

Comme l'huile a autant d'importance pour le moteur que le sang en a pour notre corps, il est préférable de mettre de la bonne huile neuve avant le remisage. Profitez-en pour changer ou nettoyer le filtre. Changez l'huile lorsque le moteur est encore chaud.

Il est important de noter que l'huile se détériore même au repos. Donc, il ne faudra pas oublier de refaire le changement d'huile au printemps, dans les premiers 100 kilomètres. Pour un moteur deux temps, le réservoir d'huile doit être rempli au moment du remisage et le bouchon bien fermé. Notez qu'il faut redémarrer le moteur pour que l'huile s'infiltre partout.

En ce qui concerne le moteur maintenant, il est bon que les parois des cylindres soient lubrifiées avant le remisage. Pour ce faire, enlevez les bougies et versez 2 c. à thé d'huile dans chaque cylindre. Ensuite, faites tourner le moteur doucement à l'aide du «kick» pour répartir l'huile uniformément. Si vous n'avez pas de «kick», utilisez le démarreur électrique par petits coups. Remettez les bougies en place après avoir huilé les fils (pas de vis). Ceci vous facilitera le démontage au printemps.

Le réservoir.

Vidangez le réservoir d'essence et couvrez l'intérieur d'une couche d'huile LPS #3 ou l'équivalent. Vous pouvez aussi mettre de 6 à 8 onces d'huile à moteur, fermer le bouchon et brasser pour que l'huile couvre toutes les surfaces. Il est préférable de laisser le réservoir ouvert.

Au printemps, vous n'aurez qu'à faire le plein d'essence. Le peu d'huile qui restera ne fera que du bien à votre moteur. Une autre façon de procéder est de remplir le réservoir d'essence à ras-le-bord et de le vidanger complètement au printemps. Profitez-en alors pour nettoyer le robinet d'essence et le filtre.

Carburateurs et batterie.

Il est bon de vidanger les carburateurs. Pour cela, dévissez la vis située sous le carburateur (vérifiez dans votre manuel du propriétaire) ou tout simplement, laissez le moteur fonctionner après avoir fermé le robinet d'essence jusqu'à ce que le moteur s'arrête de lui-même.

Pour la batterie, il faut la démonter et vérifier le niveau d'eau. Remplissez si nécessaire, avec de l'eau distillée que l'on peut se procurer à la pharmacie. Entreposez-la dans un endroit sec, sur une surface horizontale pour éviter qu'elle coule, à une température normale et dans l'obscurité.

Il est essentiel de bien nettoyer la batterie avant le remisage, surtout la surface du haut et les poteaux. Remisez-la hors de la portée des enfants. Il est important de recharger la batterie au moins une fois par mois.

Enfin, s'il y a quelque chose dont vous n'êtes pas sûr ou que vous ne pouvez pas faire, alors laissez-le à un expert ou à un mécanicien expérimenté. Vous dormirez en paix et votre moto aussi, pour l'hiver.



Maintenant que les motocyclistes ont un bel été derrière eux, il est temps de penser au remisage de la motocyclette pour l'hiver.

Et encore...

Décidément, les motocyclistes consciencieux ont beaucoup de travail à la veille et pendant le remisage de leur engin. Par exemple, la chaîne doit être lubrifiée plusieurs fois au cours de l'hiver. Les lubrifiants à chaîne au graphite sont très bons. Si vous avez une chaîne qui possède des «o-rings», il est préférable d'utiliser un lubrifiant spécifique, sinon, les «o-rings» risquent de s'assécher et d'user prématurément la chaîne.

Après votre petit tour pour assécher la moto, lorsque les silencieux se sont réchauffés suffisamment, obstruez le bout de chacun avec un chiffon. Cela les protégera de l'humidité, donc de la rouille.

Le cuir de la selle doit être enduit de graisse comme on en retrouve chez le cordonnier; la marque Dubbin est excellente. En plus de protéger et d'assouplir le cuir, cette graisse la rendra imperméable.

■ **Comme neufs**

Pour protéger le chrome et le métal de la carosserie, vous pouvez enduire ces parties d'huile LPS #3 ou tout simplement de gelée de pétrole (Vaseline). Il est important d'enlever cet enduit avant de vous servir de votre moto au printemps. Ou vous pouvez encore cirer les endroits peints afin de les protéger et de les rendre comme neufs.

En général, on recommande de gonfler les pneus à leur pression normale.

Vérifications essentielles

Naturellement, lors du remisage, même si toutes les précautions sont prises concernant les pièces, il ne faut pas négliger le corps de la moto.

Si possible, appuyez votre moto sur sa béquille centrale ou sur un bloc afin que la suspension soit détendue. Une vieille couverture la protégera de la poussière pendant le remisage.

■ **Vérification**

Profitez-en pour faire une vérification générale. L'hiver est le temps idéal pour faire la liste des choses à changer, modifier ou acheter:

- nettoyer ou changer le filtre à air;
- vérifier les engrenages et la chaîne;
- vérifier les pneus;
- vérifier les conduites d'essence, le câble d'embrayage, le câble de frein et le boyau à l'huile;
- vérifier les garnitures de frein;
- changer l'huile du frein à disque;
- changer l'huile de la suspension avant;
- vérifier les broches des roues;
- vérifier les «bushings» du bras oscillant;
- vérifier les phares, les signaux de direction, les feux de position et les instruments de bord;
- lubrifier les câbles.



Le temps du remisage est la période idéale pour effectuer un tas de vérifications essentielles de sa motocyclette.



À SAINT-JEAN CERTAINS VOUS PRESSENT POUR ACHETER!



CHEZ NOUS VOUS ACHETEZ SANS ÊTRE PRESSÉS

Théberge Automobile et Chrysler Canada
«56 ans d'association»

DODGE
CHRYSLER
MITSUBISHI

Théberge
AUTOMOBILE LTEE ST. JEAN
778, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3838

Dodge
CHRYSLER

Où l'expérience fait la différence



d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

Les pneus d'hiver restent le meilleur choix

Vous vous souvenez de l'hiver dernier? Les grands froids, les tempêtes interminables, la poudrerie. Triste souvenir, n'est-ce pas? Rappelez-vous le nombre de fois où votre automobile s'est enlisée dans la neige. Pourtant, les routes empruntées ou le stationnement utilisé étaient déblayés. Vos tracas dépendaient certainement de pneus en piteux état.

■ Sécurité

Une voiture mal chaussée en hiver engendre beaucoup de tracas, tant au propriétaire qu'aux automobilistes qui sont sur son chemin. Songez à ceux qui attendaient impatiemment que vous réussissiez à gravir une pente glacée ou que vous vous dégagiez d'un banc de neige.

Sans oublier les malheureux à qui vous avez coupé le chemin parce que vous étiez dans l'incapacité de freiner correctement sur un feu rouge ou un arrêt, vos pneus ayant peu de mordant.

Songez dès cet hiver, à votre sécurité, à celle de vos passagers et des autres automobilistes.

■ Choix varié

Il existe une multitude de pneus d'hiver. Le bon choix demeure celui qui correspond à vos véritables besoins. Ce principe vous permettra peut-être d'épargner de l'argent. Car les pneus, on ne les donne pas.

■ Dimension

Il est primordial de choisir des pneus de la bonne dimension. Si vous ignorez la grandeur, référez-vous au guide du propriétaire, qui traîne sûrement dans le coffre à gants. De toute façon, le concessionnaire ou le détaillant où vous faites affaires est parfaitement renseigné sur le sujet. Sinon il n'a qu'à changer d'emploi!

Il est très important de voir à ce que vos pneus soient de la même dimension aux quatre roues. Sinon, au moins sur le même essieu. On entend par là, les 2 roues avant ou arrière.

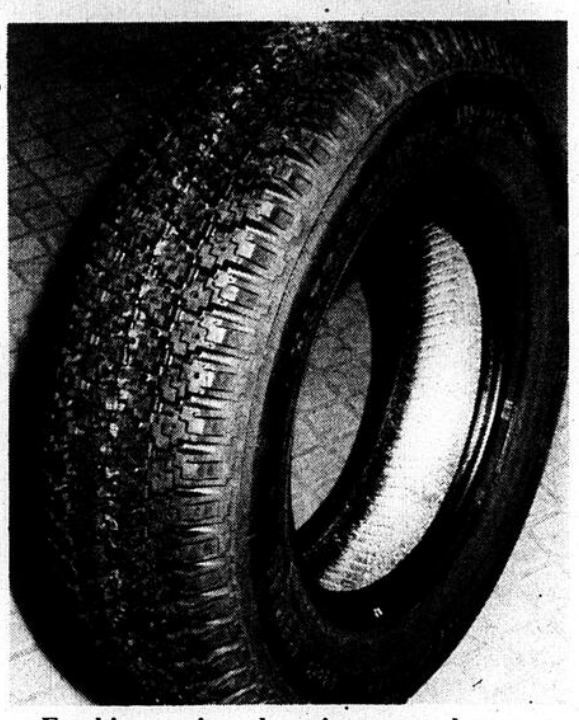
■ Quatre saisons

Les pneus 4 saisons sont de plus en plus populaires. Certains manufacturiers d'automobiles livrent leurs produits équipés de 4 pneus toutes saisons. À noter que ces pneus sont surtout efficaces sur les tractions avant. Les voitures à propulsion arrière sont nettement désavantagées. On ne recommande pas ce type de pneu sur ces dernières.

Pour les voitures à propulsion arrière, les pneus à pitons sont à envisager. Surtout pour ceux qui demeurent en campagne où les routes sont souvent glacées ou recouvertes de neige durcie. Ils vous procureront une meilleure traction et des distances de freinage plus courtes.

Si vous désirez opter pour cette solution sur une traction avant, sachez qu'il vous faudra les utiliser aux 4 roues. C'est une loi provinciale. On ne peut pas en installer exclusivement sur l'essieu avant. Par contre on peut les poser seulement à l'arrière.

Mais nous vous recommandons d'utiliser 4 pneus d'hiver sur une traction avant. Pourquoi? Parce que lors d'un arrêt d'urgence, la voiture a tendance à déraper de l'arrière. Dû au fait que l'arrière du véhicule s'allège lors d'un freinage appuyé. N'ignorez pas qu'avec le «tout à l'avant», il n'y a pratiquement plus de poids qui repose sur l'essieu arrière.



En hiver, rien de mieux que les pneus d'hiver. Et pour les autos à traction avant, quatre pneus d'hiver sont recommandés. Deux, à l'arrière, pour les tractions arrière peuvent suffir. À la condition cependant que ce soit des pneus à pitons. (Photo François Melillo)

Encore du vélo-cross

Vous pensez que les jeunes fervents du vélo-cross ont remisé leurs «BMX» pour l'hiver? Pas tous. Certains membres du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu s'inscrivent en effet à des compétitions intérieures qui se déroulent en Ontario ou aux États-Unis. Quatre cyclistes d'ici viennent justement de s'illustrer en Ontario.

Quelque 400 coureurs participaient, le 25 octobre dernier, à la Can-Am

YVES MALLETTE

(Canada-États-Unis) qui se déroulait à Niagara Falls. Line McPhee, Annie Fortin, Caroline Fortin et Éric McPhee étaient de la partie.

■ Performances

C'est Line McPhee qui a obtenu le plus de succès. Mlle McPhee a remporté la première place dans la catégorie 8 ans et moins. Dans la classe mixte, elle a décroché une 7e position. Chez les 9-10 ans, Caroline Fortin a aussi brillé à sa première expérience à l'intérieur avec une deuxième position.

Pour sa part, Éric McPhee (11 ans) compétitionnait dans la catégorie 14 ans et moins sur un vélo de 24 pouces. Il a raflé la huitième place. Enfin, Annie Fortin a mérité une 7e position chez les 13-14 ans.

Ces quatre cyclistes devraient participer à la prochaine rencontre d'envergure prévue à la fin novembre à Harrisburg, en Pennsylvanie.



Éric McPhee, âgé de 11 ans, a raflé la huitième place dans une catégorie qui comptait plusieurs participants plus âgés que lui.



Chicago-Canadien

Au Forum de Montréal
Le samedi 14 novembre 1987, à 20h05
Gagnez une paire de billets dans la section Rouge.
(Valeur $24.00 du billet)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 11 novembre 1987 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal.

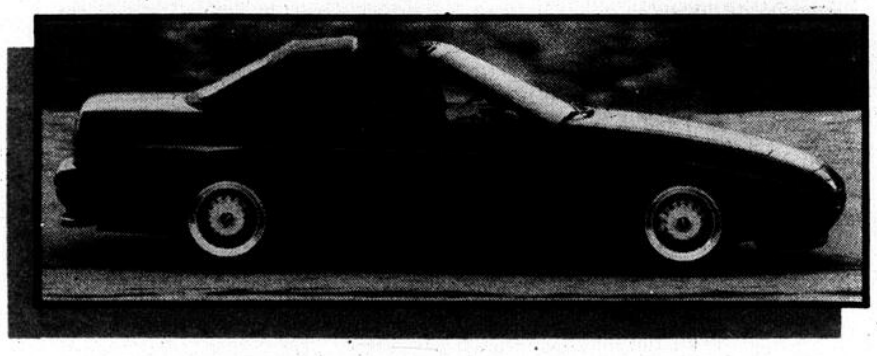
Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

1 9 8 8

VENEZ VOIR
L'UNIQUE MAZDA RX7
DÉCAPOTABLE



L'unique Mazda RX-7 décapotable (toit ouvrant, à demi-ouvert ou fermé), une toute nouvelle voiture sport.
Hautes performances et satisfaction de conduire une décapotable sport raffiné (roues BBS de série)

GARANTIE 5/100

QUINTIN AUTOMOBILE INC
mazda ST JEAN QUE.

mazda

490 rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean. 346-9445 Mtl.: 658-9042

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Saint-Eugène

1ère position

	Pts
Charles Vinet, cap.	38
Marcel Lapointe	
Hélène Marchand	
Francine Picotte	
2e position	
Evelyne Lapointe, cap.	38
Rosa Granger	
Guy Goyette	
Pierre Tanguay	
3e position	
Rolland Granger, cap.	36
J.-René Archambault	
Marthe Mathieu	
France Tanguay	
4e position	
Normand Marchand, cap.	32
Jacques Roy	
Rollande Roy	
Rita Langlois	
5e position	
Luc Nadeau, cap.	30
Bernard Gaboriault	
Noëlla Archambault	
Margo Rock	
6e position	
Lise Smith, cap.	30
Thérèse Roy	
Laurent Picotte	
Édouard Boucher	
7e position	
Olivier Roy, cap.	26
Antoine Roman	
Maria Meunier	
Madeleine Gaboriault	
8e position	
Gérard Langlois, cap.	26
Michel Smith	
Fernande Vinet	
Rita Boucher	

Plus hautes moyennes:

Jacques Roy	170
Olivier Roy	165
Marcel Lapointe	163
Evelyne Lapointe	151
Madeleine Gaboriault	150
Noëlla Archambault	149
Marthe Mathieu	149

Plus hauts triples

Jacques Roy	603
Olivier Roy	560
Pierre Tanguay	557
Francine Picotte	540
Thérèse Roy	527
Noella Archambault	526

Plus hauts simples

Jacques Roy	257
Francine Picotte	222
Pierre Tanguay	218
Luc Nadeau	217
Marthe Mathieu	201
France Tanguay	193

RBL Ventilation

Classement au 26 oct. 87

	Pts	Quil
Fleur de Lys	18	14790
Rest. chez Pat	16	14776
RBL Ventilation	16	14423
FD Électrique	15	14575
Bouvillon	14	14541
Plomb. Rioux	13	14496
Chalet Suisse	11	14177
Baillargeon	9	14179

Semaine

Plus haut simple

Claude Fortin	193
Danielle Roman	244

Plus haut triple

Claude Fortin	548
Danielle Roman	562

Saison

Plus haut simple

G. Ouellette	218
Danielle Roman	244

Plus haut triple

G. Ouellette	580
Danielle Roman	526

Moyenne par équipe

RBL

Marcel Laliberté	130
Micheline Potvin	104
Jean-Paul Quintal	153
Thérèse St-Pierre	156

Baillargeon

Nick Agostino	156
Nicole Raymond	149
Aline Bilodeau	147
Raymond Girard	155

Rest. chez Pat

Irène Bessette	142
Gisèle Durand	149
Gerry Rodrigue	149
Claude Fortin	170

Chalet Suisse

Andréanne Bouchard	144
Lucie Beauvais	137
André Raymond	158
Marcel Chalifoux	137

FD Électrique

Danielle Roman	154
Nicole Bonneau	141
Serge Roman	150
Eugène Frenette	156

Fleur de Lys

Gervaise Audette	136
Gislaine Rioux	136
Roger St-Pierre	153
Roger Hébert	166

Bouvillon

Marie Fortin	147
Denise Gingras	137
Claude Couillard	146
Germain Ouellette	169

Plomberie Rioux

Gislaine Dallaire	123
Francine Perron	153
Edmon Darveau	158
Claude Dallaire	163

«La Relève»

Semaine du 24 octobre 87

Position des équipes

Christian	25	7	6219
Jean-Jacques	19	13	5952
Martin	12	20	5851
Sylvain	8	24	5518

Moyenne de la saison

Sonia Goupil	105
Jean-Jacques Duteau	132

Triple de la semaine

Isabelle Godin	344
Gilles Forcier	400

Triple de la saison

Sonia Goupil	368
Jean-Jacques Duteau	433

Simple de la semaine

Isabelle Godin	151
Gilles Forcier	195

Simple de la saison

Isabelle Godin	151
Gilles Forcier	195

Ligue Individuelle de grosses quilles

Moyenne au 29 oct. 87

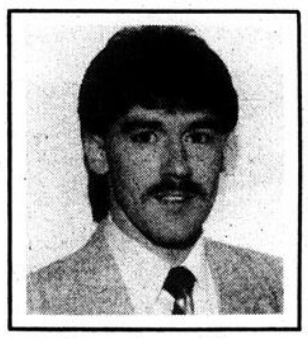
Nom	Q	P	Mo
J-N Audette	5384	24	224
Y. Demers	4963	24	206
D. Audette	1842	9	204
R. Bélanger	4795	24	199
G. Larivière	4753	24	198
Y. Allard	4616	24	196
M. Gauthier	4702	24	195
A. Raymond	4155	21	195
F. Thuot	4043	21	192
P. Frechette	4600	24	191
P. Bélanger	4590	24	191
R. Hamel	4536	24	189
J.G. Savoie	4528	24	188
A. Granger	4405	24	183
J. Charron	3254	18	180
L. Audette	4332	24	180
M. Desranleau	4308	24	179
A. Lacasse	3758	21	178
J. Trahan	3746	21	178
M. Cadieux	4211	24	175
A. Raymond	4198	24	174
G. Lemaire	3649	21	173
A. Bessette	4096	24	170
M. Daigneault	2266	15	151
A. Audette	3101	15	206
D. Trahan	587	3	195
J. Tétreault	2300	12	191
G. Benoit	1516	8	189
R. Hamel	497	3	165
L. Pichette	288	2	144

Noms	Pts
J.N. Audette	18.5
P. Frechette	17
R. Bélanger	16.5
D. Audette	16
R. Hamel	15
Y. Demers	14.5
G. Larivière	14
M. Desranleau	14
A. Granger	13
A. Raymond	12.5
Y. Allard	11
M. Gauthier	11
F. Thuot	11
P. Bélanger	11
J. Charron	11



Il est facile de consulter l'index du **Guide des affaires** pour la recherche d'un produit ou service!

NOMINATION



M. Côme Roberge

Nous avons le plaisir de vous présenter M. Côme Roberge qui fait maintenant partie de notre équipe de représentant des ventes.

Suite aux connaissances acquises dans ce domaine, Côme saura vous conseiller avantageusement dans le choix d'un véhicule Pontiac ou Buick.

Côme Roberge est un gars de chez-vous et mérite toute votre confiance. Nous lui souhaitons la bienvenue et bon succès.

La direction

GOYETTE

1875, chemin Chambly
Chambly, (Québec)
658-8722 local - **866-4454** Montréal
460-2195 Saint-Jean

PONTIAC BUICK GMC LOCATION

Le 1er novembre 87 c'est important!

Conformément à la loi
des décrets de convention collective,
le comité paritaire de l'entretien
d'édifices publics informe tous les employé(e)s
et employeurs
des nouveaux salaires en vigueur
le 1er novembre 1987:

Classe A (travaux lourds) **10,05 $ / h**

Classe B (travaux legers) **9,65 $ / h**

Classe C (vitres et surfaces en hauteur) **10,55 $ / h**

Le Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics
est formé de l'Union des employé(e)s de service, local 800 (FTQ)
et de l'Association des entrepreneurs
de services d'édifices

COMITE PARITAIRE
DE L'ENTRETIEN D'EDIFICES PUBLICS
110 O. boul Cremazie, suite 719, Montreal, Quebec
H2P 1B9

Tél.: 384-6640

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Ligue Commerciale Iberville

Classement au 26 oct. 87

Bar National	115
Taverne Maurice	109
Chez André	95.5
Bistro chez Barlu	94.5
Pointe aux Cafés	82.5
Bar Salon Le Ritz	79.5

Plus haut triple semaine

J.-Noel Audette 682

Plus haut simple semaine

J.-Noel Audette 300

Plus haut triple saison

J.-Noel Audette 739

Plus haut simple saison

J.-Noel Audette 300

Chez André		Chez Barlu	
A. Audette	196	Bélanger	199
Bélanger	192	Ouimette	182
D. Trahan	180	J.G. Savoie	178
Larivière	180	J. Trahan	181
Desranleau	174	R. Hamel	163
P. aux Cafés		**Tav. Maurice**	
Audette	212	Y. Demers	208
Tétreault	192	Raymond	197
R. Jarry	187	Dextraze	173
Y. Moreau	172	R. Vachon	183
J. Vachon	169	C. Denis	166
Bar National		**Le Ritz**	
Gauthier	203	F. Thuot	196
Beaudry	187	Fréchette	193
J. Charron	180	Beauvais	162
Patterson	183	L. Pichette	182
McCaughan	173	Daigneault	154

La C.A.S.A. St-Eugène

Semaine du 26 octobre 87
Position des équipes

R. Pomerleau	38	18	11013
C. Ethier	36	20	11083
R. Pineau	35	21	11113
J. Senneville	30	26	11355
L. Patenaude	30	26	11219
J. Goyette	30	26	11152
B. Carrier	26	30	11456
M. Ostiguy	25	31	11185
F. Allaire	16	40	10581
J. Alix	14	42	10874

Moyenne de la saison

Jeanne Senneville 134

Triple de la semaine

June Galipeau 435

Triple de la saison

Jeanne Senneville 477

Simple de la semaine

Jeanne de Senneville 175

Simple de la saison

June Galipeau 184

«L'Avenir»

Semaine du 24 octobre 87
Position des équipes

Stéphane	24	8	5229
Hugues	24	8	4681
Eric	22	10	5065
Manon	22	10	4789
Mélanie	18	14	4715
Yanick	14	18	4010
Karine	12	20	4471
Patrick	12	20	4337
Jose	8	24	4988
Sophie	4	28	2895

Moyenne de la saison

Mélanie Goupil	97
José Gauthier	111
Éric Tougas	111

Triple de la semaine

Karine Tougas	262
José Gauthier	344

Triple de la saison

Mélanie Goupil	379
José Gauthier	391

Simple de la semaine

Karine Perreault	119
José Gauthier	123

Simple de la saison

Mélanie Goupil	132
Éric Tougas	163

O'Keefe du lundi NDA

Position des équipes

No. 1			
S. Parent	3468	24	144
J. Legault	3590	24	148
R. Goyette	3784	24	157
L.G. Martin	4603	24	191
Hand: 48			640
No. 2			
G. Desrochers	3897	24	162
R. Benoit	3444	24	143
R. Goyette	3423	24	142
V. Lucas	4052	24	168
Hand: 68			615
No. 3			
R. Roy	2074	15	138
L. Dupéré	3493	24	145
P. Desrochers	3573	24	148
C. Gaudreau	3374	21	160
Hand: 87			591
No. 4			
F. Boudreau	3820	24	159
C. Goyette	3554	24	148
P.A. Savard	2282	15	152
A. Goyette	4276	24	178
Hand: 50			637
No. 5			
Ro. Martin	3152	24	131
M. Larivière	3831	24	159
J. Campbell	3656	24	152
J.G. Martin	3888	24	162
Hand: 76			604
No. 6			
A. Fontaine	2081	18	115
H. Gagné	3519	24	146
L. Parent	3373	21	160
G. Lacasse	3986	24	166
Hand: 90			587
No. 7			
C. Allaire	1760	15	117
M. Martin	3413	24	142
R. Dupéré	3419	21	162
A. Rémillard	3270	21	155
Hand: 99			576
No. 8			
J. Fontaine	2788	21	131
E. Gagné	3458	24	144
H. Fontaine	3900	24	162
Ri. Martin	3643	21	173
Hand: 72			610

Plus haute moyenne

Louis-G. Martin	191
André Goyette	178
Richard Martin	173
Hélène Fontaine	162
Cécile Goyette	148
Huguette Gagné	146

Plus haut triple

L.-G. Martin	619
Guy Lacasse	588
André Goyette	578
Hélène Fontaine	536
Lucienne Dupéré	529
Marielle Martin	504

Plus haut simple

Richard Martin	223
Fernand Boudreau	222
Louis-G. Martin	221
Julie Fontaine	207
Hélène Fontaine	203
Huguette Gagné	198

Auberge National

Semaine du 24 oct. 87
Classement

	PG	PP	Tot
P. Larivière	86	54	16474
R. Gagné	76	64	15732
M. Boudreau	73	66	15907
S. Lapointe	71	68	16209
R. Brodeur	67	73	15751
P. Brassard	65	74	15986
D. Gamache	61	78	15707
L. Lafrenière	59	81	15896

No. 1			
M. Demers	2743	18	152
P. Sibio	3284	21	156
Paul Rémillard	3819	21	181
P. Larivière	2995	18	166
No. 2			
L. Désautels	2906	21	138
F. Drouin	928	9	103
D. Raymond	3226	21	153
L. Lafrenière	3629	21	172
No. 3			
R. St-Gelais	2475	18	137
A. Robert	2733	18	151
G. Boudreau	3263	21	155
R. Brodeur	2838	21	135
No. 4			
A. Lincourt	3239	21	154
M. Degongre	2951	21	140
B. Alexandre	1440	9	160
D. Gamache	3320	21	158
No. 5			
C. Lapierre	2926	21	139
D. Pelletier	2140	15	142
S. Raymond	3039	21	144
M. Boudreau	3213	21	153
No. 6			
J. Lapointe	2725	21	129
A. Raymond	3541	21	168
C. Beaupré	3454	21	164
S. Lapointe	3726	21	177
No. 7			
M. Miron	3173	21	151
R. Lapointe	2794	21	133
J. Côté	2376	15	158
P. Brassard	3128	21	148
No. 8			
S. Coache	3016	21	143
M. Lapierre	1562	12	130
C. Grégoire	2413	15	160
R. Gagné	3370	21	160
Substituts			
R. Cousineau	418	3	139
M. Gamache	1273	9	141
S. Guérin	421	3	140
R. Lapointe	1065	9	118
C. Lapointe	1297	9	144
J. Patenaude	960	6	160
M. Raymond	1095	8	136
J. Tanguay	1718	12	143

Plus haut triple

Paul Rémillard	625
Alain Raymond	597
Robert Gagné	593

Plus haut simple

Paul Rémillard	238
Robert Gagné	234
Alain Raymond	234

Plus hautes moyennes

Paul Rémillard	181
Sylvain Lapointe	177
Luc Lafrenière	172

Bar du Parc

Semaine du 25 oct. 87
Classement

Ghislaine	14016	36
Jacqueline	14015	32
Lucie	14865	28
Lisette	14462	28
Thérèse	13734	24
Gaétane	13847	20

Hommes	**Qui**	**PJ**	**Moy**
L. Bonneau	2938	21	139
M. St-Pierre	2473	18	137
A. Brisson	2769	21	131
L. Baril	2368	18	131
A. Morency	2359	18	131
D. Surprenant	2613	21	124
M. Lefebvre	2240	18	124
A. Ouellet	2581	21	122
A. Benjamin	2535	21	120
A. Latour	2174	18	120
D. Marcil	2487	21	118
M. Berthiaume	1732	15	115
M. Monty	1041	9	115
F. Couture	1715	15	114
G. Roy	2023	18	112
D. Leavey	1959	18	108
A. Dupuis	2139	21	101
A. Marcil	2005	21	95
A. Langelier	1521	21	72

Femmes	**Qui**	**PJ**	**Moy**
T. Savard	2884	21	137
L. Rochefort	2190-18	118	
L. Henry	2446	21	116
J. Marcil	2246	21	106
G. Ramsy	2239	21	106
C. Ouellet	2212	21	105
G. Gauthier	2187	21	104
D. Brault	1875	18	104
L. Surprenant	2162	21	102
C. Marcil	2157	21	102
S. Pigeon	2153	21	102
T. Dechamplain	2152	21	102
S. Ouellet	1413	15	94
D. Dupuis	1951	21	92
C. Laramée	1906	21	90
M. Leavey	1398	18	77
G. Marcil	1415	21	67
Substituts			
N. Leavey	483	6	80
D. Larocque	112	1	112

Plus haut simple

Léopold Bonneau	190
Donald Leavey	187
Thildège Savard	210
Lucie Rochefort	182

Plus haut triple

Léopold Bonneau	477
Alain Brisson	453
Thildège Savard	520
Lucie Rochefort	436

P.H.S. par équipe

Lisette	792

P.H.T. par équipe

Lucie	2312

Boute-en-train NDA

Semaine du 30 octobre 87
Position des équipes

No. 1 Oilers			
N. Hébert	2833	18	157
N. Trudeau	3471	24	144
E. Gagné	2995	21	142
L.G. Martin	4506	24	187
Hand: 63			630
No. 2 Castors			
F. Chartrand	3005	24	125
L. Vigeant	2564	18	142
J. Campbell	3214	21	153
Y. Vigeant	4279	24	178
Hand: 91			598
No. 3 Pinguins			
D. Bourgeois	3553	24	148
M. Martin	3348	24	139
G. Bourgeois	3578	24	149
C. Caûmartin	4297	24	179
Hand: 76			615
No. 4 Whalers			
R. Rouleau	3064	24	127
P. Rouleau	3091	24	128
R. Goyette	2940	21	140
G. Parent	2751	15	183
Hand: 109			578
No. 5 Nordiques			
L. Gagnon	3229	24	134
H. Gagné	3556	24	148
A. Rémillard	4036	24	168
R. Martin	3137	18	174
Hand: 68			624
No. 6 Islanders			
L. Tremblay	3603	24	150
T. Tremblay	3666	24	152
H. Tremblay	3127	24	130
C. Tremblay	3005	21	143
Hand: 112			575
No. 7 Chevaliers			
C. Lacasse	2934	21	139
B. Gagnon	3007	18	167
M. Richard	2625	21	125
A. Goyette	4315	24	179
Hand: 81			610
No. 8 Glorieux			
N. Sarrazin	3457	24	144
N. Côté	2668	21	127
M. Morrier	4293	24	178
G. Leduc	3888	24	162
Hand: 80			611

Semaine

Plus haut triple

André Rémillard	565
Line Tremblay	485

Plus haut simple

Yvon Vigeant	215
Line Tremblay	206

Saison

Plus haute moyenne

Louis G. Martin	187
Guy Parent	183
André Goyette	179
Nicole Hébert	157
Line Tremblay	150
Huguette Gagné	148

Plus haut triple

Claude Caumartin	672
Louis G. Martin	630
Michel Morrier	626
Nicole Hébert	541
Édith Gagné	522
Line Tremblay	505

Plus haut simple

Claude Caumartin	256
Michel Morrier	232
Louis G. Martin	226
Édith Gagné	210
Line Tremblay	206
Diane Bourgeois	198

Classement

	Pts	Qts
R. Martin	40	16814
G. Parent	36	16867
C. Tremblay	36	16688
Y. Vigeant	34	16513
A. Goyette	32	16575
C. Caumartin	28	16631
L.G. Martin	26	16675
G. Leduc	24	16369

Mini-championnat

	Pts	Qts
G. Parent	8	2209
R. Martin	6	2172
A. Goyette	6	1964
Y. Vigeant	4	2012
L.G. Martin	4	1989
C. Tremblay	2	2091
G. Leduc	2	1952
C. Caumartin	0	1942

Réservistes

M. Breton	**2530**	**18**	**140**
C. Goyette	**1590**	**12**	**132**
P. Guérin	**789**	**6**	**131**
J. Massé	**633**	**3**	**211**
T. Parent	**365**	**3**	**121**

6 nov.	13 nov.	Allées
2-4	7-3	1-2
1-3	2-6	3-4
5-7	1-8	5-6
6-8	5-4	7-8

Budweiser

Semaine du 29 octobre 87
Classement

	PJ	GT	Moy
No. 1			
B. Dufour	21	2965	141
A. Duval	24	3343	139
C. Duval	24	3423	142
J. Grenon	24	3710	154
M. Duval	24	3806	158
No. 2			
P. Bourgeois	18	2141	118
L. Lapointe	24	3317	138
P. Bourgeois	15	2052	136
D. Jacques	18	2831	157
A. Benoit	21	3316	157
No. 3			
R. Grenon	24	3469	144
H. Lance	18	2939	163
P. Mercier	24	3880	161
M. Lance	18	2889	160
L. Grenon	24	3404	141
No. 4			
D. Dufour	24	3295	137
M. Beaudin	24	3009	125
L. Lussier	18	2612	145
G. Lévesque	21	2727	129
M. Dufour	18	2682	149
No. 5			
L. Tétreault	24	3499	145
M. Agostino	21	2387	113
C. Giroux	24	3173	132
C. Bienvenue	24	3739	155
J. Tétreault	24	4441	185
No. 6			
L. Roy	21	3016	143
F. Grenon	24	3036	126
D. St-Jean	24	2871	119
M. St-Jean	18	2649	147
G. Roy	21	3523	167
No. 7			
D. Martin	24	3173	132
L. Lavertu	24	3398	141
M. Bonneville	21	3079	146
F. Martin	24	3476	144
J. Lavertu	24	3729	155
No. 8			
G. Bonneville	21	2624	124
P. Patenaude	24	2978	124
G. Duval	24	3771	157
G. Patenaude	24	3622	150
J.C. Duval	24	3784	157

Semaine

Plus haute moyenne

Janvier Tétreault	185
Hélène Lance	163

Plus haut simple

Gilles Roy	199
Louise Lapointe	200

Plus haut triple

Janvier Tétreault	534
Claire Duval	524

Saison

Plus haut simple

Janvier Tétreault	232
Ginette Duval	228

Plus haut triple

Janvier Tétreault	641
Micheline St-Jean	545

Classement

J. Grenon	19
G. Roy	18
M. Dufour	18
L. Lapointe	17
M. Bonneville	17
J.C. Duval	16
L. Grenon	13
J. Tétreault	9

Classement du mini-championnat

J. Grenon	4
M. Dufour	4
M. Bonneville	3
G. Roy	2
J. Tétreault	1
J.C. Duval	1
L. Lapointe	0
L. Grenon	0

Légion Canadienne

Semaine du 22 octobre 87
Position des équipes

Yola	28	12	9141
Marcelin	26	14	10286
Marcel	24	16	11311
Jean-Paul	24	16	9860
Denis	22	18	9946
André	20	20	10105
Lynn	20	20	8992
Louis	18	22	9588
Huguette	10	30	9737
Pierre	8	32	9233

Moyenne de la saison

Lucie Turcotte	133
Serge Tougas	140

Simple de la semaine

Lorraine Breton	163
Denis Champagne	198

Simple de la saison

Lucie Turcotte	181
Denis Champagne	198

Triple de la semaine

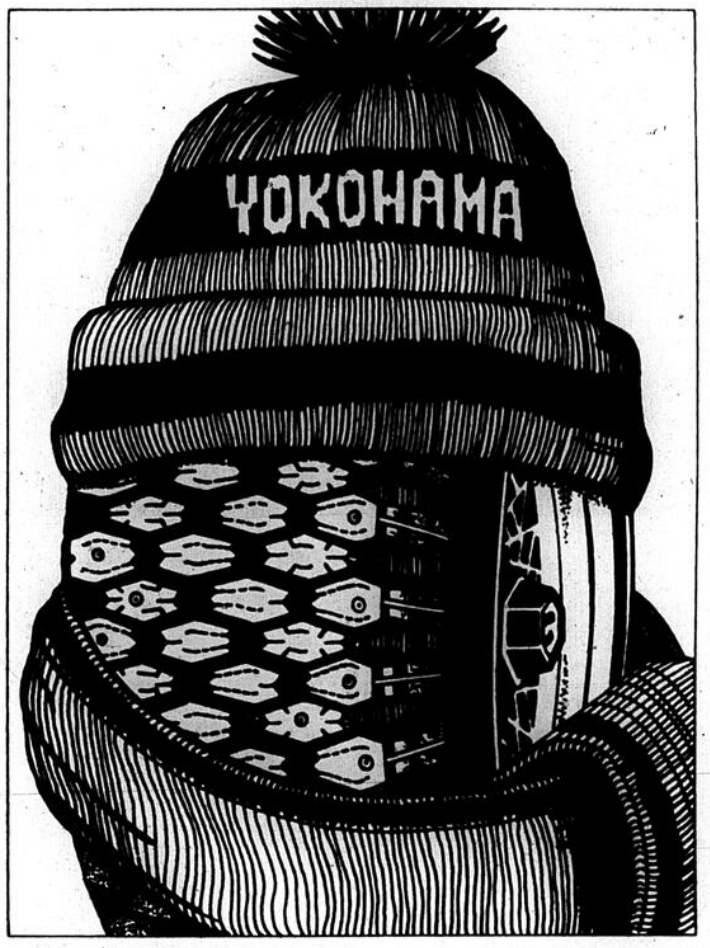
Yola Pelletier	407
François Turcotte jr	487

Triple de la saison

Lucie Turcotte	433
Huguette Lemieux	433
Denis Champagne	473

YOKOHAMA
Radial à Performances

VOTRE VOITURE EST-ELLE ÉQUIPÉE POUR L'HIVER?



La performance hors pair des PNEUS RADIAUX D'HIVER YOKOHAMA vous assurera une conduite efficace par tous les temps, en confort et en toute confiance.

Grâce à sa fine technologie en pneus haute performance. YOKOHAMA vous offre des pneus radiaux d'hiver qui vous assurent de CONQUÊRIR L'HIVER.

NOUVEAUX

RADIAL 847

- Sculptures quadrillées pour une conduite efficace
- Gamme complète de dimensions
- Séries 80, 75, 70
- Radial ceinturé d'acier



AX-631

- Séries à profil bas ASPEC 60, 50
- Construction de ceinture "Duo-Dynamic" Kevlar + acier

Service spécialisé de pneus

Alignement et balancement électronique

DE LA PISTE À LA ROUTE: YOKOHAMA MÈNE LE PELOTON.

LES PNEUS Robert Bernard
(ST-JEAN) LTÉE

AMERICAN EXPRESS · MasterCard · VISA

450, GRAND-BERNIER - ST-JEAN, QUÉ. - J3B 4S1
TÉL: (514) 346-4457 - Ligne Chambly 658-0312

Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction est de vous revoir!

BOUCHERVILLE
1410, boul. Montarville
655-6940

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, rue Principale
514-379-5757
1-800-363-5534

LACHUTE
483, rue Principale
514-562-8544

PAPINEAUVILLE
205, Henri Bourassa
819-427-6494
1-800-567-9655

HEURES D'AFFAIRES
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi: 8h à 18h
samedi: 8h à midi

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Centre des Oeuvres Labatt

Semaine du 26 oct. 87
Position des equipes

No. 1

	Moy.	PJ	Q
L Levesque	120	24	2890
R Boudreau	117	24	2813
J J Duteau	126	24	3047
T Benoit	86	24	2069
J Lafaille	115	18	2080
J M Fontaine	123	24	2964

No. 2

C Martin	102	24	2458
T Léger	93	24	2237
Y Bleau	98	21	2077
R Lapalme	101	15	1525
M Léger	117	24	2824
J G Martin	143	24	3439

No. 3

E Thibodeau	85	21	1803
M Martin	123	24	2963
C Caron	93	24	2233
R Gravel	127	21	2685
J Duteau	115	24	2783
M Thériault	106	18	1920

No. 4

O Langlois	93	24	2237
S Richard	89	24	2150
M Lamarre	114	24	2740
M St-Pierre	103	24	2494
C Langlois	117	24	2817
R Viens	118	24	2855

No. 5

J Sasseville	117	24	2809
B Savoie	105	24	2521
C Lafaille	112	15	1682
J P Plante	124	24	2998
J P Lanctôt	95	24	2286
J P Michaud	140	24	3378

No. 6

E Lanctôt	99	24	2389
M Monbleau	94	21	1974
C Paquin	113	24	2718
E Gendron	133	9	1197
E Huard	124	24	2988
J McNulty	132	12	1592

No. 7

P Chalifoux	84	24	2030
J Fortin	102	24	2455
D Raymond	115	24	2777
C Ferland	106	15	1599
M Beaudry	109	24	2631
L G Martin	134	24	3223

No. 8

J Lapalme	94	24	2272
R Martin	112	24	2696
J Lapalme	92	24	2215
A Narbonne	111	21	2344
G Longtin	100	24	2421
R Varie	111	24	2680

Semaine
Plus haut triple

J P Michaud	465
L G Martin	437
C Paquin	454
C Ferland	433

Plus haut simple

C Paquin	206
J P Michaud	190

Saison
Plus haute moyenne

Jean-Guy Martin	143
E Gendron	133

Plus haut triple

Jean-Guy Martin	550
Lea Levesque	459

Plus haut simple

Jean-Guy Martin	234
J J Duteau	201
Claire Paquin	206
Lea Levesque	194

Classement

	PG	PP	Q
J Duteau	42	22	15899
D Raymond	42	22	15758
J M Fontaine	36	28	16830
M St-Pierre	35	29	15293
J McNulty	31	33	15969
M Leger	26	38	15699
J P Michaud	22	42	16519
G Longtin	22	42	14883

Couche-Tard Napierville

Semaine du 23 oct. 87
Classement

Aline Bilodeau	59	17186
Galliano Marziali	58.5	17267
Lynda L'Ecuyer	57.5	17117
Léo Thériault	57.5	17062
Graziano Marziali	55	17012
Gilbert Patenaude	53	16873
Marcel Boutin	52.5	16914
Jacques Oligny	49.5	16747
Michel Mercier	46.5	16703
Sylvie Ouimet	36	16630

Saison
Plus hauts simples et triples

Marcel Boutin	253
Alain Gareau	238
Robert Doré	237
Doris Thériault	219
S Pinsonneault	214
Caqrole Ouimet	218
Marcel Boutin	671
Alain Gareau	624
Léo Thériault	604
Doris Thériault	581
Sylvie Ouimet	573
S Pinsonneault	559

Semaine
Plus hauts simples et triples

Robert Doré	237
Marcel Boutin	235
Alain Gareau	226
Sylvie Pinsonneault	214
Lynda L'Ecuyer	193
Doris Thériault	199
Marcel Boutin	624
Léo Thériault	604
Claude Dallaire	593
Sylvie Pinsonneault	551
Lynda L'Ecuyer	536
Doris Thériault	513

Moyennes individuelles

Marcel Boutin	206
Léo Thériault	187
Robert Doré	181
Alain Gareau	180
Claude Dallaire	178
Galliano Marziali	171
Roger Hébert	169
Christian Fafard	167
Michel Mercier	165
Robert Fafard	164
Normand Chagnon	161
Armando Vatri	158
Graziano Marziali	156
Jacques Oligny	152
Jean-Louis Boutin	152
Gilbert Patenaude	148
Richard Raymond	136
Ubald Boucher	123
Sylvie Pinsonneault	173
Doris Thériault	172
Lynda L'Ecuyer	170
Sylvie Ouimet	170
Denise Marziali	160
Louise Oligny	159
Doris Boucher	153
Carole Ouimet	152
Aline Bilodeau	146
Micheline Boutin	142
Louise Lamoureux	139
Monique Lamarre	135
Diane Béchard	134
Ghislaine Dallaire	133
France Patenaude	133
Lyse-Doré	125
Diane Mercier	123
Céline Alix	122
Angela Marziali	121
Yvette Lefort	117
Lucie Boutin	93

Commerciale Labatt 9 heures

Semaine du 26 oct. 87
Classement

	PG	PP	Tot
Londero Sports	91	49	14067
Exc. St-Patrice	78	62	13560
René Inc.	77	63	13892
Bar Chez Réal	75	65	13320
Carro. Oligny	73	67	14208
Marceau Répar.	68	72	14005
Pépin			
3 Saisons	64	76	13738
Bobine	62	78	14077
P. Thomas	57	82	13039
Béchard Sports	54	86	13510

Londero Sport

G. Alix	3182	21	151
Gr. Marziali	2871	18	159
A. Lamarre	3445	21	164
Ga. Marziali	3932	21	187

Salle de quilles René Inc.

R. Fortin	2627	18	145
P. Derome	3152	21	150
T. Charbonneau	3563	20	178
M. St-Germain	3873	21	184

Béchard Sports

J.-M. Bessette	2143	15	142
J. Guertin	3123	21	148
G. Laurin	3491	21	166
J.-P. Lussier	3671	21	174

Carrosserie Oligny

A. Oligny	2734	18	151
B. Couvrette	3017	18	167
J. Oligny	3072	18	170
C. Dupuis	3665	21	174

Excavations St-Patrice

C. Lamoureux	2245	15	149
R. Lamoureux	1860	12	155
Y. Gibeau	2791	18	155
G. Surprenant	3529	21	168

Bar Chez Réal

R. English	2575	18	143
A. Tremblay	2286	15	152
R. Robidoux	2852	18	158
S. Granger	3126	18	173

Bobine

G. Cloutier	3265	21	155
J. Pinsonneault	2445	15	163
L. Nadeau	2611	15	174
M. Lapointe	3905	21	185

Pépinière des 3 Saisons

S. Prince	2839	18	157
S. Pomminville	3319	21	158
C. Provost	3050	18	169
C. LeComte	3622	21	172

Marceau Réparations

P. Beaudin	3287	21	156
R. Faille	3361	21	160
S. Kershaw	3514	21	167
R. Gagné	3843	21	183

Pierre Thomas

N. Marien	1648	12	137
L. Poissant	2972	21	141
P. Thomas	3475	21	165
G. Leblanc	3217	18	178

Semaine
Plus haut simple

Galliano Marzialli	245

Plus haut triple

Marcel St-Germain	649

Saison
Plus haut triple

Claude L'Ecuyer	687
Marcel St-Germain	649
Galliano Marziali	628

Plus haut simple

Claude L'Ecuyer	266
Robert Gagné	245
Marcel St-Germain	245

Les Dames Napierville

Semaine du 20 oct. 87
Classement

Lucette Charbonneau	31	12532
Doris Thériault	29	12285
Claudette Tremblay	27	12376
Louise Oligny	26.5	12281
Manon Savoie	26	12324
Claudette Fortin	24	12240
Danielle Fallon	23	12255
Claudette Boudreau	21.5	12290
Diane Fallon	19	12124
Manon Bertrand	18	12151

Plus hauts simple et triple
Saison

Doris Thériault	264
Jocelyne Boyer	232
Claudette Fortin	222
Doris Thériault	631
Claudette Fortin	577
Jocelyne Boyer	570

Plus hauts simple et triple
Semaine

Doris Thériault	226
Louise Oligny	196
Clairette Boyer	198
Doris Thériault	550
Louise Oligny	533
Manon Bertrand	529

Moyennes individuelles

Doris Thériault	178
Claudette Fortin	172
Louise Oligny	170
Manon Bertrand	166
Lucette Charbonneau	163
Simonne L'Ecuyer	159
Jocelyne Boyer	158
Danielle Fallon	156
Raymonde Marleau	156
Sylvie Savoie	153
Louise Roy	152
Claudette Tremblay	150
Doris Dumouchel	148
Clairette Boyer	148
Claudette Charbonneau	144
Pierrette Poirier	144
Carmen Jannelle	143
Micheline Martin	139
Marcelle Jannelle	138
Irène Bessette	136
Manon Savoie	135
Diane Marion	134
Claudette Boudreau	133
Diane Fallon	130
Lyette Martin	130
Denise Surprenant	126
Normande Desrosiers	121
Gisèle Massicotte	120
Monique Bisson	102
Donalda Larivière	92

Commerciale Labatt 7 heures

Semaine du 26 oct. 87
Classement

	PG	PP	Tot
Matér. Jannelle	62	42	16506
Carro. Oligny	62	42	15248
Const. N.C.	57	48	13832
D.R.S. Sports	56	49	14086
Coop	54	50	12835
Maison Éthier	53	52	14014
Chaus. Marion	49	56	15335
René Inc.	45	60	14829
Pétro-Canada	44	61	14183
Sérigraphie R-S	41	63	12734

Pétro-Canada

Y. Morin	2241	15	149
J.G. Perrier	3473	21	165
Charbonneau	3696	21	176
R. Bolduc	3752	21	178

Sérigraphie Rive-Sud

J. L'Ecuyer	2826	21	134
A. Bisaillon	2739	18	152
N. Laverdière	3317	21	157
V. Ruel	3516	21	167

D.R.S. Sports

J. Guertin	2888	18	160
D. Côté	3450	21	164
A. Gasse	3561	21	169
S. Prince	3169	18	176

Coop

M. Landry	2609	21	124
J.-P. Blais	3216	21	153
Charbonneau	2333	15	155
H. Ouellet	3185	18	176

Carrosserie Oligny

J. Desnoyers	3607	21	171
M. Belle	2682	15	178
A. Belle	3907	21	186
J.-P. Desnoyers	4100	21	195

Chaussures Marion

J.-C. Foucault	3225	18	179
V. Landry	1086	6	181
M. St-Germain	3979	21	189
A. Bourdon	3514	18	195

Matériaux Jannelle

L. Thériault	3817	21	181
D. Dupuis	3936	21	187
R. Sauvé	3553	18	197
C. L'Ecuyer	4050	18	225

Construction N.C.

Charbonneau	2798	18	155
M. Guertin	3365	21	160
J.-C. Dumont	2983	18	165
A. Guertin	3698	21	176

Salle de quilles René Inc.

F. Thibert	3583	21	170
M. Robert	3723	21	177
A. Morin	3727	21	177
D. Pelletier	3796	21	180

La Maison Éthier

M. Duteau	3253	21	150
R. Girard	2965	18	164
M. Coupal	1140	6	190
W. Dubiel	4102	21	195

Semaine
Plus haut triple

Claude L'Ecuyer	688

Plus haut simple

Michel Belie	248

Saison
Plus haut triple

Claude L'Ecuyer	718
André Bourbon	683
Roger Sauvé	665

Ligue Commerciale St-Jean

27 octobre 87

Serge Larose	12
Liqueurs Régal	8
Brasserie Saxo	16.5
Salle Baillargeon	3.5
Labatt	14
Le Pub	6
Luc Lafrenière	11
LeSieurs & Frères	9

Classement

	Pts
Labatt	107.0
Liqueurs Régal	94.0
Lafrenière Luc	86.0
Salle Baillargeon	78.0
Brasserie Saxo	74.5
Le Pub	71.5
Serge Larose	65.0
LeSieurs & Frères	64.0

Marques de saison

René Laplante	259
Salle Baillargeon	2118
Salle Baillargeon	817
René Laplante	596

Moyennes de semaine

René Mills	181
Charles Fortin	180
Albert Lussier	177

Moyennes de la semaine

Marcel Chalifoux	234
René Mills	223
P.-Émile Rousseau	204
René Mills	590
Charles Fortin	560
Albert Lussier	555

La Maison du Service

PRÉVENIR LES DÉRAPAGES D'HIVER

ALIGNEMENT des roues

Traction Arrière 22.95$

Traction avant 36.50$



SPÉCIAL POUR NOVEMBRE SEULEMENT

MISE AU POINT MINEUR

Remplacez: bougies, filtre à l'air, filtre à essence.

Ajustez: Moteur selon spécification du manufacturier

Inspectez: Conditions des courroies du système de charge, d'antigel

4 CYLINDRES 39.95$*

6 CYLINDRES 54.95$*

8 CYLINDRES 64.95$*

* PIÈCES EN SUS

MICHEL Patenaude CHEVROLET OLDSMOBILE INC. CHAMBLY

800 Grand Boulevard, Chambly 658-1753

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Lève-tôt-dimanche matin NDA

Semaine du 1er novembre 87
Position des équipes

No. 1			
M. Sylvain	4567	27	169
R. Vloico	4298	27	159
J. Balthazar	4035	24	168
G. Parent	4776	27	176
Hand: 22			672
No. 2			
R. Pelletier	4324	27	160
A. Rémillard	4068	24	169
J. Campbell	3064	18	170
L.G. Martin	5105	27	189
Hand: 9			688
No. 3			
C. Forest	2752	18	152
C. Caumartin	4357	27	161
A. Gravel	4287	27	158
J. Poirier	5213	27	193
Hand: 28			664
No. 4			
J. Quintin	3726	24	155
C. Ducharme	3781	24	157
G. Brosseau	1527	9	169
M. Lusignan	4456	27	165
Hand: 43			646
No. 5			
V. Lucas	3899	24	162
B. Gagnon	3472	21	165
L. Allaire	4261	27	157
M. Morrier	4401	27	163
Hand: 42			647
No. 6			
Al. Desrochers	3892	24	162
A. Desrochers	4363	27	161
N. Agostino	4093	24	170
Y. Vigeant	4741	27	175
Hand: 25			668
No. 7			
G. Desrochers	4359	27	161
C. Desrochers	3637	24	151
J. Lapointe	4656	27	172
A. Goyette	4706	27	174
Hand: 33			658
No. 8			
M. Desrochers	3462	24	144
P. Desrochers	4314	27	159
R. Barron	4481	27	165
R. Martin	3466	21	165
Hand: 53			633

* Le plus grand nombre de 200 et plus: Jacques Poirier 12

Semaine
Plus haut triple
Jacques Poirier 622
Plus haut simple
Jacques Poirier 234
Vincent Lucas 234

Saison
Plus haute moyenne
Jacques Poirier 193
Louis G. Martin 189
Guy Parent 176
Plus haut triple
Jacques Poirier 649
Louis G. Martin 631
Nick Agostino 608
Plus haut simple
Louis G. Martin 244
Jean Quintin 243
Jacques Poirier 238

Mini-championnat

	Pts	Qts
M. Lusignan	14	4275
Y. Vigeant	14	4197
A. Goyette	11	4195
G. Parent	8	4301
J. Poirier	6	4107
R. Martin	5	4071
L.G. Martin	4	4169
M. Morrier	2	4093

Classement

Y. Vigeant	50	18820
M. Lusignan	42	19071
G. Parent	38	18697
A. Goyette	37	18468
M. Morrier	34	18566
J. Poirier	32	18486
L.G. Martin	28	18903
R. Martin	27	18490

Substituts

D. Lebeau	444	3 148
C. Ouellette	1083	6 180

8 nov.	15 nov.	Allées
7-3	1-5	1-2
2-6	8-4	3-4
1-8	7-2	5-6
5-4	3-6	7-8

Industrielle

Classement

	PG	PP	Tot
C.M. Lasnier	19	9	13973
Bar National	18	10	14309
Nat. Elec. Coil	17	11	13316
Bras. Saxo	16	12	14179
Trop. M.G.M.	15	13	14315
Rest. Chez Pat	11	17	14012
Labatt «50»	10	18	13548
Westinghouse	6	22	12078

Trophées M.G.M.

C. Ouellette	3597	21	171
J.C. Ouellette	1503	9	167
D. Alexandre	3006	18	167
R. Lefebvre	3708	21	176
C. Croussette	1362	9	151

Nat. Élec. Coil

A. St-Pierre	2801	18	155
G. Morin	2660	18	147
F. Lord	3452	21	164
R. Boone	2521	15	168
R. Godin	858	6	143

Labatt «50»

R. Poirier	2485	15	165
M. Coupal	3452	21	164
M. Rondeau	2813	18	156
R. Willett	3434	21	163

Bar National Iber.

O. Roy	3558	21	169
R. Poissant	3570	21	170
D. Poirier	3114	18	173
Y. Allard	3090	18	171
R. Lanciault	977	6	162

Bras. Saxo

J. Tétreault	3863	21	183
J. Smith	2343	21	159
L. Duquette	3511	21	167
R. Raymond	3462	21	164

Rest. Chez Pat

C. Fortin	3379	21	160
G. Ouellette	3303	20	165
P.E. Rousseau	2381	15	158
Ch. Fortin	3701	21	176
E. Frenette	1103	6	183

Westinghouse

R. Daigneault	3085	21	146
P. Gordon	3034	21	144
Y. Gibeau	2616	21	124
A. Bessette	3343	21	159

C.M. Lasnier

P. Lasnier	3717	21	177
J.C. Lasnier	2779	18	154
Y. Lasnier	3326	21	158
A. Roy	3671	21	174
R. Goyette	480	3	160

Plus haut triple
A. Roy 632
J. Tétreault 599
J.C. Lasnier 598
Plus haut simple
Y. Allard 227
R. Lefebvre 227
A. Roy 225

Les Dynamiques du Haut-Richelieu

Semaine du 26 octobre 87
Classement

No 1	Moy	PJ	Qui
L. Bessette	75	18	1341
G. Demers	101	21	2112
F. Rouiller	113	21	2364
L. Massé	117	21	2467
P. Deslauriers	105	9	944
A. Desgagné	107	15	1603
No 2			
S. Bergeron	106	6	638
M. Lefebvre	74	21	1554
L. Darche	89	21	1868
A. Desrochers	126	21	2650
M. Rock	95	18	1711
M. Tremblay	102	15	1524
No 3			
Y. Dagenais	91	18	1642
G. Coupal	83	21	1741
O. Bruni	132	12	1578
P. Mercier	94	18	1684
R. Hébert	108	21	2268
J. Hébert	117	21	2458
No 4			
L. Choquette	79	12	942
R. Quesnel	91	18	1644
C. Jugeau	92	18	1650
C. Caron	114	21	2385
M. Bellerose	108	18	1939
J. Lessard	96	21	2010
No 5			
P. Normandin	106	21	2226
T. Lefrançois	108	21	2265
P. Gravel	104	18	1876
R. Gravel	134	21	2812
T. Landry	89	21	1863
D. Desrochers	68	21	1425
No 6			
L. Mercier	104	15	1563
L. Gagnon	104	21	2175
H. Manning	88	21	1849
D. Lafrenière	81	21	1710
P. Gagnon	104	18	1876
T. Girard	106	15	1593

Plus haut simple
H- R. Gravel 149
F- C. Gagnon 171
Plus haut triple
H- R. Gravel 440
F- C. Gagnon 370
F- R. Hébert 370
Plus haute moyenne
H- R. Gravel 134
F- F. Rouiller 113

Positions

Nom	Pts	Qui
Anita	42	13202
Philippe	38	13406
Alain	32	12368
Rolland	24	13049
Hazel	18	12142
Christian	14	11829

Classique de Napierville

Semaine du 28 oct. 87
Classement

Marcel Boutin	84.5
Claude L'Écuyer	74
Gaston Dupré	69.5
Alain Lebeau	68.5
André Bourdon	66.5
Alain Morin	66.5
Gilles Georges	58
Michel St-Pierre	55.5
Roger Sauvé	49
J Paul Desnoyers	48

	Q	PJ	Moy.
C. L'Ecuyer	5679	24	236
T. Bastone	3777	18	209
M. Boutin	4933	24	205
G. Dupré	4662	24	194
A. Bourdon	4654	24	193
L. Audette	4653	24	193
R. Sauvé	4034	21	192
R. Dextradeur	2312	12	192
J. Feoli	4022	21	191
A. Morin	4402	23	191
G. Georges	4016	21	191

Plus haut triple
Claude L'Ecuyer 812
Tony Bastone 724
Marcel Boutin 716
Louis Audette 706
Roger Sauvé 660
Michel St-Pierre 653
Plus haut simple
Claude L'Ecuyer 278
Tony Bastone 267
André Bourdon 266
Louis Audette 265
Marcel Boutin 258
Roger Sauvé 255

Industrielle O'Keefe

Semaine du 23 octobre 87
Position des équipes

F.D. Élec.	34	22	16827
Toyota	34	22	16650
Monterey Ltée	34	22	15667
Grav. Richelain	32	24	16730
Bras. l'Ouest	30	26	17802
Coq Rapide	30	26	15429
Décoration S. Mercier	26	30	16558
Tav. Sports	26	30	16522
Presto Alim.	18	38	15535
Cuirs Athena	16	40	16313

Moyenne de la saison
Gilles Lamontagne 162
Charles Charron 162
Triple de la semaine
Serge Godin 530
Triple de la saison
Gilles Lamontagne 543
Simple de la semaine
Serge Godin 191
Gilles Lamontagne 191
Simple de la saison
Jean-Marc Delorme 240

Ligue Mixte Copains O'Keefe

Semaine du 23 octobre 87
Position des équipes

André	36	12	13020
Pee Wee	28	20	12350
Charles	26	22	13553
Lynn	26	22	13108
Daniel	26	22	12375
Michel	24	24	11779
Denis	22	26	10610
Gérald	20	28	13007
Cecile	16	32	10977
Luc	16	32	10757

Moyenne de la saison
Cécile L'Ecuyer 127
Daniel Landry 158
Triple de la semaine
Noella Charron 451
Pierre Léonard 495
Triple de la saison
Noella Charron 451
Daniel Landry 576
Simple de la semaine
Noella Charron 166
Claire Ouellet 166
Florence Grégoire 166
Francine Boucher 166
Frédérick Léonard 203
Simple de la saison
Réjeanne Therrien 190
André Couture 235

Ligue Mixte 3 fois 20 Soir

Semaine du 21 octobre 87
Position des équipes

Jacques	42	14	14068
Anita	38	18	15320
Boutin	34	22	14838
Madeleine	32	24	13677
Suzanne	28	28	14101
Réjeanne	28	28	13477
Gérald	24	32	12514
Fred	22	34	13685
Robert	18	38	13247
Carmen	14	42	13285

Moyenne de la saison
Réjeanne Lapointe 132
Jacques Lafaille 143
Triple de la semaine
Madeleine Bessette 418
Marcel Dupont 484
Triple de la saison
Réjeanne Lapointe 520
Jacques Lafaille 514
Simple de la semaine
Madeleine Bessette 163
Marcel Dupont 212

Ligue Mixte Labatt Bleue

Semaine du 22 octobre 87
Position des équipes

Michel	24	16	8922
Mario	24	16	8743
Lucille	22	18	9506
Gilles	22	18	8698
Richard	22	18	7678
Lorraine	18	22	9464
Doug	16	24	6862

Moyenne de la saison
Johanne Guay 152
Mario Dumont 163
Triple de la semaine
Thérèse Bessette 520
Mario Dumont 560
Triple de la saison
Lucille Thibault 590
Mario Dumont 560
Simple de la semaine
Thérèse Bessette 200
Mario Dumont 200
Simple de la saison
Lorraine Dextraze 209
Mario Dumont 226

Ligue Mixte 3 fois 20 Jour

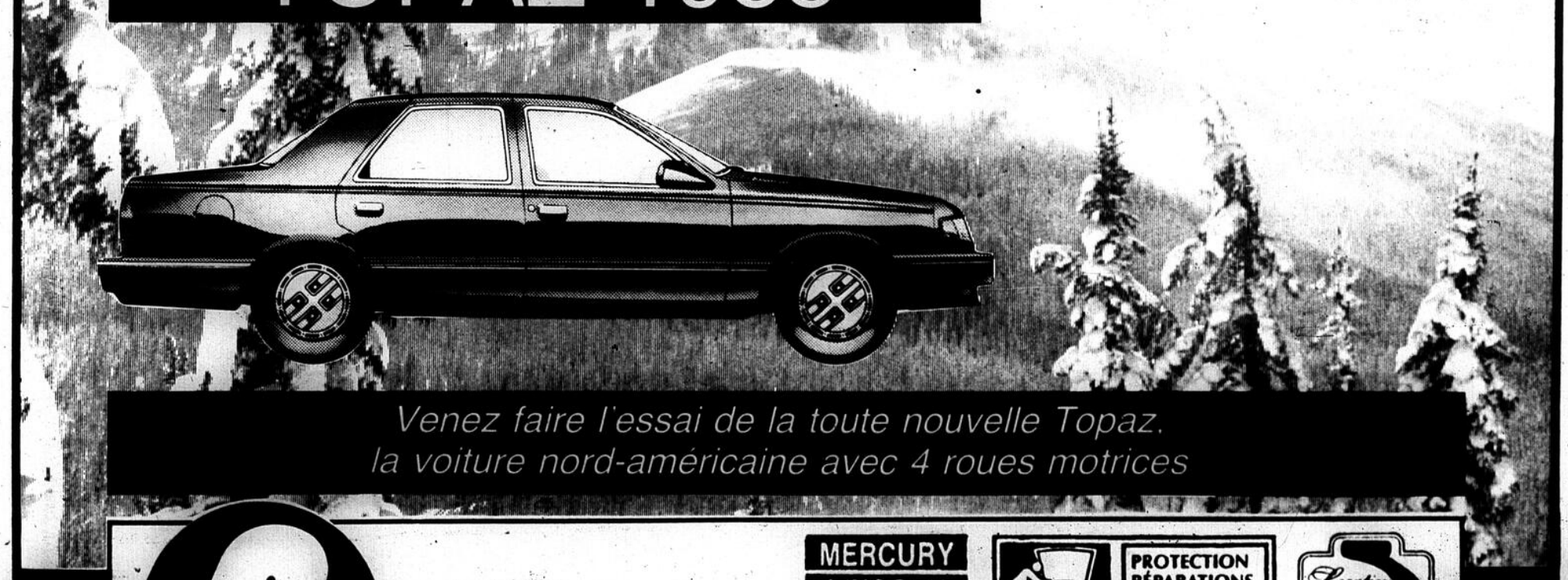
Semaine du 22 octobre 87
Position des équipes

Anita	44	12	13863
Roger	34	22	14023
Yolande	32	24	13547
Roland	30	26	13698
Maurice	30	26	13658
Germaine	30	26	13445
Fred	22	34	13816
Jeanne	22	34	13303
Cécile	22	34	13250
Jacques	14	42	13449

Moyenne de la saison
Jeanne Roy 132
Paul Babeu 138
Triple de la semaine
Nora Murphy 412
Maurice Roy 429
Triple de la saison
Juliette Ducharme 444
André Girouard 491
Simple de la semaine
Nora Murphy 148
Irénée Parent 179
Simple de la saison
Laurette Grimard 201
Maurice Roy 204

AVIS AUX SPORTIFS

TOPAZ 1988



Venez faire l'essai de la toute nouvelle Topaz.
la voiture nord-américaine avec 4 roues motrices

RICHELAIN

MERCURY
LINCOLN

PROTECTION
RÉPARATIONS
PERMANENTE

Location Tapis Rouge

Carrefour de l'auto
VENTE - SERVICE LOCATION

410, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9263 - 348-1329 - 658-1701

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Ligue Âge d'Or Labatt

Semaine du 23 octobre 87
Position des équipes
Triple de la semaine

Gaby Berger	432
Gérald Boutin	481

Triple de la saison

Simone Massé	462
Gérald Boutin	481

Simple de la semaine

Adrienne Parisseau	162
Gérald Boutin	181

Simple de la saison

Simone Massé	221
Gérald Boutin	181

BILLARD

Féminine «50»

	Pts
Le Méridien	70
Bar le Ritz	66
Billard Richelieu	77
Bar du Rail	60
Bar National	57
Motel d'Iberville	38

	PJ	PG	PP	Moy
H. Vachon	17	15	2	882
J. Robert	19	15	4	789
M. Fréchette	20	15	5	750
C. Clermont	17	12	5	705
D. Gordon	17	12	5	705
M. Gosselin	20	13	7	650
H. Legault	17	11	6	647
M. Martel	21	13	8	619
M. Théberge	21	13	8	619
L. St-Laurent	21	13	8	619
S. Fréchette	18	11	7	611
D. Pelosse	20	12	8	600

Mercredi

Division Miller

C. Billard Richelieu	105
Bar de la Montée	98
Taverne Saxo	97
Motel Iberville	91
Bar le Délice	74
Taverne Maurice	69
Brasserie Laurier	62
Bistro Barlu	62

Division O'Keefe

Bar du Parc	107
Bar du Rail	99
Ritz Bar Salon	92
Bar le Pub	92
Taverne des Sports	84
Bar le Mérindien	72
Bar St-Jacques	67
Bar Manhattan	58

10 meilleures moyennes

P. Marchand, B.P.	900
D. Lizotte, B.R.	833
A. Lemire, B.P.	800
A. Ouellette, B.P.	782
A. Morency, L.B.R.	772
J. Massé, B.P.	761
Y. Lizotte, B.R.	750
M. Bernier, C.B.R.	750
M. Lafortune, M.I.	733
L. Robitaille, T.S.	722

TENNIS

Mistral Ford

Ligue du Samedi matin
Résultats du 31 oct. 87
LIGUE A

	Pts	Cla
M.-A. Théberge	20	1
L. Archambault	18	2
J. Kelmon	15	3
M. Beaudoin	14	4
G. Houle	8	5
F. Montcalm	7	6
M. Bombardier	4	7
J. St-Mleux	0	8

LIGUE B

S. Genoni	20	1
P. Jeandroz	18	2
R. Vanchastein	13	3
Y. Jacob	12	4
Y. St-Pierre	10	5
V. Fortin	8	6
G. Dubois	4	7
E. Beaudoin	3	8

LIGUE C

M. Picotte	17	1
J. Cormier	16	2
S. Gervais	16	2
K. Sénesac	13	4
A. Lamontagne	12	5
J. Gervais	10	6
S. Leclair	1	7
L. Jacob	1	7

LIGUE D

A. Archambault	20	1
M.-J. Ménard	18	2
J. Lamarre	13	3
S. Dupont	13	3
M.-H. Boulais	9	5
S. Ah Sue	9	5
S. Rochette	5	7
A.K. Giroux	1	8

LIGUE E

E. Sévigny	20	1
B. Théorêt	17	2
L. Dubois	17	2
S. Dion	13	4
E. Fournier	13	4
P. Pilote	12	6
T. Marin	11	7
T. Nguyen	10	8
M. Tulin	9	9
C. Shawrtz	2	10
Y. Senesac	0	11

LIGUE F

J. Leduc	18	1
M.J. Théorêt	17	2
A. Picotte	14	3
K. Bednikoff	11	4
S. Rochefort	11	4
M.-H. Roy	8	6
P. Frégeau	4	7

LIGUE G

P. Désilets	20	1
M. Boyer	20	1
S. Morelli	17	3
M. Lague	16	4
A. Lapointe	12	5
L. Cormier	12	5
P. Leclair	12	5
K. Darwish	11	8
F. Lessard	9	9
C. Giroux	7	10
F. Lefebvre	5	11
P. Archambault	1	12

LIGUE H

E. Perrier	18	1
M. Vaillancourt	18	1
S. Desrochers	18	1
C. Archambault	15	4
A. Montana	14	5
M.A. Broomfield	11	6
A. Barbeau	10	7
N. Gagnon	9	8
F. Daoud	8	9
M.J. Huard	2	10

FOOTBALL

Collégial AA

(SÉRIES ÉLIMINATOIRES)
DIMANCHE, 25 OCTOBRE
Bois de Boulogne 0 Valleyfield 40
Séminaire de Québec 26 L'Assomption 39
DIMANCHE, 1er NOVEMBRE
Maisonneuve 29 Valleyfield 16
A-Grasset 12 L'Assomption 25
DIMANCHE, 8 NOVEMBRE
(Demi-finales) Maisonneuve vs Militaire Royal (13h)
L'Assomption vs Victoriaville (13h)
SAMEDI, 14 NOVEMBRE
Finale Bol d'Or (à l'uni. de Mtl, 15h)

Juvénile

SAMEDI, 31 OCTOBRE
PBSF 20 vs Astérix 27
SEMI-FINALE DIMANCHE, 8 NOVEMBRE
13h00: Astérix vs Lindsay à Pointe-Claire

Cadet

SAMEDI, 31 OCTOBRE
Aztèques 8 vs Gaulois 52
Patriotes 24 vs Viking 42
FINALE SAMEDI 7 NOVEMBRE
13h00: Viking vs Gaulois à Farnham

HOCKEY BALLE

Budweiser

	PJ	G	P	N	BL	BP	BC	Pts
Rangers (Gaz Bar)	1	1	0	0	1	15	0	4
Devils (Bar du Parc)	1	1	0	0	0	9	1	2
Kings	1	1	0	0	0	5	4	2
Chiefs (La Calèche)	2	1	1	0	0	8	18	2
Islanders (Octo)	1	0	1	0	0	4	5	0
Whalers (Bras. Ouest)	1	0	1	0	0	3	8	0
Canadiens (Bar du Paradis)	1	0	1	0	0	1	9	0

Marqueurs	B	P	Pts
Stéphane Desormiers, Rangers	3	4	7
Christian Marion, Rangers	4	2	6
Luc Séguin, Rangers	3	3	6
Richard Bessette, Devils	0	5	5
Claude Caron, Rangers	3	1	4
Robert Godin, Devils	2	2	4
Yves Larivières, Devils	1	3	4
Michel Brodeur, Kings	1	3	4
Steve Roy, Rangers	0	4	4
Antonio Melo, Devils	2	1	3
André Rivard, Rangers	2	1	3
Michel Frégeault, Kings	2	1	3
Jean Fredette, Chiefs	2	1	3
Denis Fortin, Whalers	2	1	3
Robert Guay, Chiefs	1	2	3

BALLON SUR GLACE

Labatt

DIVISION 50

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Tot
La Goudrelle	5	4	0	1	9	9	4
Savard Transport	5	3	0	2	8	12	2
Cantine Ti-Polo	5	2	1	2	6	7	5
Le Mirliton	5	1	3	1	3	9	14
Les Restants	5	1	4	0	2	12	16
Exc. M. Tessier	5	0	3	2	2	8	14

DIVISION BUD

Nelson Fournier	5	3	1	1	7	13	8
Beau-Site	5	3	1	1	7	9	4
Lazure	5	3	2	0	6	7	5
Surge & Krispy Kernel	5	2	3	0	4	10	13
Assurance Lompré	5	2	3	0	4	11	14
Guillet et Robert	5	1	4	0	2	4	9

DIVISION BLEU

Le Ritz	5	4	1	0	8	17	6
Lavigne	5	4	1	0	8	7	3
Notre-Dame	5	2	2	1	5	8	8
Aubin St-Pierre	5	2	2	1	5	10	9
Noyan	5	2	3	0	4	6	6
Irène BBQ	5	0	5	0	0	3	19

DIVISION LÉGÈRE

Bistro Barlu	4	4	0	0	8	10	3
Eau de source B-7	4	2	2	0	4	6	5
Le Normand	5	1	3	1	3	11	10
Le Ritz	5	1	3	1	3	6	15

Résultats de la semaine no 5

Division Légère	Le Ritz	3	Eau B-7	1
	Barlu	4	Normand	1
Division 50	Goudrelle	1	Mirliton	0
	Savard	0	Ti-Polo	0
	E.M.T.	2	Restant	5
Division Bud	Lazure	3	Surge	2
	Beau-S.	1	Fournier	1
	Guillet	3	Longpré	2
Division Bleu	Aubin	1	N.Dame	1
	Lavigne	2	Ritz	1
	Noyan	2	Irène	0

LES COMPTEURS
DIVISION 50

Noms	PJ	B	A	Tot	Pun
Loyer Blaky, Savard	5	4	2	6	4
Robitaille Patrick, Restants	5	2	4	6	6
Joncas Mario, Restants	4	1	5	6	2
Graveline J.P., Restants	4	3	2	5	6
Kirsten Jurgen, Savard	5	2	3	5	2
Derome Luc, Goudrelle	4	1	4	5	2
Monast Serge, Exc. M. T.	5	1	4	5	

DIVISION BUD

Cyr Patrick, Nel-Fournier	5	3	4	7	20
Raymond Marc, Surge	5	2	4	6	4
Fagnan Yvon, Surge	4	4	1	5	2
Cyr Bruno, Nel-Fournier	5	2	2	4	4
Arsenault Gaétan, Ass.-Lompré	4	2	2	4	16
Dubois Luc, Ass.-Lompré	4	2	2	4	—
Larose René, Ass.-Lompré	5	1	3	4	18
Hamel André, Nel-Fournier	5		4	4	8

DIVISION BLEU

Williams René, Ritz	5	6	6	12	2
Cyr Raymond, Ritz	5	3	7	10	2
Tétreault Claude, Aubin	4	3	2	5	0
Côté Denis, Ritz	5	2	3	5	2
Provost Bertrand, Notre-Dame	5	2	3	5	10
Roy Alain, Ritz	5	4	0	4	0
Cadieux Luc, Lavigne	5	3	1	4	4
Michaud Bertrand, Lavigne	5	1	3	4	0
Dallaire Serge, Aubin	3	1	3	4	2
Fournier Gaétan, Notre-Dame	5	1	3	4	2

DIVISION LÉGÈRE

Ricard Lyne, Barlu	4	6	3	9	0
Paquette Francine, Normand	5	1	6	7	6
Martel Josée, Normand	5	3	2	5	0
Cyr Sylvie, Le Ritz	5	1	4	5	4
Bédard Marie-Josée, Normand	2	2	2	4	6
Thimineur Lucie, Barlu	3	1	3	4	8

HOCKEY

Intermédiaire Molson Iberville

Classement

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Pointe aux Cafés	6	3	3	0	33	23	33
Barlu-Délo Sport	6	3	3	0	34	29	30
J.M. Sport	6	3	3	0	25	29	26
Le Ritz	6	3	3	0	18	29	19

Compteurs

Noms	B	A	Pts
Jocelyn Choinière, Pointe aux Cafés	11	4	15
Sylvain Daneau, Barlu-Délo	7	8	15
Alain Gaboriault, Barlu-Délo	4	11	15
Steve Roy, J.M. Sport	8	4	12
Philippe Senecal, Barlu-Délo	7	5	12
Gilles Choquette, Pointe aux Cafés	6	4	10
Lambert Fontaine, J.M. Sport	6	4	10
Sylvain Brodeur, J.M. Sport	5	5	10
André Vézina, Ritz	6	3	9
Alain Courchesne, J.M. Sport	2	7	9
Robert Hamel, Barlu-Délo	2	7	9

Résultats des parties
Dimanche 1er nov. 87
Pointe aux Cafés 9 - Barlu-Délo Sport 7
Le Ritz 4 - J.M. Sport-Méridien 3
Joueurs du match
Jocelyn Choinière, Pointe aux Cafés
Mike Tomlinson, Le Ritz
Prochains matchs - Dim. 8 nov. 87
19:35 - Le Ritz vs Pointe aux Cafés
21:05 - Barlu-Délo Sport vs J.M. Sport-Méridien

Les compteurs des Castors

No	Nom du joueur	PJ	B	A	To	Pun
17	Stéphane Giguère	17	16	10	26	41
12	Robert Ouellet	18	12	13	25	6
10	Steve Cadieux	14	10	12	22	6
5	Stéphane Brochu	16	3	19	22	60
27	Yan Alston	17	8	11	19	8
22	Serge Richard	18	7	12	19	6
7	Pierre Millier	16	5	14	19	79
19	Alain Guay	18	6	9	15	67
14	Régis Tremblay	18	6	8	14	47
2	Miguel Baldris	17	0	13	13	33

No	Gardiens	PJ	Min	Lan	BC	Moy
35	S. Beauregard	16	810			3,93
30	P. Daigneault	2	79			5,32
29	J-Roch Lacroix	6	214			6,45

Ligue junior majeur du Québec

DIMANCHE, 1er NOVEMBRE
Laval 8 Verdun 5
Hull 4 Trois-Rivières 6
Victoriaville 3 Shawinigan 4
Chicoutimi 5 Drummondville 4 (prol.)
LUNDI, 2 NOVEMBRE
St-Jean vs Laval (19h30)
MARDI, 3 NOVEMBRE
Hull vs Verdun (19h30)
Shawinigan vs Victoriaville (19h30)
Drummondville vs Trois-Rivières (19h30)
MERCREDI, 4 NOVEMBRE
Granby vs Hull (19h30)
Victoriaville vs St-Jean (19h30)
VENDREDI, 6 NOVEMBRE
Laval vs St-Jean (20h)
Verdun vs Chicoutimi (20h)
Granby vs Shawinigan (20h)
DIMANCHE, 8 NOVEMBRE
Granby vs Trois-Rivières (16h)
Chicoutimi vs Hull (19h30)
Victoriaville vs Verdun (19h30)
Shawinigan vs Drummondville (19h30)

CLASSEMENT
DIVISION ROBERT LEBEL

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Laval	18	12	5	1	95	89	25
St-Jean	18	8	8	2	84	85	18
Hull	20	8	11	1	108	112	17
Verdun	19	7	10	2	89	108	16
Granby	19	4	13	2	80	102	10

DIVISION FRANK DILIO

Trois-Rivières	19	11	6	2	116	97	24
Chicoutimi	19	11	7	1	99	84	23
Shawinigan	19	9	9	1	103	95	19
Drummondville	19	9	9	1	81	85	19
Victoriaville	18	8	9	1	81	80	17

	B	A	Pts
Patrice Lefebvre, Sha.	18	37	55
Patrice Tremblay, Chi.	28	23	51
Stephan Lebeau, Sha.	24	25	49
Daniel Maurice, Chi.	18	31	49
Patrick Lebeau, Sha	21	23	44
Terry MacLean, T.R.	11	30	41
Martin Gélinas, Hull	16	24	40
Benoit Groulx, Gra.	12	28	40
Sylvain Hurteau, Gra.	27	12	39
Kelly Nester, Hul	14	23	37
Eric Legros, Ver.	14	21	35
François Guay, Lav.	13	22	35

Ligue Nationale du Samedi (Napierville)

Classement

Équipes	PJ	G	P	N	Pts
Enseignes Perfection	5	5	0	0	10
Choinière & Martel	6	5	1	0	10
Coupal & Brossard	5	2	2	1	5
Bar St-Tropez	5	2	3	0	4
Chiefs	5	1	3	1	3
Silencieux Octo	6	0	6	0	0





C'est clair et net!

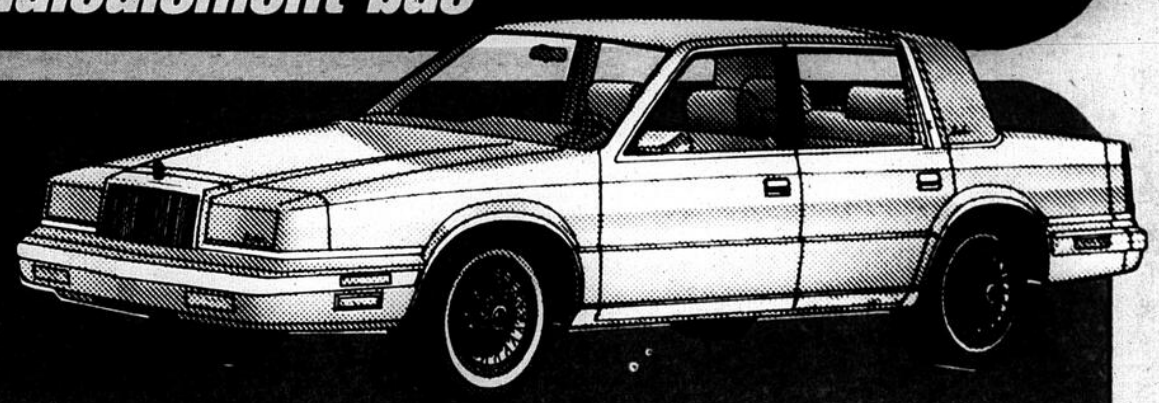
Nous avons les meilleurs **prix** et la **meilleure garantie** en ville...

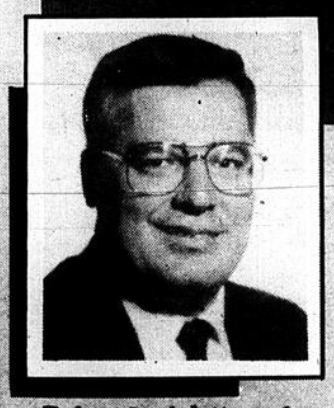


AVIS

Il nous reste encore quelques modèles 1987 à liquider à des prix ridiculement bas

FAITES VITE!



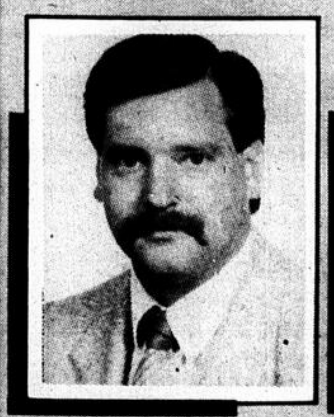


Robert Laviolette, prés.

N'oubliez pas...
que vous n'avez pas les meilleurs prix, ni les meilleurs taux de financement si vous n'avez pas un prix de chez...



Daniel Payette,
dir. des ventes



Normand Ouellet,
adjoint au directeur des ventes



J.-M. Denault, repr.



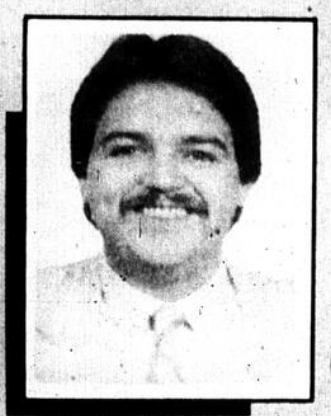
Claude Landry, repr.



Pierre Désautels, repr.



Sylvain Lecompte,
dir. commercial



Daniel Vincent, repr.

Centre de Camions Dodge
Plymouth
CHRYSLER

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

TÉL.: 348-7366

MEILLEUR PRODUIT
MEILLEURE GARANTIE
7 ANS 115 000 km

Robert Laviolette
président

Voisin de Desjardins Automobile

VOITURES D'OCCASION
de qualité

ESSAIM

Alain & Guy Papillon
900 Seminaire Nord
St-Jean-sur-Richelieu

Guy M. Papillon & associés
60 Route 202
Lacolle
(MAIL DE LACOLLE)

515 St-Jacques
Napierville
(C.P.S.C. NAPIERVILLE)

Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement du 3 au 10 novembre 1987, inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression.

Quantité limitée.

Un AMOUR de pharmacie!

COTTONELLE



papier hygiénique
format 4 rouleaux

1.29 CH.



GOOD NEWS
OU
GOOD NEWS PLUS
OU DAISY

rasoirs
format 4

69¢ CH.



ALWAYS
maxi-serviettes
format 12

1.89 CH.

OLYMPIC
bain de mer
format 900 mL



89¢ CH.

VALEUR DE 1.00



PAMPERS ULTRA

Ce bon donne droit à un rabais de 1$ à l'achat d'une boîte de couches jetables ultra Pampers P66/MAN54/MUA48/G32/PG28.

10.99 ch. sans coupon

9.99 ch. avec coupon

Valide du 3 au 10 novembre 1987 chez Essaim seulement. Limite un coupon par article. Au détaillant: pour être remboursé, veuillez retourner vos coupons à: H.A. Watts, B.P. 2140, Succ. "A", Toronto, Ont. M5W 1H1

PML VJD



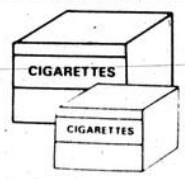
L'ORÉAL ULTRA-RICH
shampooing ou
revitalisant
format boni 450 mL
+ 150 mL

2.59 CH.



SHIELDS
conceptrol condoms
format 12

4.49 CH.



CIGARETTES
régulières ou grand format

21.69
LA CARTOUCHE

Limite 2 par client

SECRET
antisudorifique anti-perspirant
aérosol 200 mL ou bille 60 mL
ou bâton 55 g



2.59 CH.



CUTEX
dissolvant de vernis
format boni 200 mL + 50 mL

1.69 CH.



MISSLYN
vernis à ongles
format 15 mL

79¢ CH.



SECOND DÉBUT
lotion de beauté
format boni 200 mL +
format de poche
30 mL gratuit

7.99 CH.

VISA

OUVERT 7 JOURS 7 SOIRS**

** St-Jean-sur-Richelieu SEULEMENT

LIVRAISON GRATUITE

St-Jean	Lacolle	Napierville
348-4931	246-3848	245-3305

MasterCard

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 novembre 1987
A-168